

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

USE AND MAINTENANCE MANUAL

ANLEITUNG FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO

ADVÉZEN VOOR GEBRIUK EN ONDERHOUD

BRUGERVEJLEDNING OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING

BRUH-OG VEDLIKEHOLDSANVISNING

BRUHSANVISNING OCH SKÖTSEL

ΟΗΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

KÄYTTÖ-JA KUOLTO-OHJE

RX 10



IT ISTRUZIONI ORIGINALI - PREMESSA (2.1)

Questo manuale contiene tutte le istruzioni d'uso della macchina e la conoscenza necessaria per un impiego corretto della stessa. Nel ringraziarLa per l'acquisto del nostro carrello vorremmo porre alla sua attenzione alcuni aspetti di questo manuale: - il presente libretto fornisce utili indicazioni per il corretto funzionamento e la manutenzione del carrello a cui fa riferimento; è quindi indispensabile prestare la massima attenzione a tutti i paragrafi che illustrano il modo più semplice e sicuro per operare con il carrello. - il presente libretto dovrà essere considerato parte integrante del carrello e dovrà esservi incluso all'atto di vendita. - questa pubblicazione ne parte di essa, potrà essere riprodotta senza autorizzazione scritta da parte della casa costruttrice. - tutte le informazioni qui riportate sono basate sui dati disponibili al momento della stampa; la casa costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche ai propri prodotti in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in alcuna sanzione. Si consiglia pertanto di verificare sempre eventuali aggiornamenti.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE - AVANT-PROPOS (2.1)

Ce manuel contient toutes les instructions d'utilisation de la machine et la connaissance nécessaire pour un emploi correct de celle-ci. En vous remerciant pour l'acquisition de notre chariot nous voudrions soumettre à votre attention certains aspects de ce manuel: - ce livret fournit des indications utiles pour un fonctionnement correct et pour l'entretien du chariot élévateur auquel il se réfère; il est donc indispensable de prêter un maximum d'attention à tous les paragraphes qui illustrent la façon la plus simple et la plus sûre pour opérer avec le chariot. - ce livret doit être considéré partie intégrante du chariot et devra être inclus à l'acte de vente. - cette publication, ni aucune partie d'elle-même, ne pourra être reproduite sans autorisation écrite de la part de la maison de construction. -toutes les informations reportées ici sont basées sur des données disponibles au moment de l'impression; la maison de construction se réserve le droit d'effectuer des modifications à ses propres produits à n'importe quel moment, sans préavis et sans encourir aucune sanction. Il est donc conseillé de toujours vérifier d'éventuelles mises à jour.

EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS - INTRODUCTION (2.1)

This manual contains all the instructions for the use of the machine and the necessary knowledge for its correct use. While thanking you for buying our truck we would like to draw your attention to some important aspects of this manual: -this booklet gives useful indications for the correct use and maintenance of the fork lift truck to which it refers; it is, therefore, essential to pay great attention to all the paragraphs that illustrate the simplest and safest way of using the truck; -this booklet must be considered an integral part of the truck and should be included at the moment of sale. -no part of this publication may be reproduced without the written authorisation of the manufacturer. -all the information contained in this booklet is based on the data available at the time of printing; the manufacturer reserves the right to modify its products at any time, without notice and without liability. It is therefore advisable to regularly check for any changes.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG - VORWORT (2.1)

Dieses anleitung enthält alle Gebrauchsanweisungen für das Gerät und die Hinweise für seinen einwandfreien Betrieb. Wir danken Ihnen für den Erwerb eines unserer Hubwagen und möchten Sie auf einige Punkte dieses Handbuches hinweisen: - das vorliegende Handbuch liefert nützliche Hinweise für den einwandfreien Betrieb und die Wartung des jeweiligen Hubwagens; es ist daher unerlässlich, all den Paragraphen die größte Aufmerksamkeit zu schenken, die die einfachste und sicherste Art beschreiben, um mit dem Hubwagen zu arbeiten; - das vorliegende Handbuch muß als wesentlicher Bestandteil des Gerätes angesehen und daher dem Kaufvertrag beigelegt werden; - weder diese Veröffentlichung noch Teile von ihr dürfen ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers nachgedruckt werden; - alle hier wiedergegebenen Informationen beziehen sich auf die beim Druck verfügbaren Daten; der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung jederzeit Änderungen an seinen eigenen Produkten vorzunehmen, wobei er sich keinerlei Strafen zuzieht. Wir empfehlen daher immer, eventuelle Neuerungen zu beachten.

ES TRADUCCION DEL MANUAL ORIGINAL - PREMISA (2.1)

Este manual contiene todas las instrucciones para la utilización de la máquina, así como las condiciones necesarias para un empleo correcto de la misma. En el agradecemos la compra de nuestra carretilla, deseamos someter a su atención algunos aspectos de este manual: - el presente manual proporciona indicaciones útiles para el correcto funcionamiento y para la manutención de la carretilla elevadora a la cual se refiere; por lo tanto, es indispensable prestar la máxima atención a todos los párrafos que ilustran la manera más sencilla y segura para trabajar con la carretilla. - el presente manual debe considerarse parte integrante de la carretilla y deberá estar incluido en el acto de venta. - ni ésta publicación ni parte de ella podrá ser reproducida sin autorización escrita por parte de la Casa Constructora. - todas las informaciones aquí contenidas, están basadas sobre los datos disponibles al momento de la impresión; la Casa Constructora se reserva el derecho de efectuar modificaciones a sus propios productos en cualquier momento, sin previo aviso y sin incurrir en ninguna sanción. Por lo tanto, les aconsejamos comprobar siempre eventuales actualizaciones.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL - INTRODUÇÃO (2.1)

Este manual contém todas as informações para o uso do aparelho e o conhecimento necessário para um perfeito funcionamento. Agradecendo pela compra do nosso aparelho queremos esclarecer alguns aspectos deste manual: - Este manual contém indicações para um correcto funcionamento e manutenção da carretinha; é indispensável prestar muita atenção à todos os parágrafos que ilustram em modo simples e seguro a manipulação da carretinha. - No ato da venda observar se o manual foi entregue junto com a carretinha, pois deve ser considerado como parte integral da mesma. - Esta publicação não pode ser reproduzida sem autorização escrita da casa de construção. - Todas as informações são baseadas nos dados disponíveis no momento da estampa; a casa de construção tem o direito de modificar os próprios produtos em qualquer momento, sem pré-aviso e sem nenhum tipo de multa. Aconselhamos a regularmente verificar eventuais atualizações.

NL VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING - VOORWOORD (2.1)

Dit boekje bevat alle gebruiksaanwijzingen van de machine en de nodige kennis voor een correct gebruik van de pallettruck. Wij bedanken u voor de aankoop van onze pallettruck en tevens vestigen wij graag uw aandacht op enige aspecten van deze handleiding: - dit boekje verschaft nuttige aanwijzingen voor een correct gebruik en onderhoud van de betreffende pallettruck; het is daarom noodzakelijk alle paragrafen die betrekking hebben op de meest eenvoudige en veilige manier van het omgaan met de pallettruck goed te lezen. - dit boekje dient beschouwd te worden als een wezenlijk onderdeel van de machine en moet op het moment van de verkoop bijgeleverd worden. - deze publicatie, noch gedetailleerd hieruit, mag niet vermenigvuldigd worden zonder schriftelijke toestemming van het constructiebedrijf. - alle informatie in deze handleiding is gebaseerd op de beschikbare gegevens op het moment van het ter druk gaan; het constructiebedrijf houdt zich het recht voor om, op elk moment, veranderingen aan de produkten toe te brengen, zonder voorafgaand te berichten en zonder sancties op te lopen. Het is daarom aan te raden altijd de meest recente uitgave te raadplegen.

DA OVERSETTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING - INTRODUKTION (2.1)

Denne folder indeholder alle vejledninger for brug af maskinen samt den nødvendige viden for korrekt brug. Med tak for købet af vores truck gør vi Dem opmærksom på nogle vigtige aspekter af denne folder. Denne folder giver nyttevejledninger for korrekt brug og vedligeholdelse af gaffel-trucken den beskriver; det er derfor veldig vigtigt at læse alle seksjonerne grundigt da disse forklarer den bedste og mest sikre brug af trucken. -denne folder må anses for en integreret del af trucken og skal inkluderes i salget af den. -ingen del af denne publikation må reproduceres uden skrevet autorisation fra den konstruerende virksomhed. Det er derfor tilrådeligt at holde sig up-to-date.

NO OVERSETTELSE AV OPPRINNELIGE INSTRUKSJONENE - PREMISSE (2.1)

Denne manuelen inneholder alle veiledninger for bruk av maskinen samt den nødvendige viden for korrekt bruk. Med takk for kjøpet av våres maskin gjør vi Dem oppmerksom på noen viktige aspekter i denne manuelen. Denne manuelen gir nytteveiledninger for korrekt bruk og vedlikeholdelse av gaffel-trucken den beskriver; det er derfor veldig viktig å lese alle seksjonerne grundig da disse forklarer den beste og mest sikre bruk av trucken. -denne manual må anses for en integrert del av trucken og skal inkluderes i salget av den. -ingen del av denne publikasjon må reproduceres uten skrevet autorisasjon fra den konstruerende virksomhet. -all informasjon i denne manuelen er basert på data tilgjengelig ved skrivende stund - den konstruertende virksomhet reserverer rettigheten til å modifisere dets produkter til enhver tid uten varsel og uten sanksjon. Det er derfor anbefalt å holde seg up-to-date.

SV ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL - INTRODUKTION (2.1)

Detta häfte innehåller alla instruktioner för användning av maskinen samt den nödvändiga information om korrekt hantering. Vi vill tacka Er för att ha valt vår truck och samtidigt göra Er uppmarksamma på några viktiga aspekter rörande denna manual: - Detta häfte innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning och underhåll av den truck som häftet behandlar. Det är därför mycket viktigt att noggrant uppmarksamma alla paragrafer eftersom de förklrar det enklaste och säkraste sättet att håndskas med trucken. - Detta häfte bör betraktas som en del av trucken och bör därför medfölja vid försäljning. - Ingen del av denna publikation får kopieras utan tillverkarens skriftliga medgivande. - All information i detta häfte baseras på data tillgänglig vid tryckningstillfället. Tillverkaren reserverar sig rättigheten att genomföra modifieringar på sina produkter vid vilken tidpunkt som helst utan varning och utan skyldigheter. Det är därför rekommenderat att regelbundet kontrollera om eventuella förändringar genomförs.

EL Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης - ΠΡΟΛΟΓΟΣ (2.1)

To παρόν εγχειρίδιο περιέχει ολές τις οδηγίες χρήσης του παλλετοφορού και τις απαιτούμενες γνώσεις για τη σωστή του χρήση. Εγχειριστικό σαρωτή για την αγορά του παλλετοφορού μας θα θέλαμε να επιτοησουμε την προσοχή σας σε μερικά σημεία αυτού του εγχειριδίου:
-Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει χρήσιμες υποδείξεις για τη σωστή λειτουργία και χρήση του παλλετοφορού στο οποίο αναφέρεται.Εναν λοιπόν, απαραίτητο να διαβάσετε με πρασοτή ολός το παραραφού που υποδεικνύουν τον πιο ευκολό και σύγχρονο τρόπο για την χρήση του παλλετοφορού. -Το παρόν εγχειρίδιο θα πρεπει να θεωρηθει αναποστατο μερος του παλλετοφορού και θα πρεπει να σασ θεωρηθει τη στιγμή τη πολλήση του -Απαγορεύεται η αναδημοσίευση όλης η μερική αυτον του εντυπωτικού χωρι σ την γραπτη εγκρίψη του κατα σκευαστικού οικου.
-Όλε σ ο πληροφοριε σ που παρέχονται εδώ βασιζονται σε δέδομενα διαθέσιμα τη στιγμή τη εκτυπωση.
Ο κατασκευαστικο οικο διαπρει το δικαιωμα αλλαγον στα προιοντα του ανα πασα στιγμη , χωρι προειδοποιηση και χωρι να διατρέχει καμια κυριωσθ.Θ α πρεπει ωστοσο να ενημερωνετε για πιθανες καινοτομεσ .

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS - JOHDANTO (2.1)

Tämä käsikirja sisält koneen kaikki käyttöohjeet sekä tarpeellisen tiedon sen asianmukaiseen käytt n. Samalla kun kuitämme Teitä trukkimme ostamisesta haluaisimme kiinnitt huomionne tiettyihin tämän käsikirjan näkökohtiin: -Tämä käsikirja antaa tarpeelliset ohjeet trukin oikeaan käytt n ja huoltoon; tämä takia on olenusta kiinnit erityistä huomiota kaikkii kuviin, joista käy ilmi yksinkertaisin ja turvallisim tapa käytt trukki. -Tämä käsikirja pit olennaisena osana trukka ja tätä sisältää myyntisopimukseen. -Mit n osaa tästä julkaisusta ei saa udelleentuottaa ilman valmistajan kirjallista valtuutusta. -Kaikki tämän käsikirjan tieto perustuu painoheitkellä käsillä olleseen tietoon; valmistaja varaa itselleen oikeuden muuttua tuotteitaan milloin tahansa ilman ennakkolmoitusta ja ilman vastuuta. Tämä takia on suositeltavaa s ilisesti tarkistaa mahdolliset muutokset.



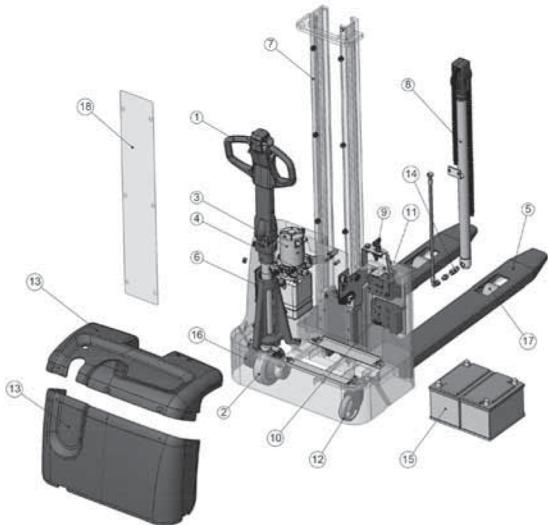


Fig.1 **Abb.1** **Kuva.1** **ΦΙΓ.1**

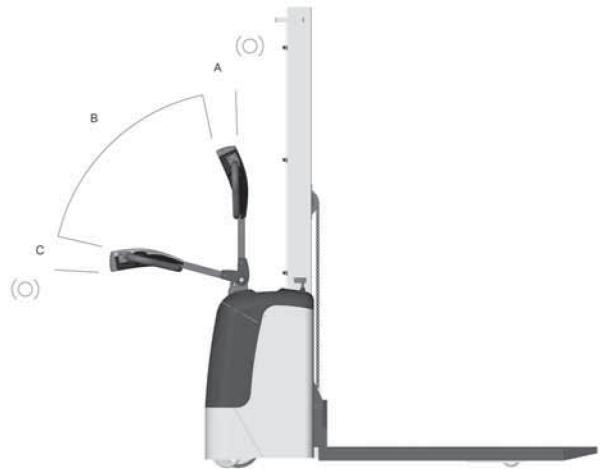


Fig.2 **Abb.2** **Kuva.2** **ΦΙΓ.2**

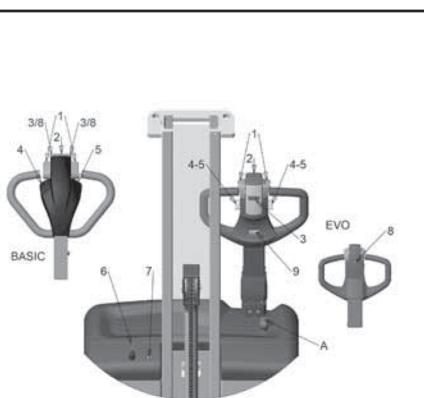


Fig.3 **Abb.3** **Kuva.3** **ΦΙΓ.3**

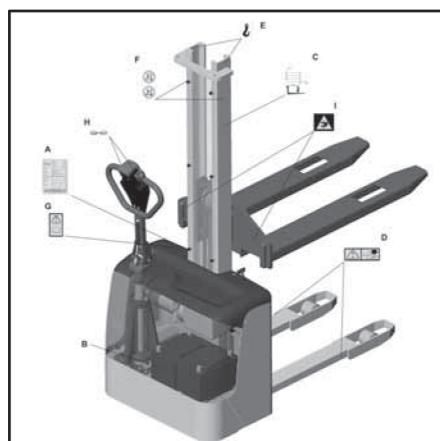


Fig.4 **Abb.4** **Kuva.4** **ΦΙΓ.4**



Fig.5 **Abb.5** **Kuva.5** **ΦΙΓ.5**

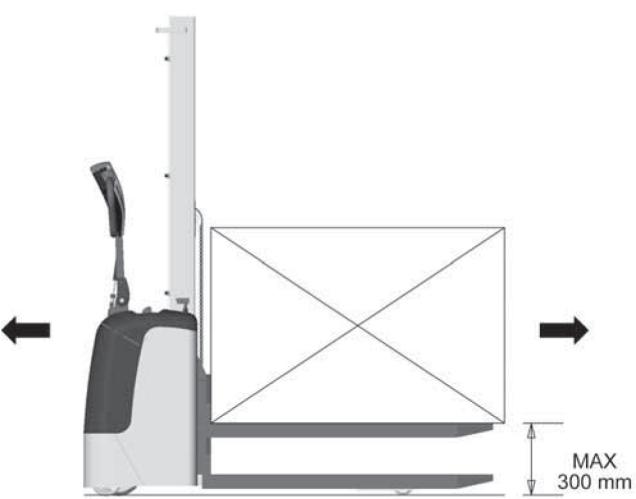


Fig.6A **Abb.6A** **Kuva.6A** **ΦΙΓ.6A**

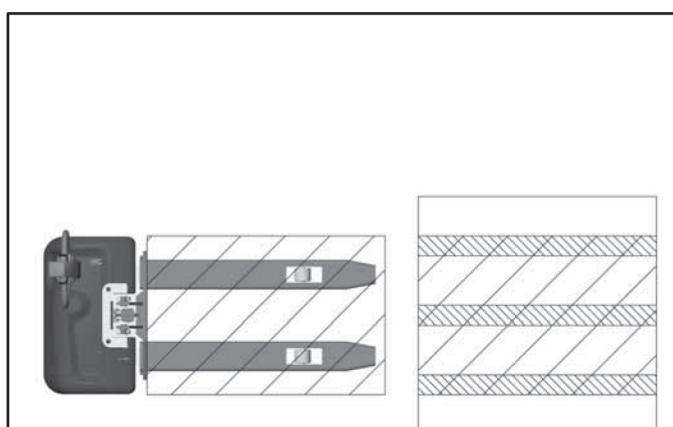
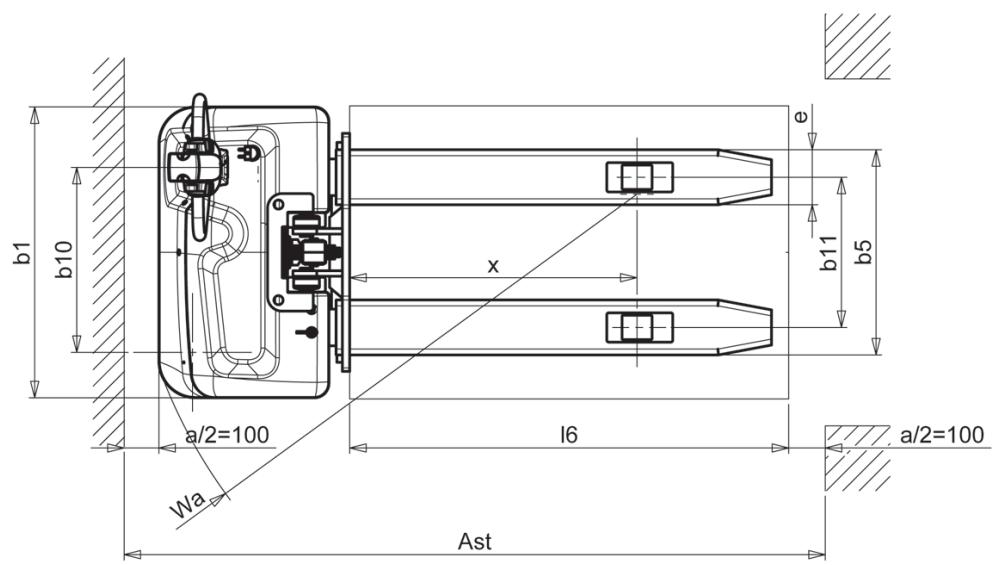
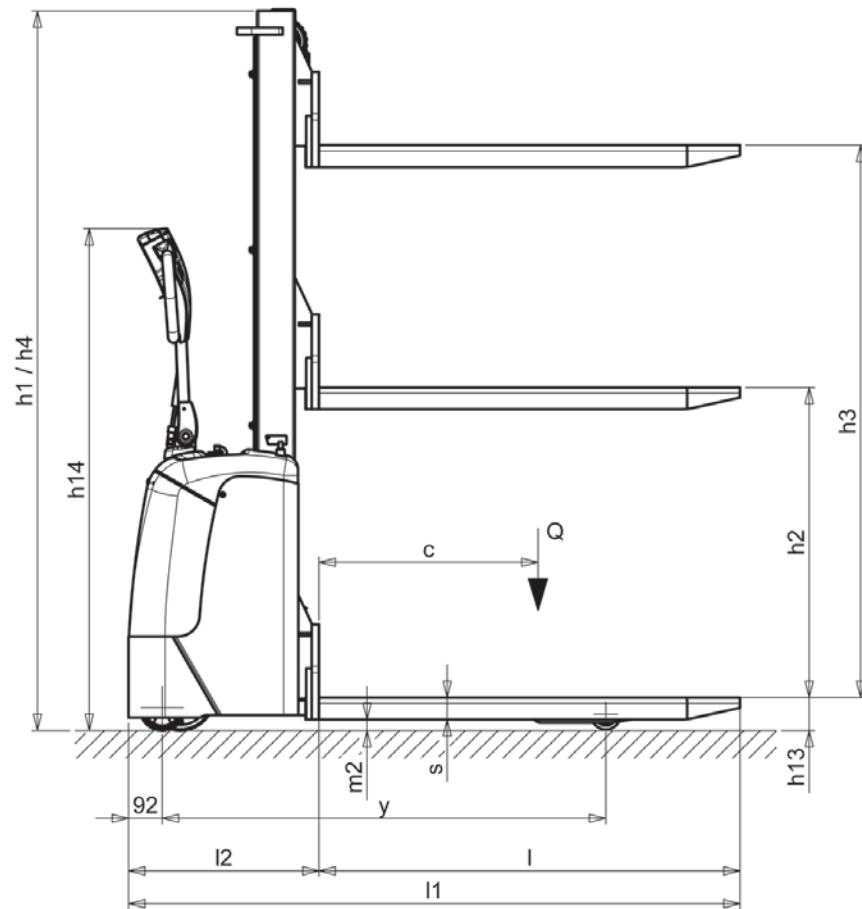


Fig.6B **Abb.6B** **Kuva.6B** **ΦΙΓ.6B**

RX 10



Dichiarazione CE di Conformità Declaration CE de Conformité CE Conformity Declaration EG Konformitätserklärung Declaracion CE de Conformidad Declaração CE Conformidade		EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklärung om EU Overensstimmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus
---	---	---

PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d’Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e detentore della documentazione tecnica - Fabricant et détenteur de la documentation technique - Manufacturer and owner of technical publications - Hersteller und besitzer der technischen dokumentation - Fabricante y propietario de la documentación técnica - Fabricante e detentor da documentação técnica - Fabrikant en eigenaar van de technische documentatie - Fabrikant og indehaver af tekniske dokumentation - Produsent og eier av den tekniske dokumentasjonen - Tillverkare och innehavare av den tekniska dokumentationen - Κατασκευαστής και κάτοχος των τεχνικών εγγράφων - Valmistaja ja teknisen aineiston hallussapitääjä

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina - Déclare sous sa seule responsabilité que la machine - Declares full and sole responsibility that the machine - Erklärt unter ihre eigenverantwortung, dass die maschine - Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina - Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a maquina - Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine - Erklærer på eget ansvar at maskin - Under eget ansvar, at maskinen - Tillkännager under eget ansvar att maskinen - Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή - Ottaan täyden vastuuton todistaa täten, että laite

Tipo, Type, Type, Typ, Typ, Tipo, Tipo, Type, Type, Type, Type, Typ, Τύπος, Tyyppi

Carrello da magazzino semovente, Chariot automoteur pour magasins, Powered warehouse truck, Selbstfahrender Lagerstapler, Transpallet semoviente para almacén, Empiladeira automotiva para armazém, Gemechaniseerd hefmiddel voor magazijn, Selvkørende lagervogn, Motordrevet lagervogn, Halvrörlig lagertruk, Ηλεκτροκίνητο αμαξίδιο αποθήκης, Itsekulkeva varastotrukki

Modello, Modele, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli

RX

Nº Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Ap. Σετράς, Serjanumeros

Anno costruzione, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Ano de costrucción, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruksjonsår, Tillverkningsår, Etoč κατασκευής, Valmistusvuosi

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive

À laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives

Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinie
A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas

Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen

Hvortil denne Erklæring hensiver, er i overensstemmelse til Direktivet
Som denne Erklæringen gjelde er i overensstemmelse med Direktivenen

Till vilken denna Förfatning hänvisar sig överensstämmer Direktiv Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες

2006/42/CE – 2014/30/UE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives at intégrations - and subsequent modification and integrations - einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificas y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daaroi volgende wýzingen en aanvullingen - og senere modifieringer og suppleringer - med etterfølgende endringer og integreringer - därpå efterföljande förändringar och tillägg - και τις ακόλουθες τροποποίσεις και συμπλρόσεις - ja väljärivutosten ja ilmihiljäksien mukainen.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - Le nom et l'adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique - Name and address of the person authorised to compile the technical file - Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico - Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico - Aam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen - Avn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier – Navn og adresse på personen med tillatelse til å lage den tekniske dokumentasjonen - Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen - Το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου του εξουσιοδοτημένου να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο- Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuuttuna kokonaan asioita käsittävän teknisen asiakirjan.

PR INDUSTRIAL S.r.l. - Loc. Il Piano - 53031 Casole d'Elsa (SI) - ITALIA

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelike, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, O Υπεύθυνος, Vastaava laillinen edustaja.

PAOLO CAMPINOTI

Firma Signature Signed Unterschrift Firma Assinatura Handtekening Underskrift

Underskrift Underskrift Vzeyvocéj Allekirjoitus

Canada 15 Feb 08/08/2017

Reels lamp +

SOMMARIO (1.1)

CARATTERISTICHE TECNICHE.....	pag. 1	TARGHETTE.....	pag. 2
DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA	pag. 1	TRASPORTO E MESSA IN FUNZIONE.....	pag. 2
IMPIEGO DELLA MACCHINA.....	pag. 1	BATTERIA.....	pag. 2
DESCRIZIONE DEL CARRELLO.....	pag. 1	USO.....	pag. 2/3
DISPOSITIVI DI SICUREZZA.....	pag. 1/2	MANUTENZIONI.....	pag. 3
		RICERCA GUASTI.....	pag. 4

CARATTERISTICHE TECNICHE (3.42)

DESCRIZIONE	1.1	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
		1.2	1.3	1.4	1.5
PESI	1.6	RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
TELAIORUOTE	1.7	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO
DIMENSIONI	1.8	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO
MOTORI ELETTRICI	1.9	1000	1000	1000	1000
	2.1	kg	kg	kg	kg
	2.2	600	600	600	600
	2.3	786	786	786	786
	2.4	1165	1165	1165	1165
	2.5	mm	mm	mm	mm
	2.6	363	371	371	371
	2.7	426/937	434/937	434/937	434/937
	2.8	261/102	269/102	269/102	269/102
	2.9	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.0	186x50	186x50	186x50	186x50
	3.1	82x70	82x70	82x70	82x70
	3.2	125x45	125x45	125x45	125x45
	3.3	1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2
	3.4	mm	mm	mm	mm
	3.5	505	505	505	505
	3.6	410	410	410	410
	3.7	mm	mm	mm	mm
	3.8	1970	1970	1970	1970
	3.9	mm	mm	mm	mm
	4.0	1510	1510	1510	1510
	4.1	mm	mm	mm	mm
	4.2	1510	1510	1510	1510
	4.3	mm	mm	mm	mm
	4.4	1970	1970	1970	1970
	4.5	mm	mm	mm	mm
	4.6	-	-	-	-
	4.7	mm	mm	mm	mm
	4.8	915/1310	915/1310	968/1338	968/1338
	4.9	mm	mm	mm	mm
	4.10	90	90	90	90
	4.11	mm	mm	mm	mm
	4.12	1675	1675	1675	1675
	4.13	mm	mm	mm	mm
	4.14	522	522	522	522
	4.15	mm	mm	mm	mm
	4.16	794	794	794	794
	4.17	mm	mm	mm	mm
	4.18	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.19	mm	mm	mm	mm
	4.20	650	650	650	650
	4.21	mm	mm	mm	mm
	4.22	560	560	560	560
	4.23	mm	mm	mm	mm
	4.24	-	-	-	-
	4.25	mm	mm	mm	mm
	4.26	30	30	30	30
	4.27	mm	mm	mm	mm
	4.28	2120	2120	2120	2120
	4.29	mm	mm	mm	mm
	4.30	1344	1344	1344	1344
PRESTAZIONI	5.1	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
	5.3	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21
	5.4	%	10/15	10/15	10/15
	5.5	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO
	5.6	mm	mm	mm	mm
	5.7	mm	mm	mm	mm
	5.8	mm	mm	mm	mm
	5.9	mm	mm	mm	mm
MOTORI ELETTRICI	6.1	kW	0,35	0,35	0,35
	6.2	kW	2,2	2,2	2,2
	6.3	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54
	6.4	kg	30	38	38
	6.5	kg	0,45	0,45	0,45
	6.6	kWh/h	63	63	63
	6.7	dB(A)	mm	mm	mm
	6.8	mm	mm	mm	mm

*G=Gomma, P=Poliuretano, N=Nylon

1.2	MODELLO	RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1	MASSA IN SERVIZIO CON BATTERIA (VEDI RIGA 6.5)	kg	337	345	345
2.2	CARICO SUGLI ASSI CON CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE	kg	405/932	411/934	411/934
2.3	CARICO SUGLI ASSI SENZA CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE	kg	240/97	246/99	246/99
4.2	ALTEZZA MONTANTE CHIUSO	h1	1270	1270	1270
4.3	ALZATA LIBERA	h2	810	810	810
4.4	ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO	h3	810	810	810
4.5	ALTEZZA MONTANTE SFILATO	h4	1270	1270	1270

DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA (33.2)

Valori di emissione vibratoria dichiarati conformemente alla EN 12096

Descrizione	Valore	Norma Europea (EN)	Superficie di prova
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s ²)	0,68		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s ²)	0,6		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Corpo intero)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s ²)	0,39		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Corpo intero)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s ²)	0,08		

Valori determinati in conformità con la EN ISO 20643 e la EN 13059.

IMPIEGO DELLA MACCHINA (4.1)

Questa macchina è stata progettata per il sollevamento ed il trasporto di unità di carico su pavimenti lisci e senza alcuna asperità. Sullo chassis si trova una targhetta di identificazione che indica la capacità di sollevamento che non dovrà mai essere superata per la sicurezza del personale e per non danneggiare il veicolo. Si consiglia di rispettare rigorosamente le norme antinfortunistiche e quelle riguardanti il funzionamento e la manutenzione. Qualsiasi montaggio di attrezature accessorie sulla macchina dovrà essere autorizzata dalla CASA COSTRUTTRICE.

DESCRIZIONE DEL CARRELLO (5.17) (vedi fig.1)

Questo carrello è un elevatore elettrico a forche con guida a timone, ideale per lo stoccaggio e il trasporto di unità di carico su percorsi piani e privi di asperità. Gli organi di comando sono ben visibili e azionabili comodamente. L'elevatore è conforme a tutte le norme attuali di sicurezza CE. Il disegno mostra le principali caratteristiche: 1) TIMONE DI GUIDA 2) MOTORUOTA 3) CENTRALINA IDRAULICA 4) SBLOCCO MANUALE FORCHE 5) FORCA SOLLEVAMENTO 6) CARICA BATTERIE 7) TELAI 8) CILINDRO SOLLEVAMENTO 9) INTERRUTTORE GENERALE 10) SCHEDA ELETTRONICA CONTROLLO FORCA (EVO) 11) SCHEDA ELETTRONICA 12) RUOTA STABILIZZATRICE 13) CARTER 14) VALVOLA PARACADUTE 15) BATTERIA 16) ELETTROFRENO 17) RULLI DI CARICO 18) PROTEZIONE MANI.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA (6.12) (vedi fig.1)

1) INTERRUTTORE GENERALE (RIF.9); 2) ELETTROFRENO (RIF.16); 3) VALVOLA PARACADUTE (RIF.14); 4) VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE; 5) PROTEZIONE PARAURTI: servono a proteggere dagli urti la ruota motrice (RIF.2), le ruote laterali stabilizzatrici (RIF.12) ed i rulli di carico anteriori (RIF.17); in caso di incidente quindi i piedi ed il carico sono salvaguardati; 6) TASTATORE "UOMO MORTO" (RIF.2/FIG.3): è un interruttore di sicurezza situato sul timone di guida e protegge il conduttore contro le collisioni in marcia indietro; 7) PROTEZIONE MANI (RIF.18); 8) DISPOSITIVO PER SBLOCCO MANUALE DELLE FORCHE (RIF.4).

Struttura (7.10)

Il montante di sollevamento con le gambe e il cofano formano una struttura saldata molto rigida (rif.7/fig.1). Le forche sono guidate con precisione da 4 rulli che scorrono su tutta l'altezza del montante. La ruota di trazione, una ruota pivotante e due rulli assicurano al carrello una grande stabilità su 4 punti di appoggio. I carter (rif.13/fig.1) facilmente apribili consentono una buona accessibilità a tutti i gruppi per il servizio assistenza.

Trazione (8.4)

Il gruppo di trazione aziona la ruota motrice tramite ingranaggi conici e cilindrici. Il senso di marcia si inverte azionando le farfalle poste sul timone di guida (rif.1/fig.3).

Timone (9.12+X60) – (rif.1/fig.1)

Il carrello può essere guidato da un conduttore a piedi. L'angolo di sterzata è di 175°.

Il timone agisce direttamente sulla ruota motrice quindi per cambiare direzione bisogna ruotarlo nel senso desiderato. Per azionare il carrello (vedi fig.2) si deve tenere il timone nella posizione centrale (pos.B), mentre per fermarlo lo si deve portare nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C). Una volta rilasciato il timone ritorna automaticamente nella posizione superiore (pos.A) e fa ufficio di freno di parcheggio. In modalità "tartaruga", quando il timone è nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C), premendo il tasto "tartaruga" (rif.8, fig.3) ed agendo sul regolatore di marcia (rif.1, fig.3), il carrello si muove a velocità ridotta.

Freni (10.7)

La frenatura di servizio viene effettuata dal motore, rilasciando l'acceleratore. Il freno elettromagnetico fa ufficio di freno di stazionamento e freno di emergenza. La frenatura di emergenza si effettua portando il timone alla posizione superiore (pos.A) o alla posizione inferiore (pos.C) (vedi fig.2). Se si disinserisce l'impianto elettrico, il freno elettromagnetico agisce come freno di stazionamento.

Impianto idraulico (11.12)

Per sollevare e abbassare le forze è sufficiente azionare gli appositi comandi sulla timoniera (rif.4,5/fig.3):

BASIC: la pressione del pulsante aziona direttamente il sollevamento o la discesa in modalità on/off.

EVO: la velocità di sollevamento e di discesa può essere regolata in modo proporzionale alla rotazione del bilanciere di comando per mezzo di un apposito controller elettronico (rif.10/fig.1).

L'energia necessaria al lavoro effettivo è fornita dalla batteria (rif.15/fig.1). In caso di guasti al sistema elettrico o di esaurimento dell'energia stoccativa nella batteria mentre il carrello ha le forze sollevate, è possibile farle scendere per spostare il carrello agendo sul sistema di sblocco manuale (rif.4/fig.1) installato sull'elettrovalvola. Nell'impianto idraulico sono installate due valvole di sicurezza:

a) Valvola paracadute, evita che il carico cada improvvisamente in caso di rottura del sistema idraulico ed è integrata nel cilindro.

b) Valvola di massima pressione integrata nella motopompa, protegge il sistema meccanico e idraulico dai sovraccarichi.

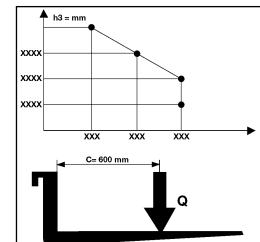
Impianto elettrico (12.9)

Costruito secondo le norme in vigore è costituito da un variatore elettronico (rif.11/fig.1) programmabile (dotato di tutte le sicurezze e regolazioni) e da organi di comando azionabili dalla testata del timone. Le connessioni sono assicurate contro l'allentamento accidentale. I conduttori sono in rame, molto flessibili ed hanno la sezione adatta alle condizioni di funzionamento ed alle influenze esterne che possono verificarsi. Tutti i componenti elettrici sono montati in modo da assicurare il funzionamento e facilitare la manutenzione.

TARGHETTE (13.12) (vedi fig.4)

Sulla macchina sono visibili le seguenti targhette: A) Targhetta di identificazione del tipo di veicolo; B) Targhetta batteria; C) Targhetta diagramma di carico in funzione dell'altezza di sollevamento e posizione del baricentro di carico delle forze; D) Targhetta pericolo schiacciamento piedi; E) Targhette indicanti i punti di imbracatura; F) Targhetta divieti d'uso; G) Targhetta leggere libretto; H) Targhetta pulsante "tartaruga"; I) Targhetta pericolo cesoiaamento. **NB: Le targhette non devono assolutamente essere rimosse o rese illeggibili. IMPORTANTE: E' PROIBITO ECCEDERE LA PORTATA FISSATA SULLA TARGHETTA TIPO "C" ATTACCATA ALL'ATTO DI VENDITA E QUI DI SEGUITO RIPORTATA.**

NB: Il presente diagramma illustra il rapporto tra il carico massimo sollevabile e la relativa altezza massima da terra nelle operazioni di carico e scarico di un pallet da uno scaffale. NB: Lo schema della forza schematizzata qui di fianco indica la posizione del baricentro del carico che però deve essere distribuito più uniformemente possibile su tutta la lunghezza della forza stessa!!



TRASPORTO E MESSA IN FUNZIONE

Trasporto (14.1)

Per trasportare il carrello sono previsti due punti di imbracatura indicati dalle targhette "E" (fig.4), mentre il peso della macchina è indicato sulla targhetta di identificazione "A" (fig.4). È buona norma, durante il trasporto, assicurare saldamente il carrello in modo che non possa capovolgersi. Verificare che dalla batteria (se presente) non fuoriescano acido o vapori.

Messa in funzione (15.1)

Prima di mettere in funzione la macchina controllare che tutte le parti siano in perfette condizioni, verificare il funzionamento di tutti i gruppi e l'integrità dei dispositivi di sicurezza. Spostare il carrello con la corrente di batteria e mai con la corrente alternata raddrizzata per non danneggiare i componenti elettrici.

BATTERIA (16.7)

Istruzioni, misure di sicurezza e manutenzione

L'ispezione, la carica e il cambio della batteria deve essere fatto da personale autorizzato seguendo le istruzioni d'uso del costruttore della stessa.

E' vietato fumare e tenere vicino al carrello e all'apparecchio di carica materiale infiammabile o che provoca scintille. L'ambiente deve essere ben areagiato.

Per una buona manutenzione i tappi degli elementi devono essere asciutti e puliti. Eliminare l'acido fuoriuscito, spalmare un po' di vaselina sui morsetti e stringerli. Il peso e le dimensioni della batteria possono influire sulla stabilità del carrello quindi se viene montata una batteria diversa da quelle standard si consiglia di interpellare la CASA COSTRUTTRICE per la necessaria autorizzazione.

Il carrello monta un indicatore di stato batteria che si accende all'accensione della macchina. In caso di inattività della macchina questo si spegne automaticamente e si riaccende al suo nuovo utilizzo. Il led verde indica che le batterie sono sufficientemente cariche. Quando il livello di carica comincia a diventare insufficiente si accende la luce gialla, indicando una carica ancora sufficiente solo per alcuni cicli di lavoro. Quando la carica residua raggiunge un livello inferiore al 20% si accende la luce rossa. In questa condizione non è più possibile sollevare il carico ma la macchina può ancora traslare per raggiungere la presa di corrente per la ricarica. L'indicatore si attiva anche durante la fase di ricarica per indicarne lo stato di avanzamento.

Carica della batteria

Prima di iniziare la carica verificare l'integrità dei conduttori. Collegare la spina del carica batterie (A) alla rete (vedi fig.3). A fine carica il caricabatterie interrompe l'erogazione di corrente illuminando la spia verde. Staccare la spina (A) dalla rete. Una ricarica normale richiede dalle 10 alle 12 ore. È preferibile ricaricare la batteria alla fine delle ore di utilizzo del carrello. Il caricabatterie è concepito per assicurare una carica di mantenimento per un certo tempo dopo la carica completa. Non esiste il rischio di sovraccarica quindi non è necessario staccare il caricabatterie dopo la totale ricarica.

NB: non scaricare mai completamente le batterie, ed evitare le cariche incomplete; inoltre lasciare sempre che sia il caricabatterie a segnalare il termine della carica. ATTENZIONE: scaricare eccessivamente le batterie significa ridurliglie la vita.

Cambio della batteria (17.4)

a) Rimuovere il cofano posteriore; b) Sbloccare la batteria dai fermi; c) Staccare i cavi dai poli della batteria; d) Estrarre la batteria; e) Rimontare la batteria secondo l'ordine inverso, fissandola nella propria sede e collegandola correttamente.

NB: mettere sempre una batteria dello stesso tipo di quella sostituita.

IMPORTANTE: IMPIEGARE CON CURA L'ACIDO SOLFORICO, E' TOSSICO E CORROSIIVO; ATTACCA LA PELLE E I VESTITI CHE EVENTUALMENTE DOVRANNO ESSERE LAVATI CON SAPONE E ACQUA ABBONDANTE. IN CASO DI INCIDENTE CONSULTARE UN MEDICO!!!

NB: nel caso di sostituzione della batteria consegnare la vecchia al centro di raccolta più vicino.

Verifica batteria

Leggere attentamente le istruzioni di uso e manutenzione del costruttore della batteria. Verificare l'assenza di corrosione, la presenza di vaselina e che l'acido arrivi 15mm sopra le placche. Se gli elementi sono scoperti rabboccare con acqua distillata. Misurare la densità dell'elettrolita con un densimetro per controllare il livello di carica.

USO (18.17)

Il guidatore dovrà svolgere le seguenti istruzioni d'uso nella posizione di guida; dovrà cioè compiere le operazioni in modo da rimanere ragionevolmente lontano dalle zone pericolose per lo schiacciamento di mani e/o piedi, quali montanti, forche, catene, pulegge, ruote motrici e stabilizzatrici e qualsiasi altro organo in movimento.

Norme di sicurezza

Il carrello deve essere utilizzato conformemente alle seguenti norme: **a)** Il conducente della macchina deve essere adeguatamente formato, conoscere le istruzioni d'uso relative al veicolo, indossare indumenti adatti e portare il casco. **b)** Il conducente, responsabile del carrello, deve impedire ai non addetti la guida del mezzo ed evitare che estranei salgano sulle forche. **c)** Durante la guida l'operatore deve regolare la velocità in curva, in passaggi stretti, porte o su pavimento irregolare. Deve allontanare dalla zona dove il carrello si muove i non addetti ed avvisare immediatamente se ci sono persone in pericolo; nel caso nonostante l'avvertimento ci sia ancora qualcuno nella zona di lavoro il conducente è tenuto a fermare subito il carrello. **d)** E' proibito soffermarsi nelle zone in cui ci siano parti in movimento e salire sulle parti fisse del carrello. **e)** Il conducente deve evitare le fermate brusche e le inversioni di marcia veloci. **f)** In caso di salita o discesa, con pendenza max consentita, il conducente deve tenere il carico a monte e ridurre la velocità. **g)** Durante la guida il conducente deve fare attenzione ad avere una buona visibilità ed avere lo spazio libero durante la retromarcia. **h)** Se il carrello viene trasportato su ascensori deve entrare con le forche di carico davanti (accertarsi prima che l'ascensore abbia la portata sufficiente). **i)** E' assolutamente proibito mettere fuori servizio o smontare i dispositivi di sicurezza. Se il carrello lavora in ambienti ad alto rischio d'incendi o di esplosione, questo deve essere approvato per un tale tipo di utilizzazione. **j)** La capacità di sollevamento del carrello non può in alcun caso essere superata. Il conducente deve assicurarsi che il carico sia ben sistemato sulle forche ed in perfetto ordine; non sporgere mai oltre le estremità di queste più di 50mm. **k)** E' vietato movimentare il carrello con le forche in posizione alta, è consentito solo nelle manovre necessarie a depositare o prelevare unità di carico. **l)** Prima di iniziare il lavoro il conducente del carrello dovrà controllare: - il funzionamento del freno di servizio e di stazionamento; - che le forche di carico siano in perfette condizioni; - le ruote e i rulli siano integri; - la batteria sia carica, ben fissata e gli elementi ben asciutti e puliti; - che tutti i dispositivi di sicurezza siano funzionanti. **m)** Interrrompere l'utilizzo del carrello qualora lo stato della batteria (rif.7/fig.3) segnali circa il 20% di carica disponibile e porlo in ricarica. **n)** Il carrello deve essere sempre adoperato o parcheggiato al riparo da pioggia, neve e comunque non deve essere impiegato in zone molto umide. **o)** Temperatura di utilizzo - 10°/40°C. **p)** Evitare l'utilizzo del carrello per il traino di rimorchi o di altri carrelli. **q)** Segnalare immediatamente eventuali danni, guasti o malfunzionamenti al personale responsabile. È vietato l'uso del carrello fino alla sua riparazione. **r)** Il conducente se sprovvisto della necessaria qualifica non è autorizzato ad effettuare riparazioni sul carrello e non gli è consentito disattivare o modificare i dispositivi di sicurezza e gli interruttori.

NB: LA CASA COSTRUTTRICE NON SI ACCOLLA NESSUN ONERE RELATIVO A GUASTI O INFORTUNI DOVUTI AD INCURIA, INCAPACITA', INSTALLAZIONE DA PARTE DI TECNICI NON ABILITATI ED UTILIZZO IMPROPRI DEL CARRELLO.

Traslare

Prima di muovere il carrello controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico, del freno e che la batteria sia carica completamente. Girare la chiave in posizione 1 e portare il timone in posizione di traslazione. Girare il regolatore lentamente e dirigersi nella direzione di lavoro desiderata. Per frenare o fermarsi completamente girare il regolatore nel senso contrario a quello di marcia. Con il carrello sterzare sempre delicatamente in quanto movimenti bruschi sono causa di situazioni pericolose (in particolar modo quando il carrello si muove ad alta velocità). Spostarsi sempre con il carico in posizione bassa, ridurre la velocità nelle strettoie e quando si curva.

Impilare

1) Muoversi attentamente vicino alla scaffalatura con il carico in posizione bassa. 2) Essere sicuri che le gambe del carrello abbiano un passaggio libero sotto il pallet o nella scaffalatura. Il modo migliore è di mettere in perfetta linea il lato del pallet da sollevare con quello ultimo nello scaffale prendendolo come riferimento. In questo modo il lavoro di impilamento e di scarico sarà più facile. 3) Sollevare il carico fino a che esso superi liberamente il livello del piano di stoccaggio. 4) Muoversi lentamente in avanti e fermarsi quando il carico è sopra lo scaffale; a questo punto abbassare le forche in modo da liberarle dal pallet e da non forzare sopra il ripiano sottostante. Controllare che il carico sia sicuramente posizionato. 5) Muoversi lentamente indietro facendo attenzione che il pallet rimanga ben impilato. 6) Abbassare le forche nella posizione di traslazione (fig.6).

Scaricare

1) Con le forche in posizione bassa e perpendicolare avvicinarsi allo scaffale ed entrare sotto l'ultimo pallet. 2) Tornare con le forche fuori dal pallet. 3) Sollevare le forche all'altezza desiderata e lentamente muoversi verso il pallet da scaricare. Nello stesso tempo guardare che le forche entriano sotto il pallet senza difficoltà e che il carico sia posizionato con sicurezza sulle forche. 4) Sollevare le forche fino a sollevare il pallet dal livello del ripiano. 5) Muoversi lentamente indietro nel corridoio. 6) Abbassare il carico lentamente e nello stesso tempo guardare che le forche non trovino ostacoli durante la discesa.

Modalità di uso a velocità ridotta ("Tartaruga")

Per l'utilizzo in spazi angusti oppure per movimentare con precisione e sicurezza merci delicate, è possibile ricorrere all'uso in modalità "tartaruga". La modalità tartaruga è utilizzabile solo con il timone di comando completamente sollevato. Per le operazioni in modalità a velocità ridotta tenere premuto il tasto apposito (rif.8/fig.3) su cui è riportato il pittogramma di una tartaruga e agire sui comandi per la traslazione e il movimento delle forche come fatto nelle operazioni in modalità standard.

ATTENZIONE: Confrontare sempre il peso del carico con la capacità di sollevamento relativa all'altezza indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE: Quando il carico è sollevato i movimenti di sterzatura e frenatura devono essere fatti lentamente e con molta attenzione.

Blocco del sollevamento (28.2)

La macchina è dotata di un dispositivo automatico che blocca il sollevamento se le batterie raggiungono un livello di scarica superiore all'80%. L'intervento del dispositivo è segnalato dal led rosso dell'indicatore stato batteria. Se tale dispositivo interviene è necessario portare il carrello alla zona di ricarica e procedere come descritto al paragrafo "Carica delle batterie".

Organi di comando (19.13) – (vedi fig.3)

1) Regolatore di marcia; 2) Tastatore "uomo morto"; 3) Tasto segnalatore acustico; 4) Tasto sollevamento; 5) Tasto discesa; 6) Interruttore generale; 6) Segnalatore stato batteria; 8) Tasto "tartaruga" (velocità ridotta); 9) Display segnalatore stato batteria e contaore.

MANUTENZIONE (20.6+X39)

La manutenzione deve essere effettuata da personale specializzato. Il carrello deve essere sottoposto almeno una volta l'anno ad un controllo generale. Dopo ogni manutenzione deve essere verificato il funzionamento del carrello e dei dispositivi disicurezza. Sottoporre il carrello a periodiche ispezioni per non incorrere in fermi macchina o in pericoli per il personale! (vedi tabella manutenzione).

N.B. - Per eseguire la manutenzione in condizioni di sicurezza è obbligatorio staccare la spina dell'interruttore generale.

Tabella di manutenzione

ELEMENTO	CONTROLLI	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI
STRUTTURA E FORCA	Verifica elementi portanti	●		
	Verifica serraggio bulloni e viti	●		
FRENI	Controllo battute e giochi forca	●		
	Verifica funzionamento	●		
RUOTE	Verifica usura ferodo	●		
	Verifica potenza di frenatura		●	
TIMONE	Verifica del gioco (circa 0,4 mm)		●	
	Verifica usura	●		
SISTEMA ELETTRICO	Verifica connessioni, guasti di cavi		●	
	Verifica interruttore generale	●		
SISTEMA IDRAULICO	Verifica avvisatore acustico	●		
	Verifica tastatore "uomo morto"	●		
	Verifica valori fusibili			●
	Verifica funzionamento	●		
	Verifica livello olio		●	
	Verifica delle perdite e usura connessioni	●		
	Cambiare olio/filtro			●
	Verifica funzionamento valvola limitatrice di pressione			●
	Verifica valvola limitatrice di flusso			●
ISPEZIONI	Verifica collegamento a massa impianto elettrico			●
	Verifica velocità di traslazione salita e discesa forche carico			●
	Verifica dispositivi di sicurezza		●	
	Prova sollevamento e discesa con carico nominale		●	

Tabella di lubrificazione

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE	TIPO DI LUBRIFICANTE	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI
RUOTE E RULLI	Grasso al Litio NLGI-2	●		
CATENA DI SOLLEVAMENTO	Grasso al Litio NLGI-2	●		
GUIDE MONTANTI	Grasso al Litio NLGI-2			●
GRUPPO IDRAULICO	Olio ISO VG 32		●	

N.B. - Usare olio idraulico escluso olio motore e freni.

Nota: disfarsi dell'olio usato rispettando l'ambiente. Si consiglia l'accumulo in fusti da consegnarsi successivamente al centro di raccolta più vicino. Non scaricare l'olio in terra o in luoghi non adatti.

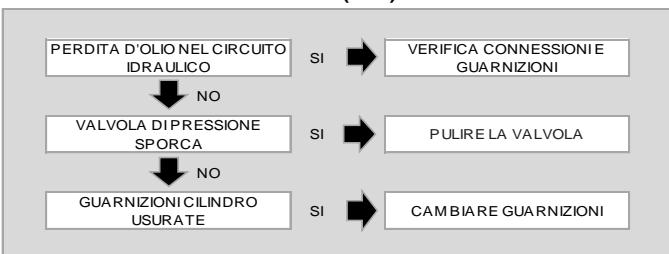
PULIZIA DEL CARRELLO: pulire le parti del carrello, ad esclusione di quelle elettriche ed elettroniche con uno straccio umido. Non lavare assolutamente con getti d'acqua diretta, vapore e liquidi infiammabili. Pulire le parti elettriche ed elettroniche con aria compressa deumidificata a bassa pressione (max 5 bar), oppure con un pennello non metallico.

RICERCA GUASTI

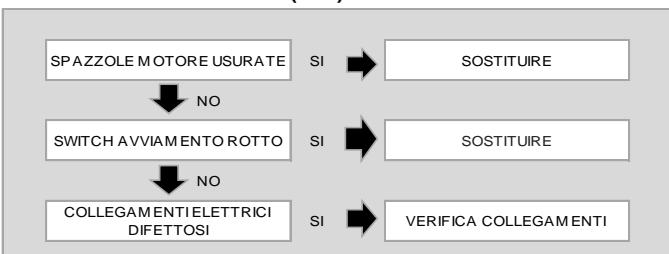
LA MACCHINA NON PARTE (21.2)



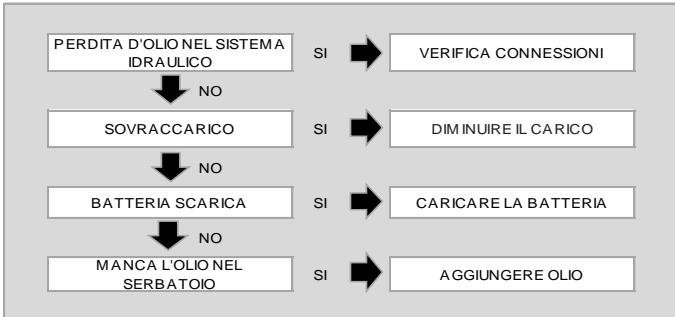
LE FORCHE NON RESTANO ALZATE (26.1)



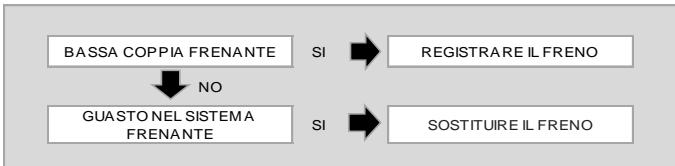
LA MOTOPOMPA NON PARTE (24.1):



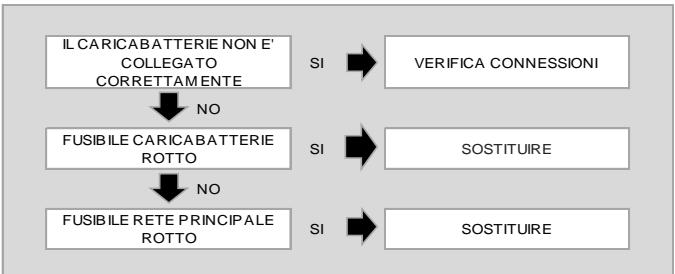
LE FORCHE NON SOLLEVANO (22.1)



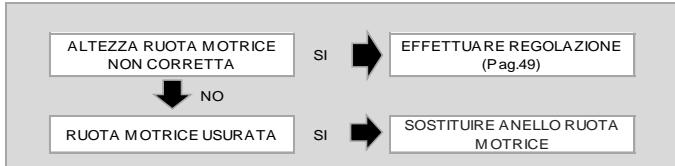
IL CARRELLO NON FRENA (23.1)



LA BATTERIA NON SI CARICA (25.1):



LA RUOTA MOTRICE SLITTA (34.1)



ATTENZIONE!!! (27.1)
SE NESSUNA DELLE SOLUZIONI SUGGERITE RISOLVE IL GUASTO
PORTARE LA MACCHINA ALL'ASSISTENZA PIU' VICINA



SOMMAIRE (1.1)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	pag. 5	PLAQUETTES.....	pag. 6
DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE.....	pag. 5	TRANSPORT ET MISE EN FONCTION.....	pag. 6
EMPLOI DE LA MACHINE.....	pag. 5	BATTERIE.....	pag. 6
DESCRIPTION DU CHARIOT.....	pag. 5	UTILISATION.....	pag. 6/7
NORMES DE SÉCURITÉ.....	pag. 5/6	ENTRETIEN.....	pag. 7
		RECHERCHE DES PANNE.....	pag. 8

CARACTERISTIQUES TECNICAS (3.42)

DESCRIPTION	CONSTRUCTEUR		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
			RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
1.2 MODÈLE						
1.3 ENTRAINEMENT			ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE
1.4 FONCTIONNEMENT			ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT
1.5 CAPACITÉ DE CHARGE	Q kg	1000	1000	1000	1000	1000
1.6 CENTRE DE GRAVITÉ	c mm	600	600	600	600	600
1.8 DISTANCE DE CHARGE DEPUIS LA BASE FOURCHE	x mm	786	786	786	786	786
1.9 EMPATTEMENT	y mm	1165	1165	1165	1165	1165
2.1 MASSE EN SERVICE AVEC BATTERIE (voir ligne 6.5)	kg	363	371	371	371	371
2.2 CHARGE PAR ESSIEU CHARGÉ AVANT/ARRIÈRE	kg	426/937	434/937	434/937	434/937	434/937
2.3 CHARGE PAR ESSIEU À VIDE, AVANT/ARRIÈRE	kg	261/102	269/102	269/102	269/102	269/102
3.1 PNEUS *		G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 DIMENSIONS ROUES AVANT ($\varnothing \times$ largeur)		186x50	186x50	186x50	186x50	186x50
3.3 DIMENSIONS ROUES ARRIÈRE ($\varnothing \times$ largeur)		82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4 DIMENSIONS ROUES LATÉRALES ($\varnothing \times$ largeur)		125x45	125x45	125x45	125x45	125x45
3.5 NOMBRE DE ROUES (x=MOTRICE) AVANT/ARRIÈRE		1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2
3.6 LARGEUR DE LA VOIE AVANT	b ₁₀ mm	505	505	505	505	505
3.7 LARGEUR DE LA VOIE ARRIÈRE	b ₁₁ mm	410	410	410	410	410
4.2 HAUTEUR, MÂT FERMÉ	h ₁ mm	1970	1970	1970	1970	1970
4.3 HAUTEUR LIBRE	h ₂ mm	1510	1510	1510	1510	1510
4.4 HAUTEUR DE LEVAGE	h ₃ mm	1510	1510	1510	1510	1510
4.5 HAUTEUR, MÂT OUVERT	h ₄ mm	1970	1970	1970	1970	1970
4.6 HAUTEUR INITIALE	h ₅ mm	-	-	-	-	-
4.9 HAUTEUR DU TIMON EN POSITION DE CONDUITE MIN/MAX	h ₁₄ mm	915/1310	915/1310	968/1338	968/1338	968/1338
4.15 HAUTEUR FOURCHES EN POSITION BASSE	h ₁₃ mm	90	90	90	90	90
4.19 LONGUEUR TOTALE	l ₁ mm	1675	1675	1675	1675	1675
4.20 LONGUEUR AVEC ARRÈRE DE LA FOURCHE	l ₂ mm	522	522	522	522	522
4.21 LARGEUR TOTALE	b ₁ mm	794	794	794	794	794
4.22 DIMENSIONS FOURCHES	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24 LARGEUR FRONTALE FOURCHES	b ₃ mm	650	650	650	650	650
4.25 LARGEUR FOURCHES	b ₅ mm	560	560	560	560	560
4.26 LARGEUR INTERNE CROCHETS	b ₄ mm	-	-	-	-	-
4.32 DÉGAGEMENT AU CENTRE DE L'EMPATTEMENT	m ₂ mm	30	30	30	30	30
4.34 ALLÉE DE TRAVAIL POUR PALETTES 800x1200 LONGITUDINAL	A _{st} mm	2120	2120	2120	2120	2120
4.35 RAYON DE BRAUAGE	W _a mm	1344	1344	1344	1344	1344
5.1 VITESSE DE TRANSLATION, AVEC/SANS CHARGE	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2 VITESSE DE LEVAGE, AVEC/SANS CHARGE	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
5.3 VITESSE DE DESCENTE, AVEC/SANS CHARGE	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21	0,25/0,21	0,25/0,21
5.8 PENTE SURMONTABLE, AVEC/SANS CHARGE	%	10/15	10/15	10/15	10/15	10/15
5.10 FREIN DE SERVICE		ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE
6.1 PUISANCE MOTEUR DE TRACTION	kW	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
6.2 PUISANCE MOTEUR DE LEVAGE	kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4 TENSION BATTERIE, CAPACITÉ NOMINALE	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54	24/54	24/50
6.5 MASSE BATTERIE	kg	30	38	38	38	38
6.6 CONSOMMATION D'ENERGIE SELON CYCLE VDI	kWh/h	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45
8.4 NIVEAU SONORE À L'OREILLE DU CONDUCTEUR	dB(A)	63	63	63	63	63

*G=Pneu, P=Polyuréthane, N=Nylon

1.2 MODÈLE		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1 MASSE EN SERVICE AVEC BATTERIE (voir ligne 6.5)	kg	337	345	345	345
2.2 CHARGE PAR ESSIEU CHARGÉ AVANT/ARRIÈRE	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3 CHARGE PAR ESSIEU À VIDE, AVANT/ARRIÈRE	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2 HAUTEUR, MÂT FERMÉ	h ₁ mm	1270	1270	1270	1270
4.3 HAUTEUR LIBRE	h ₂ mm	810	810	810	810
4.4 HAUTEUR DE LEVAGE	h ₃ mm	810	810	810	810
4.5 HAUTEUR, MÂT OUVERT	h ₄ mm	1270	1270	1270	1270

DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE (33.2)

Valeurs d'émission vibratoire déclarées conformément à EN 12096

Description	Valeur	Règle Européenne (EN)	Surface d'essai
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s ²)	0,68		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s ²)	0,6		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Corps entier)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s ²)	0,39		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Corps entier)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s ²)	0,08		

Valeurs déterminées conformément à EN ISO 20643 et EN 13059.

EMPLOI DE LA MACHINE (4.1)

Cette machine a été projetée pour soulever et pour transporter des unités de charge sur des sols lisses et sans aucune aspérité. Sur le châssis on trouve une plaquette d'identification qui indique la capacité de soulèvement qui ne devra jamais être dépassée pour la sécurité du personnel et pour ne pas endommager le véhicule. Il est conseillé de respecter rigoureusement les normes anti-accidents et celles qui concernent le fonctionnement et l'entretien. N'importe quel montage d'équipements accessoires sur la machine devra être autorisé par la MAISON DE CONSTRUCTION.

DESCRIPTION DU CHARIOT (5.17) (voir fig.1)

Les organes de commande sont bien visibles et on peut les actionner facilement. L'élévateur est conforme à toutes les normes actuelles de confort et de sécurité CE. Le dessin montre les principales caractéristiques: 1) GOUVERNAIL DE GUIDE 2) MOTOROUÉ 3) PETITE CENTRALE HYDRAULIQUE 4) DISPOSITIF MANUAL POUR DÉVERROUILLER LES FOURCHES 5) FOURCHE SOULEVEMENT 6) REDRESSEUR 7) CHASSIS 8) CYLINDRE SOULEVEMENT 9) INTERRUPTEUR GÉNÉRAL 10) CARTE ÉLECTRONIQUE CONTRÔLE FOURCHE (EVO) 11) FICHE ÉLECTRONIQUE 12) ROUE STABILISATRICE 13) CARTER 14) VALVE PARACHUTE 15) BATTERIE 16) ELECTROFREIN 17) ROULEAUX DE CHARGE 18) PROTECTION MAINS.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (6.12) (voir fig.1)

1) INTERRUPTEUR GÉNÉRAL (ref.9) 2) ELECTROFREIN (ref.16) 3) VALVE POUR LIMITER LE FLUX (ref.14) 4) VALVE DE PROTECTION MAXIMUM 5) PROTECTIONS CONTRE LES CHOCS: elles servent à protéger la roue motrice (réf. 2) des chocs, ainsi que les roues latérales stabilisatrices (réf. 12) et les rouleaux de charge antérieurs (réf. 17); en cas d'accident les pieds et la charge sont donc sauvagardés. 6) TATEUR "HOMME MORT" (ref.2/fig.3): c'est un interrupteur de sécurité situé sur le gouvernail de guide et il protège le conducteur des collisions en marche arrière. 7) PROTECTION MAINS (réf.18). 8) DISPOSITIF MANUAL POUR DÉVERROUILLER LES FOURCHES (réf. 4).

Structure (7.10)

Le montant de soulèvement avec les jambes et le coffre forment une structure soudée très rigide (ref. 7). Les fourches sont guidées avec précision par 4 rouleaux qui se déplacent sur toute la hauteur du montant. La roue d' entraînement, la roue pivotante et deux rouleaux assurent au chariot une grande stabilité sur 4 points d'appui. Les carters (ref. 13) s'ouvrent facilement et permettent d'avoir un bon accès à tous les groupes pour le service assistance.

Traction (8.4)

Le groupe de traction actionne la roue motrice au moyen d'engrenages coniques et cylindriques. Le sens de marche s'inverse en actionnant les papillons placées sur le gouvernail de guide (ref.1/fig.3).

Gouvernail (9.12+X60) (réf.1, fig.1)

Le chariot peut être guidé par un conducteur à pieds. L'angle de braquage est de 175°. Le gouvernail agit directement sur la roue motrice et donc pour changer de direction, il faut le faire tourner dans le sens désiré. Pour actionner le chariot (voir fig.2) il faut maintenir le gouvernail dans la position centrale (pos.B), tandis que pour l'arrêter on doit le mettre dans la position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C). Une fois que le gouvernail est laissé il retourne automatiquement dans la position supérieure (pos.A) et il sert de frein de parking. En mode "tortue", lorsque le timon se trouve en position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C), pour déplacer le chariot à vitesse réduite, il suffit de pousser sur le bouton touche "tortue" (réf.8, fig.3) et d'agir sur l'interrupteur de freinage (réf.1, fig.3).

Freins (10.7)

Le freinage de service est effectué par le moteur, lorsqu'on relâche l'accélérateur. Le frein électromagnétique sert de frein de stationnement et de frein de secours. Le freinage de secours s'effectue en portant le timon en position supérieure (pos. A) ou bien inférieure (pos. C) (voir fig. 2). En déconnectant l'équipement électrique, le frein électromagnétique sert de frein de stationnement.

Installation hydraulique (11.12)

Pour soulever et abaisser les fourches, il suffit d'actionner les commandes relatives sur la timonerie (rep.4,5/fig.3):

BASIC: l'impulsion du pousoir actionne directement l'élévation ou la descente en mode on/off.

EVO: la vitesse d'élévation et de descente peut être réglée proportionnellement à la rotation du culbuteur de commande au moyen du contrôleur électronique correspondant (rep.10/fig.1).

L'énergie nécessaire au travail effectif est fournie par la batterie (ref.15/fig.1). Dans le cas d'une défaillance du système électrique ou l'épuisement de l'énergie stockée dans la batterie alors que le chariot a soulevé fourches, vous pouvez les faire descendre pour déplacer le chariot en appuyant sur le système de déverrouillage manuel (RIF.4/FIG.1) installé sur le solénoïde. Dans l'installation hydraulique deux valves de sécurité sont installées:

a) Valve parachute, évite que la charge tombe à l'improviste en cas de rupture du système hydraulique et elle est intégrée dans le vérin de levage.

b) Valve de pression maximum intégrée dans la motopompe, protège le système mécanique et hydraulique en cas de surcharge.

Installation électrique (12.9)

Construite selon les normes en vigueur et constituée d'un variateur électronique (ref.11/fig.1)) programmable (doté de toutes les sécurités et de tous les réglages) et d'organes de commande actionnables à partir de la tête du gouvernail. Les connexions sont assurées contre le relâchement accidentel. Les conducteurs sont en cuivre et sont très flexibles avec une section adaptée aux conditions de fonctionnement et aux influences externes qui peuvent se vérifier. Tous les composants électriques sont montés de façon à assurer le fonctionnement et faciliter l'entretien.

PLAQUETTES (13.12) (voir fig. 4)

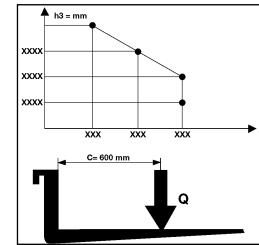
Sur la machine sont visibles les plaquettes suivantes: A) Plaque d'identification du type de véhicule; B) Plaque batterie; C)

Plaque diagramme de charge en fonction de la hauteur de soulèvement et position du barycentre de charge des fourches; D)

Plaquettes danger érastement pieds; E) Plaquettes indiquant les points d'élingage; F) Plaque défense d'usage; G) Plaque:

lire les instructions; H) Plaque bouton "tortue"; I) Plaque danger cisaillement. **Les plaquettes ne doivent absolument pas être enlevées ou être illisibles. IMPORTANT: IL EST INTERDIT D'EXCEDER LA PORTEE FIXEE SUR LA PLAQUETTE TYPE C ATTACHEE A LA MACHINE AU MOMENT DE L'ACTE DE VENTRE ET REPORTEE CI-DESSOUS.**

Ce diagramme illustre le rapport entre la charge maximum que l'on peut soulever et la relative hauteur maximum par rapport à la terre dans les opérations de chargement et déchargement d'une palette à partir d'un rayon. Le schéma de la fourche représenté à côté indique la position du barycentre de la charge qui doit être, cependant, distribuée le plus uniformément possible sur toute la longueur de la fourche-même!!



TRANSPORT ET MISE EN MARCHE

Transport (14.1)

Pour transporter le chariot deux points d'élingage sont prévus et sont indiqués sur les plaquettes type "D" (fig.4), tandis que le poids est indiqué sur la plaque d'identification type "A" (fig.4).

Mise en marche (15.1)

Avant de mettre en marche la machine contrôler que toutes les parties sont en parfaite condition, vérifier le fonctionnement de tous les groupes et l'intégrité des dispositifs de sécurité. Déplacer le chariot avec le courant de la batterie et jamais avec le courant alterné relevé pour ne pas endommager les composants électriques.

BATTERIE (16.7)

Instructions, mesures de sécurité et entretien

L'inspection, la charge et le changement de batterie doit être fait par un personnel autorisé en suivant les instructions d'utilisation du constructeur de celle-ci. Il est interdit de fumer et de laisser à côté du chariot et de l'appareil de charge des matériaux inflammables ou qui provoquent des scintilles. Le milieu doit être bien aéré. Pour un bon entretien les bouchons des éléments doivent être secs et propres. Éliminer l'acide qui sort, appliquer un peu de vaseline sur les bornes et les serrer. Le poids et les dimensions de la batterie peuvent influer sur la stabilité du chariot et donc si l'on monte une batterie différente des batteries standard il est conseillé d'interroger la MAISON DE CONSTRUCTION pour une autorisation nécessaire.

Le chariot monte un indicateur de l'état de la batterie qui s'allume à la mise sous tension de la machine. Lorsque la machine est inactive, celui-ci s'éteint automatiquement pour se rallumer lorsqu'on utilise de nouveau la machine. La DEL verte indique que les batteries sont suffisamment chargées. Quand le niveau de la charge commence à devenir insuffisant, la lampe jaune s'allume pour indiquer que la charge suffit uniquement pour encore quelques cycles de travail. Lorsque la charge restante atteint un niveau inférieur à 20% de la charge totale, la lampe rouge s'allume. A ce stade, il n'est plus possible de soulever le chargement mais on peut encore manœuvrer la machine pour atteindre la prise de courant où se produira la recharge. L'indicateur est également activé pendant la phase de recharge, afin d'indiquer l'état d'avancée de celle-ci.

Rechargement de la batterie

Avant de commencer le rechargement vérifier que les conducteurs sont intègres. Relier la prise du chargeur de batterie (A) au secteur (voir fig.3). Au terme de la recharge, le chargeur de batterie coupe le débit du courant et le voyant vert s'allume. A ce stade, on détachera la prise (A) du secteur. Une recharge normale suppose de 10 à 12 heures. Il est préférable de recharger la batterie au terme des heures d'utilisation du chariot. Le recharge-batteries est conçu pour assurer un rechargement d'entretien pour un certain temps après le rechargement complet. Le risque de surcharge n'existe pas et donc il n'est pas nécessaire de détacher le recharge-batteries après le rechargement total.

Ne jamais décharger complètement les batteries, et éviter les rechargements incomplets; en outre toujours laisser le recharge-batteries signaler la fin de la recharge. ATTENTION: Décharger excessivement les batteries signifie leur réduire la vie!

Changement de la batterie (17.4)

a) Déposer le capot arrière; b) Détacher les câbles des pôles de la batterie; c) Extraire la batterie; d) Installer à nouveau la batterie de la façon inverse, en la plaçant dans son logement et en la connectant correctement.

(toujours mettre une batterie du même type de celle que l'on change).

IMPORTANT: EMPLOYER AVEC SOIN L'ACIDE SULFURIQUE, IL EST TOXIQUE ET CORROSIF; IL ATTAQUE LA PEAU ET LES HABITS QUI DEVONT ÉVENTUELLEMENT ÊTRE LAVÉS AVEC DU SAVON ET DE L'EAU ABONDANTE. EN CAS D'INCIDENT CONSULTER UN MÉDECIN!!!

Si on remplace la batterie, on remettra l'ancienne au centre de collecte le plus proche.

Vérification batterie.

Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien du Constructeur de la batterie. Vérifier l'absence de corrosion, la présence de vaseline sur les pôles et que l'acide arrive à 15 mm au-dessus des plaques. Si les éléments sont découverts, remplir avec de l'eau distillée. Mesurer la densité de l'électrolyte avec un densimètre pour contrôler le niveau de charge.

UTILISATION (18.17)

Le conducteur devra dérouler le mode d'emploi suivant dans la position de conduction; ça pour rester loin des zones dangereuses (comme les montants, les fourches, les chaînes, les poulies, les roues motrices et stabilisatrices et tous les organes en mouvement), qui impliquent l'érassement des mains et/ou des pieds.

Normes de sécurité

Le chariot doit être utilisé conformément aux normes suivantes: a) Le conducteur de la machine aura reçu une formation adéquate, il connaîtra le mode d'emploi du véhicule, il portera les vêtements de sécurité appropriés et son casque de travail. b) Le conducteur, responsable du chariot, doit empêcher à ceux qui ne sont pas

autorisés la conduite du moyen et éviter que des personnes externes sautent sur les fourches ou sur l'estrade. **c)** Durant la conduite l'opérateur doit régler la vitesse dans les virages, dans les passages étroits, dans les portes ou sur des sols irréguliers. Il doit éloigner de la zone où le chariot bouge ceux qui sont étrangers aux travaux et aviser immédiatement s'il y a des personnes en danger; au cas où malgré l'avertissement il y aurait encore quelqu'un dans la zone de travail le conducteur est tenu d'arrêter immédiatement le chariot. **d)** Il est interdit de s'arrêter dans les zones où il y a des parties en mouvement et de monter sur les parties fixes du chariot. **e)** Le conducteur doit éviter les arrêts brusques et les inversions de marche rapides. **f)** Dans des cas de montée ou de descente, avec une pente maximum consentie, le conducteur doit tenir la charge en haut et réduire la vitesse. **g)** Durant la conduite le conducteur doit faire attention à avoir une bonne visibilité et à avoir un espace libre pour faire marche arrière. **h)** Si le chariot est transporté sur les ascenseurs il doit entrer avec les fourches de chargement devant (s'assurer avant que l'ascenseur a une portée suffisante). **i)** Il est absolument interdit de mettre hors service ou de démonter les dispositifs de sécurité. Si le chariot travaille dans des milieux à haut risque d'incendie ou d'explosion, il doit être approuvé pour un certain type d'utilisation. **j)** La capacité de soulèvement du chariot ne peut en aucun cas être dépassée. Le conducteur doit s'assurer que le chariot est bien arrangé sur les fourches et en parfait ordre; ne jamais dépasser hors des extrémités de plus de 50mm. **k)** C'est interdit de faire bouger le chariot avec les fourches en position haute, il est consenti seulement durant les manœuvres nécessaires pour déposer ou pour prélever des unités de charge. **l)** Avant de commencer le travail le conducteur du chariot devra contrôler: - le fonctionnement du frein de service et de stationnement - que les fourches de charge soient en parfaite condition - les roues et les rouleaux sont intègres - la batterie est rechargée, bien fixée et les éléments bien secs et propres - que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent. **m)** Interrompre l'utilisation du chariot lorsque le signal de la batterie (réf. 7/fig. 3) marque environ 20% de charge disponible, et le mettre en recharge. **n)** Le chariot doit toujours être utilisé ou parqué à l'abri de la pluie, de la neige et ne doit pas être employé dans des zones très humides. **o)** Température d'utilisation -10°, +40. **p)** On évitera d'utiliser le chariot pour tirer des remorques ou d'autres chariots. **q)** On signalera immédiatement les dégâts éventuels, pannes ou défaillances au personnel responsable. L'utilisation du chariot est interdite jusqu'à sa réparation. **r)** S'il n'a pas la qualification requise, le conducteur n'est pas autorisé à effectuer les réparations sur le chariot et il ne lui est pas permis de désactiver ou de modifier les dispositifs de sécurité et les interrupteurs.

LA MAISON DE CONSTRUCTION N'EST RESPONSABLE D'AUCUNE DÉPENSE RELATIVE À DES DÉGÂTS OU À DES ACCIDENTS DUS À UN MANQUE DE SOIN, Ô L'INCAPACITÉ, À UNE INSTALLATION FAITE PAR DES TECHNICIENS NON HABILITÉS, ET À UNE UTILISATION IMPROPRE DU CHARIOT.

Transférer

Avant de bouger le chariot contrôler le fonctionnement de l'avertisseur acoustique, du frein et que la batterie soit complètement rechargée. Tourner la clé dans la position 1 et mettre le gouvernail en position de translation. Tourner le régulateur lentement et se diriger dans la direction de travail désirée. Pour freiner ou pour s'arrêter complètement tourner le régulateur dans le sens contraire à celui de la marche. Avec le chariot braquer toujours délicatement car les mouvements brusques sont causes de situations dangereuses (de façon particulière quand le chariot bouge à grande vitesse). Se déplacer toujours avec la charge en position basse, réduire la vitesse dans les espaces étroits et quand on tourne.

Empiler

1) Bouger avec soin auprès des étagères avec la charge en position basse. 2) Etre sûrs que les pieds du chariot aient un passage libre sous la palette ou dans l'étagère. La meilleure façon est de mettre de façon parfaitement alignée le côté de la palette à soulever avec le dernier dans l'étagère en le prenant comme référence. De cette façon le travail d'empilement et de décharge sera plus facile. 3) Soulever la charge jusqu'à ce qu'elle dépasse librement le niveau du plan de stockage. 4) Bouger lentement en avant et s'arrêter quand la charge est sur l'étagère; à ce moment-là abaisser les fourches de façon à les libérer de la palette et à ne pas forcer sur la console qui est en dessous. Contrôler que la charge est placée de façon sûre. 5) Bouger lentement en arrière en faisant attention que la palette reste bien empilée. 6) Abaisser les fourches dans la position de translation (FIG. 6).

Décharger

1) Avec les fourches en position basse et perpendiculaire s'approcher de l'étagère et entrer sous la dernière palette. 2) Revenir avec les fourches en dehors de la palette. 3) Soulever les fourches à la hauteur désirée et lentement bouger vers la palette à décharger. En même temps faire attention à ce que les fourches entrent sous la palette sans difficulté et que la charge soit placée avec sécurité sur les fourches. 4) Soulever les fourches jusqu'au point de soulever la palette par rapport au niveau de la console. 5) Bouger lentement en arrière dans le couloir. 6) Abaisser la charge lentement et en même temps faire attention à ce que les fourches ne rencontrent pas d'obstacles durant la descente.

Mode d'emploi à réduite vitesse ("Bouton tortue")

Pour utiliser le chariot dans espaces étroits ou pour déplacer bien délicats en sécurité, il est possible recourir à la mode d'emploi "tortue". Le mode d'emploi tortue peut être utilisée seulement avec le command de direction complètement soulagé. Pour les opérations avec le mode de vitesse réduite il faut maintenir pressée le bouton (réf. 8/fig.3) qui montre le pictogramme d'une tortue et actionner les commandes pour le déplacement et le mouvement des fourches comme cela se fait dans les opérations en mode standard.

ATTENTION: Confronter toujours le poids de la charge avec la capacité de soulèvement relative à la hauteur indiquée sur la plaquette faite exprès.

ATTENTION: Quand la charge est soulevée les mouvements de braquage et de freinage doivent être faits lentement et avec grand soin.

Dispositif de blocage du levage (28.2)

Le chariot est muni d'un dispositif automatique qui bloque le levage si les batteries atteignent un niveau de décharge excédant 80%. Le déclenchement du dispositif est signalé par l'allumage de la DEL rouge du témoin de charge de la batterie. Si le dispositif intervient, il est nécessaire de conduire le chariot à un chargeur de batteries et procéder comme décrit au paragraphe "charge des batteries".

Organes de commande (19.13) - (voir fig.3)

1) Régulateur de marche; 2) Têteur "homme mort"; 3) Touche de signalisation acoustique; 4) Bouton de soulèvement; 5) Bouton de descente; 6) Interrupteur général; 7) Signalisation état batterie; 8) Bouton « tortue » (réduit vitesse); 9) Affichage de signalisation état batterie et compteur-horaire.

ENTRETIEN (20.6+X39)

L'entretien doit être effectué par un personnel spécialisé. Le chariot doit être soumis au moins une fois par an à un contrôle général. Après chaque opération d'entretien on doit vérifier le fonctionnement du chariot et des dispositifs de sécurité. Soumettre le chariot à des inspections périodiques pour ne pas risquer des bloquages de la machine ou des dangers pour le personnel! (voir tableau entretien).

Note: L'entretien doit toujours être effectué après avoir débranché l'interrupteur général pour garantir la sécurité relative.

Tableau d'entretien

ÉLÉM ENTS	CONTROLES	TOUS LES:		
		3 MOIS	6 MOIS	12 MOIS
STRUCTURE ET FOURCHE	Vérification éléments portants	●		
	Vérification serrage boulons et vis	●		
	Contrôle feuilles et jeu fourche	●		
FREINS	Vérifications fonctionnement	●		
	Vérifications usure garniture	●		
	Vérifications puissance de frein	●		
ROUES	Vérifications usure	●		
	Vérifications jeu coussinets		●	
	Vérifications ancrage	●		
GOUVERNAIL	Vérifications du jeu	●		
	Vérifications mouvement latéral	●		
	Vérifications retour position verticale		●	
SYSTEME ELECTRIQUE	Vérifications usure des télérupteurs	●		
	Vérifications connexions, dégâts des câbles		●	
	Vérifications interrupteur général	●		
SYSTEME HYDRAULIQUE	Vérifications avisage acoustique	●		
	Vérifications têteur "homme mort"	●		
	Vérifications valeurs fusibles		●	
SYSTEME HYDRAULIQUE	Vérifications fonctionnement	●		
	Vérifications niveau huile		●	
	Vérifications des pertes et usure connexions	●		
	Changer huile/filtre		●	
	Vérifications fonctionnement valve limitatrice de pression		●	
	Vérifications valve limitatrice de flux		●	

POINTS DE LUBRIFICATION	TYPE DE LUBRIFIANT	TOUS LES:		
		3 MOIS	6 MOIS	12 MOIS
ROUES ET ROULEAUX	Gras au Lithium NLGI-2	●		
CHAINE DE SOULEVEMENT	Gras au Lithium NLGI-2	●		
GUIDES MONTANT	Gras au Lithium NLGI-2		●	
GROUPE HYDRAULIQUE	Huile ISO VG 32		●	

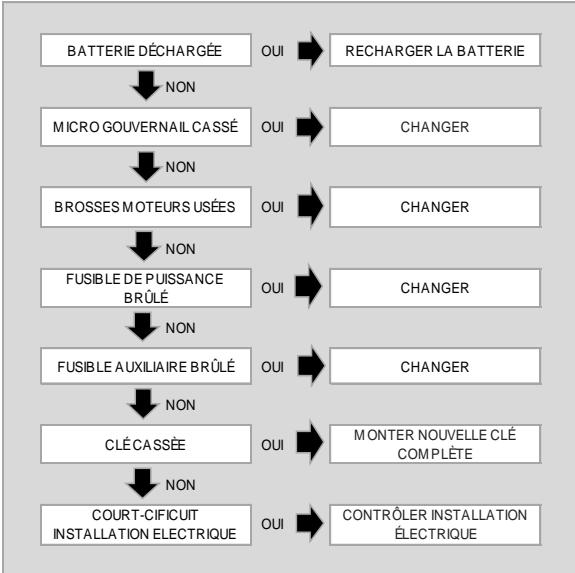
Utiliser une huile hydraulique en excluant l'huile moteur et freins.

Note: on éliminera l'huile usée en respectant le milieu ambiant. Il est conseillé de la stocker dans des fûts qu'on remettra ensuite au centre de collecte le plus proche. Ne pas décharger l'huile sur la terre ou dans des lieux non adaptés.

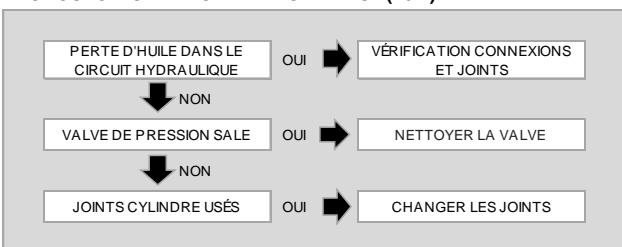
NETTOYAGE DU CHARIOT: Nettoyer les parties du chariot avec un chiffon humide en évitant les éléments électriques et électroniques. Ne jamais laver au jet d'eau direct, à la vapeur ou avec des liquides inflammables. Nettoyer les parties électriques et électroniques à l'air comprimé déshumidifié à basse pression (5 BAR max.) ou avec un pinceau non métallique.

RECHERCHE PANNE

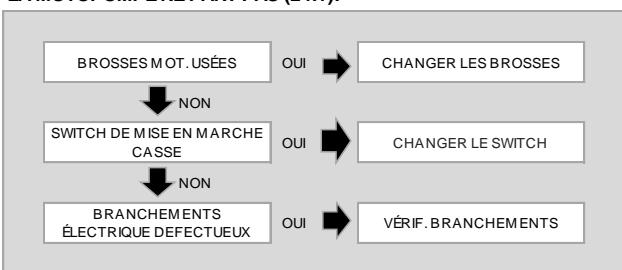
LE MACHINE NE PART PAS (21.2)



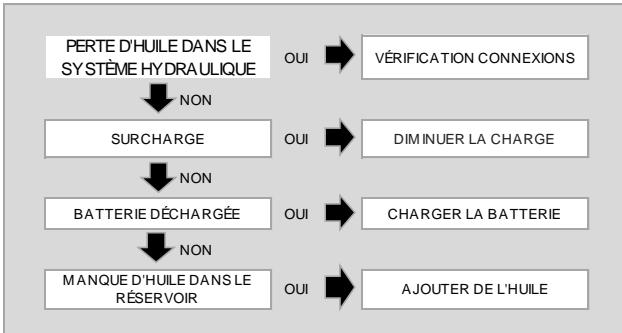
LES FOURCHES NE RESTENT PAS EN HAUT (26.1)



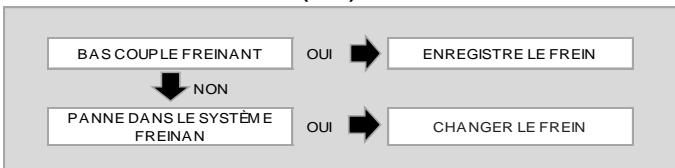
LA MOTOPOMPE NE PART PAS (24.1):



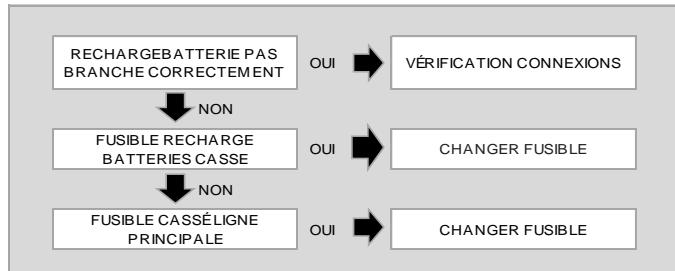
LES FOURCHES NE SE SOUVENT PAS (22.1)



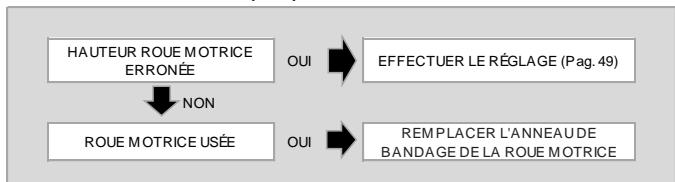
LES CHARIOT NE FREINE PAS (23.1)



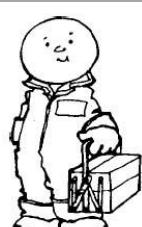
LA BATTERIE NE SE RECHARGE PAS (25.1)



LA ROUE MOTRICE PATINE (34.1):



ATTENTION !!! (27.1)
SI AUCUNE DES SOLUTIONS CONSEILLEES NE DEVAIT
REPARER LA PANNE, AMENER LE CHARIOT AU SERVICE
D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE



SUMMARY (1.1)

TECHNICAL DATA.....	pag. 9	PLATES.....	pag. 10
DECLARATION OF VIBRATION EMISSION	pag. 9	TRANSPORT AND SET UP.....	pag. 10
USE OF THE MACHINE.....	pag. 9	BATTERY.....	pag. 10
DESCRIPTION OF THE TRUCK.....	pag. 9	USE.....	pag. 10
SAFETY DEVICES.....	pag. 9	MAINTENANCE.....	pag. 11
		TROUBLE SHOOTING.....	pag. 12

TECHNICAL DATA (3.42)

DESCRIPTION	1.1	PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
		RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
1.2 MODEL							
1.3 DRIVE		ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC		
1.4 OPERATOR TYPE		PEDESTRIAN	PEDESTRIAN	PEDESTRIAN	PEDESTRIAN		
1.5 LOAD CAPACITY	Q	kg	1000	1000	1000	1000	1000
1.6 LOAD CENTRE DISTANCE	c	mm	600	600	600	600	600
1.8 LOAD DISTANCE, CENTRE OF DRIVE AXLE TO FORK	x	mm	786	786	786	786	786
1.9 WHEEL BASE	y	mm	1165	1165	1165	1165	1165
2.1 SERVICE WEIGHT		kg	363	371	371	371	371
2.2 AXLE LOAD LADED, FRONT/REAR		kg	426/937	434/937	434/937	434/937	434/937
2.3 AXLE LOAD UNLADEN, FRONT/REAR		kg	261/102	269/102	269/102	269/102	269/102
3.1 TYRES *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 TYRE SIZE, FRONT (Ø x width)			186x50	186x50	186x50	186x50	186x50
3.3 TYRE SIZE, REAR (Ø x width)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4 SIDE WHEELS (Ø x width)			125x45	125x45	125x45	125x45	125x45
3.5 WHEELS, NUMBER (x=DRIVEN) FRONT/REAR			1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2
3.6 TREAD, FRONT	b ₁₀	mm	505	505	505	505	505
3.7 TREAD, REAR	b ₁₁	mm	410	410	410	410	410
4.2 HEIGHT, MAST LOWERED	h ₁	mm	1970	1970	1970	1970	1970
4.3 FREE LIFT	h ₂	mm	1510	1510	1510	1510	1510
4.4 LIFT	h ₃	mm	1510	1510	1510	1510	1510
4.5 HEIGHT, MAST EXTENDED	h ₄	mm	1970	1970	1970	1970	1970
4.6 INITIAL LIFT	h ₅	mm	-	-	-	-	-
4.9 HEIGHT OF TILLER IN DRIVE POSITION MIN/MAX	h ₁₄	mm	915/1310	915/1310	968/1338	968/1338	968/1338
4.15 HEIGHT, LOWERED	h ₁₃	mm	90	90	90	90	90
4.19 OVERALL LENGTH	l ₁	mm	1675	1675	1675	1675	1675
4.20 LENGTH TO FACE OF FORKS	l ₂	mm	522	522	522	522	522
4.21 OVERALL WIDTH	b ₁	mm	794	794	794	794	794
4.22 FORK DIMENSIONS	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24 FORK-CARRIAGE WIDTH	b ₃	mm	650	650	650	650	650
4.25 DISTANCE BETWEEN FORK ARMS	b ₅	mm	560	560	560	560	560
4.26 DISTANCE BETWEEN LEGS	b ₄	mm	-	-	-	-	-
4.32 GROUND CLEARANCE, CENTRE OF WHEEL BASE	m ₂	mm	30	30	30	30	30
4.34 AISLE WIDTH FOR PALLETS 800x1200 LENGTHWISE	A _{st}	mm	2120	2120	2120	2120	2120
4.35 TURNING RADIUS	W _a	mm	1344	1344	1344	1344	1344
5.1 TRAVEL SPEED, LADEN/UNLADEN		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2 LIFT SPEED, LADEN/UNLADEN		m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
5.3 LOWERING SPEED, LADEN/UNLADEN		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21	0,25/0,21	0,25/0,21
5.8 MAX GRADEABILITY, LADEN/UNLADEN		%	10/15	10/15	10/15	10/15	10/15
5.10 SERVICE BRAKE			ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC
6.1 DRIVE MOTOR POWER		kW	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
6.2 LIFT MOTOR POWER		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4 BATTERY VOLTAGE, NOMINAL CAPACITY C5		V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54	24/54	24/50
6.5 BATTERY WEIGHT		kg	30	38	38	38	38
6.6 ENERGY CONSUMPTION ACC. TO VDI CYCLE		kWh/h	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45
8.4 SOUND LEVEL AT DRIVER'S EAR		dB(A)	63	63	63	63	63

*G=Rubber, P=Polyurethane, N=Nylon

1.2	MODEL		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
	2.1	2.2				
2.1 SERVICE WEIGHT		kg	337	345	345	345
2.2 AXLE LOAD LADED, FRONT/REAR		kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3 AXLE LOAD UNLADEN, FRONT/REAR		kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2 HEIGHT, MAST LOWERED	h ₁	mm	1270	1270	1270	1270
4.3 FREE LIFT	h ₂	mm	810	810	810	810
4.4 LIFT	h ₃	mm	810	810	810	810
4.5 HEIGHT, MAST EXTENDED	h ₄	mm	1270	1270	1270	1270

DECLARATION OF VIBRATION EMISSION (33.2)

Declared vibration emission values in compliance with EN 12096

Description	Value	European Norm (EN)	Test surface
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s ²)	0,68		
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s ²)	0,6		
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Whole body)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s ²)	0,39		
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Whole body)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s ²)	0,08		

Values determined in compliance with EN ISO 20643 and EN 13059.

USE OF THE MACHINE (4.1)

This machine has been designed to lift and transport loads on perfectly even floors. An identification plate can be found on the chassis indicating the lifting capacity that must never be exceeded both for the safety of the personnel and not to damage the vehicle. Please observe the safety, use and maintenance regulations to the letter. Any mounting of extra equipment on the machine must be authorised by the manufacturers.

DESCRIPTION OF THE TRUCK (5.17) (see fig.1)

This machine is an electric fork lift truck with steering bar drive and is perfect for storing and transporting loads on perfectly even surfaces. The controls are easy to see and use. The machine complies with all current EEC safety and comfort regulations. The drawing shows its main specifications: 1) STEERING BAR 2) MOTOR WHEEL 3) HYDRAULIC OUTLET 4) FORKS MANUAL RELEASE DEVICE 5) LIFTING FORK 6) RECTIFIER 7) CHASSIS 8) LIFTING CYLINDER 9) MAIN SWITCH 10) FORK CONTROL ELECTRONIC BOARD (EVO) 11) ELECTRONIC CARD 12) STABILISING WHEEL 13) COVERS 14) PARACHUTE VALVE 15) BATTERY 16) ELECTRIC BRAKE 17) LOADING ROLLERS 18) HAND GUARD.

SAFETY DEVICES (6.12) (see fig.1)

1) MASTER SWITCH (ref.9); 2) ELECTRIC BRAKE (ref.16); 3) FLOW LIMITING VALVE (ref.14); 4) MAXIMUM PRESSURE VALVE; 5) BUMPERS: they protect the driving wheel (ref. 2), the lateral stabilizing wheels (ref. 12) and the front loading rollers (ref. 17) from bumps; in case of accidents, therefore, the feet and the load are protected; 6) DEAD MAN'S HANDLE (ref.2/fig.3): this is a safety switch located on the steering bar and protects the driver from collisions when reversing; 7) HAND GUARD (ref.18); 8) FORKS MANUAL RELEASE DEVICE (rif. 4).

Structure (7.10)

The lifting mast, the legs and the hood form a very rigid welded structure (ref. 6). The forks are precision guided by 4 rollers that run up the whole mast. The drive wheel, a pivoted wheel and two rollers give the truck great stability on 4 points of support. The covers (REF. 13) can be easily opened to allow access to all the units for maintenance.

Drive (8.4)

The drive unit moves the driving wheel by means on conical and cylindrical gears. Movement can be inverted by using the throttle valves located on the steering bar (ref.1/fig.3).

Steering bar (9.12+X60) (Rif.1/FIG.1)

The truck can be driven by a person. The steering angle is 175°. The steering bar operates directly on the driving wheel, therefore, to change direction turn it in the required direction. To move the truck (see fig.2) keep the steering bar in its central position (pos.B), while to stop it move it to its upper position (pos.A) or in its lower position (pos.C). When released the steering bar returns automatically to its upper position (pos.A) and acts as a parking brake. In "tortoise" mode, when the steering wheel is in the upper position (pos. A) or in the lower position (pos. C), if you press the "tortoise" pushbutton (ref. 8, fig. 3) and act on the start regulator (ref. 1, fig. 3), the carriage will move at a reduced speed.

Brakes (10.7)

Service braking is provided by the engine, when releasing the accelerator. The electromagnetic brake acts as a parking brake and emergency brake. Emergency braking is carried out by moving the tiller to the upper position (pos.A) or to the lower position (pos.C) (see fig.2). If the electrical system is off, the electromagnetic brake acts as a parking brake.

Hydraulic circuit (11.12)

In order to lift and lower the forks, operate the dedicated tiller controls (ref.4,5/fig.3):

BASIC: operating the button, lifting and lowering are directly activated in on/off mode.

EVO: lifting and lowering speed can be adjusted proportionally to the control rocker switch rotation angle through an electronic controller (ref.10/fig.1).

The energy necessary for effective work is supplied by the battery (ref.15/fig.1). In the event of an electric failure or battery discharging when the forks are lifted, it is possible to lower them to move the truck away acting on the manual release device (RIF.4/FIG.1) on the power pack.

Two safety valves are installed in the hydraulic circuit:

- Hose burst valve stops the load from falling suddenly in case the hydraulic system fails and is contained in the lift cylinder
- Maximum pressure valve, this is contained in the motor pump and protects the mechanical and hydraulic system from overloading.

Electrical circuit (12.9)

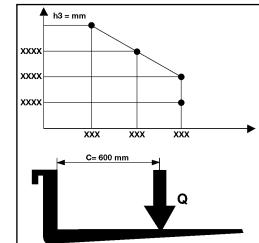
Constructed according to current regulations and comprising a programmable electronic variator (ref.11/fig.1) (supplied with all safety and adjustment devices) and controls that can be operated from the steering bar handle. The connections are guaranteed against accidental loosening. The copper conductors are very flexible and have a diameter sufficient for operating conditions and any external events that could occur. All the electrical components are mounted so as to guarantee operation and facilitate maintenance.

PLATES (13.12) (see fig.4)

The following plates are visible on the machine: A) Plate that identifies the kind of vehicle; B) Battery plate; C) Plate showing the loading diagram according to the lifting height and the position of the center of gravity of the load on the forks; D) Plates indicating that feet may be squashed; E) Plates indicating the harness points; F) Plate forbidding use; G) Plate: read the instructions; H) "Tortoise" Pushbutton Tag; I) Shearing danger plate.

Attention: In no case may the plates be removed or made illegible. IMPORTANT: IT IS FORBIDDEN TO EXCEED THE LOAD SHOWN ON THE C TYPE PLATE FIXED TO THE MACHINE AT THE MOMENT OF SALE AND SHOWN HEREUNDER:

This diagram illustrates the relationship between the maximum load that can be lifted and the relative maximum heights from the ground during loading and unloading operations of a pallet from a shelf. The fork diagram shown to the side indicates the center of gravity of the load that, however, must be distributed as uniformly as possible along the whole length of the fork!!!!



TRANSPORT AND SET UP

Transport (14.1)

To transport the truck two harness points are supplied, indicated by the "D" type plates (fig.4), while the weight of the truck is indicated on the "A" type identification plate (fig.4).

Setup (15.1)

Before starting the machine check that all the parts are in perfect condition, check the performance of all the units and the safety devices. Move the truck with battery current and never with rectified alternating current so as not to damage the electrical components.

BATTERY (16.7)

Instructions, safety measures and maintenance

Inspection, charging and substitution of the battery must be carried out by authorized personnel following the manufacturer's instructions. It is forbidden to smoke or keep inflammable or spark-producing material near the truck or the battery recharger. The area must be kept well aired. The caps of the elements must be kept dry and clean. Remove any acid that has leaked out and spread a little Vaseline on the terminals and then tighten them. The weight and size of the batteries can effect the stability of the truck, therefore, if a non-standard battery is mounted it is advisable to contact the MANUFACTURERS for the relative authorization. The truck is fitted with a battery status indicator that lights when the truck is turned on. In case of inactivity of the truck, the indicator automatically turns off, lighting again with a new usage. The green LED light indicates that battery charge is sufficient. When the charge is no longer sufficient the light turns yellow, indicating that charge is available only for some further lifting cycles. When the residual charge is lower than 20%, red LED light turns on. At this stage is no longer possible to lift the forks, but the truck can only move to the nearest charging point. The battery status indicator turns on during the charging phase, indicating its progress.

Charging the battery

Before charging check the performance of the conductors. Connect the battery charger plug (A) to the grid (check fig.3). Once the batteries are charged, the battery charger stops with the current supply and the green led of the battery level indicator switches on. Remove the battery charger plug (A) from the grid. A normal battery charge lasts about 10-12 hours. It is better to charge batteries at the end of the working time of the truck. The battery charger has been designed to maintain charging for a certain period of time after completing charging. There is no risk of overloading and therefore it is unnecessary to remove the battery charger after completing recharging. **Never completely discharge the battery and avoid partial charging; Allow the battery charger to signal completion of charging.**

WARNING: If the batteries are allowed to run down too much their life will be shortened.

Substituting the battery (17.4)

a) Remove the rear cover; b) Remove the cables from the battery terminals; c) Slide out the battery; d) Following the reverse order reassemble the battery, secure it to its seat and connect it correctly.

(the battery must always be of the same type that it replaces) IMPORTANT: USE THE SULPHURIC ACID WITH CARE, IT IS TOXIC AND CORROSIVE; IF SKIN OR CLOTHES COME INTO CONTACT WITH THIS

ACID WASH WITH ABUNDANT SOAP AND WATER. IN CASE OF ACCIDENTS CONSULT A DOCTOR!!! After replacing the battery, consign the used one to the nearest collecting center.

Battery check

Carefully read the battery manufacturer's use and maintenance instructions. Check that there is no corrosion, that Vaseline is present on the poles and that the acid is 15 mm above the plates. If the elements are not covered, top up with distilled water. Measure electrolyte density with a densimeter to check the charging level.

USE (18.17)

The driver must carry out the following instructions of use in the driving position in way to remain reasonably distant from the dangerous zones (such as masts, forks, chains, pulleys, driving and stabilizing wheels and any other movable part), that can cause the crushing of hands and/or feet.

Safety Regulations

The truck must be used according to the following regulations: a) The driver of the machine must be properly trained, must know the instructions for use of the vehicle and wear appropriate clothing and a helmet. b) The driver responsible for the fork lift truck must not allow unauthorized personnel to drive the truck or to step onto the forks or the platform. c) While the truck is in movement the operator must reduce speed in curves, in narrow corridors, through doors or on irregular surfaces. He must keep unauthorized personnel away from the area where the truck is working and immediately warn people if they are in danger; if, in spite of this

warning there is still someone in the work area the driver must immediately stop the truck. **d**) It is forbidden to stop in areas where there are moving parts and step on the fixed parts of the truck. **e**) The driver must avoid sudden stops and fast inversions of movement. **f**) In case of slopes with maximum permitted inclination, the driver must keep the load above the truck and reduce speed. **g**) When driving the driver must make sure that visibility is good and that there are no obstructions when reversing. **h**) If the truck is transported in lifts he must enter them with the loading forks in front (first make sure the lift has a sufficient load). **i**) It is absolutely forbidden to disconnect or dismount the safety devices. If the truck is used in areas with a high risk of fire or explosion, it must be approved for this kind of use. **j**) The loading capacity of the truck must in no case be exceeded. The driver must ensure that the load is well placed on the forks and in perfect order; the load must not jut out more than 50mm from the end of the forks. **k**) It is forbidden to move the truck with the forks in their upper position. This is allowed only when maneuvering to put down and pick up loads. **l**) Before beginning work the driver of the truck must check: - the performance of the service and parking brake; - that the loading forks are in perfect order; - that the wheels and the rollers are not damaged; - that the battery is charged, well fixed and the elements perfectly dry and clean; - that all the safety devices are in working order. **m**) Once the battery (ref. 7/fig. 3) signals that it only has 20% charge left, the trolley/truck must stop being used and, therefore, recharged. **n**) The truck must always be used or parked sheltered from rain and snow and in no case must it be used in very damp areas. **o**) Temperature of use - 10°, +40°. **p**) Do not use the truck to tow trailers or other trucks. **q**) Immediately report damages, failures or malfunctions to the responsible personnel. Do not use the truck until it is repaired. **r**) Drivers without the required license cannot repair the truck, furthermore they are not authorized to deactivate or modify the safety devices and switches.

THE MANUFACTURERS SHALL NOT BE HELD LIABLE IN CASE OF FAULTS OR ACCIDENTS DUE TO NEGLIGENCE, INCAPACITY, AND INSTALLATION BY UNQUALIFIED TECHNICIANS AND IMPROPER USE OF THE TRUCK.

Movement (see fig.6)

Before moving the truck check that the horn and the brake work and that the battery is completely charged. Turn the key to the 1 position and move the steering bar to its movement position. Turn the governor slowly and move towards the relative work area. To brake or stop turn the governor in the opposite direction. Always steer the truck slowly as sudden movements can provoke dangerous situations (particularly when the truck moves at high speeds). Always drive with the load in a low position, reduce speed in narrow corridors and on curves.

Stacking

1) Approach the shelving carefully with the load low. 2) make sure that the legs of the truck are free to move under the pallet or in the shelving. The best way to do this is to put the side of the pallet to be lifted in a perfect line with the top pallet in the shelving using it as reference. In this way loading and unloading will be easier. 3) Lift the load until it rises above the level of the shelf. 4) Move slowly forwards and stop when the load is above the shelf; at this point lower the forks so as to free them from the pallet and not exert force on the underlying shelf. Make sure that the load is safely positioned. 5) Move slowly backwards making sure the pallet remains firmly positioned. 6) Lower the forks to their position of movement (FIG. 6).

Unloading

1) With the forks lowered and perpendicular approach the shelving and enter under the bottom pallet. 2) Return with the forks out of the pallet. 3) Raise the forks to the required height and slowly move towards the pallet to be unloaded. At the same time make sure that the forks enter under the pallet easily and that the load is safely positioned on the forks. 4) Raise the forks until the pallet is lifted from the level of the shelf. 5) Move slowly backwards in the corridor. 6) Lower the load slowly at the same time making sure that the forks do not touch obstacles while lowering.

Mode of use with reduced speed ("Creep speed")

To use the truck in narrow spaces or to handle with precision delicate goods, it is possible to use the truck in "creep speed mode". Creep speed mode is available only with the tiller bar completely raised. To use the truck with creep speed mode, keep pressed the dedicated button on the rear part of tiller head (ref. 8/fig. 3) on which is impressed a pictogram of a tortoise and operate on translation and forks moving controls as in standard mode.

WARNING: Always check the weight of the load with the lifting capacity relative to the height indicated on the appropriate plate.

WARNING: When the load is lifted steering and braking maneuvers must be carried out slowly and very carefully.

Lift locking device (28.2)

The lift truck is provided with an automatic device which stops the lifting if the batteries reach a discharge rate over 80%. The action of this device is shown by the red led on the battery level indicator. If this device intervenes, it is necessary to drive the truck to a battery charger and act as described in the section "Battery charging".

Controls (19.13) - (see fig.3)

1) Accelerator; 2) Dead man's handle; 3) Audible detector pushbutton; 4) Raising button; 5) Lowering button; 6) Master switch; 7) Battery warning light; 8) Creep speed button (reduced speed); 9) Battery status and hour-counting display.

MAINTENANCE (20.6+X39)

Maintenance must be carried out by specialized personnel. The truck must undergo a general check up at least once a year. After every maintenance operation the performance of the truck and its safety devices must be checked. Inspect the truck periodically so as not to risk the machine stopping or danger for personnel! (see maintenance table).

Note: Disconnect the master switch before carrying out any maintenance operation

Maintenance table

ELEMENT	CHECKS	EVERY		
		3 MONTHS	6 MONTHS	12 MONTHS
STRUCTURE AND FORK	Check load bearing elements	●		
	Check nuts and bolts are tightened	●		
	Check for backstops and play	●		
BRAKES	Check performance	●		
	Check lining for wear	●		
	Check braking power		●	
	Check play (about 0.4 mm)		●	
WHEELS	Check wear	●		
	Check bearing play		●	
	Check anchorage	●		
STERING BAR	Check play		●	
	Check sideways movement	●		
	Check return to vertical position		●	
ELECTRICAL SYSTEM	Check wear of remote control switch	●		
	Check connections, cable trouble		●	
	Check master switch	●		
	Check horn	●		
	Check dead man's button	●		
	Check fuse values			●
HYDRAULIC SYSTEM	Check performance	●		
	Check oil level		●	
	Check for leaks and wear of connections	●		
	Change oil/filter			●
	Check performance of pressure limiting valve			●
	Check flow limiting valve			●

ELEMENT	CHECKS	EVERY		
		3 MONTHS	6 MONTHS	12 MONTHS
CYLINDER	Check performance leaks and wear of gaskets	●		
ELECTRIC MOTORS	Check pulleys	●		
BATTERY	Check wear of brushes	●		
	Check starting motor relay		●	
INSPECTIONS	Check electrolyte density and level (not necessary for gel batteries)	●		
	Check voltage of elements	●		
	Check anchorage and hold of terminals	●		
	Check cables		●	
	Grease terminals with Vaseline		●	
	Check connection to electrical circuit earth			●
	Check ascent and descent speed of lifting forks			●
	Check safety devices	●		
	Test raising and lowering with nominal load	●		

Lubrication table

LUBRICATION POINTS	KIND OF LUBRICATOR	EVERY		
		3 MONTHS	6 MONTHS	12 MONTHS
WHEELS AND ROLLERS	Lithium grease NLGI-2	●		
LIFTING CHAIN	Lithium grease NLGI-2	●		
MAST GUIDES	Lithium grease NLGI-2			●
HYDRAULIC UNIT	Oil ISO VG 32			●

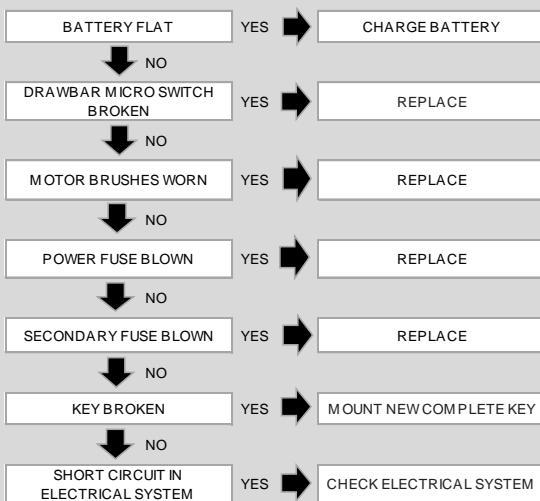
Use hydraulic oil apart from motor and brake oil.

Note: respect the environment when discarding the used oil. The oil should be stored in a drum that should be consigned to the nearest collecting station. Do not dump the oil in the ground or in unsuitable places.

CLEANING THE TRUCK: Clean the parts of the truck, except electrical and electronic elements, with a damp cloth. Do not use direct jets of water, steam or inflammable liquids. Clean electrical and electronic components with dehumidified compressed air at low pressure (max. 5 bar) or with a non metallic brush.

TROUBLE SHOOTING

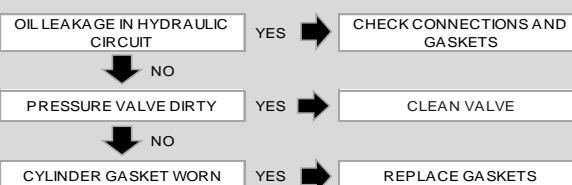
THE MACHINE DOESN'T START (21.2)



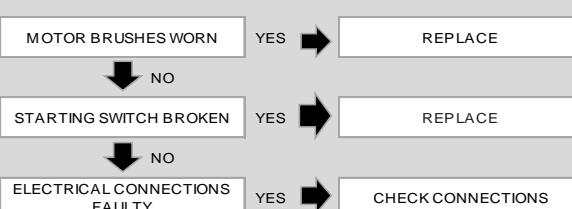
THE FORKS DON'T RISE (22.1)



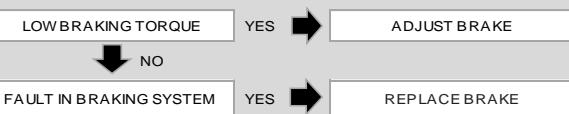
THE FORKS DON'T STAY RAISED (26.1):



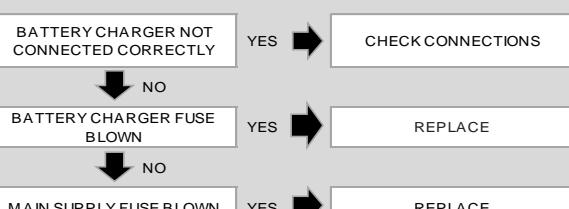
THE MOTOR PUMP DOESN'T START (24.1):



THE TRUCK DOESN'T BRAKE (23.1)



THE BATTERY DOESN'T CHARGE (25.1):



THE DRIVE WHEEL SLIPS (34.1):



ATTENTION!!! (27.1)
IF NONE OF THE SOLUTIONS SUGGESTED SOLVES THE PROBLEM,
TAKE THE ELEVATOR TO THE NEAREST SERVICE CENTER.



INHALTSVERZEICHNIS (1.1)

TECHNISCHE DATEN.....	s. 13	SCHILDERR.....	s. 14
ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION.....	s. 13	TRANSPORT UND INBETRIEBNAHME.....	s. 14
GEBRAUCH DES GERÄTES.....	s. 13	BATTERIE.....	s. 14
BESCHREIBUNG DES HUBWAGENS.....	s. 13	GEBRAUCH	s. 14/15
SICHERHEITSANLEITUNGEN.....	s. 13/14	WARTUNG.....	s. 15
		BESTIMMUNG DER SCHÄDEN.....	s. 16

TECHNISCHE DATEN (3.42)

KENNZEICHEN	1.1 HERSTELLER		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
			RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
1.2 TYPZEICHEN DES HERSTELLERS			ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO
1.3 ANTRIEB			GEH	GEH	GEH	GEH
1.4 BEDIENUNG			1000	1000	1000	1000
1.5 TRAGFÄHIGKEIT	Q	kg	600	600	600	600
1.6 LASTSCHWERPUNKTABSTAND	c	mm	786	786	786	786
1.8 LASTABSTAND	x	mm	1165	1165	1165	1165
1.9 RADSTAND	y	mm	363	371	371	371
2.1 EIGENGEWICHT		kg	426/937	434/937	434/937	434/937
2.2 ACHLAST MIT LAST VORN/HINTEN		kg	261/102	269/102	269/102	269/102
2.3 ACHLAST OHNE LAST VORN/HINTEN		kg	186x50	186x50	186x50	186x50
3.1 BEREIFUNG *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 REIFENGROÙE, VORN			82x70	82x70	82x70	82x70
3.3 REIFENGROÙE, HINTEN (Ø x Breite)			125x45	125x45	125x45	125x45
3.4 ZUSATZRÄDER (Ø x Breite)			1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2
3.5 RÄDER, ANZAHL (x=ANGETRIEBEN) VORNHINTEN			b ₁₀	505	505	505
3.6 SPURWEITE, VORN	b ₁₁	mm	410	410	410	410
3.7 SPURWEITE, HINTEN						
4.2 HOÙE HUBGERÙST EINGEFAHREN	h ₁	mm	1970	1970	1970	1970
4.3 FREIHUB	h ₂	mm	1510	1510	1510	1510
4.4 HUB	h ₃	mm	1510	1510	1510	1510
4.5 HOÙE HUBGERÙST AUSGEFAHREN	h ₄	mm	1970	1970	1970	1970
4.6 INITIALHUB	h ₅	mm	-	-	-	-
4.9 HOÙE DEICHSEL IN FAHRSTELLUNG MIN/MAX	h ₁₄	mm	915/1310	915/1310	968/1338	968/1338
4.15 HÖHE GESENKT	h ₁₃	mm	90	90	90	90
4.19 GESAMTLÄNGE	l ₁	mm	1675	1675	1675	1675
4.20 LÄNGE EINSCHL. GABELRÜCKEN	l ₂	mm	522	522	522	522
4.21 GESAMTBREITE	b ₁	mm	794	794	794	794
4.22 GABELZINKENMAÙE	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24 GABELTRAGERBREITE	b ₃	mm	650	650	650	650
4.25 GABELAUßENABSTAND	b ₅	mm	560	560	560	560
4.26 GABELINNENABSTAND	b ₄	mm	-	-	-	-
4.32 BODENFREIHEIT MITTE RADSTAND	m ₂	mm	30	30	30	30
4.34 ARBEITSGANGBREITE BEI PALETTE 800x1200 QUER	A _{st}	mm	2120	2120	2120	2120
4.35 WENDERADIUS	W _a	mm	1344	1344	1344	1344
5.1 FAHRSCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2 HUBGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
5.3 SENKGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21	0,25/0,21
5.8 MAX STEIGFÄHIGKEIT MIT/OHNE LAST		%	10/15	10/15	10/15	10/15
5.10 BETRIEBSBREMSE			ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO
6.1 FAHMOTOR, LEISTUNG		kW	0,35	0,35	0,35	0,35
6.2 HUBMOTOR, LEISTUNG		kW	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4 BATTERIESPANNUNG, NENNKAAPAZITÄT C5		V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54	24/50
6.5 BATTERIEWICHT		kg	30	38	38	38
6.6 ENERGIEVERBRAUCH NACH VDI-ZYKLUS		kWh/m	0,45	0,45	0,45	0,45
8.4 SCHALLDRUCKPEGEL, FAHREROHR		dB(A)	63	63	63	63

* G=Gummi, P=Polyurethan, N=Nylon

1.2 TYPZEICHEN DES HERSTELLERS		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1 EIGENGEWICHT	kg	337	345	345	345
2.2 ACHLAST MIT LAST VORN/HINTEN	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3 ACHLAST OHNE LAST VORN/HINTEN	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2 HOÙE HUBGERÙST EINGEFAHREN	h ₁	mm	1270	1270	1270
4.3 FREIHUB	h ₂	mm	810	810	810
4.4 HUB	h ₃	mm	810	810	810
4.5 HOÙE HUBGERUST AUSGEFAHREN	h ₄	mm	1270	1270	1270

ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION (33.2)

Schwingungsemissionswerte gemäß der Normen EN 12096

Beschreibung	Wert	Europäische Norm (EN)	Testoberfläche
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0,68		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0,6		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Ganzer Körper)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0,39		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Ganzer Körper)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0,08		

Werte in Übereinstimmung gemäß der Normen EN ISO 20643 und EN 13059.

GEBRAUCH DES GERÄTES (4.1)

Dieses Gerät wurde für den Transport und zum Heben von Lasten auf einem vollkommen glatten Untergrund ohne Unebenheiten entwickelt. Auf dem Gehäuse befindet sich ein Typenschild mit der Hubleistung, die zur Sicherheit des Personals und um eine Beschädigung des Hubwagens zu vermeiden, auf keinen Fall überschritten werden darf. Es wird empfohlen, die Anmerkungen zur Unfallverhütung, zum Betrieb und zur Wartung des Gerätes streng zu befolgen. Das Anbringen von irgendwelchen zusätzlichen Ausrüstungsgegenständen an dem Gerät muß vom Hersteller vorher genehmigt werden.

BESCHREIBUNG DES HUBWAGENS (5.17) (s. abb.1)

Dieser Wagen ist ein elektrischer Hubwagen mit Gabeln, die über die Deichsel gesteuert werden, geeignet zur Lagerung und zum Transport von Lasten auf ebenen Flächen, die frei von Unebenheiten sind. Die Steuerorgane sind gut sichtbar und lassen sich leicht bedienen. Der Hubwagen entspricht den derzeitigen Komfort- und Sicherheitsvorschriften der EG. Die Zeichnung zeigt die wichtigsten Teile: 1) UERDEICHSEL 2) RIEBSRAD 3) RAULISCHE STEUEREINHEIT 4) GABELN HÄNDENTSPERRUNG 5) GABELN 6) GLEICHRICHTER 7) RGESTELL 8) ZYLINDER 9) HAUPTSCHALTER 10) HAUPTTELEKTRONIK GABELSTEUERUNG (EVO) 11) WECHSELRICHTER 12) STUTZRAD 13) GEHAUSE 14) UBERLASTVENTILE 15) BATTERIE 16) ELEKTROBREMSE 17) LASTROLLEN 18) HANDSCHUTZ.

SICHERHEITSANLEITUNGEN (6.12) (s. abb.1)

1) HAUPTSCHALTER (Teil 9) 2) ELEKTROBREMSE (Teil 16) 3) VENTIL ZUR FLUSSREDUZIERUNG (Teil 14) 4) ÜBERDRUCKVENTIL 5) SCHUTZVORRICHTUNGEN STOSSFÄNGER: schützen das Antriebsrad (Teil 2), die seitlichen Stützräder (Teil 12) und die vorderen Lastrollen (Teil 17) vor Stößen; so werden die Füße und Last im Fall von Stößen geschützt. 6) TASTVORRICHTUNG "TOTER MANN" (Teil 2/Abb.3): hierbei handelt es sich um einen Sicherheitsschalter auf der Steuerdeichsel, der den Fahrer vor dem Aufprall beim Rückwärtsfahren schützt. 7) HANDSCHUTZ (Teil 18). 8) GABELN HÄNDENTSPERRUNG (Teil 4).

Aufbau (7.10)

Der Aufbau, bestehend aus Hubgerüst, Beinen und Motorhaube, ist geschweißt und vollkommen unbiegsam (Teil 7). Die Gabeln werden mit äußerster Genauigkeit von 4 Rollen geleitet, die über die Gesamthöhe des Hubgerüsts laufen. Das Antriebsrad, ein sich drehende Räder und zwei Rollen verleihen dem Hubwagen auf 4 Stützpunkten große Stabilität. Die Gehäuse (Teil 13) sind einfach zu öffnen und der Kundendienst kommt leicht an alle Einheiten.

Antrieb (8.4)

Die Antriebeinheit treibt das Antriebsrad über kegel- und zylinderförmige Zahnräder an. Die Fahrtrichtung kann durch Betätigung der Flügel auf der Steuerdeichsel (teil 1/Abb.3) umgekehrt werden.

Deichsel (9.12+X60) (teil 1, abb.1)

Der Hubwagen kann von einem stehenden Fahrer bedient werden. Der Einschlagwinkel beträgt 175°. Der Deichsel steuert direkt das Antriebsrad, so ist er für eine Fahrtrichtungsänderung in die gewünschte Richtung zu drehen. Um den Hubwagen zu betätigen (siehe Abb. 2), wird der Deichsel in der zentralen Position (pos.B) gehalten. Um ihn zu stoppen, wird er hingegen in die obere (pos.A) oder untere (pos.C) Position gebracht. Wenn der Deichsel losgelassen wird, kehrt er automatisch in die obere Position (pos.A) zurück und dient als Parkbremse. In "Schildkröten"- Modus gilt, dass, wenn sich das Steuer in oberer Position (Position A) oder in unterer Position befindet (Position C) und wenn man durch Drücken die akustische Taste "Schildkröte" betätigt (Siehe 8, Figur 3) und den Betriebsregler aktiviert (Siehe 10, Figur 3), sich der Wagen bei verringriger Geschwindigkeit fortbewegt.

Bremsen (10.7)

Die Betriebsbremsung erfolgt über den Motor, indem das Gaspedal losgelassen wird. Die elektromagnetische Bremse dient als Feststell- und Notbremse. Die Notbremsung wird ausgeführt, indem die Deichsel in die obere Position (Pos. A) oder in die untere Position (Pos. C) gebracht wird (siehe Abb. 2). Wird die elektrische Anlage ausgeschaltet, so übernimmt die elektromagnetische Bremse die Funktion der Feststellbremse.

Hydraulische Anlage (11.12)

Die Hub- und Senkbewegungen der Gabeln erfolgen lediglich über die entsprechenden Steuerungstasten am Bedienpult (Bezug. 4,5/ Abb. 3):

BASIC: Mittels Knopfdruck wird das Heben und Senken direkt in der Modalität on/off gesteuert.

EVO: die Hub- und Senkgeschwindigkeit kann mittels entsprechender elektronischer Steuerung (Bezug. 10/ Abb. 1) proportional zur Drehung des Steuerungskippehels eingestellt werden.

Die notwendige Energie, um eine einwandfreie Arbeit zu leisten, kommt von der Batterie (Teil 15/Abb. 1). Im Falle einer Störung am elektrischen System oder falls die in der Batterie vorhandene Energie aufgebraucht ist, während die Gabeln des Staplers hochgefahren wurden, kann man diese senken, indem man den Stapler durch das manuelle Freigabesystem (Bezug. 4/ Abb. 1), das auf dem E-Ventil montiert ist, bewegt. Die hydraulische Anlage besitzt zwei Sicherheitsventile:

a) Fangventil: Dieses Ventil sorgt dafür, daß die Last bei Ausfall des Hydrauliksystems nicht plötzlich herunterkommt. Es befindet sich in der hebezylinder.

b) Überdruckventil: es befindet sich in der Motorpumpe und schützt das mechanische und hydraulische System vor Überlastung.

Elektrische Anlage (12.9)

Sie wurde nach den geltenden Normen hergestellt und setzt sich aus einem programmierbaren, elektronischen Regler (Teil 11/Abb.1) (mit sämtlichen Vorrichtungen zum Einstellen und zur Sicherheit) und aus Steuerorganen, die von der Stirnseite der Deichsel aus bedient werden können, zusammen. Die Anschlüsse sind gegen zufälliges Lockern geschützt. Die Kupferleiter sind äußerst biegsam und besitzen einen Querschnitt, der den Betriebsbedingungen und möglichen äußeren Einflüssen angepaßt wurde. Alle elektrischen Teile wurden so montiert, daß ein einwandfreier Betrieb und eine leichte Wartung gewährleistet sind.

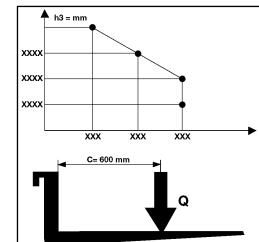
SCHILDER (13.12) (s. abb.4)

Auf der Maschine wurden folgende Schilder angebracht: A) Typenschild des Hubwagens B) Schild der Batterie C) Schild mit Lastdiagramm hinsichtlich der Hubhöhe und der Stellung des Schwerpunktes der Last auf den Gabeln. D) Schilder Gefahr der Fußquetschung E) Schilder mit den Angriffspunkten F) Schild Zugang verboten G) Schild: das anleitungshandbuch lesen H) Kleines Schild "Schildkröten"-Druckknopf I) Typenschild Quetschgefahr. Keinen Fall abgenommen werden oder unleserlich sein.

WICHTIG: ES IST VERBOTEN, DIE AUF SCHILD C) ANGEGBENE LEISTUNG ZU ÜBERSCHREITEN. DIESES SCHILD WIRD BEIM VERKAUF AN DEM GERÄT ANGEBRACHT UND SIEHT FOLGENDERMASSEN AUS:

Vorliegendes Diagramm zeigt das Verhältnis zwischen der zu hebenden Höchstlast und der entsprechenden größten Hubhöhe vom Boden aus gesehen, beim Be- und Entladen einer Palette von einem Regal.

Das nebenstehende Schema der skizzierten Gabel zeigt die Stellung des Schwerpunktes der Last an. Die Last muß so gleichmäßig wie möglich auf der gesamten Gabellänge verteilt werden!!



TRANSPORT UND INBETRIEBNAHME

Transport (14.1)

Um den Hubwagen zu transportieren, wurden zwei Angriffspunkte, die auf dem Schild Typ D (Abb.4) zu sehen sind, vorgesehen. Das Gewicht ist auf dem Typenschild Typ A (Abb.4) angegeben.

Inbetriebnahme (15.1)

Bevor der Hubwagen in Betrieb genommen wird, muß man den einwandfreien Zustand aller Teile überprüfen; ebenso den Betrieb aller Einheiten und die Unversehrtheit der Sicherheitsvorrichtungen prüfen. Den Hubwagen immer über den Batteriestrom und auf keinen Fall über gleichgerichteten Wechselstrom bewegen, um die elektrischen Teile nicht zu beschädigen.

BATTERIE (16.7)

Anleitungen, Sicherheitsmaßnahmen und Wartung

Die Inspektion, Ladung und der Wechsel der Batterie müssen von dazu befugtem Fachpersonal nach der Gebrauchsanweisung der Herstellerfirma vorgenommen werden. In der Nähe des Hubwagens und des Ladegerätes sind das Rauchen sowie das Aufbewahren von brennbarem oder entzündlichem Material strengstens verboten. Der Raum muß gut gelüftet werden. Zur einwandfreien Wartung müssen die Deckel der Elemente ganz trocken und sauber sein. Die entworfene Säure entfernen und etwas Vaseline auf die Klemmen auftragen, dann dieselben zusammendrücken. Das Gewicht und die Maße der Batterie können die Standfestigkeit des Hubwagens beeinflussen, deshalb empfehlen wir den Hersteller anzurufen, um die entsprechende Zustimmung einzuholen, wenn eine andere als die Standardbatterie eingesetzt werden soll. Am Deichselstapler ist eine Batteriestandsanzeige eingebaut, die beim Anschalten der Maschine sich einschaltet. Bei Maschinenstillstand schaltet sich die Anzeige automatisch ab und schaltet sich bei erneutem Einsatz wieder ein. Die grüne Kontrollleuchte zeigt an, dass die Batterien ausreichend geladen sind. Sobald der Ladezustand unzureichend ist, schaltet sich die gelbe Kontrollleuchte an und zeigt somit an, dass die Batterieladung noch für einige Arbeitszyklen ausreichend ist. Geht die Restladung unter 20%, schaltet sich unmittelbar die rote Kontrollleuchte an. In diesem Zustand ist das Anheben einer Last nicht mehr möglich aber die Maschine kann noch bis zur nächsten Steckdose gefahren werden, wo sie aufgeladen werden kann. Die Batteriestandsanzeige schaltet sich auch während der Aufladung ein und zeigt den Ladefortschritt an.

Aufladen der Batterie

Vor der Ladung ist die Unversehrtheit der Leiter zu kontrollieren. Den Stecker des Batterieladegeräts (A) an die Netzspeisung (siehe Abb. 3) anschließen. Sobald das Ladegerät die Batterie geladen hat, unterbricht es die Stromversorgung; es leuchtet die grüne Lampe auf. Den Stecker (A) aus der Netzversorgung ziehen. Eine normale Ladung der Batterie fordert zwischen 10 und 12 Stunden. Man sollte die Batterie vorzugsweise am Ende der Betriebszeit des Wagens laden.

Das Batterieladegerät wurde so entworfen, dass es nach einer kompletten Ladung für eine gewisse Zeit eine Erhaltungsladung gewährleistet. Da es keine Überlastungsgefahr besteht, ist die Abschaltung des Batterieladegerät nach einer kompletten Ladung nicht notwendig.

Die Batterie niemals vollständig entladen und unvollständige Ladevorgänge vermeiden; außerdem sollte immer das Batterieladegerät das Ende des Ladevorganges anzeigen. ACHTUNG: Bei übermäßiger Entladung der Batterien, leidet deren Lebensdauer!

Batteriewechsel (17.4)

a) Die hintere Haube entfernen; b) Die Kabel von den Batteriepolen entfernen; c) Die Batterie entfernen; d) Die Batterie in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren, befestigen und korrekt anschließen.

(Immer denselben Batterietyp der ursprünglichen Batterie verwenden).

WICHTIG: DIE SCHWEFELSÄURE VORSICHTIG VERWENDEN; ES HANDELT SICH UM EIN KORROSIONSFÖRDERNDES GIFT, DAS DIE HAUT UND KLEIDUNG ANGREIFT. WENN DIESSE IN DIREKTEM KONTAKT MIT DER SCHWEFELSÄURE KOMMEN, MIT AUSREICHEND SEIFE UND WASSEN WASCHEN. BEI UNFÄLLEN SOFORT EINEN ARZT RUFEN!!! Bei Austausch der Batterie muss die alte an der nächsten Sammelstelle abgegeben werden

Batteriekontrolle

Lesen Sie aufmerksam die Anleitungen für Gebrauch und Wartung des Batterieherstellers. Sorgen Sie dafür, daß keine Korrosion vorhanden ist, daß sich Vaseline auf den Batteriepolen und die Säure sich 15 mm über den Anoden befindet. Wenn die Batterielemente nicht mehr bedeckt sind, destilliertes Wasser nachfüllen. Messen Sie die Dichte des Elektrolyten mit einem Dichtemesser, um den Ladezustand zu prüfen.

GEBRAUCH (18.17)

Der Fahrer muss die folgende Gebrauchsanweisungen in der Fahrposition ausführen, derart dass er weit von der gefährlichen Zonen (d.h. Hubgerüste, Gabeln, Ketten, Scheiben, Antriebs- und Ausregelungsräder und alle andere bewegliche Elementen) bleibt, die mit der Quetschung von Händen und/oder Füßen verbunden sind.

Sicherheitsnormen

Sicherheitsnormen Der Hubwagen darf nur unter Berücksichtigung folgender Hinweise benutzt werden: a) Der Fahrer der Maschine muss angemessen gebildet sein, die Betriebsanweisungen des Fahrzeugs kennen, geeignete Kleidung und einen Helm tragen. b) Der Fahrer ist für den Hubwagen verantwortlich, er muss

Unbefugten das Fahren des Wagens untersagen und vermeiden, dass unbefugte Personen auf die Gabeln oder das Trittbrett steigen. **c)** Während des Fahrens muss der Fahrer die Geschwindigkeit in Kurven, an engen Stellen, beim Fahren durch Türen oder auf unebenem Untergrund verringern. Unbefugte müssen vom Einsatzbereich des Hubwagens ferngehalten und Personen, die sich in Gefahr befinden, müssen gewarnt werden. Sollten sich die bereits gewarnten Personen weiterhin im Arbeitsbereich des Hubwagens aufhalten, muss der Fahrer den Wagen sofort anhalten. **d)** Das Stehenbleiben in Bereichen, in denen sich Teile in Bewegung befinden und das Steigen auf die festen Teile des Hubwagens ist ausdrücklich untersagt. **e)** der Fahrer muss scharfe Bremsvorgänge und schnelle Richtungswechsel vermeiden. **f)** Bei ansteigenden oder abfallenden Strecken innerhalb der Höchstneigung, muss der Fahrer die Last hochhalten und die Geschwindigkeit reduzieren. **g)** Während des Fahrens muss der Fahrer auf eine gute Sicht und beim Rückwärtsfahren auf genügend Freiraum achten. **h)** Wenn der Hubwagen in Aufzügen fährt, muss er mit den Gabeln nach vorne hineinfahren (und es muss darauf geachtet werden, dass die Höchstlast des Aufzugs nicht überschritten wird). **i)** Es ist ausdrücklich untersagt, die Sicherheitsvorrichtungen außer Betrieb zu setzen oder abzumontieren. Wenn ein Hubwagen in einer Umgebung mit hoher Brand- oder Explosionsgefahr eingesetzt wird, muss er für diesen Einsatz geeignet sein. **j)** Die Hubleistung des Wagens darf auf keinen Fall überschritten werden. Der Fahrer muss darauf achten, dass die Last gut auf den Gabeln verteilt und ordnungsgemäß gestapelt ist; die Last auf keinen Fall mehr als 50 mm über die Gabeln herausragen lassen. **k)** Es ist untersagt, mit dem Hubwagen zu fahren, wenn sich die Gabeln in der hohen Stellung befinden. Dies ist nur für die nötigen Fahrmanöver erlaubt, um die Lasten zu deponieren oder zu entnehmen. **l)** Vor jedem Arbeitsbeginn muss der Fahrer des Hubwagens folgenden Kontrollen vornehmen: - den einwandfreien Betrieb der Bremse und Standbremse - dass sich die Lastgabeln in einwandfreiem Zustand befinden - die Unversehrtheit von Rädern und Rollen - dass die Batterie geladen, fest angebracht ist und die Elementverschlüsse trocken und sauber sind. - dass alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren. **m)** Wenn die Batterieanzeige (Nr. 7/Abb. 3) nur noch ca. 20% der verfügbaren Ladung angibt, den Gebrauch des Hubwagens einstellen und auf Wiederaufladen stellen. **n)** Der Hubwagen muss sowohl beim Gebrauch als auch bei der Aufbewahrung immer vor Regen und Schnee geschützt werden und darf auf keinen Fall in feuchter Umgebung in Betrieb genommen werden. **o)** Gebrauchstemperatur: 10°, +40° **p)** Mit dem Deichselstapler dürfen keine Anhänger oder andere Stapler abgeschleppt werden. **q)** Unmittelbar Schäden, Mängel oder Fehlfunktionen an das zuständige Personal melden. Bis zu seiner Reparatur darf der Deichselstapler nicht benutzt werden. **r)** Sollte der Fahrer nicht angemessen ausgebildet sein, darf er keine Reparaturen am Deichselstapler ausführen und er darf die Schutzeinrichtungen und Schalter weder abschalten noch verändern.

IM FALL VON SCHÄDEN ODER UNFÄLLEN WEGEN NACHLÄSSIGKEIT, INSTALLATIONEN DURCH NICHT FACHGERECHTE TECHNIKER UND UNSACHGEMÄßE GEBRAUCH ÜBERNIMMT DER HERSTELLER KEINERLEI HAFTUNG.

Fahren (s. abb.6)

Bevor der Hubwagen bewegt wird, den einwandfreien Betrieb der Hupe und Bremse prüfen. Weiter darauf achten, dass die Batterie vollkommen geladen ist. Den Schlüssel auf 1 stellen und die Deichsel in die Fahrstellung bringen. Den Regler langsam drehen und sich in Richtung des gewünschten Arbeitsplatzes bewegen. Um zu bremsen oder vollkommen stillzustehen, den Regler in die entgegengesetzte Richtung als zum Fahren drehen. Den Hubwagen immer vorsichtig lenken, denn plötzliche Bewegungen können gefährliche Situationen hervorrufen (ganz besonders bei hoher Geschwindigkeit des Hubwagens). Immer mit gesenkten Gabeln fahren, die Geschwindigkeit an engen Stellen und beim Kurvenfahren drosseln.

Stapeln

1) Vorsichtig, mit tiefgestellter Last an die Regale heranfahren. 2) Sich vergewissern, dass die Beine des Hubwagens unter der Palette oder in dem Regal einen Freiraum haben. Am besten darauf achten, dass sich die Seite der zu hebenden Palette und die Seite des Regals als Bezugspunkt in einer Linie befinden. Auf diese Weise werden die Stapeln und Entladen erleichtert. 3) Die Last anheben, bis diese eindeutig über der Lagerfläche steht. 4) Sich langsam nach vorne bewegen und stehenbleiben, wenn die Last über dem Regal steht; jetzt die Gabeln so senken, dass die Palette ohne auf das untere Regal zu drücken, entladen werden kann. Prüfen, dass die Last ganz genau ausgerichtet wurde. 5) Sich langsam nach hinten bewegen und darauf achten, dass die Palette weiterhin gut gestapelt liegenbleibt. 6) Die Gabeln zum Fahren vollkommen senken(Abb. 6).

Entladen

1) Sich mit den rechtwinkligen Gabeln in der Tiefstellung dem Regal nähern und unter die letzte Palette fahren. 2) Mit den Gabeln außerhalb der Palette zurückstoßen. 3) Die Gabeln auf die gewünschte Höhe heben und sich langsam auf die zu entnehmende Palette zubewegen. Gleichzeitig darauf achten, daß die Gabeln ganz leicht unterhalb der Palette eingeführt werden können und die Last sicher auf den Gabeln sitzt. 4) Die Gabeln heben bis die Palette vom Regal gehoben wird. 5) Sich langsam auf dem Gang nach hinten bewegen. 6) Die Last langsam senken und gleichzeitig darauf achten, dass die Gabeln während des Senkvorgangs auf keinerlei Hindernisse stoßen.

Betriebsmodus bei reduzierter Geschwindigkeit ("Schildkröte")

Für einen Einsatz in engen Bereichen bzw. für eine Beförderung der Ware mit hoher Präzision und Sicherheit, kann man den Betriebsmodus "Schildkröte" wählen. Die "Schildkröten"-Funktion kann nur mit einem vollkommen hochgezogenen Steuerrad erfolgen. Für alle Operationen mit reduzierter Geschwindigkeit stets die dazu vorgesehene Taste (Bezug 8/ Abb. 3), die das Symbol der Schildkröte aufweist, gedrückt halten und die Befehle wie bei einer Beförderung und der Steuerung der Gabel im Standardmodus betätigen.

ACHTUNG: Stets das Ladegewicht mit der Hubleistung für die auf dem entsprechenden Schild jeweils angegebene Höhe vergleichen.

ACHTUNG: Nachdem die Last angehoben wurde, müssen die Lenk- und Bremsbewegungen langsam und sehr vorsichtig durchgeführt werden.

Hubsperrsystem (28.2)

Der Wagen ist mit einer automatischen Vorrichtung ausgestattet, die den Hub blockiert, wenn die Batterien einen Entladungswert über 80% erreichen. Die Aktivierung der Vorrichtung wird durch die rote Led des Anzeigers des Batteriezustands angezeigt. Wenn diese Vorrichtung eingeschaltet ist, ist der Wagen zum Ladegerät zu führen und wie im Paragraph "Batterieladung" vorzugehen.

Steuerorgane (19.13) - (s. abb.3)

1) Gangregler; 2) Tastvorrichtung "Toter Mann"; 3) Taste akustisches Signal; 4) Taste zum Heben; 5) Taste zum Senken; 6) Hauptschalter; 7) Batterieanzeige; 8) Key "Schildkröte" (langsame Geschwindigkeit); 9) Batterieanzeige und Betriebsstundenzähler.

WARTUNG (20.6+X39)

Die Wartung darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden. Der Hubwagen muß mindestens einmal pro Jahr generalüberholt werden. Nach jeder Wartungsarbeit müssen der einwandfreie Betrieb des Hubwagens und die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden. Den Hubwagen von Zeit zu Zeit überholen, um einen Arbeitsausfall zu vermeiden oder um keine Personen zu gefährden. (s. Wartungstabelle).

Anmerkung. Zur sicheren Wartung muß man den Hauptversorgungsstecker ausstecken.

Tabelle des Schmiervorgangs

ELEMENT	KONTROLLEN	ALLE:		
		3 MONATE	6 MONATE	12 MONATE
AUFBAU UND GABELN	Trägerelemente prüfen	●		
	Überprüfen, ob Bolzen und Schrauben angezogen sind	●		
	Anschläge und Spiel der Gabeln prüfen	●		
BREMSEN	Betrieb überprüfen	●		
	Verschleiß des Bremsbelags prüfen	●		
	Bremsleistung prüfen		●	
RÄDER	Spiel prüfen (ca. 0,4 mm)		●	
	Verschleiß prüfen	●		
	Radlagerspiel prüfen		●	
DEICHSEL	Verankerung prüfen	●		
	Spiel prüfen		●	
	Seitenbewegung prüfen	●		
ELEKTRISCHE ANLAGE	Rückkehr in senkrechte Stellung prüfen		●	
	Verschleiß der Fernschalter prüfen	●		
	Verschleiß von Anschläüssen, Kabelschäden prüfen		●	
HYDRAUL. SYSTEM	Hauptschalter prüfen	●		
	Hupe prüfen	●		
	Tastvorrichtung "Toter Mann" prüfen	●		
	Werte der Sicherungen prüfen			●
	Betrieb prüfen	●		
	Ölstand prüfen		●	
	Undichtigkeit und Verschleiß der Anschlüsse prüfen	●		
	Öl/Filterwechsel			●
	Betrieb der Druckreduzierventile prüfen		●	
	Flußreduzierventil prüfen		●	

ELEMENT	CONTROLLI	ALLE:		
		3 MONATE	6 MONATE	12 MONATE
ZYKLINDER	Betrieb, Undichtigkeit und Verschleiß Dichtungen prüfen	●		
	Riemen scheiben prüfen	●		
ELEKTROMOTOREN	Verschleiß der Bürsten prüfen	●		
	Relais zum Motorstart prüfen		●	
BATERIE	Dichtigkeit und Stand Elektrolyt prüfen (nicht nötig für Gelbatterien)	●		
	Spannung der Elemente prüfen	●		
	Verankerung und Dichtigkeit der Klemmen prüfen	●		
	Universiertheit der Kabel prüfen		●	
INSPEKTION	Klemmen mit Vaseline fettten		●	
	Erdanschluß elektrische Anlage prüfen			●
	Geschwindigkeit Hub- und Senkbewegung der Lastgabeln prüfen			●
	Sicherheitsvorrichtungen prüfen	●		
	Hub- und Senkkontrolle mit Nominallast	●		

Tabelle des Schmiervorgangs

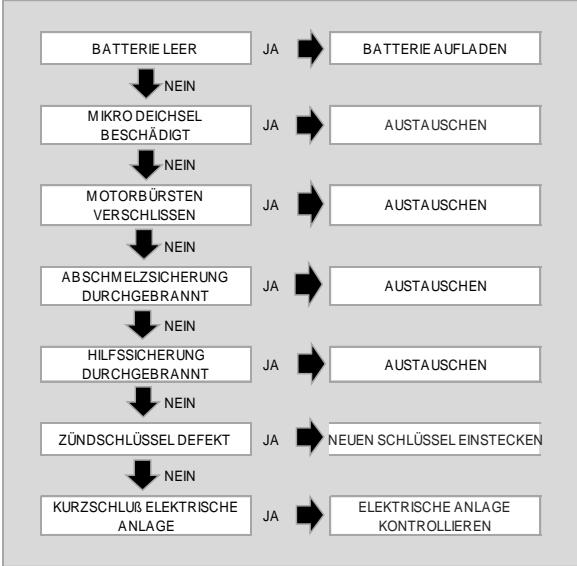
ZU SCHMIERENDE STELLEN	SCHMIERART	ALLE:		
		3 MONATE	6 MONATE	12 MONATE
RÄDER UND ROLLEN	Fett Lithium NLGI-2	●		
HUBGERÜSTFÜRUNGEN	Fett Lithium NLGI-2	●		
HUBGERÜSTFÜRUNGEN	Fett Lithium NLGI-2		●	
HYDRAULIKEINHEIT	Öl ISO VG 32		●	

REINIGEN DES HUBWAGENS: Alle Teile des Hubwagens, mit Ausnahme der elektrischen und elektronischen, mit einem feuchten Tuch reinigen. Auf keinen Fall einen direkten Wasserstrahl, Dampf oder entzündbare Flüssigkeiten zum Reinigen verwenden. Die elektrischen und elektronischen Teile können mit entfeuchteter Druckluft bei niedrigem Druck (max. 5 bar) oder mit einem Pinsel (nicht aus Metall) gereinigt werden.

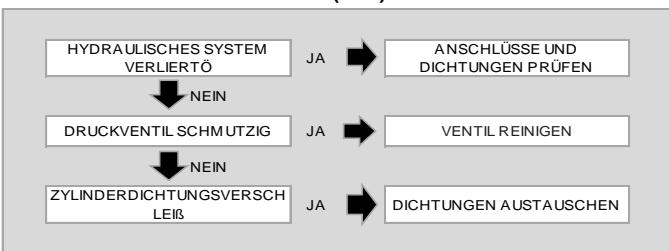
Stets Hydrauliköl, auf keinen Fall Motoröl oder Bremsflüssigkeit verwenden.
Hinweis: gebrauchtes Öl umweltfreundlich entsorgen. Wir raten, Altöl in Fässer zu sammeln und an einer Sammelstelle abzugeben. Das Öl auf keinen Fall auf den Boden schütten oder an ungeeigneten Orten entsorgen.

BESTIMMUNG DER SCHÄDEN

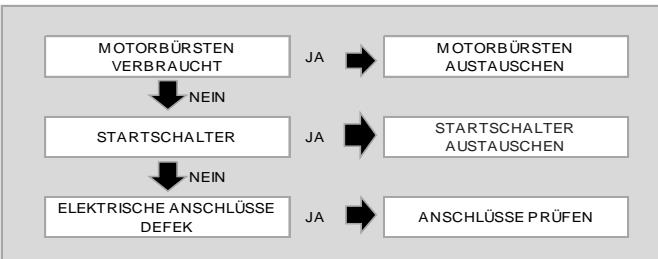
DER HUBWAGEN SPRINGT NICHT ANGEHOBEN (21.2)



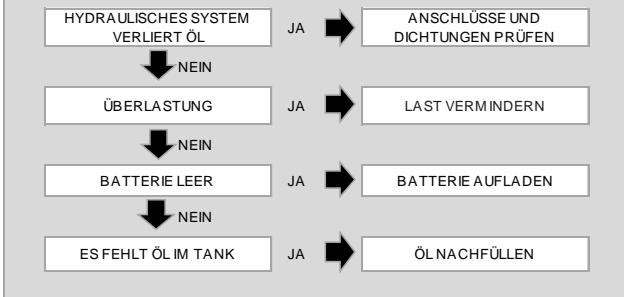
DIE GABELN BLEIBEN NICHT OBEN (26.1)



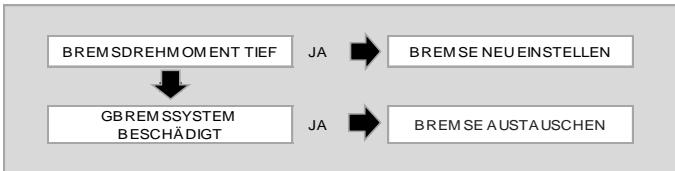
DIE MOTORPUMPE SPRINGT NICHT AN (24.1):



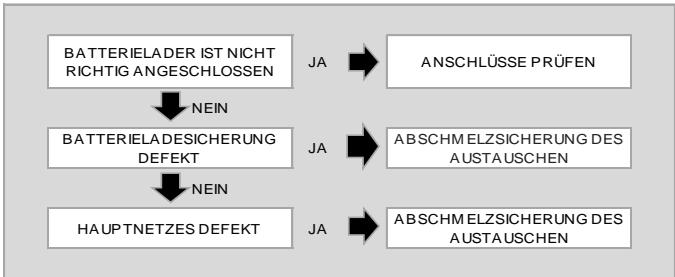
WERDEN NICHT ANGEHOBEN (22.1)



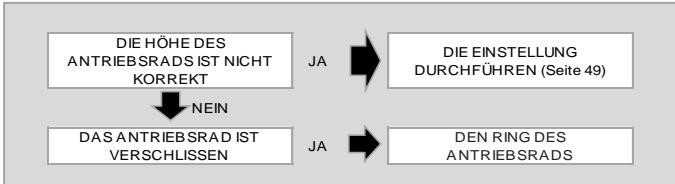
DER HUBWAGEN BREMST NICHT (23.1)



DIE BATTERIE WIRD NICHT GELADEN (25.1):



DAS ANTRIEBSRAD RUTSCHT WEG (34.1)



ACHTUNG!!! (27.1)
SOLLTE KEINE DER VORGESCHLAGENEN LÖSUNGEN ZUR BEHEBUNG DES SCHADENS BEITRAGEN, DEN GABELHUBWAGEN ZUM NÄCHSTEN KUNDENDIENST BRINGEN



CARACTERISTICAS TECNICAS.....	pag. 17	PLACAS.....	pag. 18
DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES.....	pag. 17	TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHA.....	pag. 18
EMPLEO DE LA MÁQUINA.....	pag. 17	BATERÍA.....	pag. 18
DESCRIPCIÓN DE LA CARRETILLA.....	pag. 17	UTILIZACION.....	pag. 18/19
DISPOSITIVOS DE SEGURIDADES.....	pag. 17/18	MANUTENCIÓN.....	pag. 19
		BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS.....	pag. 20

CARACTERISTICAS TECNICAS (3.42)

DESCRIPCIÓN	1.1	FABRICANTE	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL			
			1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8
PESOS	1.1	RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"				
BASTIDOR RUEDAS	1.2	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO				
DIMENSIONES	1.3	ACOMPAÑAMIENTO	ACOMPAÑAMIENTO	ACOMPAÑAMIENTO	ACOMPAÑAMIENTO				
PRESTACIONES	1.4	1000	1000	1000	1000				
MOTORES ELECTRICOS	1.5	kg	kg	kg	kg				
	1.6	600	600	600	600				
	1.7	786	786	786	786				
	1.8	1165	1165	1165	1165				
	1.9	mm	mm	mm	mm				
	2.1	kg	kg	kg	kg				
	2.2	426/937	434/937	434/937	434/937				
	2.3	261/102	269/102	269/102	269/102				
	3.1	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P				
	3.2	186x50	186x50	186x50	186x50				
	3.3	82x70	82x70	82x70	82x70				
	3.4	125x45	125x45	125x45	125x45				
	3.5	1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2				
	3.6	mm	mm	mm	mm				
	3.7	505	505	505	505				
	b ₁₀	mm	mm	mm	mm				
	b ₁₁	mm	410	410	410				
	4.2	mm	1970	1970	1970				
	4.3	mm	1510	1510	1510				
	4.4	mm	1510	1510	1510				
	4.5	mm	1970	1970	1970				
	4.6	mm	-	-	-				
	4.9	mm	915/1310	915/1310	915/1310				
	4.15	mm	90	90	90				
	4.19	mm	1675	1675	1675				
	4.20	mm	522	522	522				
	4.21	mm	794	794	794				
	4.22	s/e/l	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153				
	4.24	mm	650	650	650				
	4.25	mm	560	560	560				
	4.26	mm	-	-	-				
	4.32	mm	30	30	30				
	4.34	mm	2120	2120	2120				
	4.35	mm	1344	1344	1344				
	5.1	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3				
	5.2	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21				
	5.3	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21				
	5.8	%	10/15	10/15	10/15				
	5.10		ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO				
	6.1	kW	0,35	0,35	0,35				
	6.2	kW	2,2	2,2	2,2				
	6.4	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54				
	6.5	kg	30	38	38				
	6.6	kWh/h	0,45	0,45	0,45				
	8.4	dB(A)	63	63	63				

*G=Goma, P=Poliuretano, N=Nylon

1.2	MODELO	RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1	PESO EN SERVICIO CON BATERIA (Ver linea 6.5)	kg	337	345	345
2.2	CARGA EN EJES CON CARGA, ANTERIOR/POSTERIOR	kg	405/932	411/934	411/934
2.3	CARGA EN EJES SIN CARGA, ANTERIOR/POSTERIOR	kg	240/97	246/99	246/99
4.2	ALTURA MONTANTE CERRADO	h1	mm	1270	1270
4.3	ELEVACIÓN LIBRE	h2	mm	810	810
4.4	ALTURA ELEVACIÓN	h3	mm	810	810
4.5	ALTURA MONTANTE EXTRUIDO	h4	mm	1270	1270

DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES (33.2)

Valores de emisión de vibraciones declarados de conformidad con la normativa EN 12096

Descripción	Valor	Norma Europea (EN)	Superficie di ensayo
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Mano-Brazo)	Pavimento de cemento liso industrial
Incertidumbre, K (m/s ²)	0,68		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Mano-Brazo)	En pista de ensayo según EN 13059
Incertidumbre, K (m/s ²)	0,6		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Cuerpo completo)	Pavimento de cemento liso industrial
Incertidumbre, K (m/s ²)	0,39		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Cuerpo completo)	En pista de ensayo según EN 13059
Incertidumbre, K (m/s ²)	0,08		

Valores determinados de conformidad con EN ISO 20643 y EN 13059.

EMPLEO DE LA MÁQUINA (4.1)

Esta máquina ha sido proyectada para el transporte y la elevación de unidades de carga, sobre pisos lisos y sin asperidades. Sobre el chasis se encuentra una placa de identificación que, indica la carga útil de levantamiento, la cual, no deberá superarse nunca para la seguridad del personal y para no dañar el vehículo. Les aconsejamos cumplir rigurosamente con las disposiciones antifortunio y con aquellas relativas al funcionamiento y a la manutención. Qualquier montaje de herramientas accesorias sobre la máquina, deberá ser autorizado por la Casa Constructora.

DESCRIPCIÓN DE LA CARRETILLA (5.17) (ver fig. 1)

Esta carretilla es un elevador eléctrico a horquilla con dirección a timón, ideal para el almacenamiento y para el transporte de unidades de carga, en trayectos planos y privos de asperidades. Los órganos de mando son bien visibles y pueden maniobrarse con comodidad. El elevador está conforme a todas las normas actuales de confort y seguridad CE. El dibujo muestra las características principales: 1) TIMON DE DIRECCION 2) MÓTORUEDA 3) CENTRALITA HIDRAULICA 4) DESBLOQUEO MANUAL HORQUILLA 5) HORQUILLA LEVANTAMIENTO 6) RECTIFICADOR 7) CHASIS 8) CILINDRO LEVANTAMIENTO 9) INTERRUPTOR GENERAL 10) TARjeta ELECTRÓNICA CONTROL HORQUILLA (EVO) 11) TARjeta ELECTRONICA 12) RUEDA ESTABILIZADORA 13) CÁRTER 14) VÁLVULA PARACAÍDAS 15) BATERIA 16) ELECTROFRENO 17) RODILLOS DE CARGA 18) PROTECCIÓN MANOS.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD (6.12) (ver fig. 1)

1) INTERRUPTOR GENERAL (ref. 9) 2) ELECTROFRENO (ref. 16) 3) VÁLVULA PARACAÍDAS (ref. 14) 4) VÁLVULA DE MÁXIMA PRESIÓN 5) PROTECCIONES PARACHOQUES: sirven para proteger de los choques la rueda motriz (ref. 2), las ruedas laterales estabilizadoras (ref. 12) y los rodillos de carga anteriores (ref. 17); por lo tanto, en caso de accidente los pies y la carga están salvaguardados. 6) PALPADQR "HOMBRE MUERTO" (ref. 2 / Fig. 3): es un interruptor de seguridad situado sobre el timón de dirección y protege el conductor contra los choques durante la marcha atrás. 7) PROTECCION MANOS (ref. 18) 8) DISPOSITIVO DE DESBLOQUEO MANUAL DE LA HORQUILLA (rif. 4).

Estructura (7.10)

El montante de elevación con las patas y el capó, forman una estructura soldada muy rígida (ref. 7). Las horquillas están guiadas con precisión por 4 rodillos que se deslizan por toda la altura del montante. La rueda motriz, la rueda giratoria y dos rodillos, garantizan a la carretilla una grande estabilidad con 4 puntos de apoyo. Los cárter (ref.13), que pueden abrirse fácilmente, consienten de tener una buena accesibilidad a todos los grupos para el servicio de asistencia.

Tracción (8.4)

El grupo de tracción acciona la rueda motriz por medio de engranajes cónicos y cilíndricos. El sentido de la marcha se invierte accionando las mariposas situadas sobre el timón de dirección (ref. 1 / fig. 3).

Timón (9.12-X60) (Ref.1/Fig.1)

La carretilla la puede conducir un conductor caminando a pie. El ángulo de viraje es de 175°.

El timón trabaja directamente con la rueda motriz, por lo tanto, para cambiar la dirección es necesario girarlo en el sentido deseado. Para poner en función la carretilla (ver fig. 2) se debe tener el timón en la posición central (pos. B), mientras que para pararlo, se debe colocar en la posición superior (pos. A) o bien en la posición inferior (pos. C). Cuando se suelta el timón este vuelve automáticamente a la posición superior (pos. A) y funciona como freno de aparcamiento.

Cuando en el modo operativo "velocidad reducida", el manillar está en la posición superior (A) o en la inferior (C) puede presionarse la tecla "velocidad reducida" (ref. 8 de Fig. 3); en este caso, el regulador de marcha (ref. 1 de Fig. 3) permite mover el carro a velocidad reducida.

Frenos (10.7)

Es el motor el que realiza el frenado de servicio, soltando el acelerador. El freno electromagnético actúa como freno de estacionamiento y como freno de emergencia. El frenado de emergencia se realiza llevando el timón a la posición superior (pos. A) o a la posición inferior (pos. C) (ver fig. 2). Al desconectar la instalación eléctrica, el freno electromagnético actúa como freno de estacionamiento.

Instalación hidráulica (11.12)

Para subir y bajar las horquillas basta usar los mandos de la barra timón (ref. 4, 5 / Fig.3).

BASIC: Al presionar el mando se acciona directamente el movimiento de subida o bajada en modo ON/OFF.

EVO: Puede regularse la velocidad de traslación (subida y bajada) de forma proporcional a la rotación del compensador de mando con el controlador electrónico correspondiente (ref.10 / Fig. 1).

La energía necesaria para el trabajo efectivo la procura la batería (ref. 15 / fig. 1). En el caso de una falla en el sistema eléctrico o el agotamiento de la energía almacenada en la batería mientras la carretilla ha horquillas elevadas, usted puede hacerlas más bajas para mover el carro pulsando el sistema de desbloqueo manual (ref.4 / fig.1) instalado en el solenoide. En la instalación hidráulica han sido instaladas dos válvulas de seguridad:

- Válvula sistema prevención de caídas: evita que la carga se caiga de improviso, en caso de ruptura del sistema hidráulico y está integrada en el cilindro elevador.
- Válvula de máxima presión, esta está integrada en la motobomba y protege el sistema mecánico e hidráulico contra las sobrecargas.

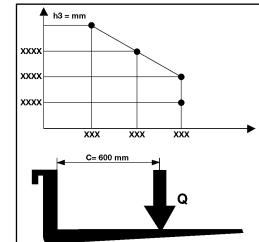
Instalación eléctrica (12.9)

Construida según las normas en vigor, está constituida por un variador electrónico (ref. 11 / fig. 1) programable (dotado con todas las seguridades y regulaciones) y con órganos de mando que se pueden maniobrar desde la cabeza del timón. Las conexiones están protegidas contra el aflojamiento accidental. Los conductores de cobre son muy flexibles y tienen una sección adecuada a las condiciones de funcionamiento y a las influencias externas que pudieran verificarse. Todos los componentes eléctricos han sido montados de manera de asegurar el buen funcionamiento y facilitar la manutención.

PLACAS (13.12) (ver fig. 4)

Sobre la máquina son visibles las siguientes placas: A) Placa de identificación del tipo de vehículo; B) Placa batería; C) Placa diagrama de carga según la altura de levantamiento y posición del baricentro de carga de las horquillas; D) Placas peligro aplastamiento pies; E) Placas indicantes los puntos de embragadura; F) Placa de usos prohibidos; G) Placa: leer manual de instrucciones; H) Identificador pulsador "marcha a velocidad reducida"; I) Placa peligro de corte. **No se deben, absolutamente, quitar las placas de su sitio ni volverlas ilegibles. IMPORTANTE: ESTA PROHIBIDO SUPERAR LA CARGA UTIL INDICADA EN LA PLACA TIPO C, ADJUNTA A LA MÁQUINA EN EL ACTO DE VENTA Y QUE CITAMOS SEGUIDAMENTE.**

El presente diagrama ilustra la relación existente entre la carga máxima elevable y la relativa altura máxima desde el suelo, en las operaciones de carga y descarga de un pallet de una estantería. El esquema de la horquilla, que se puede ver esquematizada aquí al lado, indica la posición del baricentro de la carga que, debe ser distribuída lo más uniformemente posible por toda la largura de la misma horquilla



TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHA

Transporte (14.1)

Para transportar la carretilla están previstos dos puntos de embragadura, indicados por las placas tipo "D" (Fig. 4), mientras que el peso de la misma está indicado sobre la placa de identificación tipo "A" (Fig. 4).

Puesta en marcha (15.1)

Antes de poner en marcha la máquina, controlar que todas las partes estén en perfectas condiciones, verificar el funcionamiento de todos los grupos y la integridad de los dispositivos de seguridad. Mover la carretilla con la corriente de la batería y nunca con la corriente alterna rectificada, para no dañar los componentes eléctricos.

BATERÍA (16.7)

Instrucciones, medidas de seguridad y manutención

La inspección, la carga y el cambio de la batería, lo debe efectuar el personal autorizado, siguiendo las instrucciones para el uso del constructor de la misma. Está prohibido fumar y tener cerca de la carretilla y del aparato de carga, material inflamable o que provoque chispas. El ambiente debe estar bien ventilado. Para una buena manutención, los tapones de los elementos deben estar secos y limpios. Eliminar el ácido que pudiera haber salido, untar los bornes con un poco de vaselina y apretarlos. El peso y las dimensiones de la batería pueden influir sobre la estabilidad de la carretilla, por lo tanto, si se monta una batería diferente a la standard es aconsejable interesar la CASA CONSTRUCTORA para la autorización necesaria. La carretilla cuenta con un indicador del estado de su batería. Este indicador se enciende cuando se enciende la máquina y se apaga automáticamente cuando la máquina se pone fuera de servicio, volviendo a encenderse apenas se usa nuevamente. El LED verde indica que la carga de la batería es suficiente. Un nivel de carga de la batería considerado insuficiente se reconoce al encenderse el LED amarillo: en estas condiciones la carga residual de la batería resulta suficiente para ejecutar solamente algunos ciclos. Cuando la carga es menor del 20% se enciende el LED rojo: en estas condiciones será imposible elevar la carga pero la máquina podrá trasladarse para llegar al punto de recarga (toma de corriente). El indicador se activa incluso durante la operación de recarga, indicando el nivel de carga de la batería durante su ejecución.

Carga de la batería

Antes de comenzar la carga, verificar la integridad de los conductores. Conectar el enchufe del cargador de la batería (A) a la red (Fig. 3). Cuando el ciclo de carga concluye, el cargador de la batería abre el circuito para interrumpir el paso de la corriente y se enciende el piloto verde para indicar la condición. Desenchufar el enchufe (A) de la red. Un ciclo de carga normal requiere entre 10 y 12 horas. Se recomienda recargar la batería al final del turno de trabajo en que debe utilizarse la carretilla. La carga de batería está concebida para asegurar una carga de mantenimiento, por un cierto periodo de tiempo, después de la carga completa. No existe el riesgo de sobrecarga, por lo tanto, no es necesario desconectar la carga de batería después de la recarga completa.

No descargar nunca completamente las baterías y evitar las cargas incompletas. Dejar siempre que sea la carga de batería a señalar el final de la carga.

ATENCIÓN: Descargar excesivamente las baterías significa reducirles la vida.

Cambio de la batería (17.4)

a) Quitar la cubierta posterior; b) Desconectar los cables de los polos de la batería; c) Extraer la batería; d) Volver a montar la batería siguiendo el orden inverso, fijarla en su alojamiento y conectarla correctamente.

(Utilizar siempre una batería del mismo tipo de aquella substituida).

IMPORTANTE: EMPLEAR CON CUIDADO EL ACIDO SULFÚRICO, ES TÓXICO Y CORROSIVO; ATACA LA PIEL Y LOS VESTIDOS QUE, EVENTUALMENTE, DEBERÁN SER LAVADOS CON JABÓN Y AGUA ABUNDANTES. ¡EN CASO DE ACCIDENTE CONSULTAR UN MÉDICO!

Cuando se sustituye una batería ha de entregarse la batería vieja al centro de recogida y tratamiento especializado más cercano.

Control Batería

Leer atentamente las instrucciones de uso y manutención del Constructor de la batería. Controlar que no haya corrosión, que haya vaseline sobre los polos y que el ácido llegue a 15 mm. por encima de las placas. Si los elementos están descubiertos, restaurar el nivel con agua destilada. Medir la densidad del electrolito con un densímetro para controlar el nivel de carga.

UTILIZACIÓN (18.17)

El conductor tiene que desarrollar las siguientes instrucciones de empleo en la posición de mando, de manera de quedarse lejos de las zonas peligrosas (como mástiles, horquillas, cadenas, roldanas, ruedas catalinas y estabilizadoras y cualquier otro órgano en movimiento), que puedan implicar el achatamiento de las manos y/o de los pies.

Normas de seguridad

La carretilla debe utilizarse en conformidad a las siguientes normas: a) El operador de la máquina debe ser debidamente capacitado en la materia (formación/training específico), conocer las instrucciones de uso del vehículo perfectamente y usar indumentaria de trabajo apta y un casco. b) El conductor, responsable de la carretilla, debe impedir la dirección del vehículo a personas no encargadas y evitar que personas ajenas suban encima de las horquillas o de la

plataforma. c) Durante la dirección, el operador debe regular la velocidad en curva, en pasajes estrechos, puertas o suelos irregulares. Debe alejar, de la zona en donde la carretilla se mueve, a las personas no encargadas y avisar inmediatamente si hubieran personas en peligro; en el caso que, no obstante la advertencia, hubieran todavía personas en la zona de trabajo, el conductor está obligado a parar inmediatamente la carretilla. d) Está prohibido detenerse en las zonas en donde hayan partes en movimiento y subir encima de las partes fijas de la carretilla. e) El conductor debe evitar las paradas bruscas y las inversiones de marchas veloces. f) En caso de subida o bajada, con inclinación máxima consentida, el conductor debe tener la carga en la parte trasera de las horquillas y reducir la velocidad. g) Durante la dirección del vehículo, el conductor debe prestar atención a tener una buena visibilidad y el espacio libre durante la marcha atrás. h) Si la carretilla debe ser transportada en ascensores, debe entrar con las horquillas de carga por delante (cerciorarse antes que el ascensor tenga una carga útil suficiente). i) Está absolutamente prohibido poner fuera de servicio o desmontar los dispositivos de seguridad. Si la carretilla trabaja en ambientes con un alto riesgo de incendios o de explosiones, esta debe ser aprobada para un tipo tal de utilización. j) La carga útil de levantamiento de la carretilla no debe, en ningún caso, ser superada. El conductor debe asegurarse de que la carga esté bien colocada y en orden perfecto sobre las horquillas; no sobresalir con la carga por más de 50 mm.desde la extremidad de las mismas. k) Está prohibido mover la carretilla con las horquillas en posición alta, está consentido solamente durante las maniobras necesarias para depositar o retirar unidades de carga. l) Antes de comenzar el trabajo, el conductor de la carretilla deberá controlar: - el buen funcionamiento del freno de servicio y de aparcamiento; - que las horquillas de carga estén en condiciones perfectas; - que las ruedas y los rodillos estén íntegros; - que la batería esté cargada, bien sujetada y los elementos bien secos y limpios; - que todos los dispositivos de seguridad sean eficientes. m) Interrumpa el uso del carro cuando el indicador de la batería (ref. 7/fig. 3) se encuentre en torno al 20% de carga disponible, y pongalo a recargar. n) La carretilla debe ser siempre utilizada o aparcada al amparo de la lluvia y de la nieve y de todos modos no debe ser empleada en zonas muy húmedas. o) Temperatura de uso -10°, +400. p) La carretilla no debe usarse como medio de tracción de remolques u otras carretillas. q) Es obligatorio señalar todo daño, anomalía, funcionamiento defectuoso y condición irregular de cualquier tipo al personal responsable. Queda terminantemente prohibido usar la carretilla hasta que se repare debidamente r) Un operador que no posee la competencia ni la especialización necesarias no puede considerarse autorizado a realizar trabajos de reparación de la carretilla y nunca debe modificar ni desactivar los interruptores y/o dispositivos de protección destinados a garantizar la seguridad por ningún motivo, sin excepción.

LA CASA CONSTRUCTORA NO SE HACE CARGO DE NINGÚN GRAVAMEN RELATIVO A AVERÍAS O INFORTUNIOS DEBIDOS A INCURIA, INCAPACIDAD, INSTALACIÓN POR PARTE DE TÉCNICOS NO CAPACITADOS O POR UTILIZACIÓN IMPROPIA DE LA CARRETILLA.

Trasladar

Antes de mover la carretilla, controlar el buen funcionamiento del avisador acústico, del freno y que la batería esté completamente cargada. Girar la llave en posición 1 y colocar el timón en la posición de traslación. Girar lentamente el regulador y dirigirse hacia la dirección de trabajo deseada. Para frenar o parar completamente, girar el regulador en el sentido contrario al de la marcha. Con la carretilla hay que virar siempre con delicadeza porque, los movimientos bruscos son la causa de situaciones peligrosas (de manera particular cuando la carretilla se mueve con una velocidad alta). Moverse siempre con la carga en posición baja, reducir la velocidad en los puntos estrechos y cuando se hace una curva.

Apilar

1) Moverse con atención cuando se está cerca de una estantería con la carga en posición baja. 2) Estar seguros de que las patas de la carretilla tengan un pasaje libre debajo de los pallets o en la estantería. La mejor manera es la de poner en línea perfecta el lado del pallet que se debe levantar con el último que está en la estantería, tomándolo como punto de referencia. De esta manera el trabajo de apilaje y de descarga será más fácil. 3) Levantar la carga hasta que la misma supere libremente el nivel del plano de almacenamiento. 4) Moverse lentamente hacia adelante y pararse cuando la carga está encima de la estantería; en este momento bajar las horquillas de manera que puedan liberarse del pallet sin forzar el estante que está debajo. Controlar que la carga esté colocada de manera segura. 5) Moverse lentamente hacia atrás, prestando atención a que el pallet quede bien apilado. 6) Bajar las horquillas en la posición de traslación (fig. 6).

Descargar

1) Con las horquillas en la posición baja y perpendicular, acercarse a la estantería y entrar por debajo del último pallet. 2) Volver atrás con las horquillas fuera del pallet. 3) Levantar las horquillas hasta la altura deseada y lentamente, moverse hacia el pallet que se debe descargar. Al mismo tiempo, prestar atención a que las horquillas entren por debajo del pallet sin ninguna dificultad y que la carga esté colocada de manera segura encima de las horquillas. 4) Levantar las horquillas hasta que el pallet se encuentre por encima del nivel del estante. 5) Moverse lentamente hacia atrás en el pasillo; 6) Bajar la carga lentamente y al mismo tiempo, prestar atención a que las horquillas no encuentren obstáculos durante la bajada.

Condiciones para el uso a velocidad reducida ("tortuga")

Para su uso en espacios reducidos o para la manipulación de mercancías delicadas con precisión y seguridad, se puede recurrir al uso en modalidad "tortuga". La modalidad tortuga sólo se puede utilizar con el control del timón completamente aliviado. Para las operaciones en velocidad reducida mantenga pulsada la tecla adecuada (rif.8/fig.3) que muestra el pictograma de una tortuga y operar los controles para la traslación y el movimiento de la horquilla como se hace en las operaciones en modo estándar.

ATENCIÓN: Comparar siempre el peso de la carga con la carga útil de levantamiento relativa a la altura indicada en la placa apropiada.

ATENCION: cuando se levanta la carga durante los movimientos de viraje y de frenada, estos deben ser efectuados lentamente y con mucha atención.

Bloqueo de la elevación (28.2)

La carretilla está dotada de un dispositivo automático que bloquea la elevación si las baterías alcanzan un nivel de descarga superior al 80%. El LED rojo del indicador del estado de la batería indica que el Dispositivo está funcionando. Si este dispositivo interviene es necesario llevar la carretilla a la zona de recarga y actuar como se describe en el párrafo "carga de las baterías".

Órganos de mando (19.13) - (ver fig.3)

1) Regulador de marcha; 2) Palpador "hombre muerto"; 3) Tecla del dispositivo indicador acústico; 4) Pulsador evantamiento; 5) Pulsador descenso; 6) Interruptor general; 7) Señalador condiciones batería; 8) Pulsador "tortuga" (velocidad reducida); 9) Visualización señalador condiciones batería y Cuenta horas.

MANUTENCIÓN (20.6+X39)

La manutención debe ser efectuada por el personal especializado. La carretilla debe ser sometida, al menos una vez al año, a un control general. Después de cada manutención, debe verificarse el funcionamiento de la carretilla y de los dispositivos de seguridad. Someter la carretilla a inspecciones periódicas para no incurrir en paradas de la máquina o en peligros para el personal. (ver tabla manutención).

Nota. Para efectuar la manutención en condiciones de seguridad es obligatorio desconectar el enchufe del interruptor general.

Tabla de manutención

ELEMENTO	CONTROLES	CADA		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
ESTRUCTURA Y HORQUILLAS	Control elementos portantes	●		
	Control apretamiento pernos y tornillos	●		
	Control topes y juegos horquillas	●		
FRENOS	Control funcionamiento	●		
	Control desgaste ferodo	●		
	Control potencia de frenada		●	
	Control del juego (áprox. 0,4 mm)		●	
RUEDAS	Control desgaste	●		
	Control juego cojinetes		●	
	Control sujeción	●		
TIMON	Control del juego		●	
	Control movimiento lateral	●		
SISTEMA ELECTRICO	Control retorno posición vertical		●	
	Control desgaste de los telerruptores	●		
	Control conexiones, averías de cables		●	
	Control interruptor general	●		
	Control avisador acústico	●		
SISTEMA HIDRAULICO	Control palpador " hombre muerto"	●		
	Control valores fusibles		●	
SISTEMA HIDRAULICO	Control funcionamiento	●		
	Control nivel aceite		●	
	Control pérdidas y desgaste conexiones	●		
	Cambiar aceite/filtro			●
	Control funcionamiento válvula limitadora de presión		●	
	Control válvula limitadora de flujo			●

Usar aceite hidráulico excluido el aceite motor y frenos. Nota: La eliminación de los aceites usados ha de realizarse de conformidad con las disposiciones aplicables en materia de medio ambiente. Se recomienda acumular este tipo de fluido en bidones que habrán de entregarse exclusivamente al centro de recogida y tratamiento especializado más cercano. No descargar el aceite por tierra o en lugares no idóneos.

ELEMENTO	CONTROLES	CADA		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
CILINDRO	Control funcionamiento pérdidas y desgaste empaquetaduras	●		
Motores electricos	Control poleas	●		
BATERIA	Control desgaste escobillas		●	
	Control relé de arranque motor			●
	Control densidad y nivel electrolito (no necesario para baterías de gel)	●		
	Control tensión elementos	●		
	Control sujeción y estanqueidad bornes	●		
	Control integridad cables		●	
	Engrasar bornes con vaselina		●	
INSPECCIONES	Control conexión a tierra instalación eléctrica			●
	Control velocidad de traslación subida y bajada horquillas de carga			●
	Verifica dispositivo de seguridad	●		
	Prueba levantamiento y bajada con carga nominal	●		

Tabla de lubricación

PUNTOS DE LUBRICACION	TIPO DE LUBRICANTE	CADA		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
RUEDAS Y RODILLOS	Grasa al Litio NLGI-2	●		
CADENA DE LEVANTAMIENTO	Grasa al Litio NLGI-2	●		
GUIAS MONTANTES	Grasa al Litio NLGI-2		●	
GRUPO HIDRAULICO	Aceite ISO VG 32		●	

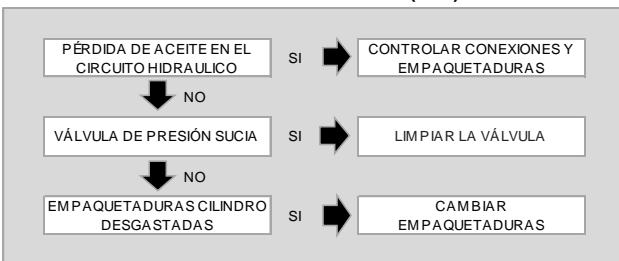
LIMPIEZA DE LA CARRETILLA: Limpiar las partes de la carretilla, excluidas aquellas eléctricas y electrónicas, con un paño húmedo. No lavar absolutamente con chorros de agua directa, vapor o líquidos inflamables. Limpiar las partes eléctricas y electrónicas con aire comprimido deshumidificado a baja presión (máx. 5 bar), o bien con un pincel no metálico.

BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS

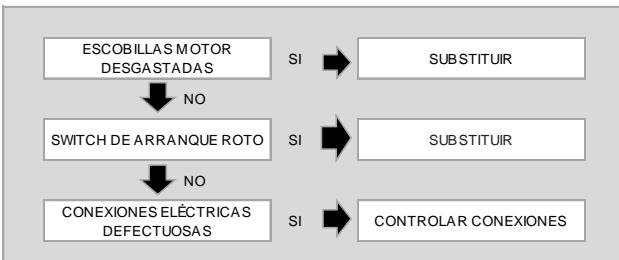
LA MÁQUINA NO ARRANCA (21.2)



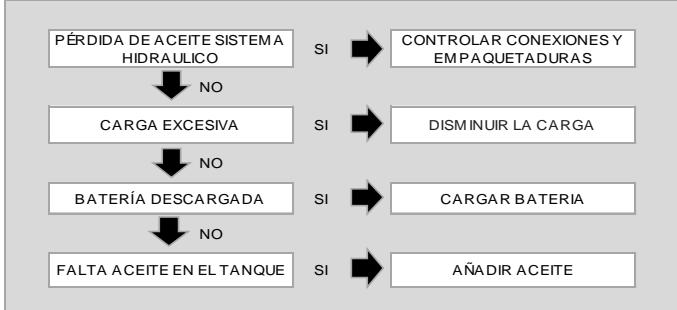
LAS HORQUILLAS NO QUEDAN LAVANTADOS (26.1)



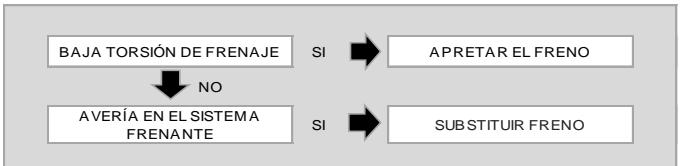
LA MOTOBOMBA NO ARRANCA (24.1):



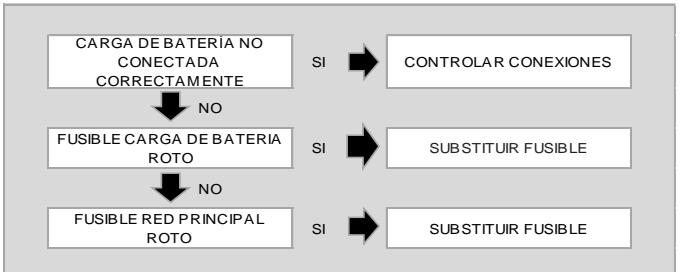
LAS HORQUILLAS NO SE LEVANTAN (22.1)



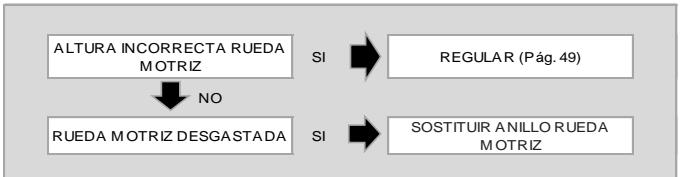
LA CARRETILLA NO SE FRENA (23.1)



LA BATERIA NO SE CARGA (25.1):



LA RUEDA MOTRIZ PATINA (34.1)



ATENCIÓN!!! (27.1)
SI NINGUNA DE LAS SOLUCIONES SUGERIDAS SOLUCIONAN LAVERIA, LLEVAR EL CARRETILLA A LA ASISTENCIA MAS CERCANA



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	pág. 21	PLAQUETAS.....	pág. 22
DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA.....	pág. 21	TRANSPORTE E FUNCIONAMENTO.....	pág. 22
FUNCIONAMENTO DO APARELHO.....	pág. 21	BATERIA.....	pág. 22
DESCRIÇÃO DA CARRETA.....	pág. 21	USO.....	pág. 22/23
DISPOSITIVO DE SEGURANÇA.....	pág. 21/22	MANUTEN.....	pág. 23
		PORQUE NÃO FUNCIONA.....	pág. 24

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (3.42)

DESCRIPÇÃO			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	1.1	CONSTRUTOR	RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
1.2	MODELO		ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO
1.3	PROPULSÃO		PASSAGEIRO	PASSAGEIRO	PASSAGEIRO	PASSAGEIRO
1.4	SISTEMA DE GUIA					
1.5	CAPACIDADE	Q kg	1000	1000	1000	1000
1.6	CENTRO DE GRAVIDADE	c mm	600	600	600	600
1.8	DISTÂNCIA EIXO RODAS DE CARGA DA BASE DO GARFO	x mm	786	786	786	786
1.9	PASSO	y mm	1165	1165	1165	1165
PESOS	2.1	MASSA EM SERVIÇO COM BATERIA (veja a linha 6,5)	kg	363	371	371
	2.2	CARGA NOS EIXOS COM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA	kg	426/937	434/937	434/937
ESTRUTURA/RODAS	2.3	CARGA NOS EIXOS SEM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA	kg	261/102	269/102	269/102
	3.1	REVESTIMENTO EM BORRACHA *		G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	DIMENSÕES RODAS DIANTEIRAS (Ø x largura)	mm	186x50	186x50	186x50
	3.3	DIMENSÕES RODAS TRASEIRAS (Ø x largura)	mm	82x70	82x70	82x70
	3.4	DIMENSÕES RODAS LATERAIS (Ø x largura)	mm	125x45	125x45	125x45
	3.5	NÚMERO DE RODAS (=MOTOR) DIANTEIRA/TRASEIRA		1x1/2	1x1/2	1x1/2
	3.6	BITOLA DIANTEIRA	mm	505	505	505
	3.7	BITOLA TRASEIRA	mm	410	410	410
	4.2	ALTURA, MONTANTE FECHADO	mm	1970	1970	1970
	4.3	ELEVAÇÃO LIVRE	mm	1510	1510	1510
DIMENSÕES	4.4	ALTURA DE ELEVAÇÃO	mm	1510	1510	1510
	4.5	ALTURA, MONTANTE EXTENDIDO	mm	1970	1970	1970
	4.6	ELEVAÇÃO INICIAL	mm	-	-	-
	4.9	ALTURA DO TIMÃO EM POSIÇÃO DE GUIA MÍN/MÁX	mm	915/1310	915/1310	968/1338
	4.15	ALTURA GARFO ABAIXADO	mm	90	90	90
	4.19	COMPRIMENTO TOTAL	mm	1675	1675	1675
	4.20	COMPRIMENTO UNIDADE MOTORA	mm	522	522	522
	4.21	LARGURA TOTAL	mm	794	794	794
	4.22	DIMENSÕES GARFO	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	LARGURA FRONTAL FORQUILHAS	mm	650	650	650
DESEMPENHO	4.25	LARGURA GARFO	mm	560	560	560
	4.26	LARGURA INTERNA GRAMPOS	mm	-	-	-
	4.32	ESPAÇO LIVRE (METADE DO PASSO)	mm	30	30	30
	4.34	CORREDOR DE ARMAZENAMENTO PARA PALETES 800x1200 LONGITUDINAL	mm	2120	2120	2120
	4.35	RAIO DE VIRAGEM	mm	1344	1344	1344
	5.1	VELOCIDADE DE TRANSLADAÇÃO, COM/SEM CARGA	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	VELOCIDADE DE ELEVAÇÃO, COM/SEM CARGA	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
	5.3	VELOCIDADE DE DESCIDA, COM/SEM CARGA	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21
	5.8	DECLIVE SUPERAVEL, COM/SEM CARGA	%	10/15	10/15	10/15
	5.10	FREIO DE SERVIÇO		ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO
MOTORES ELÉTRICOS	6.1	POTÊNCIA MOTOR DE TRAÇÃO	kW	0,35	0,35	0,35
	6.2	POTÊNCIA MOTOR DE ELEVAÇÃO	kW	2,2	2,2	2,2
	6.4	TENSÃO BATERIA, CAPACIDADE NOMINAL	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54
	6.5	MASSA BATERIA	kg	30	38	38
6.6	CONSUMO DE ENERGIA CONFORME CICLO VDI	kWh/h	0,45	0,45	0,45	0,45
	8.4	RUIDO NO OÚVIDO DO OPERADOR	dB(A)	63	63	63

*G=Borracha, P=Políuretano, N=Nylon

1.2	MODELO		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1	MASSA EM SERVIÇO COM BATERIA (veja a linha 6,5)	kg	337	345	345	345
2.2	CARGA NOS EIXOS COM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3	CARGA NOS EIXOS SEM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2	ALTURA, MONTANTE FECHADO	mm	1270	1270	1270	1270
4.3	ELEVAÇÃO LIVRE	mm	810	810	810	810
4.4	ALTURA DE ELEVAÇÃO	mm	810	810	810	810
4.5	ALTURA, MONTANTE EXTENDIDO	mm	1270	1270	1270	1270

DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA (33.2)

Valores de emissão vibratória declarados conforme à EN 12096

Descrição	Valor	Norma Européia (EN)	Superfície de teste
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Mão-Braço)	Piso em concreto liso industrial
Incerteza, K (m/s ²)	0,68		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Mão-Braço)	Em pista de teste conforme à EN 13059
Incerteza, K (m/s ²)	0,6		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Corpo inteiro)	Piso em concreto liso industrial
Incerteza, K (m/s ²)	0,39		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Corpo inteiro)	Em pista de teste conforme à EN 13059
Incerteza, K (m/s ²)	0,08		

Valores determinados conforme à EN ISO 20643 e à EN 13059.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO (4.1)

Este aparelho foi projetado para a elevação e o transporte de unidades de carga sobre pisos lisos e não áspera. Sobre os chassis se encontra uma placa de identificação que indica a capacidade de elevação qual não deve nunca ser superada, para a segurança do trabalhador e para manter a integridade do veículo. Aconselhamos de respeitar rigorosamente as normas ante acidentes e aquelas que requerem a manutenção do aparelho. Qualquer tipo de modificação no aparelho deve ser autorizada pela casa e construção.

DESCRIÇÃO DA CARRETA (5.17) (ver fig.1)

Esta carreta é um transpallete eletrônico a garfos com guia a timão, ideal para o armazenamento e o transporte de unidades de carga sobre percursos planos e não áspera. Os comandos são bem visíveis e acionáveis comodamente. O transpallete é conforme todas as normas atuais de, conforto e segurança CE. A figura representa as principais características: 1) TIMAO_DE GUIA 2) MOTOR A RODA 3) CENTRAL HIDRÁULICA 4) DISPOSITIVO MANUAL DE LIBERAÇÃO GARFO 5) GARFO DE ELEVAÇÃO 6) RECTIFICADOR 7) CHASSIS 8) CILINDRO DE ELEVAÇÃO 9) INTERRUPTOR GERAL 10) PLACA ELETRÔNICA DE CONTROLE DO GARFO (EVO) 11) INVERTER 12) RODA ESTABILIZADORA 13) CÁRTER 14) VÁLVULA PÁRA-QUEDAS 15) BATERIA 16) FREIO ELÉTRICO 17) ROLO DE CARGA 18) PROTEÇÃO PARA AS MÃOS.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (6.12) (ver fig.1)

1) INTERRUPTOR GERAL (rif.9) 2) FREIO ELÉTRICO (rif.16) 3) VÁLVULA PARA-QUEDA (rif.14) 4) VÁLVULA DE MÁXIMA PRESSÃO 5) PROTEÇÃO PÁRA-CHOQUE: serve para a proteção contra batidas da roda motriz (rif.2), e as rodas laterais estabilizadoras (rif.12) em caso de acidentes os pés e a carga são ao seguro. 6) INTERRUPTOR "HOMEM MORTO" (rif.2/fig.3) é um interruptor de segurança situado no timão de guia. Protege o condutor contra batidas em marcha ré. 7) PROTEÇÃO PARA AS MÃOS (rif. 18) 8) DISPOSITIVO MANUAL DE LIBERAÇÃO GARFO (rif.4).

Estrutura (7.10) (fig.1)

Os garfos de elevação com as pernas e o capo formam uma estrutura soldada de alta resistência e muito rígida. Os rolos anteriores de carga (rif.13) e a roda motriz asseguram um ótimo escorramento. O cárter (rif.7) se pode abrir facilmente consentem um bom acesso a todos os grupos para a assistência.

Tração (8.4)

O grupo de tração aciona a roda motriz através das engrenagens. O sentido de marcha se inverte acionando as fivelas sobre o timão de guia (rif.1/fig.3).

Timão (9.12+X60) (rif.1/fig.1)

O carrinho pode ser guiado por um condutor a pé. O angulo de virada é de 175°.

O timão age diretamente na roda motriz e para trocar de direção deve-se rodá-lo no sentido desejado. Para acionar o carrinho (ver fig.2) deve-se segurar o timão na posição central (pos. B), para para-lo deve-se levar o carrinho para a posição superior (pos. A) ou inferior (pos. C). Quando largar o timão ele voltará para a posição superior (pos. A) automaticamente, e o freio de estacionamento entrara em função. No modo "tartaruga", quando o timão estiver na posição superior (pos. A) ou naquela inferior (pos. C), apertando o botão "tartaruga" (ref. 8, fig. 3) e agindo no regulador de marcha (ref. 1, fig. 3), o carro se move de velocidade reduzida.

Travões (10.7)

A travagem de serviço é efectuada pelo motor, ao deixar o acelerador. O travão electromagnético funciona como travão de estacionamento e travão de emergência. A travagem de emergência efectua-se colocando o timão para a posição superior (pos.A) ou para a posição inferior (pos.C) (veja fig.2). Se desligar a instalação eléctrica, o travão electromagnético funcionará como travão de estacionamento.

Implanto Hidráulico (11.12)

Para suspender e abaixar o garfo é suficiente utilizar os controlos específicos no timão (ref. 4/5, fig. 3):

BASIC: pressione este botão para suspender ou abaixar no modo on/off.

EVO: a velocidade de suspensão e descida pode ser regulada de forma proporcional à rotação do balanceiro de controle por meio de um controlador eletrônico (ref. 19, fig. 1).

A energia necessaria para o trabalho é fornecida da bateria (rif.15/fig.1). No caso de uma falha no sistema elétrico ou esgotamento da energia armazenada na bateria enquanto o carrinho tem da forquilha levantada, você pode fazê-los ir para baixo para mover o carro, agindo sobre o sistema de liberação manual (RIF.4/FIG.1) instalado no solenóide. No implanto hidráulico são instaladas duas válvulas de segurança:

a) válvula pária-quedas, evita que a carga caia de repente, no caso que quebre o sistema.

b) válvula de máxima pressão, integrada à bomba do motor, protege os sistemas mecânico e hidráulico de sobrecargas.

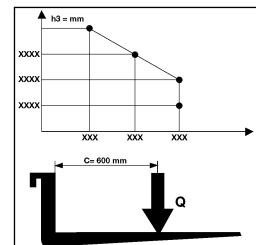
Implanto eletrônico (12.9)

Construído segundo as normas em vigor, é constituído de um Variador eletrônico (rif.11/fig.1) dotado de todas asseguradas e regulações, de comandos acionáveis do painel do timão. As conexões são asseguradas contra o afrouxamento acidental. Os condutores são de cobre e muito flexíveis e tem a sessão ajustada para as condições de funcionamento e as influências externas que possam verificar-se. Todos os componentes elétricos são montados em modo de assegurar o funcionamento e facilitar a manutenção.

PLAQUETAS (13.12) - (fig.4)

Sobre o aparelho são visíveis as seguintes plaquetas: A) Plaquetas de identificação do tipo de veículo, indica a capacidade máxima; B) Plaquette bateria C) Plaquette diagrama de carga segundo a altura de elevação e posição do baricentro do garfo; D) Plaquette perigo de dano aos pés; E) Plaquetas que indicam os pontos da braçadeira; F) Plaquetas proibido usar; G) Plaquette consulte o manual; H) Placa do botão "tartaruga"; I) Plaquetas de perigo de quebra. **As plaquetas não devem ser retiradas e devem ser mantidas legíveis. IMPORTANTE: É PROIBIDO SUPERAR A CAPACIDADE DE CARGA INDICADA NA PLAQUETA TIPO C. E DEVE SER COLADA NO APARELHO NO ATO DA VENDA.**

Este diagrama ilustra o relacionamento entre a carga máxima e a relativa altura máxima do chão nas operações de carga e descarga de um pallet de uma prateleira. O esquema do garfo esquematizado ao lado, indica a posição do baricentro da carga que deve ser distribuído mais uniformemente possível em todo o garfo



TRANSPORTE E MEIO DE FUNCIONAMENTO

Transporte (14.1)

Para transportar o carrinho são previstos três pontos na braçadeira indicada nas plaquetas tipo "D" (fig.) grudadas no aparelho, o peso é indicado na plaquette de identificação de tipo "A".

Meio de funcionamento (15.1)

Antes de colocar em função o aparelho controlar que todas as partes estejam em perfeitas condições, verificar o funcionamento e os dispositivos de segurança.

BATTERIA (16.7)

Medida de segurança manutenção

A inspeção, o carregamento e a troca da bateria, devem ser feitos através de operários autorizados seguindo a instrução de uso da casa de construção. É proibido fumar, e deixar material inflamável perto do carrinho, pode provocar chamas. O ambiente deve ser bem arejado. Para uma boa manutenção as tampas dos elementos devem ser sempre secas e limpas. Eliminar o ácido em excesso, passar um pouco de vaselina nos tornos e aperta-los. O peso e as dimensões da bateria podem influir na estabilidade do carrinho, e se a bateria for diferente da estandard se aconselha de consultar a CASA DE CONSTRUÇÃO para a autorização. O empilhador é provido de um indicador do estado da bateria que liga a ligar a máquina. Em caso de inatividade da máquina, o indicador é desligado e ligado novamente quando for utilizada novamente. O led verde indica que as baterias estão suficientemente carregadas. Quando o nível de carga torna-se insuficiente, a luz amarela é ligada, indicando uma carga ainda insuficiente para alguns ciclos de trabalho. Quando a carga residual cai abaixo de 20%, a luz vermelha é ligada. Nesta condição a carga não pode ser mais levantada, mas a máquina ainda pode se mover para alcançar a tomada para se recarregar. O indicador liga também durante a fase de recarga, sinalizando o estado de avanço.

Carga da bateria

Antes de iniciar o carregamento verificar a integridade do condutor. Ligar a tomada do carregador de bateria (A) na rede (veja a fig. 3). M terminar da carga, o carregador interrompe a salda da corrente e liga o indicador verde. Desligar a tomada (A) da rede. Uma carga normal necessita de 10 a 12 horas. É aconselhável recarregar a bateria no fim do turno de utilização do carro. O carregador foi feito para assegurar uma carga de manutenção pôr um certo período de tempo, após o carregamento completo. Não existe o risco de sobrecarga, não é necessário desligar o recarregador de bateria depois da recarga total.

Não descarregar nunca completamente a bateria, evitar cargas incompletas e deixar sempre que seja o recarregador de bateria a determinar o final do carregamento.

ATENÇÃO: descarregar excessivamente as baterias reduz a vida das mesmas.

Cambio de la batería (17.4)

a) Quitar la cubierta posterior; b) Desconectar los cables de los polos de la batería; c) Extraer la batería; d) Volver a montar la batería siguiendo el orden inverso, fijarla en su alojamiento y conectarla correctamente.

(Utilizar siempre una batería del mismo tipo de aquella substituida).

IMPORTANTE: EMPLEAR CON CUIDADO EL ÁCIDO SULFÚRICO, ES TÓXICO Y CORROSIVO; ATACA LA PIEL Y LOS VESTIDOS QUE, EVENTUALMENTE, DEBERÁN SER LAVADOS CON JABÓN Y AGUA ABUNDANTES. !EN CASO DE ACCIDENTE CONSULTAR UN MÉDICO!

Cuando se sustituye una batería ha de entregarse la batería vieja al centro de recogida y tratamiento especializado más cercano.

Control Bateria

Leer atentamente las instrucciones de uso y manutención del Constructor de la batería. Controlar que no haya corrosión, que haya vaseline sobre los polos y que el ácido llegue a 15 mm. por encima de las placas. Se los elementos están descubiertos, restaurar el nivel con agua destilada. Medir la densidad del electrolito con un densímetro para controlar el nivel de carga.

UTILIZAÇÃO (18.17)

O condutor devera seguir as seguintes instruções de uso na posição de guia. Devera exercer as seguintes operações, em modo tal de distanciar-se das áreas perigosas para evitar o esmagamento de mãos e pés, nos quais montados garfos, correntes, rodas motrizes e estabilizador e qualquer outra peça em movimento.

Normas de segurança

O carrinho deve ser usado conforme as seguintes normas: a) O operador da máquina deve ser adequadamente treinado, conhecer as instruções de uso do veículo, vestir roupa apropriada e o capacete. b) O condutor responsável do carrinho deve impedir aos não adaptas a direção do meio, evitar que desconhecidos o pilotem. c) Durante a guia o operador deve regular a velocidade nas curvas, em lugares estreitos, portas ou pavimento irregular. Deve afastar da zona onde o carrinho se movem os não encarregados , e avisar imediatamente se tem pessoas em perigo. No caso em que depois do aviso, encontrem-se ainda pessoas na zona de transito o condutor é obrigado a parar imediatamente o carrinho. d) E' proibido parar na zona em movimento e subir nas partes fixas do carrinho. e) O condutor

deve evitar as paradas bruscas e as inversões de marcha velozes. f) No caso de subida ou descida, com a pendente max permitida, o condutor deve ter a carga na frente e reduzir a velocidade. g) Durante a guia o condutor deve prestar atenção e ter uma boa visibilidade, haver o espaço durante a marcha ré. h) Se o carrinho é transportado no elevador deve entrar com os garfos de carregamento na frente; i) E absolutamente proibido desmontar ou desligar os dispositivos de segurança. Se o carrinho trabalha em ambiente de risco de acidentes ou de explosão este deve ser aprovado para este tipo de utilização; j) A medida máxima do carrinho não pode em algum caso ser superada; O condutor deve assegurar-se que a carga seja bem colocada nos garfos e em perfeita ordem não distanciar além da sua extremidade mais de 50mm; k) É proibido movimentar o carrinho com as forças na posição alta, é permitido só nas manobras necessárias a depositar ou retirar a unidade de carga. l) Antes de começar o trabalho o condutor do carrinho deve controlar: - o funcionamento dos freios de serviço e de estacionamento; - que os garfos de carregamento sejam em perfeitas condições; - que as rodas e os rolos sejam perfeitos; - que a bateria seja carregada, e os elementos enxutos e limpos; - que todos os dispositivos de segurança estejam funcionando. m) Interromper o uso do carrinho quando a bateria está fraca (20%), e coloca-la para carregar. n) O carrinho deve ser sempre usado e estacionado fora da chuva, neve e longe de umidade. o) Temperatura de uso: -10°, +40°. p) Evite usar o empilhador para reboque, também de outros empilhadores. q) Informe imediatamente o pessoal responsável sobre qualquer dano, falha ou mal funcionamento. É proibido o uso do empilhador enquanto estiver falhado. r) O operador desprovido da qualificação necessária não é autorizado para realizar consertos no empilhador, nem também para desativar ou modificar os dispositivos de segurança e os interruptores.

A CASA DE CONSTRUÇÃO NÃO ASSUME NENHUMA RESPONSABILIDADE EM CASO DE INCAPACIDADE DE INSTALAÇÃO DA PARTE DOS TÉCNICOS NÃO HABILITADO À UTILIZAÇÃO DO CARRINHO.

Deslocamento

Antes de mover o carrinho controlar o funcionamento do sinal acústico, do freio e que a bateria seja carregada completamente. Girar a chave na posição 1 e colocar o volante na posição do movimento. Girar o regulador delicadamente e dirigir na direção desejada. Para parar completamente girar o regulador no sentido contrário à marcha. Com o carrinho vire delicadamente, os movimentos bruscos são causas de situações perigosas (principalmente quando o carrinho se move em alta velocidade) reduzir a velocidade nas curvas.

Empilhar

1) Movimentar-se com atenção perto das estantes com a carga em posição baixa. 2) Tenha certeza que as pernas do carrinho tenham passagem livre embaixo do pallet ou nas estantes. O modo melhor é de colocar em perfeita linha o lado do pallet que temos que levantar com o último da estante como referimento. Assim empilhar será mais fácil. 3) Levantar a carga até que esta supere livremente o nível do plano do estoque. 4) Movimentar-se um pouco para frente e parar quando a carga está em cima da estante; abaixar os garfos. 5) Dar uma pequena ré 6) Abaixar os garfos em posição para deslocar (fig. 6).

Descarregar

1) Com os garfos em posição baixa e perpendicular chegar perto da estante e entrar embaixo do último pallet 2) Voltar os garfos para o lado do pallet 3) Levantar os garfos da altura desejada e lentamente mover-se até o pallet que deve ser descarregado. Ao mesmo tempo verificar que os garfos entrem sem dificuldades embaixo do pallet e que a carga seja posicionada com segurança. 4) Levantar o garfo até a altura da estante 5) Mover-se lentamente para trás 6) Abaixar a carga e no mesmo tempo verificar que os garfos não encontrem obstáculos durante a descida.

Condições para uso em baixa velocidade ("tartaruga")

Para uso em espaços confinados ou para manuseamento de mercadorias delicadas com precisão e segurança, é possível recorrer à utilização em modo "tartaruga". O modo de tartaruga só pode ser usado com o controle do leme totalmente aliviada. Para o modo de operação em velocidade reduzida pressione e segure a tecla apropriada (rif.8/fig.3), que mostra a imagem gráfica de uma tartaruga e operar os controles para o deslocamento e o movimento dos garfos como feito em operações de modo padrão.

ATENÇÃO: Gonfiar sempre o peso da carga com a capacidade de elevação relativa a altura indicada sobre a placa.

ATENÇÃO: Imediatamente quando a carga é levantada o momento de estalar e frear devem ser feitos lentamente e com muita atenção.

Trava de elevação (28.2)

O carro elevador possui um dispositivo automático que trava a elevação se as baterias atingem um nível de descarga superior a 80%. A ativação do dispositivo é assinalado pelo led vermelho do indicador do estado da bateria. Se tal dispositivo intervém, é necessário levar o carro elevador para a zona de recarga e proceder conforme descrito no parágrafo "carga das baterias".

ÓRGÃOS DE COMANDO (19.13) - (ver fig.3)

1) Regulador de marcha; 2) Botão "homem morto"; 3) Botão assinalador acústico; 4) Botão elevação; 5) Botão decida; 6) Interruptor geral; 7) Sinalizador do estado da bateria; 8) Botão "tartaruga"; 9) Indicador de status da bateria Display e horímetro.

MANUTENÇÃO (20.6+X39)

A manutenção deve ser efetuada através de operários especializados. O carrinho tem que ser controlado uma vez por ano. O carrinho tem que ser controlado uma vez por ano; Depois de cada manutenção tem que ser verificado o funcionamento do carrinho e dos dispositivos de segurança. Controlar o carrinho periodicamente, para evitar dano ao aparelho, ou por em perigo o operário! (Ver tabela de manutenção).

Tabela de manutenção

ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
ESTRUTURA	Verificar elementos portadores	●		
	Verificar parafusos	●		
	Verificar os jogos dos garfos	●		
FREIOS	Verificar funcionamento	●		
	Verificar gasto fero do	●		
	Verificar a potência da freada		●	
	Verificar o jogo (cerca 0,4mm)		●	
RODAS	Verificar uso	●		
	Verificar jogo da almofada fadinhas		●	
	Verificar ancoragem	●		
TIM ONE	Verificar o jogo		●	
	Verificar o movimento lateral	●		
	Verificar o retorno à posição vertical		●	
SISTEMA ELETTRICO	Verificar gasto telerotor	●		
	Verificar conexão, cabos mal funcionantes		●	
	Verificar interruptor general	●		
	Verificar aviso acústico	●		
	Verificar botão "homem morto"	●		
	Verificar o valor dos fusíveis		●	
SISTEMA IDRAULICO	Verificar funcionamento	●		
	Verificar nível do óleo		●	
	Verificar perdas e gasto das conexões	●		
	Trocar óleo/filtro		●	
	Verificar funcionamento válvula limitadora de pressão			●
	Verificar válvula limitadora de fluxo			●

Usar o óleo hidráulico exclusivamente no motor e nos freios.

OBS: elimine o óleo usado sempre respeitando o ambiente. Aconselhamos a acumulação em barris para entrega sucessiva ao ponto de recolha mais próximo. Não jogar o óleo na terra ou em lugar não adaptado.

ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
CILINDRO	Verificar o funcionamento e perdas (gasto) nos tubos	●		
MOTORES ELÉTRICOS	Controle da polias	●		
	Verificar gasto das escovas	●		
	Verificação dos relés de accionamento motor.		●	
BATERIA	Verificar densidade e nível do eletrólito (não necessário para as baterias de gel)	●		
	Controlar a tensão dos elementos	●		
	Verificar a ancora e braçadeira	●		
	Verificar a integridade dos cabos		●	
INSPEÇÃO	Passar vaselina nas braçadeiras		●	
	Verificar o conexão do sistema elétrico			●
	Verificar a velocidade de translação (subida/descida) dos garfos de carregamento			●
	Verificar os dispositivos de segurança	●		
	Provar levantar e abaixar com carga normal	●		

Tabela de lubrificação

PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO	TIPOS DE LUBRIFICAÇÃO	VALIDADE		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
RODAS E ROLOS	Gordura NLGI-2	●		
CORRENTE DE ASCENSÃO	Gordura NLGI-2	●		
GUIA ASCENDENTE	Gordura NLGI-2		●	
GRUPO HIDRÁULICO	Óleo ISO VG 32		●	

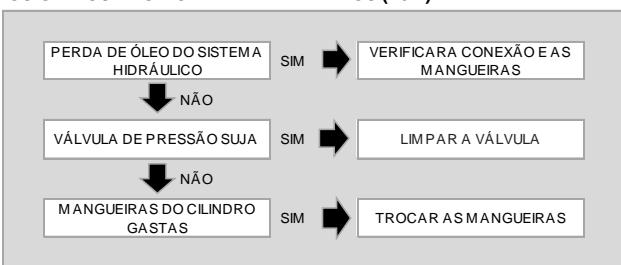
Limpeza do carrinho: limpar todas as partes do carrinho, menos as partes elétricas ou eletrônicas com um pano úmido. Não lavar com jatos d'água, vapor ou líquidos inflamáveis. Limpar as partes elétricas com ar compressor desumidificado, ou com um pincel não metálico.

PORQUE NÃO FUNCIONA

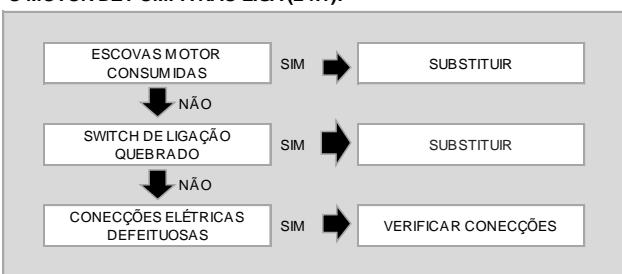
O APARELHO NÃO LIGA (21.2)



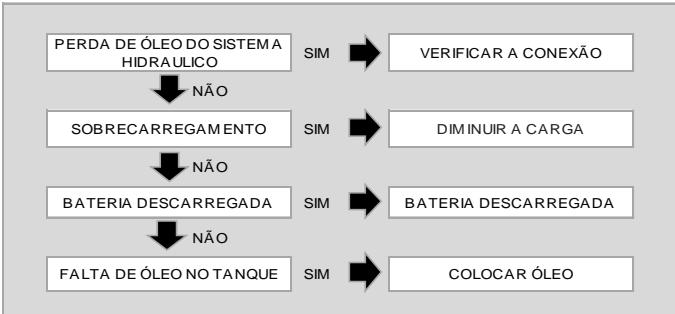
OS GARFOS NÃO FICAM LEVANTANTADOS (26.1)



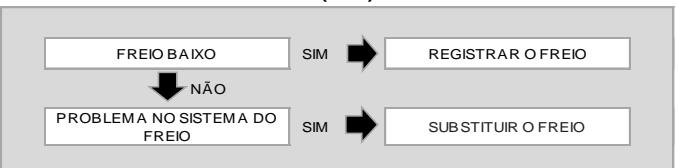
O MOTOR DE POMPA NÃO LIGA (24.1):



OS GARFOS NÃO LEVANTAM (22.1)



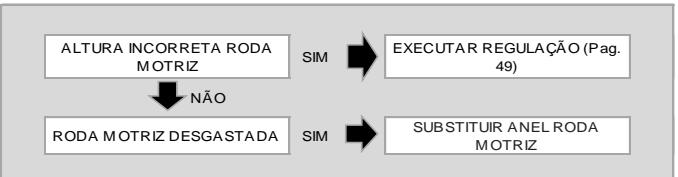
PORQUE O CARRINHO NÃO FREIA (23.1)



A BATERIA NÃO CARREGA (25.1):



A RODA MOTORA DESLIZA (34.1)



ATENÇÃO!!! (27.1)
SE NENHUMA DESTAS SOLUÇÕES RESOLVEM O PROBLEMA LEVAR O TRANSPALLET NA ASSISTÊNCIA MAIS PRÓXIMA.



TECHNISCHE GEGEVENS.....	BLZ. 25	PLAATJES.....	BLZ. 26
VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE	BLZ. 25	VERVOER EN INGEBRUIKNAME.....	BLZ. 26
GEBRUIK VAN DE MACHINE.....	BLZ. 25	ACCU.....	BLZ. 26
BESCHRIJVING VAN DE WAGEN.....	BLZ. 25	GEBRUIK.....	BLZ. 26/27
VEILIGHEIDSMECHANISMEN.....	BLZ. 25/26	ONDERHOUD.....	BLZ. 27
		IN GEVAL VAN PROBLEEMEN.....	BLZ. 28

TECHNISCHE GEGEVENS (3.42)

BESCHRIJVING	PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
	GEWICHT EN	AFMETINGEN	GEWICHT EN	AFMETINGEN	GEWICHT EN	AFMETINGEN
1.1 CONSTRUCTEUR		RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"	
1.2 MODEL						
1.3 AANDRIVING		ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	
1.4 BESTURGINGSSYSTEEM		BEGELEIDING	BEGELEIDING	BEGELEIDING	BEGELEIDING	
1.5 HEFVERMOGEN	Q kg	1000	1000	1000	1000	
1.6 ZWAARTEPUNT	c mm	600	600	600	600	
1.8 ASAFTSTAND LASTWIelen VANAF VORKBASIS	x mm	786	786	786	786	
1.9 WIELBASIS	y mm	1165	1165	1165	1165	
2.1 GEWICHT TIJDENS WERKING MET BATTERIJ (zie lijn 6,5)	kg	363	371	371	371	
2.2 BELASTING OP ASSEN MET LAST, VOORAAN/ACHTERAAN	kg	426/937	434/937	434/937	434/937	
2.3 BELASTING OP ASSEN ZONDER LAST, VOORAAN/ACHTERAAN	kg	261/102	269/102	269/102	269/102	
3.1 BANDEN *		G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	
3.2 AFMETINGEN VOORWIelen ($\varnothing \times$ breedte)		186x50	186x50	186x50	186x50	
3.3 AFMETINGEN ACHTERWIelen ($\varnothing \times$ breedte)		82x70	82x70	82x70	82x70	
3.4 AFMETINGEN ZIJWIelen ($\varnothing \times$ breedte)		125x45	125x45	125x45	125x45	
3.5 AANTAL WIelen ($x=\text{AANDRIVING}$) VOORAAN/ACHTERAAN		1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2	
3.6 SPOORBREEDTE VOORAAN	b ₁₀ mm	505	505	505	505	
3.7 SPOORBREEDTE ACHTERAAN	b ₁₁ mm	410	410	410	410	
4.2 HOOGTE, GESLOTEN MAST	h ₁ mm	1970	1970	1970	1970	
4.3 VRUIJE HEFFING	h ₂ mm	1510	1510	1510	1510	
4.4 HEFHOOGL	h ₃ mm	1510	1510	1510	1510	
4.5 HOOGTE, UITGESCHOVEN MAST	h ₄ mm	1970	1970	1970	1970	
4.6 AANVANKELIJKE HEFFING	h ₅ mm	-	-	-	-	
4.9 HOOGTE DISSELBOOM IN RIJPOSITIE MIN/MAX	h ₁₄ mm	915/1310	915/1310	968/1338	968/1338	
4.15 HOOGTE VORKEN LAAG GEPLAATST	h ₁₃ mm	90	90	90	90	
4.19 TOTALE LENGTE	l ₁ mm	1675	1675	1675	1675	
4.20 LENGTE AANDRUFUNIT	l ₂ mm	522	522	522	522	
4.21 TOTALE BREEDTE	b ₁ mm	794	794	794	794	
4.22 AFMETINGEN VORKEN	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	
4.24 FRONTALE BREEDTE VORKEN	b ₃ mm	650	650	650	650	
4.25 BREEDTE VORKEN	b ₅ mm	560	560	560	560	
4.26 INTERNE BREEDTE STEUNPOTEN	b ₄ mm	-	-	-	-	
4.32 VRIJE RUIMTE OP DE HELFT VAN DE WIELBASIS	m ₂ mm	30	30	30	30	
4.34 GANGPAD VOOR PALLET 800x1200 OVERLANGS	A _{st} mm	2120	2120	2120	2120	
4.35 DRAAIARCIEL	W _a mm	1344	1344	1344	1344	
5.1 RUSNELHEID, MET/ZONDER LAST	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	
5.2 HEFSNELHEID, MET/ZONDER LAST	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	
5.3 DALINGSNELHEID, MET/ZONDER LAST	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21	0,25/0,21	
5.8 TE OVERSCHRIJDbare HELLING, MET/ZONDER LAST	%	10/15	10/15	10/15	10/15	
5.10 DIENSTREM		ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	
6.1 VERMOGEN TRACTIEMOTOR	kW	0,35	0,35	0,35	0,35	
6.2 VERMOGEN HEFMOTOR	kW	2,2	2,2	2,2	2,2	
6.4 SPANNING BATTERIJ, NOMINALE CAPACITEIT	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54	24/50	
6.5 GEWICHT BATTERIJ	kg	30	38	38	38	
6.6 ENERGIEVERBRUIK VOLGENS CICCLUS VDI	kWh/h	0,45	0,45	0,45	0,45	
8.4 LAWAALIERIGHED VOOR DE BEDIENER	dB(A)	63	63	63	63	

G=Rubber, P=Polyurethaan, N=Nylon

1.2 MODEL		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1 GEWICHT TIJDENS WERKING MET BATTERIJ (zie lijn 6,5)	kg	337	345	345	345
2.2 BELASTING OP ASSEN MET LAST, VOORAAN/ACHTERAAN	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3 BELASTING OP ASSEN ZONDER LAST, VOORAAN/ACHTERAAN	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2 HOOGTE, GESLOTEN MAST	h ₁ mm	1270	1270	1270	1270
4.3 VRUIJE HEFFING	h ₂ mm	810	810	810	810
4.4 HEFHOOGL	h ₃ mm	810	810	810	810
4.5 HOOGTE, UITGESCHOVEN MAST	h ₄ mm	1270	1270	1270	1270

VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE (33.2)

De waarden van de trilemissie worden verklaard conform EN 12096

Beschrijving	Waarde	Europese norm (EN)	Testoppervlak
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0,68		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Op testpiste volgens EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0,6		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Volledig lichaam)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0,39		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Volledig lichaam)	Op testpiste volgens à EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0,08		

De waarden zijn bepaald overeenkomstig EN ISO 20643 en EN 13059.

GEBRUIK VAN DE MACHINE (4.1)

Deze machine is ontworpen voor het opheffen en het vervoer van ladingen op gladde vloeren. Op de chassis bevindt zich een identificatieplaatje met daarop het opheffingsvermogen dat in geen geval overschreden mag worden voor de veiligheid van het personeel en om het voertuig niet te beschadigen. Wij raden u aan de veiligheidsnormen en de normen betreffende het gebruik en het onderhoud zeer strikt te respecteren. Het monteren van bijgevoegde onderdelen aan het apparaat moet vooraf door het CONSTRUCTIEBEDRIJF goedgekeurd worden.

BESCHRIJVING VAN DE PALLETTRUCK (5.17) (zie fig. 1)

Deze truck is een elektrische heftruck met vorken en stuurstang, ideaal voor het bergen en vervoeren van ladingen over vlakke en gladde oppervlakken. Het stuurmechanisme is goed zichtbaar en eenvoudig te bedienen. De pallettruck is conform aan alle huidige E.G. veiligheidsvoorschriften. De tekening laat de belangrijkste onderdelen zien: 1) STUURSTANG 2) AANDRIJFWIEL 3) HYDRAULISCHE EENHEID 4) HULPONTGENDELING VORK 5) HEFVORK 6) GELIJKKRichter 7) CHASSIS 8) OPHEFCILINDER 9) HOOFDSCHAKELAAR 10) ELEKTRONISCHE KAART CONTROLE VORK (EVO) 11) ELEKTRONISCHE KAART 12) STABILISATOREN 13) CARTER 14) PARACHUTEKLEP 15) ACCU 16) ELEKTRISCHE REM 17) LAADROLLEN 18) HANDBESCHERMING.

VEILIGHEIDSMECHANISMEN (6.12) (zie fig. 1)

1) HOOFDSCHAKELAAR (ref.9) 2) ELEKTROREM (ref.16) 3) VENTIEL VOOR STROOMBEPERKING (ref. 14) 4) MAXIMALE DRUK VENTIEL 5) BUMPER BESCHERMING: deze zorgt voor de bescherming van het aandrijfwiel (ref.2), de stabilisatoren aan de zijkant (ref.12) en de laaddrullen aan de voorkant (ref.17); in geval van een ongeluk zijn de voeten en de lading dus beschermd. 6) "DODE MAN" MECHANISME (ref.2/fig.3): het gaat hier om een veiligheidsschakelaar op het stuur die de bestuurder beschermt tegen een botsing bij het achteruit rijden. 7) HANDBESCHERMING (ref.18) 8) HULPONTGENDELING VORK (ref.4).

Structuur (7.10) (fig.1)

Het hefgedeelte met de benen en de motorkap vormen een onbuigzaam geheel (REF.7). De vorken worden met precisie geleid door 4 rollen die over de hele lengte van het hefgedeelte lopen. Het aandrijfwiel, een draaiende wielen en twee rollen verlenen de truck zeer veel stabiliteit op 4 steunpunten. De carters (ref.13) zijn eenvoudig te openen zodat alle gedeeltes goed bereikbaar zijn voor de klantendienst.

Tractie (8.4)

De aandrijf eenheid drijft het aandrijfwiel middels kegel- en cilindervormige raderwerk aan. Men kan van richting veranderen door de smoorkleppen op de stuurstang (ref.1/fig.3) te bewegen.

Dieselboom (9.12+X60) (ref.1/fig.1)

De heftruck kan lopend worden bestuurd. De stuuruitslag bedraagt 175°. De dieselboom werkt direct op het aandrijfwiel dus om van richting te veranderen moet men hem in de gewenste richting draaien. Om de heftruck te bedienen (zie fig.2) moet men de dieselboom in de middelste stand houden (pos.B), en om hem te stoppen moet men hem in de bovenste (pos.A) of in de onderste stand houden (pos.C). Na loslaten van de dieselboom komt deze automatisch in de bovenste stand terug (pos.A) en fungereert als parkeerrem. In de modaliteit "schildpad", wanneer de dieselboom zich in de bovenste positie bevindt (pos.A) of in de onderste (pos.C), druk op de toets van de toets "schildpad" (ref.8, fig.3) en bedien de snelheidsregelaar (ref.1, fig.3) om de wagen op lage snelheid te verplaatsen.

Remmen (10.7)

De bedrijfsrem wordt door de motor in werking gesteld als de gashendel wordt losgelaten. De elektromagnetische rem werkt als parkeer- en noodrem. De noodrem wordt in werking gesteld door de diesell in de bovenste stand (stand A) of in de onderste stand (stand C) (zie afb. 2) te zetten. Als het elektrische systeem wordt uitgeschakeld, werkt de elektromagnetische rem als parkeerrem.

Hydraulisch circuit (11.12)

Om de vorken hoog en laag te stellen, moeten de specifieke bedieningen op de stuurinrichting gebruikt worden (ref.4,5/afb.3):

BASIC: wanneer op de knop wordt gedrukt, wordt de stijging of de daling in de modus on/off rechtstreeks geactiveerd.

EVO: de stijg- en daalsnelheid kan proportioneel geregeld worden met de rotatie van de tuimelaar voor de bediening via een specifieke elektronische controller (ref.10/afb.1).

De hiervoor benodigde energie wordt geleverd door de accu (ref.15/fig.1). In geval van een defect van het elektrische systeem, of wanneer geen energie meer aanwezig is in de accu, wanneer de vorken hoog zijn gesteld, kan de daling uitgevoerd worden door te handelen op het handmatige deblokkeersysteem (ref.4/afb.1) dat is geïnstalleerd op de elektromagnetische klep. Er zijn twee veiligheidsventielen geïnstalleerd in het hydraulische circuit:

a) Blokkeerlepel, zorgt dat de lading niet plotseling valt indien het hydraulische systeem kapot gaat. Bevindt zich in de hefcilinder.

b) Maximale druk ventiel, bevindt zich in de motorpomp en beschermt het mechanische en hydraulische systeem tegen overbelasting.

Elektrisch circuit (12.9)

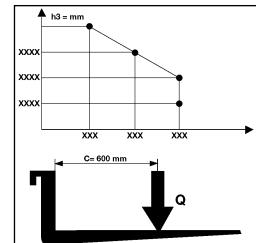
Het elektrische circuit is gebouwd volgens de geldende normen en bestaat uit een te programmeren, elektronische variometer (ref.11/fig.1) (voorzien van alle regelingen en veiligheden) en de stuuroorganen die bedient kunnen worden vanaf de bovenkant van de stuurstang. De aansluitingen zijn verzekerd tegen toevallige verslapping. De conductoren zijn van koper en zeer buigzaam en hebben de juiste doorsnede voor de gebruiksomstandigheden en eventuele invloeden van buitenaf. Alle elektrische onderdelen zijn zo gemonteerd dat een goed gebruik en een eenvoudig onderhoud gewaarborgd zijn.

PLAATJES (13.12) (zie fig.4)

Op de machine zijn de volgende plaatjes zichtbaar: A) Identificatieplaatje van het type voertuig; B) Accuplaatje; C) Plaatje met ladingsdiagram betreffende de hefhoogte en positie van het zwaartepunt van de lading op de vork; D) Plaatjes die aangeven dat het gevaar bestaat de voeten te vermorzelen; E) Plaatjes met kabelpunten; F) Plaatjes met gebruiksvorboed; G) Plaatje lees instructies; H) Plaatje drukknop "schildpad"; I) Plaatje met gevaar voor letsel. **De plaatjes mogen absoluut niet weggehaald of onleesbaar gemaakt worden. BELANGRIJK: HET IS VERBODEN DE OP PLAATJE TYPE C AANGEGEVEN DRAAGKRACHT TE OVERSCHRIJDEN. DIT PLAATJE WORDT BIJ DE VERKOOP OP HET APPARAAT AANGEBRACHT EN ZIET ER ALS VOLGT UIT.**

Dit diagram laat de verhouding zien tussen de maximaal op te heffen lading en de betreffende maximale hoogte vanaf de grond bij het laden en lossen van een pallet van een rek.

Het hiernaast aangegeven schema van de vork geeft de positie van het zwaartepunt van de lading aan. De lading moet zo gelijkmatig mogelijk over de gehele lengte van de vork verdeeld worden.



VERVOER EN INBEDRIJFSTELLING

Vervoer (14.1)

Om de pallettruck te vervoeren zijn er twee kabelpunten aangegeven zoals op de plaatjes "D" (fig.4), terwijl het gewicht van de machine aangegeven staat op het identificatieplaatje "A" (fig.4).

Inbedrijfstelling (15.1)

Voordat de machine in gebruik genomen wordt dient men te controleren of alle delen in perfecte conditie verkeren. Tevens dient men het functioneren van alle eenheden en de volledigheid van de veiligheidsmechanismen te controleren. De pallettruck verplaatsen met de stroom van de accu en nooit met de rechtgezette wisselstroom, dit om de elektrische onderdelen niet te beschadigen.

ACCU (16.7)

Aanwijzingen, veiligheidsnormen en onderhoud

De inspectie, het opladen en het wisselen van de accu moet door bevoegd personeel uitgevoerd worden volgens de gebruiksaanwijzingen van het constructiebedrijf. Het is verboden te roken en ontvlambaar materiaal of materiaal dat vonken afgeeft dichtbij de pallettruck en het oplad-apparaat te houden. De ruimte dient goed gelucht te worden. Voor een goed onderhoud dienen de doppen van de elementen geheel droog en schoon te zijn. Het vrijgekomen zuur verwijderen en een beetje vaseline op de klemmen smeren en dichtknijpen. Het gewicht en de afmetingen van de accu kunnen invloed uitoefenen op de stabiliteit van de pallettruck en indien er een andere accu dan de standaard accu gemonteerd wordt raden wij aan het constructiebedrijf te interperelen voor de nodige toestemming.

De wagen heeft een indicator van de status van de accu die oplicht wanneer de machine wordt ingeschakeld. In geval van inactiviteit van de machine wordt deze automatisch uitgeschakeld; ze licht opnieuw op wanneer de machine wordt ingeschakeld. De groene led duidt aan dat de accu's voldoende opladen zijn. Wanneer het laadniveau onvoldoende begint te worden, licht het oranje licht op; er kunnen nog enkele werkcyclus uitgevoerd worden. Wanneer de restlading een niveau van minder dan 20% bereikt, gaat het rode licht branden. In deze conditie kan geen last meer opgetild worden, maar kan de machine nog bewegen om het stopcontact voor het opladen te bereiken. De indicator wordt ook geactiveerd gedurende de fase van het opladen, om het verloop aan te duiden.

Acculading

Controleer, alvorens de accu op te laden, of de kabels intact zijn. Sluit de stekker van de batterijlader (A) aan op het stroomnet (zie afb.3). Als de machine is opladen, wordt de stroomtoevoer onderbroken en licht de groene led op. Koppel de stekker (A) los van het stroomnet. Een normale oplaadcyclus duurt van 10 tot 12 uren. Er wordt aanbevolen om de batterij op te laden na de gebruiksuren van de machine.

De acculader is zo ontworpen dat hij een standby-lading garandeert gedurende een bepaalde tijd nadat de accu volledig is opladen. Er bestaat geen risico van overbelasting en dus is het niet noodzakelijk de acculader af te koppelen nadat de accu volledig is opladen.

De accu nooit geheel ontladen en incomplete oplading vermijden; verder steeds de accuoplader het einde van het opladen aan laten geven.

Let op: indien de accu te veel ontladen wordt gaat hij korter mee.

Vervanging van de accu (17.4)

a) Verwijder de achterkap b) de kabels van de accupolen losmaken c) de accu aan de zijkant uittrekken d) Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de accu weer in zijn zitting te monteren en correct aan te sluiten.

(Steeds hetzelfde accutype als de oorspronkelijke accu gebruiken)

BELANGRIJK: VOORZICHTIG ONGAAN MET HET ZWAVELZUUR, HET IS EEN GIFTIGE EN BIJTENDE STOF; KLEEFT AAN DE HUID EN AAN KLEDING DIE DAN MET VEEL WATER EN ZEEP GEWASSEN DIENEN TE WORDEN. BIJ ONGEVAL METEEN EEN ARTS WAARSCHUWEN!!

Indien de accu wordt vervangen, moet de oude ingezameld worden en naar het dichtstbijzijnde inzamelcentrum gebracht worden.

Accu controle

De gebruik- en onderhoudsaanwijzingen van het constructiebedrijf van de accu aandachtig doorlezen. Zorg ervoor dat er geen corrosie aanwezig is, dat er vaseline op de klemmen zit en dat het zuur 15 mm boven de plaatjes staat. Indien de elementen niet bedekt zijn opvullen met gedestilleerd water. De dichtheid van de elektrolyten met een dichtheidsmeter meten om zo het niveau van de lading te controleren.

GEBRUIK (18.17)

De bestuurder dient de volgende gebruiksaanwijzingen in de rijpositie uit te voeren; de handelingen dienen zo uitgevoerd te worden dat men redelijk ver van de gevaarlijke zones (hefmasten, vork, kettingen, poelies, aandrijfwielden en stabilisatoren en andere in beweging zijnde onderdelen) blijft i.v.m. de veiligheid van de handen en voeten.

Veiligheidsnormen

De pallettruck dient volgens de volgende normen gebruikt te worden: **a)** De bestuurder van de machine moet opgeleid zijn, moet de gebruiksinstructies van het voertuig kennen, en moet geschikte kleding en een helm dragen. **b)** De elektronische pallettruck mag alleen gebruikt worden door personen boven de 18 jaar die hiervoor professioneel opgeleid zijn. **c)** De bestuurder is verantwoordelijk voor de pallettruck en dient er voor te zorgen dat onbevoegde personen niet met de truck rijden of op de vork klimmen. **d)** Tijdens het rijden dient de gebruiker snelheid te verminderen in de bochten, bij smalle stukken, deuren of onregelmatige vloeren. De gebruiker dient onbevoegden te verwijderen uit de zone waarin de pallettruck zich beweegt en onmiddellijk te waarschuwen indien er personen in gevaar zijn; in het geval er, ondanks de waarschuwing, nog steeds personen op de werkplek zijn dient de bestuurder de pallettruck meteen te stoppen. **e)** Het is verboden te blijven staan in de zones waar er onderdelen in beweging zijn en te klimmen op de vaste delen van de pallettruck. **f)** De bestuurder dient plotseling afremmen en snelle richtingsveranderingen te vermijden. **g)** Ingeval van omhoog of omlaaggaande stukken, met max. toegestane helling, dient de bestuurder de lading hoog te houden en snelheid te verminderen. **h)** Tijdens het rijden dient de bestuurder er op te letten dat er een goede zichtbaarheid is en dat er voldoende ruimte is bij het achteruit rijden. **i)** indien de pallettruck met de lift vervoerd wordt, dient de pallettruck hier met de vork naar voren in te rijden (eerst controleren dat de lift voldoende draagkracht heeft). **j)** Het is ten strengste verboden de veiligheidsmechanismen buiten bedrijf te stellen of te demonteren. Indien de pallettruck in een omgeving met hoog brand- en explosiegevaar ingezet wordt, moet de pallettruck hiervoor goedgekeurd zijn. **k)** De MAXIMALE DRAAGKRACHT van de pallettruck zoals aangegeven op plaatje "A" (fig.4) mag in geen geval overschreden worden. De bestuurder dient zich ervan te verzekeren dat de lading goed en ordelijk op de vork verdeeld staat. De lading mag in geen geval meer dan 50 mm van de vork uittrekken. **l)** Voordat er met het werken begonnen wordt dient de bestuurder eerst het volgende te controleren: - de werking van de rem en de parkeerrem - dat de ladingsvorken in perfecte conditie verkeren - dat de wielen en rollen heel zijn - dat de accu opgeladen is en goed vast zit en dat de elementen droog en schoon zijn - dat alle veiligheidsmechanismen goed werken **m)** Het gebruik van de pallettruck onderbreken indien de toestand van de accu ongeveer 20 % van de beschikbare lading aangeeft en dan de accu opladen. **n)** De pallettruck mag niet gebruikt of geparkeerd worden in de regen of sneeuw, of in zeer vochtige zones. **o)** Gebruikstemperatuur: -10°, +400. **p)** Vermijd het gebruik van de heftruck om andere voertuigen of heftrucks voort te slepen. **q)** Eventuele schade, defecten en storingen moeten onmiddellijk gemeld worden aan de verantwoordelijke. De heftruck mag niet gebruikt worden tot de herstelling is uitgevoerd. **r)** Indien de bestuurder niet in het bezit is van de noodzakelijke kwalificatie, mag hij geen herstellingen aan de heftruck uitvoeren, en mag hij de veiligheidsinrichtingen en de schakelaars niet deactiveren of wijzigen.

IN GEVAL VAN SCHADE OF ONGEVAL WEGENS NALATIGHEID, MONTAGE DOOR NIET BEVOEGDE TECHNICI EN ONJUIST GEBRUIK KAN HET CONSTRUCTIEBEDRIJF NIET VERANTWOORDELIJK GESTELD WORDEN.

Vervoeren

Voordat men de pallettruck gebruikt, eerst controleren of de claxon en de rem werken en of de accu geheel opgeladen is. De sleutel naar positie 1 draaien en de stuurstang naar de rijpositie brengen. De regelaar langzaam draaien en zich naar de gewenste werkplek bewegen. Om te remmen of volkomen stil te staan, de regelaar in de tegengestelde richting draaien. De pallettruck steeds voorzichtig besturen aangezien plotselinge bewegingen gevaarlijke situaties voortbrengen (des te meer wanneer de pallettruck een hoge snelheid heeft). Altijd met de vork in de lage positie rijden en snelheid verminderen in smalle stukken en in de bochten.

Stapelen

1) Voorzichtig naar het rek rijden met de lading in de lage positie. 2) controleren of de benen van de pallettruck een vrije ruimte hebben onder de pallet of in het rek. Het beste is de zijkant van de op te heffen pallet in gelijke lijn te brengen met de laatste in het rek als uitgangspunt. Op deze manier zal het stapelen en lossen eenvoudiger zijn. 3) De lading opheffen zodat deze boven het stapelpvlak komt. 4) Langzaam naar voren bewegen en stoppen wanneer de lading boven het rek is; nu de vork naar beneden laten zodat de pallet vrij komt en zodat er geen druk op de onderliggende plank wordt uitgeoefend. Controleren of de lading veilig geplaatst is. 5) Langzaam naar achteren bewegen terwijl men er op let dat de pallet goed gestapeld blijft liggen. 6) De vork naar beneden brengen, in de rijpositie (FIG.6).

Lossen

1) Met de vork in de loodrechte, lage positie naar het rek toe rijden en onder de laagste pallet rijden. 2) De vork onder de pallet vandaan terugtrekken. 3) De vork naar de gewenste hoogte brengen en langzaam naar de op te nemen pallet bewegen. Gelijktijdig er op letten dat de lading veilig op de vork geplaatst wordt. 4) De vork opheffen totdat de pallet van het rek opgeheven wordt. 5) Langzaam naar achteren bewegen. 6) De lading langzaam laten zakken en gelijktijdig opletten dat de vork geen hindernissen tegenkomt tijdens het zakken.

Gebruiksmodaliteit aan beperkte snelheid ("kruipsnelheid")

Voor het gebruik in nauwe ruimtes, of om delicate goederen precies en veilig te verplaatsen, kan de gebruiksmodaliteit "kruipsnelheid" ingesteld worden. De modaliteit van de kruipsnelheid kan enkel gebruikt worden als de diesselboom helemaal hoog is gesteld. Voor de handelingen in de modaliteit van de kruipsnelheid moet de toets (ref.8/afb.3), met afbeelding van een schildpad, ingedrukt gehouden worden en moet op de bedieningen gehandeld worden voor de verplaatsing en de beweging van de vorken, zoals voor de handelingen in de standaard modaliteit.

LET OP: Altijd het gewicht van de lading vergelijken met de ophefcapaciteit zoals aangegeven op het desbetreffende plaatje.

LET OP: Wanneer de lading opgeheven is dient men zeer voorzichtig te sturen en te remmen.

Hefblokkering (28.2)

De heftruck is voorzien van een automatische inrichting die het heffen blokkeert als de accu's een ontladingsniveau bereiken van meer dan 80%. De ingreep van het systeem wordt gemeld door de rode led van de indicator van de staat van de batterij. Als deze inrichting is geactiveerd, de heftruck naar de oplaadzone brengen en te werk gaan zoals beschreven in de paragraaf "laden van de accu's".

Bedieningsorganen (19.13) - (zie fig.3)

1) Versnelling; 2) "dode man" toets; 3) Toets akoestische melder; 4) Heftoets; 5) Daaltoets; 6) Hoofdschakelaar; 7) Waarschuwingslicht accu; 8) Knop "schildpad" (lage snelheid); 9) Waarschuwingslicht accu en urenteller.

ONDERHOUD (20.6+X39)

Het onderhoud dient uitgevoerd te worden door bevoegd personeel. De pallettruck dient minstens een maal per jaar een algemene controle te ondergaan. Na iedere onderhoudsbeurt dienen de werking van de pallettruck en de veiligheidsmechanismen gecontroleerd te worden. De pallettruck regelmatig laten controleren, uit veiligheidsoverwegingen ten opzichte van het personeel en om het risico te vermijden dat de wagen stil komt te staan! (zie onderhoudstabbel).

Opmerking: Om het onderhoud in veilige omstandigheden uit te voeren dient men de stekker van de hoofdschakelaar er uit te halen.

Onderhoudstabbel

ELEMENT	CONTROLE	ELKE		
		3 MAANDEN	6 MAANDEN	12 MAANDEN
STRUCTUUR EN VORK	Controle draagelementen	●		
	Controle schroeven en bouten	●		
	Controle aanslagen en spelng vork	●		
REM MEN	Controle werking	●		
	Controle slijtage remsschoen	●		
	Controle remkracht		●	
WIELEN	Controle slijtage	●		
	Controle spelng (circa 0,4 mm)		●	
	Controle verankering	●		
STUURSTANG	Controle spelng		●	
	Controle zijwaartse beweging	●		
	Controle terugkeer in verticale positie		●	
ELEKTRISCH SYSTEEM	Controle slijtage contact mechanisme	●		
	Controle aansluitingen, schade aan de kabels		●	
	Controle hoofdschakelaar	●		
HYDRAULISCH SYSTEEM	Controle claxon	●		
	Controle "dode man" toets	●		
	Controle waarde zekeringen		●	
	Controle werking	●		
	Controle olieniveau		●	
	Controle slijtage en lekken van de aansluitingen	●		
	Olie/filter wisselen		●	
	Controle werking druk-afnameventiel		●	
	Controle ventiel voor stroombeperking		●	

Altijd hydraulische olie gebruiken behalve motoren remolie.

Opmerking: zamel de gebruikte olie in door het milieu te respecteren. Er wordt aanbevolen om de olie in vaten te gieten om deze vervolgens naar een inzamelcentrum te brengen. De gebruikte olie in geen geval op de grond dumpen of achterlaten op een ongeschikte plek.

ELEMENT	CONTROLE	ELKE		
		3 MAANDEN	6 MAANDEN	12 MAANDEN
CILINDER	Controle werking, lekkage en slijtage van de pakkingen	●		
ELEKTROMOTOREN	Controle poelies	●		
ACCU	Controle slijtage borstels	●		
INSPECTIES	Controle relais van motoraandrijving	●		
	Controle dichtheid en niveau elektrolyten (niet nodig voor gel-accu's)		●	
	Controle spanning van de elementen	●		
	Controle verankerung en klemmen	●		
	Controle volledigheid van de kabels		●	
	Klemmen met vaseline invetten		●	
	Aardleiding van het elektrische circuit controleren			●
	Controle snelheid van vervoeren, heffen en dalen van de ladingsvork			●
	Controle veiligheidsmechanismen	●		
	Hef- en daalproef met nominale lading	●		

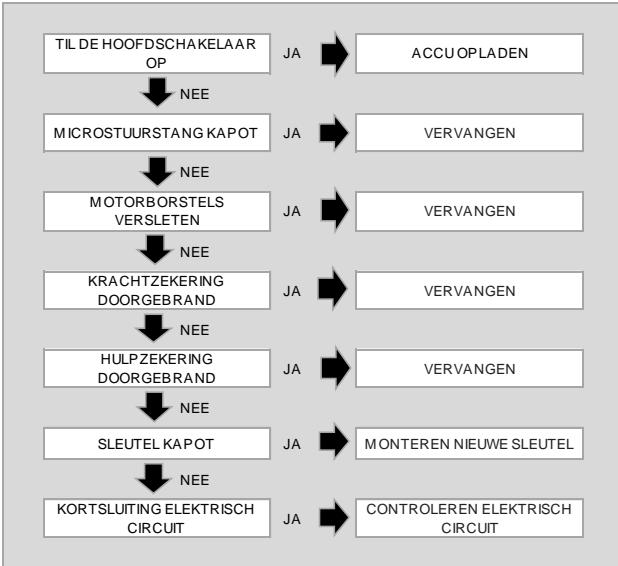
Smeermiddelen tabel

DE IN TE SMEREN DELEN	TYPE SMEERMIDDEL	ELKE		
		3 MAANDEN	6 MAANDEN	12 MAANDEN
WIELEN EN ROLLEN	Lithiumvet NLGI-2	●		
HEFKETTING	Lithiumvet NLGI-2	●		
MASTLEIDINGEN	Lithiumvet NLGI-2		●	
HYDRAULISCHE EENHEID	Olie ISO VG 32		●	

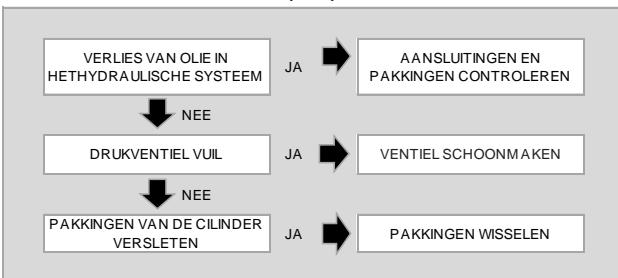
HET SCHOONMAKEN VAN DE WAGEN: de onderdelen van de wagen, behalve de elektrische en elektronische onderdelen, schoonmaken met een vochtige doek. Absoluut niet wassen met directe waterstralen, stoom of ontvlambare vloeistoffen. De elektrische en elektronische onderdelen schoonmaken met ontvochtigde, samengeperste lucht met een lage druk (max. 5 bar) of met een niet-metalen borstel.

IN GEVAL VAN PROBLEEMEN

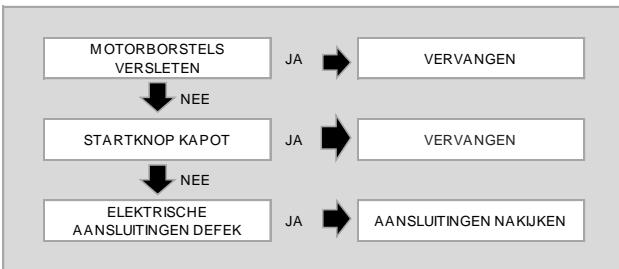
DE MACHINE START NIET (21.2)



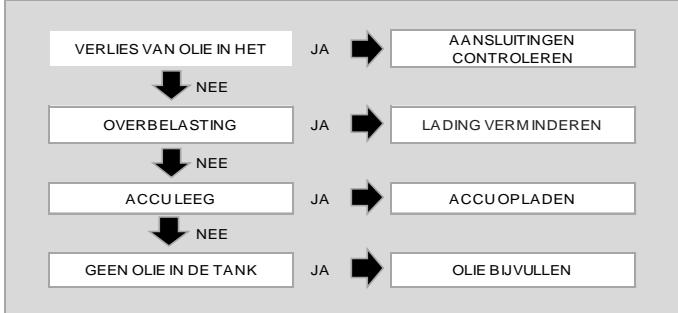
DE VORK BLIJFT NIET OMHOOG (26.1)



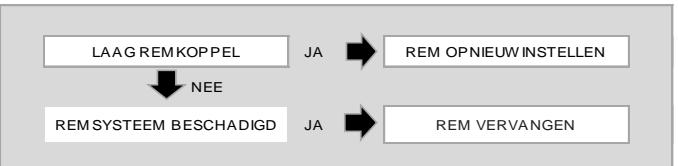
DE MOTORPOMP START NIET (24.1):



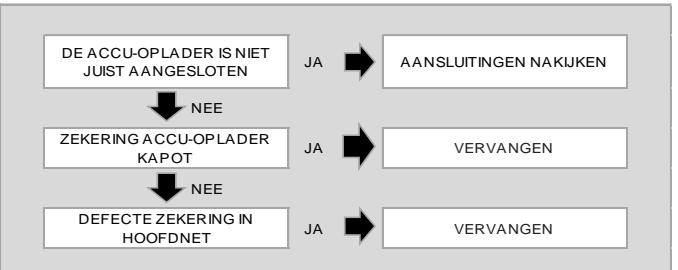
DE VORK GAAT NIET OMHOOG (22.1)



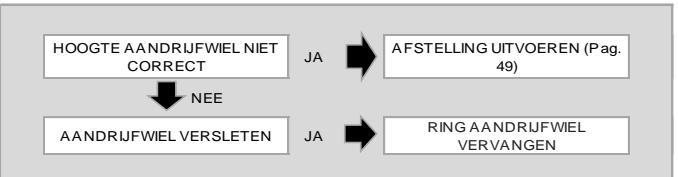
DE PALLETTRUCK REMT NIET (23.1)



DE ACCU WORDT NIET OPGELADEN (25.1):



AANDRIJFWIEL SLIPT (34.1)



LET OP !!! (27.1)
 INDIEN GEEN VAN DEZE OPLOSSINGEN HET PROBLEEM OPLOST,
 DAN DE PALLETTRUCK NAAR DE DICHTSTBIJZIJNDE
 KLANTENSERVICE BRENGEN.



DA

INDHOLD (1.1)

TEKNISCKE DATA.....	SIDE 29	MÆRKATER.....	SIDE 30
VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING.....	SIDE 29	TRANSPORT OG OPSÆTNING.....	SIDE 30
BRUG AF MASKINEN.....	SIDE 29	BATTERIET.....	SIDE 30
BESKRIVELSE AF MASKINEN.....	SIDE 29	BRUGSANVISNING.....	SIDE 30/31
SIKKERHEDS-UDSTYR.....	SIDE 29/30	VEDLIGEHOLDELSE.....	SIDE 31
		PROBLEMLØSNING.....	SIDE 32

TEKNISCKE DATA (3.42)

BESKRIVELSE	1.1	FABRIKANT		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	1.2	MODEL		RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
	1.3	FREMDRIFT		ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
	1.4	STYRESYSTEM		ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT
	1.5	KAPACITET	Q kg	1000	1000	1000	1000
	1.6	TYNGDEPUNKT	c mm	600	600	600	600
VÆGTE	1.8	LATHULAKSENS AFSTAND FRA GAFFELBASE	x mm	786	786	786	786
	1.9	TRIN	y mm	1165	1165	1165	1165
	2.1	VÆGT I DRIFT MED BATTERI (jfr. linje 6,5)	kg	363	371	371	371
	2.2	AKSEBELASTNING MED LAST, FORAN/BAGPÅ	kg	426/937	434/937	434/937	434/937
	2.3	AKSEBELASTNING UDEN LAST, FORAN/BAGPÅ	kg	261/102	269/102	269/102	269/102
	3.1	DÆK *		G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
STEJ/HJUL	3.2	FORHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)		186x50	186x50	186x50	186x50
	3.3	BAGHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)		82x70	82x70	82x70	82x70
	3.4	SIDEHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)		125x45	125x45	125x45	125x45
	3.5	ANTAL HJUL (x=TRÆK) FORAN/BAGPÅ		1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2
	3.6	BAGHJULSVIDDE	b ₁₀ mm	505	505	505	505
	3.7	BAGHJULSVIDDE	b ₁₁ mm	410	410	410	410
DIMENSIONER	4.2	HØJDE, LUKKET VANGE	h ₁ mm	1970	1970	1970	1970
	4.3	FRIT LØFT	h ₂ mm	1510	1510	1510	1510
	4.4	LØFTEHØJDE	h ₃ mm	1510	1510	1510	1510
	4.5	HØJDE, UDRUKKET VANGE	h ₄ mm	1970	1970	1970	1970
	4.6	BEGYNDELSELSØFT	h ₅ mm	-	-	-	-
	4.9	STYRESTANGENS HØJDE I KØREPOSITION MIN/MAX	h ₁₄ mm	915/1310	915/1310	968/1338	968/1338
YDDELSE	4.15	HØJDE VED SÆNKEDE GAFLER	h ₁₃ mm	90	90	90	90
	4.19	TOTALLÆNGDE	l ₁ mm	1675	1675	1675	1675
	4.20	MOTORVOGNSLÆNGDE	l ₂ mm	522	522	522	522
	4.21	TOTALBREDDE	b ₁ mm	794	794	794	794
	4.22	GAFFELDIMENSION	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	FRONTAL GAFFELBREDDE	b ₃ mm	650	650	650	650
EL-MOTORER	4.25	GAFFELBREDDE	b ₅ mm	560	560	560	560
	4.26	INTERN SIDEVINKELBREDDE	b ₄ mm	-	-	-	-
	4.32	FRIHØJDE (VED HALVT TRIN)	m ₂ mm	30	30	30	30
	4.34	PLADSKRAV VED OPMAGASINERING AF PALLE PÅ 800x1200 PÅ LANGS	A _{st} mm	2120	2120	2120	2120
	4.35	DREJERADIUS	W _a mm	1344	1344	1344	1344
	5.1	TRANSLATIONSHASTIGHED, MED/UDEN LAST	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2	LØFTEHASTIGHED, MED/UDEN LAST	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	
5.3	SÆNKEHASTIGHED, MED/UDEN LAST	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21	0,25/0,21	
5.8	OVERKOMMELIG HÆLDNING, MED/UDEN LAST	%	10/15	10/15	10/15	10/15	
5.10	HJÆLPBREMSE			ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	
EL-MOTORER	6.1	TRÆKMOTOREFFEKT	kW	0,35	0,35	0,35	0,35
	6.2	LØFTEMOTOREFFEKT	kW	2,2	2,2	2,2	2,2
	6.4	BATTERISPÆNDING, NOMINEL KAPACITET	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54	24/50
	6.5	GEWICHT BATTERIJ	kg	30	38	38	38
	6.6	ENERGIFORBRUG I HENHOLD TIL CYKLUSSEN VDI	kWh/h	0,45	0,45	0,45	0,45
	8.4	LAWAAIERIGHED VOR DE BEDIENER	dB(A)	63	63	63	63

G=Dæk, P=Polyuretan, N=Nylon

1.2	MODEL		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1	VÆGT I DRIFT MED BATTERI (jfr. linje 6,5)	kg	337	345	345	345
2.2	AKSEBELASTNING MED LAST, FORAN/BAGPÅ	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3	AKSEBELASTNING UDEN LAST, FORAN/BAGPÅ	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2	HØJDE, LUKKET VANGE	h ₁ mm	1270	1270	1270	1270
4.3	FRIT LØFT	h ₂ mm	810	810	810	810
4.4	LØFTEHØJDE	h ₃ mm	810	810	810	810
4.5	HØJDE, UDRUKKET VANGE	h ₄ mm	1270	1270	1270	1270

VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING (33.2)

Erklærede vibrationsbelastningsværdier i overensstemmelse med EF 12096 normen

Beskrivelse	Værd	Europæisk normen (EF)	Prøveareal
Opm It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 norm (H nd-Arm)	Golv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s ²)	0,68		
Opm It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 norm (H nd-Arm)	Prøvebane in henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s ²)	0,6		
Opm It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	0,77	EN 13059,norm (Helkropsvibrationer)	Golv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s ²)	0,39		
Opm It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	1,02	EN 13059,norm (Helkropsvibrationer)	Prøvebane in henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s ²)	0,08		

Vrdierne er fastlagt i overensstemmelse med EF ISO 20643 og EF 13059 normerne.

BRUG AF MASKINEN (4.1)

Denne maskine er blevet udviklet for at transportere og løfte gods på fuldstændig jævne flader. Et identifikations-skilt findes på chassis of viser vægt kapaciteten som under ingen omstændigheder må overskrides, både af hensyn til personlig sikkerhed of for ikke at skade maskinen. Vejledningerne for sikkerhed, brug of vedligeholdelse bør overholdes til punkt of prikke. Montage af ekstra udstyr på maskinen skal først autoriseres af den konstruerende virksomhed. Denne gaffeltruck må aldrig bruges på ujævne flader, uanset hvor små.

BESKRIVELSE AF TRUCKEN (5.17) (se fig. 1)

Denne maskine er en elektrisk gaffeltruck med styrehåndtag og er yderst velegnet til stabling og transportering af gods på fuldstændig lige og jævne overflader. Styremekanismerne er nemme at få øje på og at bruge. Maskinen er i overensstemmelse med alle EF-sikkerheds- og -komfort-regulationer. Tegningen viser dens hovedspecifikationer: 1) STYREHÅNDTAG 2) MOTOR-HJUL 3) HYDRAULISK UDLØB 4) MANUEL UDLØSNING FORK 5) LØFTEGAFFEL 6) OPRETNINGSMEKANISME 7) CHASSIS 8) LØFTE-CYLINDER 9) HOVED-AFBRYDER 10) GAFFELKONTROLLENS ELEKTRONISKE KORT (EVO) 11) ELEKTRONISK KORT 12) STABILISATORHJUL 13) MOTORHJELME 14) FALDSIKRINGSVENTIL 15) BATTERI 16) ELEKTRISK BREMSE 17) STØTTEHJUL 18) HAND-BESKYTTER.

SIKKERHEDSUDSTYR (6.12) (se fig. 1)

1) HOVED-AFBRYDER (pkt. 8); 2) ELEKTRISK BREMSE (pkt. 14); 3) VENTIL TIL BEGRÆNSNING AF STRØM (pkt. 12); 4) OVERTRYKS-VENTIL; 5) STØDFANGERE: Beskytter motor-hjulet (pkt. 2), de sideanbragte stabilisatorhjul (pkt.12) samt de forreste støttehjul, mod stød. I tilfælde af uheld er fødder og gods såledesbes ede; 6) "DØD MANDS"- afbryder (pkt. 2/fig.3): dette er en sikkerheds-kontakt anbragt på styrehåndtaget og beskytter føreren mod sammenstød når trucken køres baglæns; 7) HAND-BESKYTTER (pkt. 18) 8) MANUEL UDLØSNING FORK (PKT. 4).

Struktur (7.10) (fig.1)

Løftemasterne, benene og motorhjelmen danner en meget hård struktur (pkt. 7). Gaflerne er præcisions-styrede af fire valser, der går op ad hele masten. Drivhjulet, a hul og to valser sikrer trucken høj stabilitet på fire støttepunkter. To let-åbenlige motorhjelme (pkt. 13) giver adgang til alle vedligeholdelses-dele.

Drivkraft (8.4)

Den driv-enhed bevæger motor-hjulet ved hjælp af gearerne. Bevægelse kan omstilles ved at bruge ventilerne placeret på styre-roret. (ref.1/fig.3).

Styrestang (9.12+X60) (ref.1, fig.1)

Pallelæsseren kan styres af en fører til fods. Styrevinklen er på 175°.

Styrestangen indvirker direkte på drivhjulet, og skal således drejes i den ønskede retning ved behov for retningsskifte. Når pallelæsseren startes (se fig. 2) skal styrestangen stilles i midterpositionen (pos. B), hvorimod denne stang skal stilles i positionen foroven (pos. A) eller forneden (pos. C), når pallelæsseren skal standses. Når styrestangen slippes, vender den automatisk tilbage til positionen foroven (pos. A), og virker som parkeringsbremse. Med modaliteten "skildpadde", når styreapparatet er i øverste (pos.A) eller i nederste (pos.C) position, ved at trykke på "skildpadde" taste (ref.8, fig.3) og samtidigt at handle på hastighedsregulatoren (ref.1, fig.3), vil løb/bfætten flytte sig med nedsat hastighed.

Bremser (10.7)

Driftstandsudføres af motoren, ved at slippe speederen. Den elektromagnetiske bremse fungerer som parkeringsbremse og nødbremse. Nødbremnsing foretages ved at føre stangen i øverste position (pos.A) eller nederste position (pos.C) (se fig.2). Hvis det elektriske system kobles fra, fungerer den elektromagnetiske bremse som parkeringsbremse.

Hydraulisk kredsløb (11.12)

Det er nok at indvirke på styrestangens relevante betjeningsanordninger (ref. 4,5/fig.3), for at hæve og sænke gaflerne:

BASIC: tryk på knappen aktiverer hævnin eller sænkning direkte i tilstanden on/off.

EVO: løfte- og sænkehastigheden kan justeres proportionelt i forhold til styrevægtstangens rotation vha. en dediceret elektronisk kontrollør (ref.10/fig.1).

Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 15/fig.1).

I tilfælde af skade på det elektriske system, eller opbrug af den akkumulerede energi på batteriet, mens vognens gafler er løftede, kan disse sænkes ved at flytte vognen, ved at indvirke på systemet til manuel ophævelse af blokeringen (REF.4/FIG.1), som er installeret på magnetventilen.

To sikkerheds ventiler er installeret i det hydrauliske kredsløb:

a) Faldkærmsventil som er anbragt i løftecylinder, stopper lasten fra pludseligt at falde i tilfælde af at det hydrauliske kredsløb fejler.

b) Maksimum tryk ventilen - denne er anbragt if motor pumpen of beskytter det mekaniske af hydrauliske system fra overbelastning.

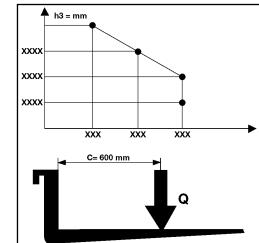
Elektrisk kredsløb (12.9)

Er konstrueret efter up-to-date regler of inkluderer variabelt el-program (ref.11/fig.1) (leveret med sikkerheds of justerings udstyr), samt kontrol udstyr som fungerer fra styre-roret. Forbindelserne er garanteret imod tilfældig slapning. Kobber-lederne er yderst fleksible of har en diameter som gør det muligt at operere under mange forskellige forhold. Alle de elektriske komponenter er påbygget for at garantere brug of for at forenkle vedligeholdelse.

MÆRKATER (13.12) (se fig. 4)

Følgende mærkater forefindes på maskinen: A) Mærkat til at identificere køretøjs-typen B) Batteri-mærkat C) Mærkat med lastnings-diagram refererende til løfte-højden og tyngdepunktet af gaflernes gods position. D) Mærkater, der indikerer, at godset kan komme i klemme. E) Mærkater, der indikerer fastgørelses-punkter. F) Forbuds-mærkater G) Skilt, læs vejledning H) Skildpadde" trykknap skilt. I) Advarsels-mærkater. Mærkaterne må under ingen omstændigheder fjernes eller gøre ulæselige.

VIGTIGT: DET ER FORBUDT AT OVERSKRIDE VÆGΤEN VΙST PA MÆRKATEΝ C, DER ER FASTGJORT TΙL MASKINΕΝ I SALGS-ØJBΕLIKΚΕΤ, OG VΙST HER VΕD SIDΕN AF: Diagrammet viser forholdet mellem den maksimalt loftelige vægt og den relative maksimums-højde over jorden under læsnings- og aflæsnings-manøvrer af en palle fra en hylde. Diagrammet viser tyngdepunktet af godset, der, under alle omstændigheder, må fordeles så uniformt som muligt på hele gaflens længde.



TRANSPORT OG OPSÆTNING

Transport (14.1)

Benyt fastgørelses-punkterne som indikeret på mærkaterne "E" (fig. 4) for at transportere trucken. Maskinens vægt er indikeret på identifikations-mærkaten "A" (fig. 4).

Opsætning (15.1)

Før maskinen tages i brug, bør man sikre sig, at alle dens dele, deriblandt sikkerheds-installationerne, er i perfekt stand og funktionsdygtige. For at bevæge trucken skal der bruges batteri-strøm og aldrig ensrettet vekselstrøm, da dette vil skade de elektriske komponenter.

BATTERIET (16.7)

Intruldion, sikkerheds-foranstaltninger samt vedligeholdelse

Inspektion, genopladning og udskiftning af batteri skal udføres af autoriseret personel ifølge fabrikantens anvisninger. Det er forbudt at ryge samt at opbevare brandbart eller gnisfrembringende materiale nær trucken eller batteriopladeren. Miljøet skal være fornuftigt udluftet. Elementernes låg skal holdes tørre og rene. Fjern al syre, der lækket ud, og kom lidt Vaseline på terminalerne og skru dem så fast. Vægten og størrelsen af batterierne kan indvirke på truckens stabilitet, derfor, hvis et ikke-standard batteri er fastgjort, er det tilrådeligt at kontakte FABRIKANTEN for den relative autorisation. Trucken har en batteristatusindikator, som tænder når maskinen tændes. Når maskinen ikke er i brug, slukker den automatisk, og tænder igen ved ibrugtagning af maskinen. Den grønne lysdiode angiver, at batterierne er tilstrækkeligt opladede. Når opladningsniveauet begynder af være utilstrækkeligt tændes det gule lys, som angiver at opladningen kun er tilstrækkelig til et par arbejdscyklinger. Når den resterende opladning når ned under 20%, tænder det røde lys. I denne tilstand er det ikke længere muligt at løfte lasten, men maskinen kan stadig køre hen til stikkontakten, for at genoplade. Indikatoren aktiveres under genopladningsfasen, for at vise forløbet.

Opladning af batteriet

Inden opladningen påbegyndes, skal man kontrollere at ledene er ubeskadiget. Forbind batteriopladerens stik (A) med ledningsnettet (jfr. fig. 3). Batteriopladeren afsækker strømforsyningen og den grønne lysdiode tænder, når opladningen er fuldført. Træk stikket (A) ud af ledningsnettet. En normal opladning kræver mellem 10 og 12 timer. Det anbefales at genoplade batteriet ved afslutningen af vognens driftstimer.

Batteriopladeren er udviklet til at sikre opretholdelse af energien i en vis tidsperiode efter fuld opladning. Der er ingen fare for overopladning, og det vil således ikke være nødvendigt at afbryde batteriopladeren efter fuld opladning.

Aflad aldrig batteriet helt og undgå delvis opladning; tillad genopladeren at signalere, at opladningen er fuldendt.

ADVARSEL: Hvis batterierne får lov til a løbe tomme for tit, forkortes deres liv.

Udskiftning af batteriet (17.4)

a) Tag bagsmekken af; b) Fjern kablerne fra batteri-terminalerne; c) Træk batteriet ud; d) Genmonter batteriet i modsat rækkefølge, fastgør det til lejet og tilslut det korrekt.

(Det nye batteri skal altid være af samme type som det gamle.) **VIGTIGT: BRUG SVOVLSYRE MED FORSIGTIGHED. DET ER GIFTIGT OF ÅETSENDE. HVIS HUD ELLER TØJ KOMMER I KONTAKT MED SYREN, VASK MED STORE MÆNGDER AF SÆBE OF VAND. I TILFÆLDE AF EN ULYKKE KONTAKT LÆGEN!** Et udjent batteri skal afleveres på det nærmeste indsamlingscenter i forbindelse med udskiftning.

Batteri check

Læs nøje fabrikantens brugsanvisning of vedligeholdelses instruktioner. Check at der ikke er nogen læk, at vaseline er smurt på polerne of at syren er 15 mm ovenfor pladerne. Hvis elementerne ikke er dækket til, fyld op med destilleret vand. Mål den elektrolytiske tæthed of check ladningsniveaet.

BRUG (18.17)

Brugerne skal overholde følgende instruktioner for køre positioner, forbeholde rimelig afstand fra farlige zoner (så som maste, gafler, lænker, drivhul, stabiliseringshjul og andre bevægelige genstande.) som kan forårsage knusning af hænder of fodder.

Sikkerheds regler

Palle-løfteren skal bruges efer følgende regler: **a)** Maskinføreren skal have modtaget en passende oplæring, have fuldt kendskab til køretøjs brugsanvisninger, anvende egnet beklædning og bære hjelm. **b)** Palle-løfteren må kun bruges af professionelt oplært personale over 18 år. **c)** Den ansvarlige maskin-fører ma ikke lade uautoriseret personale køre maskinen eller stå på gaflerne. **d)** Når maskinen er i brug bør føreren sænke farten rundt om hjørner, i småle gange, gennem døre eller på ujævne overflader. **e)** Føreren skal holde uautoriseret personale væk fra arbejdsområdet of straks advare andre hvis de er i fare. Skulle der alligevel være uautoriseret personale tilstede, skal maskinen straks stoppes. **f)** Det er forbudt at stoppe i området hvor der findes bevægelige genstande of at træde på de faste dele af maskinen. **g)** Føreren skal undga pludselige stop af hurtige bevægelser. I tilfælde af kørsel enten op eller ned af en maksimum tilladt hældning, skal brugerne

have lasten over palleløfteren of sænke farten. **h)** Under kørslen må føreren være sikker på god synlighed of at der ikke er nogen hindringer for at bakke. **i)** Hvis trucken skal transporteres med elevator skal den køres ind i elevatoren med gaflerne først. (Først check elevatoren vægt kapacitet). **j)** Det er absolut forbudt at afkoble eller aftage sikkerhedsudstyret. Hvis trucken er i brug i områder med høj risiko for brand eller eksplosioner, må dette område være sikret for denne slags brug. **k)** Maksimum last som vist på "A"-skiltet (fig. 3) må under ingen omstændigheder overskrides. Føreren må sikre sig at godset er godt anbragt på gaflerne og i god orden, godset må ikke stikke ud mere end 50mm fra enden af gaflerne. **l)** Før arbejdet begyndes skal føreren checke: -funktionen af bremsen of parkerings bremsen -at godset er godt anbragt -at hjul of rullere ikke er skadet -at batteriet er ladet of at alle elementerne er fuldstændig rene of tørre -at alt sikkerhedsudstyr virker m) Såsnart at batteriet signalerer at det kun har 20% ladning tilbage, skal palleløfteren slukkes af genlades. **n)** Trucken skal altid holdes ude af regn of sne of må under ingen omstændigheder bruges i meget fugtige eller våde områder. **o)** For de bedste resultater arbejd under entemperatur mellem -10°, +40°. **p)** Undgå at anvende trucken til at trække eller buggere andre trucks. **q)** Oplys øjeblikket den ansvarshavende om eventuelle skader eller fej funktioner. Det er forbudt at anvende trucken, for den er blevet repareret. **r)** Føreren har ikke tilladelse til at udføre reparationer af trucken, og denne må heller ikke inaktivere eller udføre ændringer på sikkerhedsanordningerne og afbryderne, med mindre han er i besiddelse af de nødvendige kvalifikationer.

DEN KONSTRUERENDE VIRKSOMHED KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG I TILFÆLDE AF FEJL ELLER ULYKKER SOM SKER PÅ GRUND AF DÅRLIG VEDLIGHOLDELSE, MISBRUG, INSTALLERING UDFØRT AF UKVALIFICEREDE.

Bevægelse (se fig. 6)

Tjek at hornet og bremserne virker samt at batteriet er helt opladt, før trucken tages i brug. Drej nøglen til position 1 og sæt styrehåndtaget i manøvre-position. Drej acceleratoren langsomt og styr mod det relative arbejdsområde. For at bremse eller stoppe skal acceleratoren drejes i den modsatte retning. Styr altid trucken langsomt, da pludselige bevægelser kan fremprovokere farlige situationer (særligt når trucken bevæger sig med høj hastighed). Kør altid med godset i en lav højde og sæt farten ned i små korridorer samt i swing.

Stabling

1) Kør langsomt mod hylderne med godset i lav højde. 2) Tjek at truckens ben kan bevæge sig fri under pallen eller i hydesystemet. Den bedste måde at gøre dette på, er ved at bringe pallens side saledes at den løftes i en lige linie med den øverste palle på hydesystemet og bruge denne som sigtepunkt. Sådan vil læsning og aflæsning være lettere. 3) Løft godset indtil det kommer over hyldens niveau. 4) Kør langsomt frem og stop når godset er lige over hylden; sænk gaflerne så de kommer fri af pallen, men uden at de tyngter ned på hylden under dem. Sørg for at pallen står sikkert på hylden. 5) Bak langsomt ud og sørg for, at pallen forbliver sikkert på hylden. 6) Sænk gaflerne i flyttepositionen (FIG.6).

Aflæsning

1) Med gaflerne sænkede og vinkelrette, kør trucken hen mod hylde og kør ind under den nederste palle. 2) Bak ud med gaflerne fra pallen. 3) Løft gaflerne til den nødvendige højde og kør langsomt hen til pallen, der skal aflæsses. Sørg for, at gaflerne kommer ind under pallen uden problemer, og at godset er sikkert anbragt på gaflerne. 4) Løft gaflerne indtil pallen er hævet over hyldens niveau. 5) Bak langsomt ud i korridoren. 6) Sænk gaflerne langsomt og sørg samtidig for, at gaflerne ikke støder på forhindringer på deres vej ned.

Brugstilstand med nedsat hastighed ("Skildpadde")

Ved brug på trange steder, eller til præcis og sikker flytning af skrøbelige materialer, kan man anvende tilstanden "skildpadde". Skildpaddetilstanden kan kun anvendes med helt løftet styrestang. Hold den relevante tast (ref.8/fig.3), med et pictogrammet af en skildpadde, trykket, for at anvende tilstanden med nedsat hastighed, og indvirk på betjeningsanordningerne til flytning og bevægelse af gaflerne, på samme måde som under handlingerne i standardtilstand.

ADVARSEL: Tjek altid vægten af godset med løftekapaciteten for højden, angivet på den tilsvarende mærkat.

ADVARSEL: Når gods er løftet skal styre- og bremse-manøvrer udføres langsomt og meget forsigtigt.

Blokering af løfteevnen (28.2)

Gaffeltrucken er udstyret med en automatisk anordning der blokerer løfteevnen hvis batterierne når en tilstand af afladning, der overstiger 80%. Anordningens indgreb signaleres af den røde lysdiode på batteristatusindikatoren. Hvis denne anordning griber ind, er det nødvendigt at bringe gaffeltrucken hen i området for opladning og følge den fremgangsmåde, der er beskrevet i afsnittet "Batteripladning".

BETJENINGSANORDNINGER (19.13) - (se fig.3)

1) Accelerator; 2) Død-mands knap; 3) Lydsignalapparat taste; 4) Løftnings knap; 5) Sænke knap; 6) Hoved kontakt; 7) Batteri advarsels lys; 8) Key "skildpadde" (langsom hastighed); 9) Display batteri-advarselslampe og timetæller.

VEDLIGHOLDELSE (20.6+X39)

Vedligeholdelse skal udføres af specialiseret personel. Trucken skal synes mindst en gang om året. Efter hver vedligeholdelses-operation, skal truckens sikkerheds-installationernes funktionsdygtighed tjekkes. Undersøg trucken periodisk for at undgå risici for, at maskinen stopper eller person-fare! (se vedligeholdelses-tabel).

Bemærk. Slå hovedafbryderen fra før udførelsel af vedligeholdelse.

Vedligeholdelsestabel

DEL	KONTROL	PERIODE		
		3 M DR	6 M DR	12 M DR
CHASSIS OG GAFLER	Tjek godsbærende elementer	●		
	Tjek bolte og skruer	●		
	Tjek for slag og slør	●		
BREM SER	Tjek funktionstydighed	●		
	Tjek slid af belægninger	●		
	Tjek bremsekraft		●	
	Tjek frigang (omkring 0,4 mm)		●	
HJUL	Tjek slid	●		
	Tjek kugleleje-slør		●	
	Tjek forankring	●		
STYREHÅNDTAG	Tjek slør		●	
	Tjek sidelæns bevægelser	●		
	Tjek tilbagevenden til lodret stilling		●	
ELEKTRISK SYSTEM	Tjek slid af fjern-kontakt	●		
	Tjek samlepunkter, kabelfehler		●	
	Tjek hovedafbryder	●		
	Tjek horn	●		
	Tjek "død mands"-afbryder	●		
HYDRAULISK SYSTEM	Tjek sikrings-værdier		●	
	Tjek funktionsdygtighed	●		
	Tjek olie-niveau		●	
	Tjek for lækager og slid i samlinger	●		
	Tjek olie/filter		●	
	Tjek virksomhed af tryk-begræns. ventil		●	
	Tjek ventil til begrænsning af strøm		●	

DEL	KONTROL	PERIODE		
		3 M DR	6 M DR	12 M DR
CYLINDER	Tjek funktionslækager og belægnings-slid		●	
	Tjek remskiver		●	
EL-MOTORER	Tjek slid af børster		●	
	Tjek starter-motors relæ			●
BATTERI	Tjek elektrolyt-tæthed og -niveau (ikke nødvendigt på gelbatterier)		●	
	Tjek elementernes voltage		●	
	Tjek forankring og holdning af terminaler		●	
	Tjek kabler			●
TILSYN	Smør terminaler med Vaseline		●	
	Tjek jordbunden forbindelse			●
	Tjek gaflers løfte/sænke-hastighed			●
	Tjek sikkerheds-udstyr		●	
	Tjek løft og sænkning med nominelt læs		●	

Tabella di lubrificazione

SM ØRE-PUNKTER	SM ØRINGS-TYPE	PERIODE		
		3 M DR	6 M DR	12 M DR
HJUL OG STØTTEHJUL	Lithium fedt NLGI-2	●		
LØFTESTOL	Lithium fedt NLGI-2	●		
MASTE-FØRINGER	Lithium fedt NLGI-2		●	
HYDRAULISK ENHED	Olie ISO VG 32			●

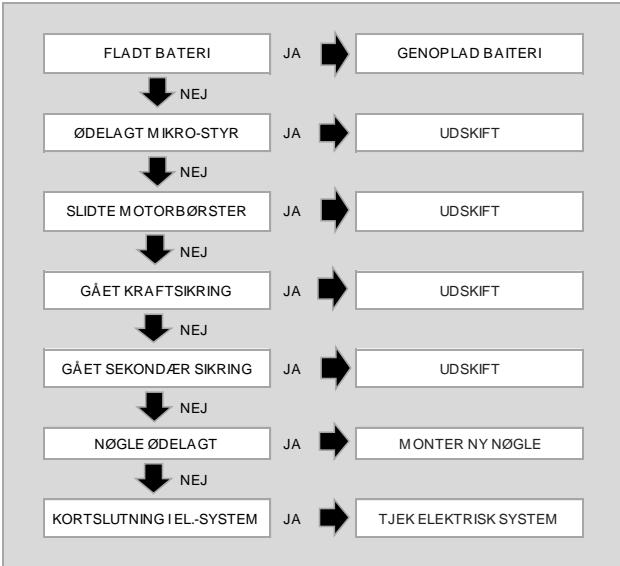
Brug hydrauliskolie bortset fra motor- og bremseolie.

Bemærk: Den udjiente olie skal bortslettes iht. de gældende miljøforskrifter. Det anbefales at opbevare den i tønder til senere overdragelse til det nærmeste indsamlingscenter. Hæld aldrig olie i jorden eller på andre upassende steder.

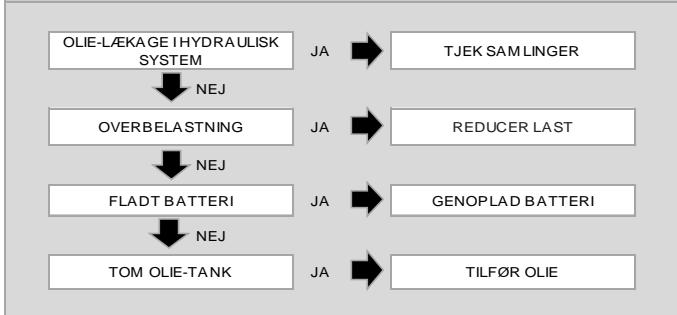
RENGØRING AF TRUCKEN: Rengør truckens bestanddele, undtagen elektriske og elektroniske elementer, med en fugtig klud. Undgå brug af direkte stråler af vand, damp eller brandbare væsker. Rengør elektriske og elektroniske komponenter med affugtet, komprimeret luft ved lavt tryk (højst 5 bar) eller med en ikke metallisk børste.

PROBLEMLØSNING

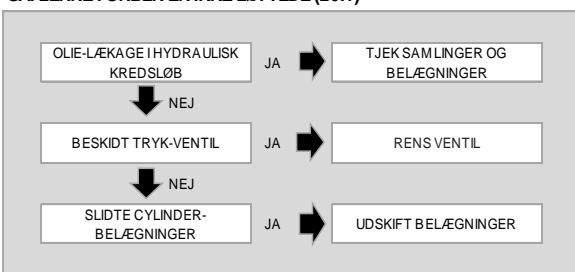
MASKINEN VIL IKKE STARTE (21.2)



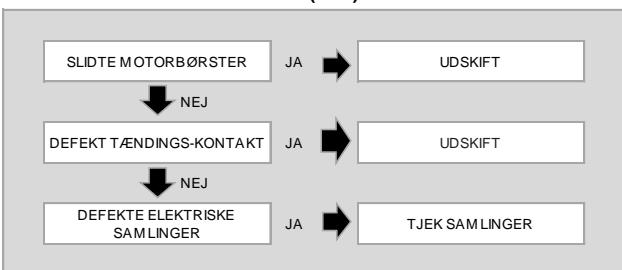
GAFLERNE VIL IKKE LØFTE (22.1)



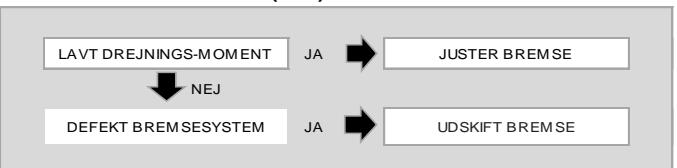
GAFLERNE FORBLIVER IKKE LØFTEDE (26.1)



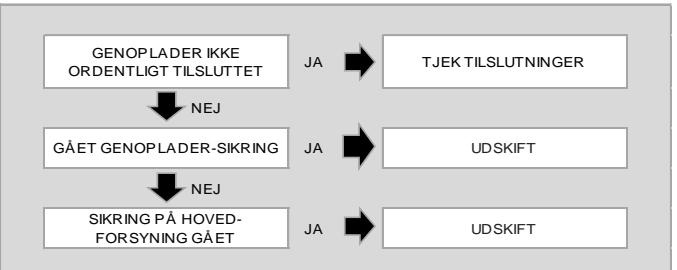
MOTORPUMPEN VIL IKKE STARTE (24.1):



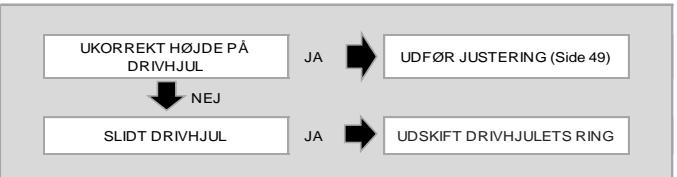
TRUCKEN VIL IKKE BREMSE (23.1)



BATTERIET VIL IKKE GENOPLADE (25.1):



DRIVHJULET SKRIDER UD (34.1)



VIGTIGT!!! (27.1)
HVIS INGEN AF DE FORESLÆDEDE LØSNINGER
LØSER PROBLEMET, TAG MASKINEN TIL
DET NÆRMESTE SERVICE-CENTER.



NO
INNHOLD (1.1)

TEKNISKE DATAER.....	side 33	SKILT.....	side 34
DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER.	side 33	TRANSPORTERING OG SETTING I BRUK.....	side 34
BRUK AV MASKINEN.....	side 33	BATTERIET.....	side 34
BESKRIVELSE AV MASKINEN.....	side 33	BRUKSANVISNING.....	side 34/35
IKKERHETSUTSTYR.....	side 33/34	VEDLIKEHOLD.....	side 35
		PROBLEMLØSNINGER.....	side 36

TEKNISKE DATAER (3.42)

Beskrivelse	1.1	PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
		1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7
	PRODUSENT			RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
	MODELL			ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
	FREMDRIFT			ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT
	SKINNESYSTEM			1000	1000	1000	1000
	EFFEKT	Q	kg	1000	1000	1000	1000
	BARYSENTER	c	mm	600	600	600	600
	AVSTAND FRA AKSELEN PÅ LASTEHJUL TIL GAFFELSKKELEN	x	mm	786	786	786	786
	HJULAVSTAND	y	mm	1165	1165	1165	1165
	2.1 DRIFTSMASSE MED BATTERI (se linje 6.5)		kg	363	371	371	371
Verter	2.2 BELASTNING PÅ AKSLENE MED LAST, FREMRE/BAKRE		kg	426/937	434/937	434/937	434/937
	2.3 BELASTNING PÅ AKSLENE UTEN LAST, FREMRE/BAKRE		kg	261/102	269/102	269/102	269/102
	3.1 SUMMERING +			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2 DIMENSJONER PÅ FREMRE HJUL (Ø x bredde)			186x50	186x50	186x50	186x50
	3.3 DIMENSJONER PÅ BAKRE HJUL (Ø x bredde)			82x70	82x70	82x70	82x70
	3.4 DIMENSJONER PÅ SIDEHJUL (Ø x bredde)			125x45	125x45	125x45	125x45
	3.5 ANTALL HJUL (x = MOTORENHET) FREMRE/BAKRE			1x1/2	1x1/2	1x1/2	1x1/2
	3.6 SPORVIDDE, FREMRE	b ₁₀	mm	505	505	505	505
	3.7 SPORVIDDE, BAKRE	b ₁₁	mm	410	410	410	410
	4.2 HØYDE, LUKKET STENDER	h ₁	mm	1970	1970	1970	1970
	4.3 FRILØFTING	h ₂	mm	1510	1510	1510	1510
	4.4 LØFTEHØYDE	h ₃	mm	1510	1510	1510	1510
	4.5 HØYDE, STENDER TRUKKET UT	h ₄	mm	1970	1970	1970	1970
	4.6 START AV LØFTING	h ₅	mm	-	-	-	-
	4.9 HØYDE PÅ DREIEHJUL I STYREPOSISJON MIN/MAKS	h ₁₄	mm	915/1310	915/1310	968/1338	968/1338
	4.15 HØYDE PÅ LAV GAFLENE	h ₁₃	mm	90	90	90	90
	4.19 TOTAL LENGDE	l ₁	mm	1675	1675	1675	1675
	4.20 LENGDE PÅ MOTORENHET	l ₂	mm	522	522	522	522
	4.21 TOTAL BREDDER	b ₁	mm	794	794	794	794
	4.22 DIMENSJONER PÅ GAFLENE	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24 FRONTAL GAFFEL BREDDER	b ₃	mm	650	650	650	650
	4.25 BREDDER PÅ GAFLENE	b ₅	mm	560	560	560	560
	4.26 INNVENDIG SIDEVINKELBREDDER	b ₄	mm	-	-	-	-
	4.32 FRI HØYDE VED FREMDRIFT, HALVVEIS	m ₂	mm	30	30	30	30
	4.34 LASTEMOFANG PALLET 800x1200 PÅ LANGS	A _{st}	mm	2120	2120	2120	2120
	4.35 DREIERADIUS	W _a	mm	1344	1344	1344	1344
Ytelsjer	5.1 OVERGANGSHASTIGHET, MED/UTEN LAST		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2 LØFTEHASTIGHET, MED/UTEN LAST		m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
	5.3 SENKEHASTIGHET, MED/UTEN LAST		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21	0,25/0,21
	5.8 BETINGET HELNING, MED/UDEN LAST		%	10/15	10/15	10/15	10/15
	5.10 DRIFTSBREMSE			ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
Elektriske motorer	6.1 EFFEKT TRAKSJONSMOTOR		kW	0,35	0,35	0,35	0,35
	6.2 EFFEKT LØFTEMOTOR		kW	2,2	2,2	2,2	2,2
	6.4 BATTERISPENNING, NOMINELL KAPASITET		V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54	24/50
	6.5 BATTERIMASSE		kg	30	38	38	38
	6.6 ENERGIFORBRUK I HENHOLD TIL VDI-SYKLOS		kWh/h	0,45	0,45	0,45	0,45
	8.4 STØY OPERATØRNIVÅ		dB(A)	63	63	63	63

G=Dekk, P=Polyuretan, N=Nylon

1.2 MODELL		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1 DRIFTSMASSE MED BATTERI (se linje 6.5)	kg	337	345	345	345
2.2 BELASTNING PÅ AKSLENE MED LAST, FREMRE/BAKRE	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3 BELASTNING PÅ AKSLENE UTEN LAST, FREMRE/BAKRE	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2 HØYDE, LUKKET STENDER	h ₁	mm	1270	1270	1270
4.3 FRILØFTING	h ₂	mm	810	810	810
4.4 LØFTEHØYDE	h ₃	mm	810	810	810
4.5 HØYDE, STENDER TRUKKET UT	h ₄	mm	1270	1270	1270

DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER (33.2)

Emisjonsverdier for vibrasjoner deklarert i samsvar med EN 12096

Beskrivelse	Verdi	EN	Prøveoverflate
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Hånd/Arm)	Jevnt industriegulv av sement
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,68		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Hånd/Arm)	På prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,6		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Hele kroppen)	Jevnt industriegulv av sement
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,39		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Hele kroppen)	På prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,08		

Verdier fastslått i overensstemmelse med EN ISO 20643 og EN 13059.

ANVENDELSE AV MASKINEN (4.1)

Denne maskinen er bygd for å løfte og transportere laste-enheter på glatte rette gulv. Det finnes et identifikasjons-skilt på chassis som viser løftekapasiteten som aldrig må overstiges, både for sikkerhet, bruk og vedlikeholdsregulering. Uansett hvilke påbygging av tilleggsutstyr på maskinen må bli autorisert av fabrikanten. NB! Denne pallelofteren må aldri bli brukt på hellende overflater heller ikke om skraningen er minimal.

BESKRIVELSE AV MASKIEN (5.17) (se figur 1)

Denne maskinen er en elektrisk gaffeltruck med styr-ror høndtak og er spesielt velegnet til stabling og transportering av gods fullstendig rette og jevne overflater. Styremekanismen er lettet å få øye på og å bruke. Maskinen er i overensstemmelse med alle EØS - sikkerhet -ogkomfort regulasjoner. Tegningen viser hovedspesifikasjonene: 1) STYRE-HÅNDTAK 2) MOTORHJUL 3) HYDRAULISK UTLØP 4) MANUELLE UTLØSERGAFFEL 5) LØFTEGAFFEL 6) RETTER 7) CHASSIS 8) LØFTE-SYLINDER 9) HOVED BRYTER 10) ELEKTRONISK KORT FOR STYRING AV GAFFEL (EVO) 11) ELEKTRONISK KORT 12) STABILISATØRHJUL 13) MOTORDEKSEL 14) VENTIL SOM FORHINDRER FALL 15) BATTERI 16) ELEKTRISK BREMSE 17) STØTTEHJUL 18) HÅND-BESKYTTER.

SIKKERHETS-UTSTYR (6.12) (se figur 1)

1) HOVEDBRYTER (ref.9) 2) ELEKTRISK BREMSE (ref.16) 3) VENTIL TIL BEGRENSNING AV STRØM (ref.14) 4) OVERTRYKKS-VENTIL 5) STØTFANGERE:Beskytter motorhjulet (ref.2), stabiliseringshjulene (ref. 12) plassert på siden mot støt (ref. 17): i tilfelle uhell er føtter gode således beskyttet 6) "DØDMANNS-KNAPP" (ref.2/fig.3) : dette er en sikkerhetsknapp som er plassert styr-ros høndtaket og beskytter brukeren mot sammenstøt ved rygging 7) HÅND-BESKYTTER (ref.18) 8) MANUELLE UTLØSERGAFFEL (ref.4).

STRUKTUR (7.10) (fig.1)

Løftemasten, benene og motordekselet danner en meget hard struktur (ref.7). Gafflene er pressisjons-styrt av fire rullere som går oppover hele maskinen. Drivhjulet, en dreieleg hjul og rullene sikrer maskinen høy stabilitet på de fire støttepunktene. De to lett åpnende motor dekslene (ref.13) gir adgang til alle vedlikeholdsdelene.

Drivkraft (8.4)

Den driv-enheten beveger motor-hjulet ved hjelp av girerne. Bevegelse kan omstilles ved å bruke ventilene plassert på styre-roret. (ref.1/fig.3).

Styrestang (9.12+X60) (rif.1/fig.1)

Gaffeltrucken kan styres av en gående fører. Styrevinkelen er på 175°.

Styrestangen virker direkte på drivhjulet og kjøreretningen endres ved å dreie den i ønsket retning. Når gaffeltrucken skal settes igang (se fig.2), må styrestangen holdes i midtre posisjon (pos. B), mens for å stanse den må stangen holdes i øvre posisjon (pos. A) eller i nedre posisjon (pos. C). Når styrestangen slippes, vil den automatiskt gå tilbake i øvre posisjon (pos. A) og fungere som parkeringsbremse. I "skilpadde"-modus, når styret er i overstilling (pos. A) eller i understilling (pos. C); dersom man trykker på "skilpadde"-knappen (ref. 8, fig. 3) og betjener marsjregulatoren (ref. 1, fig. 3), vil vognen bevege seg ved redusert hastighet.

Bremser (10.7)

Bremsesystemet blir aktivert av motoren når man slipper opp gasspedalen. Den elektromagnetiske bremsen kontrollerer parkeringsbremsen og nødbremsen. Nødbremseoperasjoner utføres ved å ved å trekke styret opp i øverste posisjon (pos.A), eller i nederste posisjon (pos.C) (se fig.2). Dersom det elektriske anlegget kobles fra, vil den elektromagnetiske bremsen fungere som parkeringsbremse.

Hydraulisk kretsløp (11.12)

For å løfte og senke gafflene rekker det å sette i gang de egnede styringene på styrestangen (ref.4,5/fig.3):

BASIC: Et trykk på knappen setter direkte igang løfting eller senking i modus on/off.

EVO: Hastigheten for løfting eller senking kan justeres proporsjonalt med roteringen av styrevippearmen ved hjelp av en dertil egnet elektronisk controller (ref.10/fig.1).

Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 15/fig.1). I tilfelle feil på det elektriske systemet eller tap av energi lagret i batteriet mens trucken har gafflene oppe, er det mulig å senke dem for å flytte gaffeltrucken ved å gripe inn på systemet for manuell frigjøring (REF.4/FIG.1) som er installert på magnetventilen.

To sikkerhets ventiler er installert i det hydrauliske kretsløpet:

a) Ventil for fallskjerm som er plassert i løftesylinger, stopper lasten fra plutselig å falle i tilfelle at det hydrauliske kretsløpet feiler.

b) Maksimum trykk ventilen - denne er plassert fullstendig jort i motor pumpen og beskytter det mekaniske og hydrauliske system fra overbelastning.

Elektrisk kretsløp (12.9)

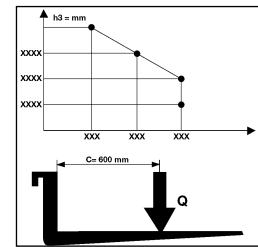
Konstruert etter nåtids regler og inkluderer et elektrisk variabelt program (ref.11/fig.1) (med alle sikkerhetsutstyr og regler) og kontrollpanel som kan styres fra styrepanelet. Forbindelsene er garantert imot ulykkestifeller av løsning. Kobber-lederne er veldig fleksible og har en passe diameter for å operere alle mulige tilfeller som skulle kunne skje. Alle elektriske komponenter er bygd på for å garantere bruk og for å enkle vedlikeholdet.

SKILT (13.12) (se figur 4)

Følgende skilt er å finne på maskinen:

A) Skilt som indikerer typen av maskinen; B) Batteri skilt; C) Skilt med lastnings-diagram refererende til løfte høyden og tyngdepunktet av gafflenes gods posisjon; D) Advarsels-skilt som indikerer at føtter kan komme i klemme; E) Skilt som indikerer fast jørelses/løftepunktene; F) Forbuds-skilt; G) Skilt som lesing av manuelen; H) Merkeskilt for "skilpadde"-knapp; I) Advarselskilt. **Skiltene må aldri under ingen omstendigheter fjernes eller gjøres uleselige.**

VIKTIG: Det er forbudt å overskride vekten indikert på skiltet "C", som finnes på maskinen i salgsøyeblikket og forklaret her ved siden av. Diagrammet viser forholdet mellom den maksimalt løftelige vekt og den relative maksimumshøyde over gulvet under lastning -og avlastningsmanøver av en palle fra en hylle. Diagrammet viser tyngdepunktet av godset som under alle omstendigheter må fordeles så uniformert som mulig på hele gaffelens lengde!!!



TRANSPORT OG SETTING I BRUK

Transport (14.1)

Bruk fastgjørelsene/ løftepunktene som indikert på skilt "D" (fig.4) for å transportere maskinen. Maskinens vekt er indikert på identifikasjons-skiltet "A" (fig.4).

Setting i bruk (15.1)

Før maskinen settes i bruk bør man kontrollere at alle dens deler, deriblant sikkerhets-installasjonene, er i perfekt stand og at de fungerer. For å bevege maskinen skal det brukes batteristrøm og aldri brukes vekselstrøm, ettersom dette vil skade de elektriske komponentene.

BATTERIET (16.7)

Instruksjon, sikkerhetsmal og vedlikehold

Inspeksjon, ladning og bytning av batteriet må bli gjort av en autorisert person som følger fabrikantens instrukser. Det må ikke røykes eller ha brannfarlige materialer/stoffer i nærheten av maskinen eller batteriladeren. Og rommet må være i god gjennomtrekk av frisk luft. Tappene på elementet må rengjøres og holdes tørre. Ta vekk all syre som har lekket ut og smør på litt vaselin på klemeskruene og skru de godt til. Vekten og størrelsen på batteriet kan virke inn på maskinens stabilitet, så, om et ikke standard batteri blir montert er det rådgitt å kontakte FABRIKKANTEN for relativ autorisasjon.

Trucken er utstyrt med en indikator som angir batteristatus og som tennes idet maskinen slås på. I tilfelle maskinen blir stående stille vil den automatisk slå seg av og slå seg på igjen når den tas i bruk igjen. Den grønne lysdioden angir at batteriene er tilstrekkelig ladet. Når ladenvåtet begynner å bli for lavt tennes det gule lyset og angir at ladingen kun er tilstrekkelig for noen få arbeidssyklyser. Når gjenværende lading når et nivå på mindre enn 20 % tennes det røde lyset. Under disse forholdene er det ikke mulig å løfte lasten men maskinen kan fortsatt bevege for å nå strømmuttaget for opplasting. Indikatorene aktiveres også under ladefasen for å angi at den pågår.

Opplasting av batteriet

Før man starter opplastingen, må man forsikre seg om at ledene er i god stand. Koble støpselet til batteriladeren (A) til strømnettet (se fig.3). Når batteriet er helt ladet, kontroller at den grønne lampen lyser. Ta ut støpselet (A) fra strømnettet. Det tar vanligvis 10 til 12 timer å lade batteriet helt. Det anbefales å lade opp batteriene etter at maskinen er blitt brukt. Batteriladeren er laget slik at den sikrer en vedlikeholdsladning for en viss tid etter at opplastingen er uffert. Det eksisterer ingen fare for overbelasting og det er derfor ikke nødvendig å koble fra batteriladeren når opplastingen er fullført.

NB: LA ALDRIG BATTERIET GÅ HELT TOM FOR STRØM OG UNNGÅ DELVIS OPPLASTNING ; TILLAT ALLTID LADEREN SIGNALISERE FULLSTENDIG LADNING.

Skifte av batteri (17.4)

a) Fjern den bakre motorskjermen; b) ta av kablene fra batteripolene; c) ta ut batteriet; d) Sett batteriet på plass ved å gå frem i motsatt rekkefølge. Fest og tilkoble det på korrekt vis.

(Det nye batteriet må alltid være av samme type som det gamle.)

VIKTIG: BRUK SVOVELSYRE MED FORSIKTIGHET, DET ER GIFTIG OG ETSENDE ; OM HUD ELLER KLÆR KOMMER I KONTAKT MED SYREN VASK MED STORE MENGLER SÅPE OG VANN,I TILFELLE ULYKKE KONTAKT LEGE !!

I tilfelle utsiktning av batteriet skal det brukte batteriet leveres inn til nærmeste avfallsverk/innsamlingsstasjon.

Batterisjekk

Les nøye fabrikantens bruk og vedlikehold av batteriet. Sjekk at det ikke er noen lekkasje, at det er vaselin på polene og at syren er 15 mm overplatene. Om elementene ikke er dekket, fyll på med destillert vann. Mål tettheten med en tetthetsmåler for å kontrollere ladningsnivået.

BRUK (18.17)

Brukeren skal overholde følgende instruksjoner for kjøre posisjoner, forbeholdt rimelig avstand fra farlige zoner som master, gaffler, lenker, kjeder, drivhjul, stabiliseringshjul og andre bevegelige gjenstander. som kan forårsake knusning av hender og føtter.

Sikkerhets regler

Palle-løfteren skal brukes etter følgende regler: a) Føreren av maskinen må ha fått passende opplæring i bruk, kjenne til kjøretøyets bruksanvisninger, ha på seg egnede klær og bruke hjelm. b) Brukeren må ikke la uautoriserte folk bruke maskinen eller trø på gafflene. c) Når maskinen er i bruk må brukeren senke fart i svinger , i små korridorer , inn dører og på rue overflater. Han må holde uautoriserte personell vekk fra området hvor maskinen jobber og straks varsle mennesker om de er i fare; om det, i strid av denne advarselen fremdeles oppholder seg personer i arbeidsområdet skal brukeren straks stoppe maskinen. d) Det er forbudt å stoppe i områder hvor der finnes bevegelige deler og trø på de faste delene av maskinen. e) Brukeren må unngå plutselige stopp og raske bevegelser. f) Under kjøring må brukeren ha klar sikt og passe på at der ikke er noen hinder ved rygging. g) I tilfelle bakker der maks. tillatt hellingen er overholdt,må føreren holde godset over paralleløfteren og senke farten. h) Om maskinen blir transporteret med heis må den føres inn i heisen med lasteøffellen først.(Først må det sjekkes opp om heisen kan ta vekten av maskinen, lasten og føreren.) i) Det er absolutt forbudt å koble av eller ta av sikkerhetsdeler. Om maskinen blir brukt i områder med høy risk av

brann og/eller eksplosjoner, må den bli klaret for denne bruk. j) Det løftede godset må aldri overstige maksimumsvekten. Brukeren må sikre seg at ordentlig plassert på gafflene og i perfekt orden : godset må ikke stikke mer ut en 50 mm fra enden av gafflene. k) Det er forbudt å bevege maskinen med gafflene løftet. Dette er kun tillat når godset skal settes på plass eller når det skal hentes fra hyllene. l) Før arbeidet begynner skal brukeren forsikre seg om at: -kjørebremsen og parkeringsbremsen virker -løftegafflene er i perfekt stand -hjulene og støttehjulene ikke er ødelagte -batteriet er ladd, sitter ordentlig fast og at elementene er fullstendig tørre og rene -alle sikkerhets installasjoner virker. m) Såsnart at batteriet (ref.7/fig.3) signalerer at det kun har 20% ladning igjen, skal paralleløfteren stoppes og gjenlades. n) Trucken skal altid holdes borte fra regn og snø og må under ingen omstændigheter brukes i meget fugtige eller våte områder. o) Temperaturen mellom: -10°, +40°. p) Unngå bruk av trucken for å trekke påheng eller andre trucker. q) Meld øyeblikkelig fra om eventuelle skader, feil eller driftsproblemer til det ansvarlige personet. Det er forbudt å bruke trucken inntil den er reparert. r) Dersom føreren ikke innehar nødvendige kvalifikasjoner, har vedkommende ikke lov til å utføre reparasjoner på trucken og kan heller ikke koble ut eller endre sikkerhetsanordningene og bryterne.

NB : FABRIKANTEN KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR FEIL ELLER UHELL FORÅRSAKET AV MIS-VEDLIKEHOLD, INHABILITET, INNSTALLASJONER UTFØRT AV EN UKVALIFISERT TEKNIKER ELLER FEIL BRUK AV MASKINEN.

BEVEGELSE

Før du begynner å bevege maskinen sjekk at tuta og bremsene virker og at batteriet er fullstendig ladet. Vri nøkkelen til posisjon "1" og beveg styreroret til bevegelsespunktet. Vri den regulerte aksellatoren sakte og beveg deg mot det relative arbeidsområdet. For å bremse eller stoppe vri aksellatoren i motsatt retning. Sving altid maskinen sakte, siden raske bevegelser kan forårsake farlige situasjoner (særlig hvismaskinen beveges med høy hastighet) og senk farten i trange korridorer og i svinger.

STABLING

1) Kjør langsomt mot hyllene med godset i lav høyde. 2) Sjekk at paralleløfterens ben kan bevege seg fritt under pallen eller i hyllen. Den enkleste måten å gjøre dette på er å bringe pallens side slik at den løftes i en perfekt linje med den øverste pallen på hyllesystemet og bruke denne som referering. Slik vil stablingen bli lettere. 3) Løft pallene så de kommer over hyllenes nivå. 4) Kjør langsomt frem og stopp når godset er rett over hyllen ; senk gafflene så de kommer fri/los fra pallene, men uten å at de tynger ned hyllene under dem. Sørg for at godset er sikkert plassert på hyllen. 5) Rygg så langsomt bakover, sørg for at pallene forblir sikkert på hyllen. 6) Senk gafflene til bevegelses-posisjonen (fig.6).

AVLASTNING

1) Med gafflene senket og vinkelrett, kjør maskinen imot hyllen og kjør inn under den nederste palle. 2) Rygg ut med gafflene ut fra pallen. 3) Løft gafflene til den nødvendige høyde og kjør langsomt bort til pallen, som skal avlastes. Sørg for at gafflene kommer inn under pallen uten problemer, og at godset trygt blir plassert på gafflene. 4) Løft gafflene inntil pallen er hevet over hyllens niva. 5) Rygg sakte ut av korridoren. 6) Senk lasten sakte ned og pass samtidig på at ikke gafflene kommer når noe under senkningen.

Bruk ved redusert hastighet ("Skilpadde")

For bruk på trange plasser eller for å bevege ømtålige varer presist og sikkert, er det mulig å bruke maskinen i "skilpadde"-modus. Skilpaddemodusen kan bare benyttes når styret er fullstendig hevet. For inngrep ved lav hastighet hold inne tasten (ref.8/fig.3) der en skilpadde er avbildet og bruk styringene for sidebevegelse og bevegelse av gafflene som ved inngrep utført i standard modus.

ADVARSEL: Sjekk alltid vekten på godset med løftekapasiteten relativitet til høyden indikert på det tilsvarende skilt.

ADVARSEL: Når gods er løftet skal styre -og bremse manøvre utføres langsomt og med stor forsiktighet.

Løftblokering (28.2)

Gaffeltrucken er utrustet med en automatisk anordning som blokkerer løftet hvis batteriene har en utladningsnivå som overstiger 80%. Inngrepet på utstyret angis av den røde led-en på indikatoren for batteristatus.

Hvis denne anordning skulle bli aktivert, må man umiddelbart kjøre gaffeltrucken til ladningsområdet og utføre den prosedur som er beskrevet i avsnittet "batteriladning".

KONTROLLINNRETNINGER (19.13) - (se fig.3)

1) Aksellator; 2) "Dødmanns" knapp; 3) Lydsignalknapp; 4) Løftnings knapp; 5) Senkningsknapp; 6) Hoved kontakt; 7) Batteri advarsels lys; 8) Knapp "skilpadde" (sakte fart); 9) Vise batteristatusindikator og timereller.

VEDLIKEHOLDELSE (20.6+X39)

Vedlikehold må utgjøres av en spesialist. Maskinen må gjennomgå minst en gang i året en helhets sjekk. Etter alle vedlikeholds operasjoner skal alle sikkerhetsdeler bli kontrollert. Inspiser maskinen periodevis så det ikke er noen risiko for at maskinen stopper eller noen fare for personellet! (Se vedlikeholds tabellene).

Bemerking: Slå alltid av hovedbryteren før du utfører vedlikeholdsarbeid.

Onderhoudstabell

ELEMENTY	KONTROLLER	HVER		
		3 MÅNEDER	6 MÅNEDER	12 MÅNEDER
STRUKTUR	sjekk lastebare elementene	●		
	sjekk at bolte og skruer er stramme	●		
	sjekk opp for slag og slør	●		
BREM SER	sjekk opp for slag og slør	●		
	sjekk belegning for slitasje	●		
	sjekk bremse styrke		●	
HJUL	sjekk slitasje	●		
	sjekk funksjon		●	
	sjekk forankring	●		
STYRE-ROR	sjekk slør		●	
	sjekk sidelengs bevegelse	●		
	sjekk tilbakegangen til vannrett position		●	
ELEKTRISK SYSTEM	sjekk slitasje av fjern kontroll knapp	●		
	sjekk tilkobling og for kabel problemer		●	
	sjekk hoved kontakten	●		
	sjekk tuta	●		
	sjekk "død-mands" knappen	●		
HYDRAULISK SYSTEM	sjekk sikringenes status		●	
	sjekk funksjon	●		
	sjekk olje nivå		●	
	sjekk for lekasje og slitasje, samt tilslutninger	●		
	skifte oljefilter		●	
	sjekk funksjonen av trykk ventilen		●	
	sjekk gjennomgangsventilen		●	

ELEMENTY	KONTROLLER	HVER		
		3 MÅNEDER	6 MÅNEDER	12 MÅNEDER
SYLINDER	sjekk for lekasje og slitasje av belegningen		●	
	sjekk drivhjul		●	
ELEKTRISKE MOTORER	sjekk slitasje av børstene		●	
	sjekk starter av motor relay			●
BATTERI	sjekk elektrolyt tetthet og nivå (ikke nødvendig for gelebatterier)		●	
	sjekk spennin av elementene		●	
	sjekk forankring og forbinder av terminalene		●	
	sjekk kablene			●
INSPEKSJON	smør terminalerne med vaselin		●	
	sjekk forbindelsen til det jo dbunde kretslosp			●
	sjekk opp-og-ned gående hastighet af gafflene			●
	sjekk sikkerhets utstyret		●	
	test løftning og senkning med et prøve gods		●	

Smøringstabell

SMØRE-PUNKTER	SMØRINGS-TYPE	HVER		
		3 MÅNEDER	6 MÅNEDER	12 MÅNEDER
LØFTESTOL	Lithium fett NLGI-2	●		
HJUL OG RULLERE	Lithium fett NLGI-2	●		
MAST - FØRER	Lithium fett NLGI-2		●	
HYDRAULISK ELEMENT	Olje ISO VG 32		●	

Bruk hydraulisk olje med untagelse av motor og bremse olje.

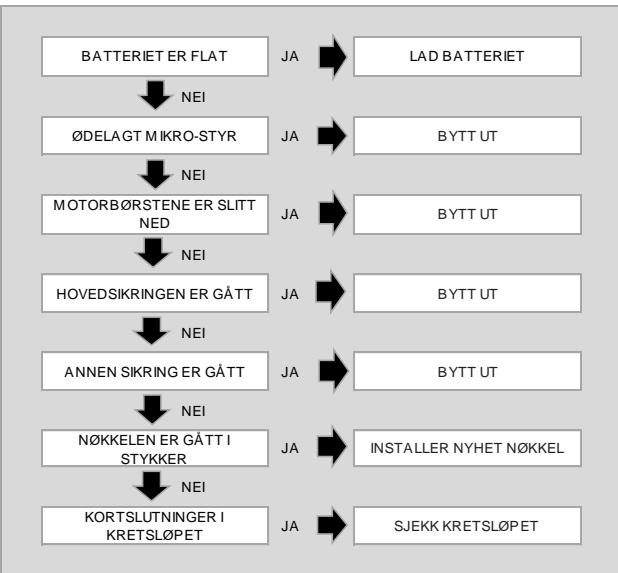
Merknad: Olje skal avfallsbehandles i samsvar med miljøvern forskriftene.

Det anbefales at de samles opp i tonner/fat som deretter leveres inn til det nærmeste avfallsverket. tøm aldri olje i jorden eller på upassende steder.

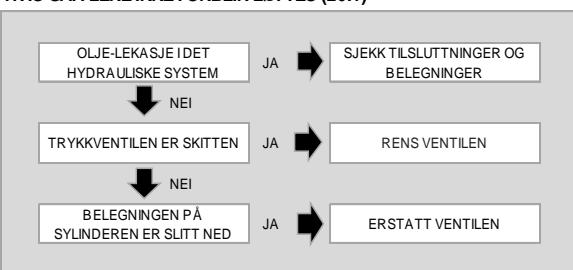
RENGØRING AF TRUCKEN: Rens de forskellige deler med en fuktig klut, unntagen elektriske og/eller elektroniske elementer. Bruk aldri vann stråler, damp eller brandfarlige materialer. Rens elektriske og/eller elektroniske elementer med tørr kompressert luft under lavt tryk (maks. 5 bar) eller med en ikke metallisk børste.

PROBLEMLØSNING

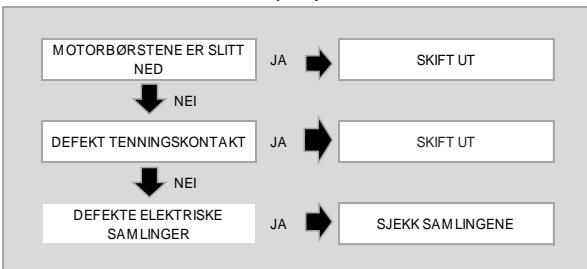
HVIS MASKINEN IKKE STARTER (21.2)



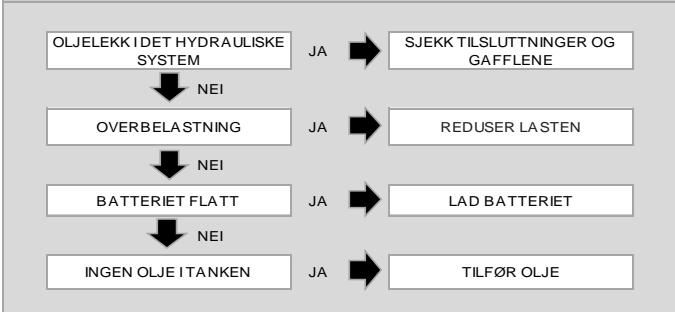
HVIS GAFFLENE IKKE FORBLIR LØFTES (26.1)



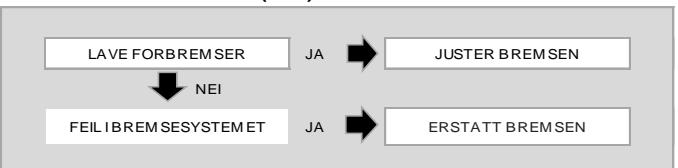
MOTORPUMPEN STARTER IKKE (24.1):



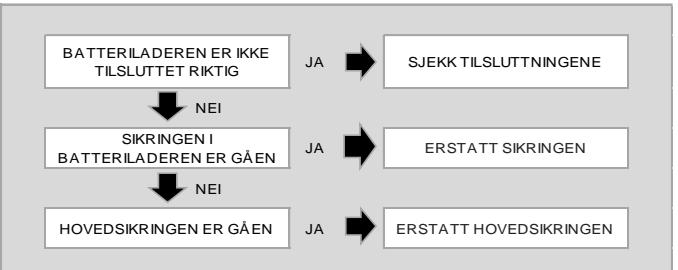
HVIS GAFFLENE IKKE LØFTES (22.1)



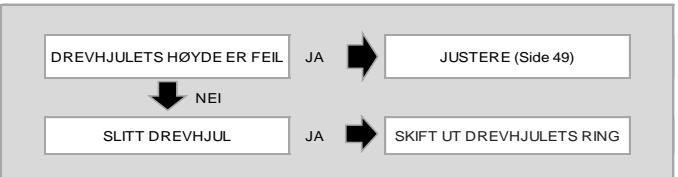
MASKINEN BREMSEN IKKE (23.1)



BATTERIET LADES IKKE (25.1):



DREVHJULET GLIR AVGÅRDE (34.1)



ADVARSEL!!! (27.1)
OM INGEN AV LØSNINGENE LØSER PROBLEMET, LEVER MASKINEN TIL DET NÆRMSTE SERVICE SENTER.



SV

INNEHÅLL (1.1)

TEKNISKA EGENSKAPER.....	sid. 37	BRICKOR.....	sid. 38
DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION.....	sid. 37	TRANSPORT OCH MONTERING.....	sid. 38
BRUK AV MASKINEN.....	sid. 37	BATTERI.....	sid. 38
BESKRIVNING AV TRUCKEN.....	sid. 37	ANVÄNDNING.....	sid. 38/39
SÄKERHETSANORDNINGAR.....	sid. 37/38	UNDERHÅLL.....	sid. 39
		FELSÖKNING.....	sid. 40

TEKNISCKE DATA (3.42)

BESKRIVNING	1.1	TILLVERKARE	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
VIKTER	1.2	MODELL	RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
	1.3	DRIVKRAFT	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
RAMHJUL	1.4	KÖREGENSKAPER	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE
	1.5	BÄRFORMÄGA	Q kg	1000	1000	1000
DIMENSIONER	1.6	BARICENTRUM	c mm	600	600	600
	1.8	AVSTÄND MELLAN LASTHJULSAXEL OCH GAFFELBASEN	x mm	786	786	786
PRESTATIONER	1.9	TAKT	y mm	1165	1165	1165
	2.1	MASSA I DRIFT MED BATTERI (se rad 6,5)	kg	363	371	371
ELEKTRISKA MOTORER	2.2	LAST PÅ AXLARNA MED LAST, FRÄMRE/BAKRE	kg	426/937	434/937	434/937
	2.3	LAST PÅ AXLARNA UTAN LAST, FRÄMRE/BAKRE	kg	261/102	269/102	269/102
FÖRFÖRAREN	3.1	DÄCKUTRUSTNING *		G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	DIMENSIONER FRÄMRE HJUL (Ø x bredd)		186x50	186x50	186x50
VÄGG	3.3	DIMENSIONER BAKRE HJUL (Ø x bredd)		82x70	82x70	82x70
	3.4	DIMENSIONER SIDOHJUL (Ø x bredd)		125x45	125x45	125x45
VÄGG	3.5	ANTAL HJUL (x=DRAGFORDON) FRÄMRE/BAKRE		1x1/2	1x1/2	1x1/2
	3.6	FRÄMRE VAGNBREDD	b ₁₀ mm	505	505	505
VÄGG	3.7	BAKRE VAGNBREDD	b ₁₁ mm	410	410	410
	4.2	HÖJD, STÄNGD POST	h ₁ mm	1970	1970	1970
VÄGG	4.3	FRI HÖJD	h ₂ mm	1510	1510	1510
	4.4	LYFTNINGSHÖJD	h ₃ mm	1510	1510	1510
VÄGG	4.5	HÖJD, UTDRAGEN POST	h ₄ mm	1970	1970	1970
	4.6	STARTHÖJD	h ₅ mm	-	-	-
VÄGG	4.9	RODER HÖJD UNDER STYRNING MIN/MAX	h ₁₄ mm	915/1310	915/1310	968/1338
	4.15	HÖJD MED SÄNTA GAFFLAR	h ₁₅ mm	90	90	90
VÄGG	4.19	TOTAL LÄNGD	l ₁ mm	1675	1675	1675
	4.20	DRIVENHETENS BREDD	l ₂ mm	522	522	522
VÄGG	4.21	TOTAL BREDD	b ₁ mm	794	794	794
	4.22	GAFFEL DIMENSIONER	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
VÄGG	4.24	FRONTAL GAFFELBREDD	b ₃ mm	650	650	650
	4.25	GAFFEL BREDD	b ₅ mm	560	560	560
VÄGG	4.26	INRE BEN BREDD	b ₄ mm	-	-	-
	4.32	AVSTÄND MELLAN GAFFLAR OCH GOLV I HALVFART	m ₂ mm	30	30	30
VÄGG	4.34	STUVNINGSKORRIDOR FÖR PALLET 800x1200 PÅ LÄNGDEN	A _{st} mm	2120	2120	2120
	4.35	SVÄNGRADIE	W _a mm	1344	1344	1344
VÄGG	5.1	FÖRFLYTTNINGSFART, MED/UTAN LAST	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	LYFTNINGSFART, MED/UTAN LAST	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
VÄGG	5.3	SÄNKNINGSFART, MED/UTAN LAST	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21
	5.8	ÖVERSTIGLIG LUTNING, MED/UTAN LAST	%	10/15	10/15	10/15
VÄGG	5.10	FÄRDBROMS		ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
	6.1	DRIVKRAFT DRIVMOTOR	kW	0,35	0,35	0,35
VÄGG	6.2	DRIVKRAFT LYFTMOTOR	kW	2,2	2,2	2,2
	6.4	BATTERI SPÄNNING NOMINELL KAPACITET	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/54
VÄGG	6.5	BATTERI MASSA	kg	30	38	38
	6.6	ENERGI FÖRBRUKNING ENLIGT VDI CYKEL	kWh/h	0,45	0,45	0,45
VÄGG	8.4	BULLERNIVÅ FÖR FÖRFAREN	dB(A)	63	63	63

G=Gummi, P=Polyurethane, N=Nylon

1.2	MODELL		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1	MASSA I DRIFT MED BATTERI (se rad 6,5)	kg	337	345	345	345
2.2	LAST PÅ AXLARNA MED LAST, FRÄMRE/BAKRE	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3	LAST PÅ AXLARNA UTAN LAST, FRÄMRE/BAKRE	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2	HÖJD, STÄNGD POST	h ₁ mm	1270	1270	1270	1270
4.3	FRI HÖJD	h ₂ mm	810	810	810	810
4.4	LYFTNINGSHÖJD	h ₃ mm	810	810	810	810
4.5	HÖJD, UTDRAGEN POST	h ₄ mm	1270	1270	1270	1270

DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION (33.2)

Vibrationsemissonsverden i enlighet med EN 12096

Beskrivning	Värde	Europeiska Standard (EN)	Provtyta
Målt emisjonsverdi för vibrasjoner, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Slätt cementgolv för industriellt bruk
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,68		
Målt emisjonsverdi för vibrasjoner, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	På provbana i enlighet EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,6		
Målt emisjonsverdi för vibrasjoner, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Hela kroppen)	Slätt cementgolv för industriellt bruk
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,39		
Målt emisjonsverdi för vibrasjoner, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Hela kroppen)	På provbana i enlighet EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0,08		

Värdena bestämda i enlighet med EN ISO 20643 och EN 13059.

BRUK AV MASKINEN (4.1)

Denna maskin har utvecklats för transport och lyftning av laster på släta golv utan ojämnheter. På truckens chassis finns en identifieringsbricka som indikerar lyftkapaciteten vilken aldrig får överskridas för personalens säkerhet och för att skydda fordonet. Vänligen observera noggrant föreskrifterna rörande säkerhet, användning och underhåll av maskinen. All montering av extrautrustning på maskinen måste godkännas av tillverkaren.

BESKRIVNING AV TRUCKEN (5.17) (se fig.1)

Detta är en elektrisk lyft-truck med gafflar och styre. Perfekt för transport av laster på släta underlag utan lutning. Styranordningarna är väl synliga och lätt att komma åt. L rucken överensstämmer med alla EG:s aktuella komfort- och säkerhetsforskrifter.

Figuren visar huvudgenskaperna: 1) STYRE 2) DRIVHJUL 3) HYDRAULISK CYLINDER 4) MANUELL GAFFEL UTSLÄPP 5) LYFTGAFFEL 6) LIKRIKTARE 7) CHASSIS 8) LYFTCYLINDER 9) HUVUDSTRÖMBRYTARE 10) ELEKTRONISKT KORT FÖR STYRNING AV GAFFEL (EVO) 11) ELEKTRONISKT KORT 12) STABILISATORHJUL 13) SKYDDSSHÖLJE 14) VENTIL SOM FOREBYGGER FALL 15) BATTERI 16) ELEKTRISK BROMS 17) LASTVALSAR 18) HANDSKYDD.

SÄKERHETSMEKANISMER (6.12) (se fig.1)

1) HUVUDSTRÖMBRYTARE (ref.9) 2) ELEKTRISK BROMS (ref.16) 3) VENTIL FÖR FLÖDESMINSKNING (ref.14) 4) VENTIL FÖR MAXIMALT TRYCK 5) SKYDD MOT STÖTAR: tjänar till att skydda drivhjulet (ref. 2), de laterala stabilisatorhjulen (ref. 12) och de främre lastvalsarna (ref. 17) från stötar. Fötter och last är därför skyddade i händelse av olyckor. 6) "DÖD MANS GREPP" (ref. 2/fig.3); är en säkerhetströmbrytare placerad på styret och skyddar föraren från kolissioner vid backning. 7) HANDSKYDD (ref. 18) 8) ANORDNING MANUAL FÖR ATT LÄSA UPP GAFFEL (ref. 4).

Struktur (7.10) (fig.1)

Lytgmasten med ben och hölje bildar en mycket stark svetsad struktur (REF.7). Gafflarna styrs med precision av 4 valsar som löper längs hela masten. Drivhjulet, en pivotjhul och två valsar ger trucken en god stabilitet på 4 stödpunkter. Skyddshöljena (REF.13) är lätt att öppna och tillåter därför en bra tillgänglighet för underhåll av alla komponenter.

Drift (8.4)

Den driftenheten rör drivhjulet genom ett kugghjulssystem och cylindrar. Backen läggs i med växeln, placerad på styret (ref.1/fig.3).

Roder (9.12+X60) (Ref.1/Fig.1)

Vagnen kan köras av en förare till fots. Styrningsvinkeln är 175°.

Rodret agerar direkt på drivhjulet och därför ska du vrida den åt önskat håll för att byta riktning. För att aktivera vagnen (se fig.2), ska du hålla rodret i mittläget (läge B), medan för att stoppa, ska du placera den i det övre läget (läge A) eller i det undre läget (läge C). Då du släppt rodret, återgår den automatiskt till det övre läget (läge A) och fungerar som parkeringsbroms. I funktionssättet "sköldpappa" (långsam drift), när stydonet är i övre (pos.A) eller nedre läget (pos.C), genom att trycka på knapp "sköldpappa" (ref.8, fig.3) och använda driftregulatorn (ref.1, fig.3), rör sig vagnen med låg hastighet.

Bromsar (10.7)

Färdbromsningen sker från motorn och frigör förgasaren. Den elektriska bromsen fungerar som parkeringsbroms och reservbroms. Reservbromsningen sker när dragstången förs i övre läge (pos. A) eller nedre läge (pos. C) (se bild 2). Om elsystemet kopplas ur fungerar den elektriska bromsen som parkeringsbroms.

Hydrauliskt system (11.12)

För att lyfta upp och sänka ned gafflarna räcker det att aktivera de särskilda kommandona på styrkonsolen (ref. 4,5/fig.3):

BASIC: när knappen trycks in aktiveras upplyftning eller nedsänkning direkt i läge on/off.

EVO: lyft- och nedsänkningshastigheten kan regleras proportionellt i förhållande till styrarmens rotation med hjälp av en särskild elektronisk styrenhet (ref.10/fig.1).

Den energi som behövs för effektivt arbete får från batteriet (ref.15/fig.1). Om elsystemet går sönder eller batteriet tar slut medan trucken har gafflarna upphöjda kan man sänka dem för att flytta trucken genom att ingripa på systemet för manuell utlösning (ref.4/fig.1) som är installerad på solenoid ventilen.

I det hydrauliska systemet är två säkerhetsventiler installerade:

a) Parachute-ventil som förhindrar att lasten plötsligt faller om det hydrauliska systemet skulle gå sönder. Ingår i lyftcylinder.

b) Ventil för maximalt tryck skyddar det hydrauliska och mekaniska systemen mot överbelastning. Integrerad i motorpumpen.

Elektriskt system (12.9)

Konstruerat enligt gällande regler och innefattar en elektronisk växel (ref.11/fig.1) (försedd med alla säkerhets- och justeringsinstrument) och manöverenheter som styrs från styrets handtag. Anslutningarna är säkrade mot oförutsett avtagande. Kopparledarna är väldigt flexibla och har en diameter tillräcklig för funktionsvillkor och för externa påverkningar som kan uppstå. Alla elektriska komponenter är monterade så att de garanterar funktion och underlättar underhåll.

BRICKOR (13.12) (se fig4)

På maskinen finns följ rickor:

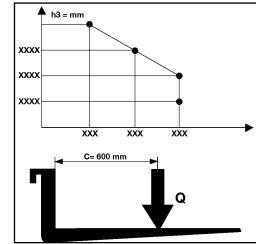
A) Identifikationsbricka som visar typen av fordon; B) Batteribricka; C) Bricka som visar lastdiagrammet i förhållande till lyft höjden och lastens bärcenter på gafflarna; D) Brickor som varnar för risken att klamma fötterna; E) Brickor som visar fästpunkter; F) "Förbjudet att använda"-bricka; G) Skylt som uppmanar att läsa manualen; H) Merkeskilt för "skilpadde"-knapp; I) Varningsbricka för kapningsrisk.

Observera: bripkorns får under inga pmständigheter avlägsnas eller göras oläsliga.

VIKTIGT: DET AR FÖRBUDDET ATT OVE STIGA LASTVIKTEN INDIKERAD PA BRICKAN "A" SOM ÄR FASTSATT PÅ

MASKINEN VID FÖRSÄLJNINGSTILLFÄLLET.

Notera: Detta diagram illustrerar förhållandet mellan den maximala last som kan lyftas och den relativt maximala höjden från marken under lastning och avlastning av en pall från en avsats. Notera: Gaffeldiagrammet här intill visar den position av lastens bärcenter som, icke desto mindre, måste fördelas så jämnt som möjligt över hela gafflarnas längd!!.



TRANSPORT OCH MONTERING

Transport (14.1)

För att transportera trucken, använd de 2 fästpunkterna indikerade på brickorna "D" (fig. 4). Maskinens tyngd visas på identifikationsbrickan "A" (fig. 4)..

Montering (15.1)

Innan maskinen startas, kontrollera att alla delar, inklusive säkerhetsanordningarna, är i perfekt kondition. Flytta trucken med batteriströmmen och aldrig med likriktad växelström. Detta för att inte skada de elektriska komponenterna.

BATTERI (16.7)

Instruktioner, säkerhetsmått och underhåll

Inspektion, laddning och utbyte av batteriet måste utföras av auktorisering personal och tillverkarens instruktioner måste följas. Det är förbjudet att röka eller placera lättantändligt eller gnistframkallande material i närlheten av trucken och laddaren. Rummet måste vara väl genomvädrat och komponenternas proprar måste hållas torra och rena. Torka bort syra som kan ha läckt ut, bred på lite vaselin på kabelfästena och skruva åt dem. Batteriernas vikt och storlek kan påverka truckens stabilitet. Det är därför rekommenderat att kontakta tillverkaren för godkännande om ett batteri av annan typ än standardbatteriet skall monteras.

Trucken monterar en batteristatusindikator som tänds när maskinen sätts igång. Om maskinen inte är i rörelse släckas denna automatiskt och tänds igen när maskinen används på nytt. Den gröna LED-lampan indikerar att batterierna är tillräckligt laddade. När laddningsnivån börjar att bli för låg så tänds den gula lampen, vilket indikerar att det fortfarande finns en tillräcklig laddningsnivå för ett par arbetscykler. När den återstårande laddningen sjunker till under 20 % så tänds den röda lampen. I det här läget går det inte att lyfta lasten men maskinen kan fortfarande förflyttas för att nå nättaget för laddning. Indikatorn aktiveras även under laddningsfasen för att ange laddningsnivån.

Laddning av batteriet

Kontrollera ledarnas skick innan laddning påbörjas. Koppla in batteriladdarens sladd (A) till nätnätverket (se bild 3). När batteriet är laddat avbryter batteriladdaren strömtillförse och ett grönt ljus tänds. Dra ut sladden (A) från nätnätverket. En normal laddning tar från 10 till 12 timmar. Vi rekommenderar att batteriet laddas när vagnen ställs av efter skift. Batteriladdaren har konstruerats så att laddningen fortsätter en viss tid efter det att batteriet är fulladdat. Det finns ingen risk för överladdning varför det inte är nödvändigt att koppla bort batteriladdaren efter avslutad laddning.

Observera: Ladda aldrig batteriet fullt och undvik att avbryta laddningar. Låt alltid batteriladdaren avgöra när laddningen ska avbrytas.

Varning: Om batterierna laddas för hårt reduceras deras livslängd.

Batteribyte (17.4)

a) Avlägsna den bakre huven; b) Koppla bort kablarna från batteriets poler; c) Dra ut batteriet; d) Montera tillbaka batteriet i omvänt ordning och fäst det på ått ställe och genom rätt koppling.

(Observera: ersätt alltid det gamla batteriet med ett batteri av samma typ).

VIKTIGT: HANDSKAS FÖRSIKTIGT MED SULFURSYRN. DEN ÄR GIFTIG OCH FRÄTANDE. TVÄTTA HUD ELLER KLÄDER MED TVÅL OCH MYCKET VATTEN OM DE KOMMIT I KONTAKT MED SYRAN. KONTAKTA LÄKARE VID OLYCKSHÄNDELSE!!

Notera: Vid byte av batteriet ska det gamla lämnas in till närmaste uppsamlingsställe.

Kontrollera batteriet

Läs noggrant igenom batteritillverkarens instruktioner för användning och underhåll. Kontrollera att det inte finns någon erosion, att det finns vaselin och att syran når 15 mm över platorna. Om komponenterna inte täcks, fyll på med destillerat vatten. Mät elettrolitnivåns densitet med en densimeter för att kontrollera laddningsnivån.

ANVÄNDNING (18.17)

För att hålla sig på rimligt avstånd från de farliga zonerna (såsom stolpar, gafflar, kedjor, drivhjul, drag- och stabilisatorjhul samt övriga rörliga delar) som kan orsaka att händer och/eller fötter krossas måste föraren utföra följande användningsinstruktioner i förarpositionen.

Säkerhetsregler

Trucken måste användas enligt följande regler: a) Maskinföraren ska ha lämplig utbildning, ha kunskap om fordonets användarhandbok, ha på sig lämpliga kläder och bärja hjälm. b) Körning av denna transpallet är tillåten endast för den som fyllt 18 år och är professionellt förberedd. c) Förfaren, som är ansvarig för trucken, måste förbjuda obehöriga att köra fordonet och se till att utomstående inte kliver upp på gafflarna. d) Under körning måste användaren reglera hastigheten i kurvor, smala passager, portar och på ojämna golv. e) Det är förbjudet att vistas kring truckens rörliga delar samt att kliva upp på truckens fasta delar. f) Förfaren måste undvika häftiga inbromsningsar och svängar. g) I händelse av sluttningar, med maximal tillaten lutning, måste föraren hålla lasten ovanför trucken och sakta ner

farten. **h)** Under körningen måste föraren se till att ha sikten fri samt att ha passagen fri vid backning. **i)** Om trucken fraktas i hissar skall den föras in med gafflarna först (försäkra Er om att hissen klarar av truckens vikt). **j)** Det är strängeligen förbjudet att koppla bort eller demontera säkerhetsanordningarna. Om trucken används i omgivningar där risken för olyckor eller explosioner är hög så måste densamma vara godkänd för sadant bruk. **k)** Den MAXIMALA LASTKAPACITETEN, indikerad på brickan "C" (fig.4) får under inga omständigheter överskridas. Föraren måste försäkra sig om att lasten är väl fördelad på gafflarna och i perfekt ordning. Lasten får inte sticka ut mer än 50 mm från gafflarna. **l)** Innan arbete påbörjas måste truckens förare kontrollera följande: -Att service- och parkeringsbromsarna fungerar. -Att lastgafflarna är i perfekt kondition. -Att hjulen och valsarna är i bra skick. -Att batteriet är läddat samt att batteriets komponenter är rena och torra. -Att alla säkerhetsanordningar fungerar. **m)** Avbryt användandet av trucken då batteriet signalerar att endast 20% av laddningen återstår. Ladda om batteriet. Trucken måste alltid användas och parkeras skyddad från regn eller snö. **n)** Trucken får under inga omständigheter användas på mycket fuktiga platser. **o)** Användningstemperatur -10°, +40°. **p)** Undvik att använda trucken för att dra släp eller andra vagnar. **q)** Signalera omedelbart eventuella skador, fel eller felfunktioner till den ansvariga personalen. Det är förbjudet att använda trucken fram till dess att den har reparerats. **r)** Om föraren inte har nödvändiga kvalifikationer är han/hon inte behörig att utföra reparationer på trucken och har inte tillstånd att avaktivera eller ändra säkerhetsanordningarna och brytarna.

OBSERVERA: TILLVERKAREN TAR INGET ANSVAR VID SKADOR ELLER OLYCKOR ORSAKADE AV VÄRDSLÖSHET, ICKE AUKTORISERADE TEKNIKERS OFÖRMÅGA ELLER FELAKTIGT ANVÄNDANDE AV TRUCKEN.

Förflyttning

Kontrollera att tutan och bromsen fungerar samt att batteriet är fulladdat innan trucken flyttas. Vrid nyckeln till position 1 och för styret till förflyttningsposition. Vrid reglaget långsamt åt motsatt håll än körriktningen. Styr alltid trucken försiktigt eftersom häftiga rörelser ger upphov till farliga situationer (särskilt när trucken rör sig i hög hastighet). Minska hastigheten i trånga passager och i kurvor.

Staplade

1) Kör långsamt mot avlastningsplatsen/lagerhyllorna med lasten sänkt. 2) Försäkra Er om att truckens ben kan röra sig fritt under lastpallen samt bland lagerhyllorna. Det bästa sättet är att placera sidan av den pall som skall lyfts i linje med den senast avlastade pallen och använda denna som referens. På detta sätt underlättas lastnings- och avlastningsarbetet. 3) Lyft lasten tills dess att denna når över hyllans nivå. 4) Rör trucken långsamt framåt och stanna då lasten befinner sig över lagerhyllan. Sänk gafflarna så att de befrias från pallen och inte vilar på det underliggande hyllplanet. Kontrollera att lasten ler sakert. 5) Backa långsamt och var uppmarksam på att pallen fortfarande ligger stabilt. 6) Sänk gafflarna till förflyttningsposition (FIG.6).

Avtäckt

1) Kör långsamt mot hyllorna med gafflarna sänkta och styr in under den längsta lastpallen. 2) Backa med gafflarna utanför pallen. 3) Höj gafflarna till önskad nivå och kör långsamt mot den pall som skall lastas av. Kontrollera samtidigt att gafflarna utan problem får plats under pallen och att lasten är stabil placerad på gafflarna. 4) Höj gafflarna tills att pallen lyfts från avsatsen. 5) Backa långsamt. 6) Sänk lasten långsamt och kontrollera samtidigt att gafflarna inte stöter på hinder under sänkningsen.

Drift under låg hastighet ("Sköldpadde drift")

För användning i trånga utrymmen eller för att röra sig med precision och säkerhet med delikata produkter kan man använda sig av "sköldpadde" driften. Sköldpadde driften kan enbart användas när roderkommandot är helt upplyft. För att utnyttja driften i låg hastighet ska avsedd knapp hållas intryckt (ref.8/fig.3) på vilken en bild av en sköldpadda är återgiven, medan man för förflyttning och gafflarnas rörelse ska använda sig av standardkommandona.

VARNING: Kontrollera alltid lastens vikt mot lyftkapaciteten relativt den höjd som är indikerad på den tillhörande brickan.

VARNING: När lasten är höjd måste styrmövner och inbromsningar utföras långsamt och mycket försiktigt.

Lyftblockering (28.2)

Gaffeltrucken har utrustats med en automatisk anordning som blockerar lyftet om batterierna har en urladdningsnivå som överstiger 80%. Ingreppet från säkerhetssystemet på batteri indikatorn signaleras genom en röd lampa.

Om denna anordning skulle aktiveras, måste man genast köra gaffeltrucken till laddningsområdet och utföra den procedur som beskrivs i stycket "batteriladdning".

KONTROLLORGAN (19.13) - (se fig.3)

1) Hastighetskontroll; 2) "Död mans grepp"; 3) Knapp ljusignalapparat; 4) Manöverknapp för lyftning; 5) Manöverknapp för sänkning; 6) Huvudströmbrytare; 7) Batteri-varningslampa; 8) Knapp "sköldpadda" (reducerad hastighet); 9) Batteri-varningslampa och timräkneverk.

UNDERHÅLL (20.6+X39)

Underhållsåtgärder måste utföras av specialiserad personal. Minst en gång per år måste trucken genomgå en allmän kontroll. Efter varje underhållsåtgärd måste truckens och säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras. Genomför regelbundna inspekioner för att undvika att hamna i motorstopp eller i farliga situationer! (se tabell för underhåll).

Notera: Slå alltid av huvudströmbrytaren innan några underhållsåtgärder eller inspekioner påbörjas.

Tabell för underhåll

KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD		
		3 MÅNADER	6 MÅNADER	12 MÅNADER
STOMME OCH GAFFLAR	Kontrollera bärande komponenter	●		
	Kontrollera att bultar och skruvar är åtskrivade	●		
	Kontrollera stötar och glapp vid gafflarna	●		
BROMSAR	Kontrollera funktion	●		
	Kontrollera silitage på packning	●		
	Kontrollera bromsstyrkan		●	
HJUL	Kontrollera glapprummet (cirka 0,4 mm)		●	
	Kontrollera slitage	●		
	Kontrollera kullagers glapprum		●	
STYRE	Kontrollera fastsättning	●		
	Granska glapprum		●	
	Kontrollera lateral rörelse	●		
ELEKTRISK SYSTEM	Kontrollera återsättning till vertikal position		●	
	Kontrollera slitage på fjärrkontroll	●		
	Kontrollera anslutningar och skador på kablar		●	
HYDRAULISK SYSTEM	Granska huvudströmbrytaren	●		
	Kontrollera tutan	●		
	Kontrollera "död mans grepp"	●		
	Granska säkringarnas skick		●	
	Kontrollera funktion	●		
	Kontrollera oljenivån		●	
	Kontrollera läckage och slitage på anslutningar	●		
	Byt olja/filter		●	
	Kontrollera funktionen på ventilen för maxtryck		●	
	Kontrollera ventilen för in/ut-strömning		●	

OBSERVERA: Använd hydraulisk olja förutom motor- och bromsolja.

Obs! Kassera den uttjänta oljan i enlighet med miljöskyddslagarna. Vi rekommenderar att oljan samlas upp i tankar som sedan överlämnas till närmaste uppsamlingsställe. Töm inte ut olja i naturen eller på andra olämpliga platser.

KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD		
		3 MÅNADER	6 MÅNADER	12 MÅNADER
CYLINDER	Kontrollera funktionsnedsättning samt silitage på packningar	●		
ELEKTRISK MOTOR	Kontrollera trissa	●		
BATTERI	Kontrollera silitage på borstar	●		
	Kontrollera startmotorns relä		●	
	Kontrollera densitet och elektrolyt-nivå (behövs inte för gelbatterier)	●		
	Kontrollera komponenternas tryck	●		
INSPEKTIONER	Kontrollera fastsättningar och kabelfästen	●		
	Kontrollera kabelfästena med vaselin		●	
	Kontrollera anslutningar till elektriskt system			●
	Kontrollera tradens hastighet samt höjning och sänkning av lastgafflar			●
	Granska säkerhetsanordningar	●		
	Prova höjning och sänkning med normal last	●		

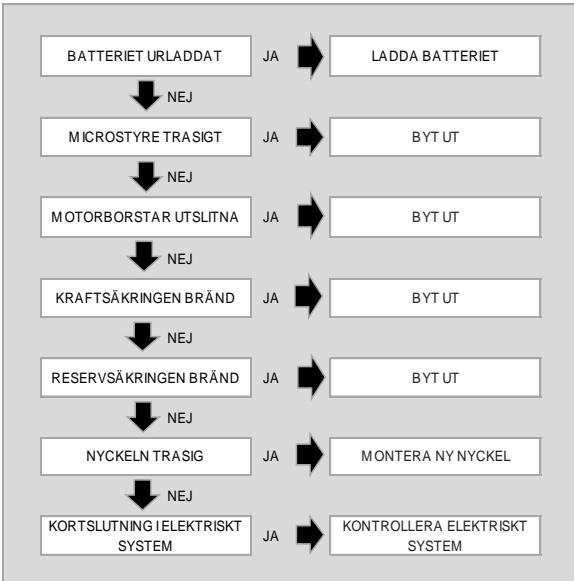
Smörjningstabell

SMÖRJUNKTER	SMÖRJMÅDEL	PERIOD		
		3 MÅNADER	6 MÅNADER	12 MÅNADER
HJUL OCH VALSAR	Litiumfett NLGI-2	●		
LYFTKEDJA	Litiumfett NLGI-2	●		
MASTFÖRARE	Litiumfett NLGI-2		●	
HYDRAULISK ENHET	Olja ISO VG 32		●	

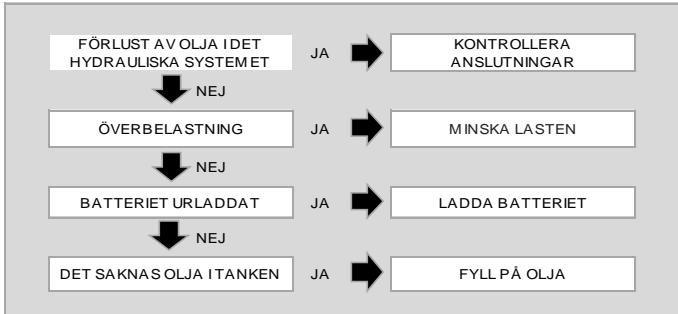
RENGÖRING AV TRUCKEN: Rengör truckens delar, förutom de elektriska och elektroniska, med en fuktig trasa. Rengör inte med direkta vattenstänk, ånga eller lättantändliga vätskor. De elektriska och elektroniska delarna skall rengöras med tryckluft på lågt tryck (max 5 bar), eller med en borste, dock inte av metall.

FELSÖKNING

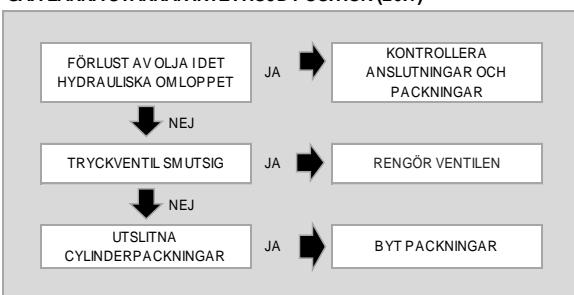
MASKINEN STARTAR INTE (21.2)



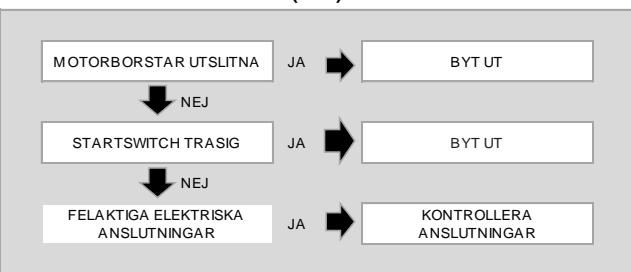
GAFFLARNA HÖJS INTE (22.1)



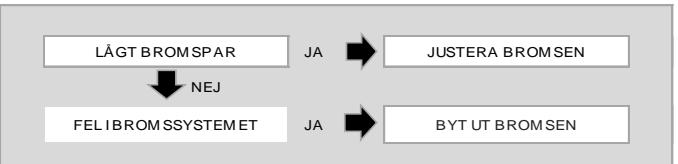
GAFFLARNA STANNAR INTE I HÖJD POSITION (26.1)



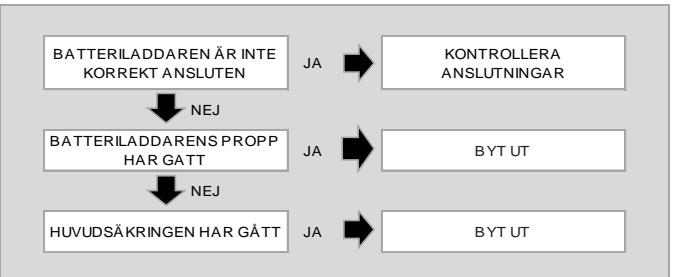
MOTORPUMPEN STARTAR INTE (24.1):



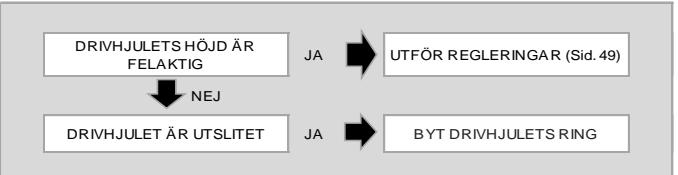
TRUCKEN BROMSAR INTE (23.1)



BATTERIET LADDAS INTE (25.1):



DRIVHJUL VAGGA (34.1)



OBSERVERA!!! (27.1)
OM INGEN AV DE FÖRESLAGNA LÖSNINGarna LÖSER FELET - TA MED ER TRANSPALLET TILL NÄRMASTE SERVICECENTER.



Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	σελ. 41	Πινακίδεστ.....	σελ. 42
Δηλωση εκπομπής δονήσεων.....	σελ. 41	Μεταφορά και λειτουργία.....	σελ. 42
Χρησης της μηχανησ.....	σελ. 41	Μπαταρία.....	σελ. 42
Περιγραφή των παλλετοφορον.....	σελ. 41	Χρηση.....	σελ. 42/43
Μηχανισμοι ασφαλεια.....	σελ. 41/42	Συντηρηση.....	σελ. 43
		Ερεύνα βλαβων.....	σελ. 44

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (3.42)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	1.1	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	1.2	ΜΟΝΤΕΛΟ	RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
	1.3	ΠΡΟΩΣΗ	ΗΑΕΚΡΙΚ	ΗΑΕΚΡΙΚ	ΗΑΕΚΡΙΚ	ΗΑΕΚΡΙΚ
	1.4	ΣΥΣΤΗΜΑ ΟΔΗΓΗΣΗΣ	ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ	ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ	ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ	ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ
	1.5	ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΦΟΡΤΩΣΗΣ	Q kg	1000	1000	1000
	1.6	ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ	c mm	600	600	600
ΒΑΡΟΣ	1.8	ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΛΕΩΝ ΤΡΟΧΩΝ ΦΟΡΤΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΡΑΝΟΥ	x mm	786	786	786
	1.9	ΜΕΤΑΞΟΝΙΟ	y mm	1165	1165	1165
ΠΛΑΙΣΙΟΠΤΟΡΧΟΙ	2.1	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (βάλτε σειρά 6,5)	kg	363	371	371
	2.2	ΦΟΡΤΩΜΕΝΟ ΣΤΟΥΣ ΛΞΟΝΕΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ, ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	kg	426/937	434/937	434/937
	2.3	ΦΟΡΤΩΜΕΝΟ ΣΤΟΥΣ ΑΞΟΝΕΣ ΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ, ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	kg	261/102	269/102	269/102
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	3.1	ΕΛΛΑΣΤΙΚΑ *	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΜΠΡΟΣΘΙΩΝ ΤΡΟΧΩΝ (Ø x πλάτος)		186x50	186x50	186x50
	3.3	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΩΝ (Ø x πλάτος)		82x70	82x70	82x70
	3.4	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΙΛΩΝ ΤΡΟΧΩΝ (Ø x πλάτος)		125x45	125x45	125x45
	3.5	ΑΡΙΟΜΟΣ ΤΡΟΧΩΝ (x=ΚΙΝΗΤΗΡΙΟΣ) ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ		1x1/2	1x1/2	1x1/2
	3.6	ΜΕΤΑΤΡΟΧΙΟ ΕΜΠΡΟΣ	b ₁₀ mm	505	505	505
	3.7	ΜΕΤΑΤΡΟΧΙΟ ΠΙΣΩ	b ₁₁ mm	410	410	410
	4.2	ΥΨΟΣ, ΚΛΕΙΣΤΟ ΥΠΟΣΤΗΛΩΜΑ	h ₁ mm	1970	1970	1970
	4.3	ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΑΝΑΒΑΣΗ	h ₂ mm	1510	1510	1510
	4.4	ΥΨΟΣ ΑΝΥψωσης	h ₃ mm	1510	1510	1510
	4.5	ΥΨΟΣ, ΤΟ ΥΠΟΣΤΗΛΩΜΑ ΑΦΑΙΡΕΘΗΚ	h ₄ mm	1970	1970	1970
	4.6	ΑΡΧΙΚΗ ΑΝΑΒΑΣΗ	h ₅ mm	-	-	-
	4.9	ΥΨΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ ΣΕ ΘΕΣΗ ΟΔΗΓΗΣΗΣ ΕΛΑΧΙΣΤΟΜΕΓΙΣΤΟ	h ₁₄ mm	915/1310	915/1310	968/1338
	4.15	ΥΨΟΣ ΧΑΜΗΛΟΜΕΝΟΝ ΔΙΚΡΑΝΟΝ	h ₁₃ mm	90	90	90
	4.19	ΣΥΝΟΝΙΚΟ ΜΗΚΟΣ	l ₁ mm	1675	1675	1675
	4.20	ΜΗΚΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΙΑΣ ΜΟΝΔΑΣ	l ₂ mm	522	522	522
	4.21	ΣΥΝΟΝΙΚΟ ΠΛΑΤΟΣ	b ₁ mm	794	794	794
	4.22	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΔΙΚΡΑΝΟΥ	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	ΓΛΑΤΟΣ ΠΡΟΜΕΤΟΠΙΔΑΣ ΔΙΚΡΑΝΟΥ	b ₃ mm	650	650	650
	4.25	ΓΛΑΤΟΣ ΔΙΚΡΑΝΟΥ	b ₅ mm	560	560	560
	4.26	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΓΛΑΤΟΣ ΣΦΙΧΤΗΡΩΝ	b ₄ mm	-	-	-
	4.32	ΔΙΑΚΕΝΟ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΜΕΤΑΞΟΝΙΟΥ	m ₂ mm	30	30	30
	4.34	ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΕΝΑΠΟΘΕΣΗΣ ΦΟΡΤΙΟΥ ΓΙΑ ΠΑΛΕΤΑ 800x1200 ΚΑΤΑ ΜΗΚΟΣ	A _{st} mm	2120	2120	2120
	4.35	ΑΚΤΙΝΑ ΣΤΡΟΦΗΣ	W ₃ mm	1344	1344	1344
ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ	5.1	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ, ΜΕΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ, ΜΕΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ	m/s	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
	5.3	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΘΟΔΟΥ, ΜΕΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21
	5.8	ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΣΤΟΝ ΑΝΦΙΘΟΡΟ, ΜΕΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ	%	10/15	10/15	10/15
	5.10	ΦΡΕΝΟ ΕΛΙΓΜΩΝ		ΗΑΕΚΡΙΚ	ΗΑΕΚΡΙΚ	ΗΑΕΚΡΙΚ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ	6.1	ΙΣΧΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΛ.ΕΛΗΣ	kW	0,35	0,35	0,35
	6.2	ΙΣΧΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ	kW	2,2	2,2	2,2
	6.4	ΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50
	6.5	ΒΑΡΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑ	kg	30	38	38
	6.6	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ VDI	kWh/h	0,45	0,45	0,45
	6.8	ΣΤΑΘΜΗ ΘΡΥΒΟΥ ΣΤΟ ΑΥΤΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ	dB(A)	63	63	63

*G=Ελαστικό, P=Πολυαυτερθόνη, N=Νάιλον

1.2	ΜΟΝΤΕΛΟ	RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (βάλτε σειρά 6,5)	kg	337	345	345
2.2	ΦΟΡΤΩΜΕΝΟ ΣΤΟΥΣ ΛΞΟΝΕΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ, ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	kg	405/932	411/934	411/934
2.3	ΦΟΡΤΩΜΕΝΟ ΣΤΟΥΣ ΑΞΟΝΕΣ ΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ, ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	kg	240/97	246/99	246/99
4.2	ΥΨΟΣ, ΚΛΕΙΣΤΟ ΥΠΟΣΤΗΛΩΜΑ	h ₁ mm	1270	1270	1270
4.3	ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΑΝΑΒΑΣΗ	h ₂ mm	810	810	810
4.4	ΥΨΟΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ	h ₃ mm	810	810	810
4.5	ΥΨΟΣ, ΤΟ ΥΠΟΣΤΗΛΩΜΑ ΑΦΑΙΡΕΘΗΚ	h ₄ mm	1270	1270	1270

ΔΗΛΩΣΗ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΔΟΝΗΣΕΩΝ (33.2)

Δηλωμένες τιμές εκπομπής δονήσεων σύμφωνα με την EN 12096

Επιφάνεια δοκιμής	Χειρολαβή	Ενρωπαίκος κανόνας	Επιφάνεια δοκιμής
Μετρηθείσα τιμή εκπομπής δονήσεων, a (m/s ²)	0.71	EN ΙΣΟ 20643 (Χέρι -Βραχίονας)	Δάπεδο από βιομη χανικό λείο σκυρό δεμα
Αβεβαιότητα, K (m/s ²)	0.68		
Μετρηθείσα τιμή εκπομπής δονήσεων, a (m/s ²)	2.3	EN ΙΣΟ 20643 (Χέρι -Βραχίονας)	Σε διάδρομο δοκιμών σύμφωνα με EN 13059
Αβεβαιότητα, K (m/s ²)	0.6		
Μετρηθείσα τιμή εκπομπής δονήσεων, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Ο λόκληρο το σώμα)	Δάπεδο από βιομη χανικό λείο σκυρό δεμα
Αβεβαιότητα, K (m/s ²)	0.39		
Μετρηθείσα τιμή εκπομπής δονήσεων, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Ο λόκληρο το σώμα)	Σε διάδρομο δοκιμών σύμφωνα με EN 13059
Αβεβαιότητα, K (m/s ²)	0.08		

Τιμές που ορίζονται βάσει των EN ΙΣΟ 20643 και EN 13059.

ΧΡΗΣΗ ΤΙΣ ΜΗΧΑΝΗΣ (4.1) (βλ. εικ.1)

Η παρούσα μηχανη είναι προγραμματισμένη για την ανυψωση και μεταφορα πανω σε επιφανειες λειεσ και χωρισ καμια τραχητη. Στο σκελετο βρισκεται μια πινακιδα που δειχνει τη δυνατοτη τα ανυψωση η οποια δεν θα πρεπει ποτε να υπερβαινεται για την ασφαλεια των προσωπικου και για να μην καταστραfei το παλλετοφορο. Τηρηστε αντηρηα τον κανονες προληψη για την αποφυγη της καθωσ απεισησ κι εκεινον που αφορούν στη λειτουργια και τη συντηρηση της. Για οποιοδηποτε επιπροσθετο εξαρτημα στη μηχανη θα πρεπει να χορηγεται αδεια απο τον κατασκε νασεικο οικ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΑΛΑΕΤΟΦΟΡ (5.17) (βλ. εικ.1)

Το παρον παλλετοφορο εναιεις ηλεκτρικα ανυψωσης (με διχαλεσ) που οδηγεται με τιμονι,καταλ-ληλο για την τοποθετηση εμπορευματων σε αποθηκη και τη μεταφορα φορτιον σε επιφανειες επιτη-δεσ και χωρισ καμια τραχητη. Ολοι οι μοχλοι ειναι ενδιακριτοι και κινούνται χωρισ δνσκολια.0 αννψωτησ πληρει ολον στον πατηραντεσ ανεστη και ασφαλεια της ΕΕ.

Στην εικονα απεικονιζονται τα κυρια χαρακτηριστικα: 1) ΤΙΜΟΝΙ ΟΔΗΓΗΣΗΣ 2) ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ 3) ΥΔΡΑΝΑΙΚΟ ΣΥΣΕΗΜΑ 4) ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΗΡΟΥΝΙΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ 5) ΑΝΝΨΩΤΙΚΗ ΔΙΧΑΛΑ 6) ΑΝΟΡΘΩΤΗΣ 7) ΣΚΕΛΕΤΟΣ 8) ΑΝΥΨΩΤΙΚΟΣ ΚΝΙΛΙΝΔΡΟΣ 9) ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΕΗΣ 10) ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΔΙΚΡΑΝΟΥ (EVO) 11) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΡΤΑ 12) ΡΟΔΑ ΑΚΙΝΙΤΟΠΟΙΗΣΗΣ 13) ΚΑΡΤΕΡ 14) ΑΝΤΙΠΤΩΤΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ 15) ΜΠΑΤΑΡΙΑ 16) ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΦΡΕΝΟ 17) ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ ΦΟΡΤΙΟΝ 18) ΠΡΟΦΝΛΑΧΤΗΡΑΣ ΧΕΙΡΙΩΝ.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (6.12) (βλ. εικ.1)

1) Γενικο διακοπτη (N°2) 2) Ηλεκτρικο φρενο (N°16) 3) Βαλβιδα ρνθμιζομενη ροησ (N°14) 4) Βαλβιδα ανωτατησ πιεσησ 5) Προφνλαχτηρεσ :προστατεύονται απο τα χτυπηματα τον κινητηρα (N°2), το πλαίσιο σ ροδεσ ακινητο-ποιησησ (N°12) και τον μπροστινο κύλινδρο φορτιο (N°17), οποτε σε περιπτηση ατυχηματο τη ποδια και φορτιο προστατευονται. 6) Διακοπεσ "νεκρό άτομο" (N°2/εικ.3): προκειται αι για εναν διακοπη ασφαλειας τοποθετη-μενο στη τιμονι οδηγησησ που προστατευει τον οδηγο απο τισ συκρονεσ σε περιπτωση οπισθ-δρομησης. 7) Προφνλαχτηρα χειριω (N°18). 8) ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΗΡΟΥΝΙΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ (N°4).

ΔΟΜΗ (7.10)

Ο ανυψωτηρ με τα στηριγματα και το προστατευτικο κουτι της μηχανησ σχηματιζουν μια πολυ γερη κατασκευη (Ν°7). Οι διχαλεσ οδηγουνται με ακριβεια απο 4 κυλινδρουσ που κιουνται καθολο το υψοf του ανυψωτη. Ο κινητήριος ρόδα, ο ρόδα πού ανεβοκατεβαινουν και δυο κυλινδροι εξασφαλιζουν στο παλλετοφορο μεγαλη σταθεροτητα,μια και στηριζεται σε 4 σημεια. Τα καρτερ (Ν°13) ανοιγουν ευκολα και ειναι ευπροστια απο ολα τα συνεργεια.

ΕΛΒΗ (8.4)

Το συσεμα ελξησ ενεργοποιει την κινητηρια ρόδα μεσω κωνικων οδοντωτων τροχων και κυλινδρων.Η κατεύθυνση επιλεγεται δρωντας στισ πε ταλονδεσ πού βρισκονται στο τιμονι οδηγησης (Ν°1/εικ.3).

Τιμόνι (9.12) - (αναφ.2/Εικ.1)

Το ανυψωτικο αμαξιδιο οδηγεται απο πεζο χειριστη. Η γωνια στροφής ειναι 210°. Το τιμόνι ενεργει απευθειας πάνω στον κινητήριο τροχό και επομένως για να αλλάξεται κατεύθυνση χρειάζεται να το στρέψετε προς την επιθυμητη πλευρα. Για να ενεργοποιηθει το ανυψωτικο αμαξιδιο (βλέπε εικ.2) το τιμόνι πρέπει να διαπερθεται στην κεντρικη θέση (Θέση Β), ενώ για να ακινητοποιηθει, το τιμόνι πρέπει να μετακινηθει στην επάνω Θέση (Θέση Α) ή στην κάτω Θέση (Θέση Γ). Μάλις αφεθει, το τιμόνι επιστρέφει αυτοματα στην επάνω θέση (Θέση Α) και λειτουργει ως φρένο στάθμευσης. Σε λειτουργία «χελώνας», όταν το τιμόνι ειναι στην πάνω θέση (Θέση Α) ή στην κάτω θέση (Θέση Γ), αν πατήσετε το πλήκτρο «χελώνα» (αναφ. 8, εικ. 3) και ενεργήσετε στο ρυθμιστή λειτουργίας (αναφ. 1, εικ. 3), το αμαξιδιο κινεται με μειωμένη ταχύτητα.

Φρένο (10.7)

Το πλεκτρομηνητικο φρένο δρα απενθεια στον κινητηρα ελξησ βαζοντας το τιμονι στην ανωτατη Θέση (ΘέσηΑ)και την κατωτερη Θέση (ΘέσηΧ) βλ. εικ.2. Αν αδρανεση η πλεκτρικη εγκατασεση το φρένο λειτουργει ως φρένο ακινητοποιηση.Η δύναμη φρεναρισματοσ ρνθμιζεται δρωντας στο μεταλλικο δακτυλιο τον φρενον οπωσ στην εικονα 3.

Υδρανλικη Εγκατασταση (11.12)

Για να ανυψωσεται η να χαμηλώσεται τα δίκρανα αρκει να ενεργοποιησεται τα ανάλογα χειριστήρια στο τιμόνι (αναφ. 4,5/εικ.3):

BASIC: με την πίεση του κουμβιου ενεργοποιεται άμεσα η ανύψωση ή κάθιδος με τρόπο λειτουργίας on/off.

EVO: η ταχύτητα ανυψωσης και καθόδου μπορει να ρυθμιστει αναλογικα προς την περιστροφή του αντισταθμιστη ελέγχου μεσω ενός ειδικού ηλεκτρονικού χειριστηρου (αναφ.10/εικ.1).

Η απαραιτητη ενεργεια για αυτη τη δονλεια παρεχεται απο την μπαταρια(Ν°15/εικ. 1). Σε περιπτωση βλάβης του ηλεκτρικου συστηματοσ και εξαντλησης της αποθηκευμένης ενέργειας στη μπαταρια ενώ το αμαξιδιο έχει τις περόνες ανυψωμένες, μπορετε να κατεβάσσεται τις περόμενες για να μετακινήσετε το αμαξιδιο ενεργώντας στο σύστημα χειροκίνητης απεμπλοκής (ΑΝΑΦ.4/ΕΙΚ.1) που ειναι εγκατεστημένο στην ηλεκτρικη βαλβίδα.

Στην υδρανλικη εγκατασεση ειναι τοποθετημένεσ δύο βαλβίδεσ ασφαλεια:

α) Βαλβίδα ασφαλειας ανατροπης αλεξιπτωτο για την αποφυγη των αποτομων πεσιματοσ τον φορτιον σε περιπτωση που σπασει το νδρανλικο συσεμα (ειναι τοποθετημένη στον κύλινδρο)

β) βαλβίδα ντερτραπο πιεσησ ενσωματωμενη στην κινητη αντλια που προστατευεται το μηχανικο συσεμα απο την ντερφορτωση.

Ηλεκτρικη Εγκατασεση (12.9)

Κατασκευαινη συμφωνη με την ισχυντεσ κανονεσ αποτελεται απο εναν ηλεκτρονικο ρυθμιστη (11/εικ.1) που μπορει να προγραμματισται (πληρωντας ολεσ τισ ασφαλειασ και τον κανονισμον) και απο μοχλον που χειριζονται απο την ακρ τον τιμονιού .Οι ενωσεισ ειναι καλα στερεωμενεσ ώστε να αποφευγεται ενα πιθανο χαλαρωμα. Οι αγωγοι ειναι πολυ ενκινητοι και εχουν την καταλλη διαμετρο σε συνθηκεσ λειτουργιασ και σε εξωγωνεια επηρεασμον που μπορει να προκληθον. Ολα τα καμματια ειναι συναρμολογημενα εται ώστε να εξασφαλειζονται τη λειτουργια και να διευκολυνον τη συντηρηση.

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ (13.12) (ΒΛ. ΕΙΚ. 4)

Πανω στη μηχανη διακρινονται οι ακολονθεσ πινακιδεσ:

A) Πινακιδα αναγνωρισησ τον τύπον τησ μηχανησ; B) Πινακιδα μπαταρια; C) Πινακιδα διαγραμμα φορτιον σε λειτουργια τησ ανυψωσησ και Θεση τον κεντρον βαρον τον φορ τον των διχαλων; D) Πινακιδεσ κινδυνου συνθηκεσ ποδιων; E) Πινακιδεσ δειχχτεσ σημειων δεσιματοσ F) Πινακιδεσ απαγορεντικα χρησησ; G) πλακετα: να διαβασεται το βιβλιαρι; H) Πινακιδα που δειχνει τη Θεση τον κεντρον βαρον; I) Πινακιδα κινδυνου κοψιματοσ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι πινακιδεσ δεν πρεπει να νασφαιρονται η να μην ειναι εναναγνωστεσ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Απαγορευεται το φορτιο να νπερβαινει το βαροσ που καθοριζεται στην πινακιδα τν-που X που βρισκεται κολλημενη στο μηχανημα τη στιγμη τησ πωλησησ τον και που κατα συνεπεια φερει εδω.

ΠΡΟΣΕΣΕΤE: Το παρον διαγραμμα παρονταισει τη σχεση μεταξυ ανωτατη φορτιον που μπορει να σηκωθει και την ανωτατη σχετικη ανυψωση απο το δαπεδο τη στιγμη τον φορτωματοσ και ξεφορτωματοσ ενοσ φορτιον απο ενα ραφι

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το σχεδιο τησ διχαλασ που απεικονιζονται εδω στο πλαι δειχνει τη Θεση τον κεντρον βαρον τον φορτιον που ομωσ θα πρεπει να κατανεμεται οσο το δννατο πιο ομοιομορ-φα καθολο το μακροσ τησ διχαλασ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Μεταφορα (14.1)

Για την μεταφορα τον καροτσιον προβλεπονται δύο σημεια δεσιματοσ οπωσ φαινονται στισ. πινακι δεσ E (εικ.4) ενω το βαροσ τησ μηχανησ αναγραφεται στην πινακιδα αναγνωρισησ A (εικ.4).

Ενεργοποιηση (15.1)

Πριν ενεργοποιησεται τη μηχανη ελεγχεται αν ολα τα μερη βρισκονται σε αψογεσ συνθηκεσ,εξακριβωστε τη λειτουργια ολων των συστηματων και την ακεραιοτητα τον συσεματοσ ασφαλειασ. Μετακινεται το παλλετοφορο με το πενμα τησ μπαταριασ και ποτε με το εναλλασσομενο ρεύμα για να μην καταστρεψεται τα ηλεκτρικα μερη.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ (16.7)

Οδηγησ, μετρα ασφαλειασ και συντηρησησ

Η εξεταση τησ φορτιοσ και η αλλαγη τησ μπαταριασ πρεπει να γινεται απο εξειδικευμενο προσωπικο α-κολονθοντας τισ οδηγιεσ χρησησ τον κατασκευαστη τησ μπαταριασ. Απαγορευεται το κατνισμα καθω και το να φιλλασσονται κοντα στο παλλετοφορο και το φορτωτη ενλεκτα νλικα νι λικα που προκαλουν σπινθηρεσ. Το περιβαλλον πρεπει να ειρεται απο πολυ καλα. Για την καλη συντηρηση οι ποιοι πρεπει να ειναι στεγον και καθαπτο. Αφαιρεστε το οξυ που εχει νπερχεισι και αλειψεται με λιγη βαζεινη μι α μεγγενη και σφιχτεσ Το βαροσ και οι διαστασει τησ μπαταριασ μπορον να επηρεασον τη σταθεροτητα τον παλλετοφορον, οποτε απο ποποθητη μια μπαταρια διασ αρετη απο αυτη τη στανταρ Θα πρεπει να ζητηθει απο τον κατασκευαστικο οικο η απαραιτητη εγκριση. Το αμαξιδιο διαθετει ένα δεικητη καταστασης μπαταριασ που ανάβει όταν η μηχανη τίθεται σε λειτουργια. Σε περιπτωση αδράνειας τησ μηχανησ σβήνει αυτοματα και ανάβει ξανά όταν η μηχανη ειναι πάλι σε χρήση. Η πράσινη ενδεικη λυχνια δείχνει ότι οι μπαταριεσ ειναι φορτισμενεσ επαρκωσ. Όταν η σταθη φορτισης καθισταται ανεπαρκησ ανάβει το κίρινο φωσ, δειχνοντας ότι η φορτιση ειναι επαρκης μόνο για κάπιονται κύκλουσ εργασιασ ακόμη. Όταν η φορτιση πέσει κάτω απο το 20% ανάβει το κόκκινο φωσ. Σε αυτή την κατασταση δεν μπορει να αντέξει το φορτιο αλλα η μηχανη μπορει ακόμη να μετακινηθει για να φτάσει την πρίζα για την επαναφορτιση. Ο δεικητης ενεργοποιεται και κατα τη φάση επαναφορτισης για να δειχνει την πρόσδο τησ φορτισης.

Φορτιση μπαταριασ

Πριν απο την έναρξη τησ φορτισης, ελεγχεται την ακεραιοτητα των αγωγων. Βάλτε το φορτιση μπαταρια (A) στην πρίζα βλέπε εικ. 3). Κατα την ολοκλήρωση τησ φορτισης ο φορτιση μπαταριαν διακόπτει την παροχη ρεύματοσ φωτίζονται την πράσινη ενδεικη λυχνια. Βγαλτε το φορτιση (A) απο την πρίζα. Μια κανονικη επαναφορτιση απαιτει απο 10 έως 12 ώρες. Ειναι καλύτερα να ζαναφορτισεται τη μπαταρια όταν ολοκληρωσεται τις ώρες χρήσης τον αμαξιδιον. Ο φορτιση μπαταρια ειναι σχεδιασμενη για να διασφαλιζει μια φορτιση που να διατηρεται για ορισμένο χρόνο μετα απο την πλήρη φορτιση. Δεν υφίσταται κανένας κίνδυνος υπερφορτισησ και επομένως δεν ειναι απαραιτητη η αποσύνδεση τον φορτιση μπαταρια μετα απο την πλήρη φορτιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αδειαζεται ποτε τη μπαταριασ τελιωσ και αποφευγεται τη ημιτελει φορτισησ.

Επιπλεον αφηνεται παντοτε το φορτιση να σημαινει το τελοσ τησ φορτιση.

Αλλαγη μπαταριασ (17.4)

(α) Αποκρινεται το πιον καπο (του κιβωτιου μπαταρια). (β) Βγαλτε τον ηλεκτρογορον αγωγον απο τον πολον τη μπαταρια. (γ) Βγαλτε τη μπαταρια απο το πλαι

δ) Επαναποπθετησ τη μπαταρια ακολουθωνται την αντίστροφη κατα σιερα διαδικασια και στερεωση την στη Θεση τησ φορτισηνταις να συνδεθει σωστα.

ΠΡΟΣΟΧΗ Να βαζεται παντα μια μπαταρια ιδιον τύπον με αυτη που αντικαθισταται.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Να χρησιμοποιεται με προσοχη το σολφορικο ρεύμα, ειναι τοξικο και διαβρωτικο.Κολλαει στο δερμα και στα ρούχα και Θα πλενονται με σπασονται και αφονον ερο.Σε περιπτωση ατνχηματοσ συμβολνετει τη γιατρο σασ!!!

ΠΡΟΣΟΧΗ Σε περιπτωση αντικαταστασης της μπαταριασ παραδωση την παλια μπαταρια στο πλησιεστερο κεντρο συλλογης.

Ελεγχος της Μπαταριασ

Διαβασται με προσοχη τη οδηγιεσ χρησησ και συντηρησησ τον κατασκευαστη τη μπαταριασ. Ελεγχεται αι αδιαβρωτη και αι υπαρχει βαζεινη και αι το οξυ φταινει 15 μμ πανω στο πλακεσ. Αν οι ποιοι δεν ειναι καλνενοι γεμιστε με αποστειρωμενο νερο. Μετρησται την πνκνοτητα τον ηλεκτροτολντη με ενα πυκνομετρ για να ελεγχεται το επιπτεδο φορτιση.

ΧΡΗΣΗ (18.17)

Ο οδηγος Θα πρεπει να ακολουθει τη οδηγιεσ χρησησ.Ω πρεπει ,δηλαδη να επιπελει το εργο τον με τροπο ωστε να παραμενει μακρια απο τισ επικινδυννες ζωνεσ για τα χερια και/η για τα ποδια ,οι ποιεσ ει ναι σκελετοι, διχαλεσ,αλυσιδεσ,τριχαλιεσ,ροδεσ κινητηριεσ η ακινητοποιησησ και καθε αλλο κινούμενο μεροσ τισ μηχανησ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το παλλετοφόρο πρέπει να χρησιμοποιείται υπό τους ακολούθους ορον: **a)** Ο οδηγός της μηχανής πρέπει να είναι επαρκώς εκπαιδευμένος, να γνωρίζει τις οδηγίες χρήσης του οχήματος, να φορά κατάλληλα ρούχα και να φορά κράνος. **b)** Ο οδηγός, πνευμόνατος γιατο παλλετοφόρο, πρέπει να απαγορεύει σε αυτόν την οδηγήση του μεσου και να προσέχει ωστε να μην ανεβαίνει κανεισ στο υποποδιο. **c)** Κατα τη διαρκεια τησ οδηγησησ ο οδηγος Θα πρεπει να φριμει την ταχύτηα στο στροφεα, στα στενα περαματα, στο πορτεσ η σε ανωμαλια πατωματα. Θα πρεπει να απομακρύνει απο την περιοχη οπου κινειται το παλλετοφόρο στον ανειδικευτούσ και να προειδοποιει αμεσωσ αταν πταρχον ανθρωποι πού κινδυνενον. Στην περιπτωση που πα ρολο την προειδοποιηση υπαρχει ακουμη καποιοσ στην περιοχη η πρ εγρασια, οδηγοσ ειναι υπο χρωμενοσ να σταματησ αμεσωσ το παλλετοφόρο. **d)** Απαγορεύεται η σταση στο περιοχεσ οπου υπαρχει κινηση καθωσ επισησ και το ανεβασμα πανω στα σταθερα μερη το παλλετοφόρο. **e)** Ο οδηγος Θα πρεπει να αποφευγει τισ αποτομεσ αστεσ και το γρηγορεσ αλλαγε ταχυτηα. **f)** Σε περιπτωση ανοδον η καθοδον με τη μεγαλυτερη επιτρεπομενη κλιση ο οδηγος Θα πρεπει να εχει το φορτι σε σωρο και να μειωσει την ταχύτηα. **g)** Κατα τη διαρκεια τησ οδηγησησ ο οδηγος Θα πρεπει να προσεχει ωστε να εχει καλη ορατοτητα και ελεύθερο χωρο κατα τη διαρκεια τησ οπιδεν. **h)** Αν το παλλετοφόρο μεταφερεται με ανελκυντηρη πρεπει να μπει με τισ διχαλεσ φορτωματοσ μπρο στα (αφοι βεβαια ελενει στη δινατοτητη τον ασανσερ ειναι επαρκειο). **i)** Απαγορεύεται αναστρα πα τιθονται εκτοσ λειτουργιασ η να αποσυνδενονται οι συσκευεσ ασφαλεια Αν το παλλετοφόρο κινειται σε περιβαλλον με υψηλο κινδυνο πνυκγιασ η εκρηξησ Θα πρεπει να εχει εγ κριθει μια τετοια χρηση. **j)** Η ανωτατη ικανοτητα βαρον που αναγραφεται στην πινακιδα Α δεν πρεπει σε καιμια περιπτωση να νηεβαινεται. Ο οδηγος πρεπει να βεβαιωνεται οτι το φορτιο ειναι καλα τοποθετημενο στισ διχαλεσ και σε ηληρη ταξη. Μην το ποποθεται πιπτα πού να εχει απο το ακρε πανω απο 50μ. **k)** Απαγορενεται να μετακινει το παλλετοφόρο με τισ διχαλεσ στηκωμενεψ ψηλα, επιτρεπεται μονο σε μανονβρεσ για την τοποθετηση η για το σηκωμα τον φορτιου. **l)** Πριν αρχεισει τη δονλει ο οδηγος τον παλλετοφόρο Θα πρεπει να ελεγχει: -τη λειτουργια τον βοηθητικου και ακινητοποιητοκ φρενον. - ωστε οι διχαλεσ φορτωματοσ να ειναι σε αριστη κατασταση. -οι ροδεσ και οι κύλινδροι να ειναι ακεραιοι. -η μπαταρια να ειναι φορτισμενη ,στερεωμενη καλα και οι πολοι να ειναι στεγνοι και καθαροι. -ωστε να λειτουργον όλα τα συστηματα ασφαλειας. **m)** Διακόψτη τη χρήση τον αμαξιδιον και βάλτε το να ξαναφορτισει όταν ο δείκτης κατάστασης της μπαταριας (αναφ.7εικ.3) έχει την κόκκινη ενδεικτικη λυχνια αναμενην. **n)** Το παλλετοφόρο θα πρεπει παντα να χρησιμοποιειται η να σεαθμενεται προφνλαγμενο απο τη βροχη, το χιονι και δεν Θα πρεπει να ειναι εκτεθειμενο σε πολυ νυρεψ περιοχεσ. **o)** Οερμοκρασια χρηση 0°/X+40°. **p)** Αποφυγεται τη χρήση τον αμαξιδιον για την έλξη ρυμουλκουμενων ή άλλων αμαξιδιων. **q)** Ενημερωστε το αρμόδιο προσωπικο άμεσα για τυχον ζημιεσ, βλάβεσ ή δυσλειτουργιεσ. Απαγορεύεται η χρήση του αμαξιδιον μεχρι την επισκευη του. **r)** Αν ο οδηγός δεν έχει τα απαραίτητα προσόντα δεν επιτρέπεται να πραγματοποιησει επικονευσ στο αμαξιδιο, να απενεργοποιησει η να τροποποιησει τισ συσκευεσ ασφαλεια και τους διοικότες.

Χ ΠΡΟΣΩΠΗ:

ΣΕΙΣΙΟΝΕΚΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΚΑΔΑΛΗΜΑΤΗ ΧΡΗΣΙΤΩΝ ΠΑΛΛΕΤΟΦΟΡΟΥ.
ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Πριν μετακινηθείτε το παλλετοφόρο ελέγχετε τη λειτουργία των κουδουνιών ,των φρενού και την μπαταρία να είναι εντελώς γεμάτη .Γνωρίστε το κλειδί στη Θεση 1 και φερτε ρο τι μονι στη Θεση της μετακινησης .Γνωρίστε το ρυθμιστή αργα και κατενθυνθείτε προς την κατεύθυνση πού επιθυμείτε.Για να η για να σταματησετε εντελώς γνωρίσετε το ρυθμιστη τη προς την αντιθετη φορα απο εκεινη της ταχνητας.Με το παλλετοφόρο σερβίζετε παντα προσεχτικα μια και κινησεις αποτομεσ ειναι αιτιει για την προκληση σπιτικινύνων Κ ΑΤΑΣΕΑΣΕΩΝ (συγκεκριμένα οταν το παλλετοφόρο κινειται με μεγαλη ταχυτητα .Μετακινεσεις παντα μετο φορτιο σε χαμηλη Θεση και ισχυρης ταχυτητας στα δευτερο περισσευτικα ή κατασταση παρασταση.

ΚΛΘΕΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ

ΚΑΘΕΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ
1) Κινηθείτε προσεχτικά προς τα ραφιά με το φορτίο σε Θεση χαμηλή. 2) Βεβαιωθείται οτι τα ποδιά των παλλετοφόρον εχουν ενα ελεύθερο περασμα κατω απο το φορτίο η τα ραφιά. Ο καλντερός τρόπος ειναι να βαλέτε σε απόλυτη ενθεια την πλενρα των φορτίον πού προκειται ι να ανυψωσετε με την πλενρα των ραφιού περνοντας το ωσ σημειο αναφορας. Με αύτο τον τρόπο η δονλεια τοποθετησης και ξεφορτωματος Θα ειναι πιο εύκολη. 3) Ανασηκωσε το φορτίο ώστε να ζεπερνει ελεύθερα το επιπέδο της επιφανειας των σημειων τοποθετησης. 4) Κινηστε αργα προς τα εμπροσ και σταματατε οταν το φορτίο βρισκεται πανω απο τα ραφι. Σε αύτο το σημειο χαμηλωνει τη διχαλει ώστε να ελενθερωσον απο την επιφανεια των σωρού των φορτίον και να μην πιεζον την επιφανεια των ραφιού πιο βρισκεται απο κατω. Ελεγχετε οτι το φορτίο εχει σιγουρα τοποθετηθει. 5) Κινηθείτε αργα προς τα πισω προσεχοντας ώστε το φορτίο να παραμενει καλα τοποθετημενο. 6) Κατεβαστε τιο διχαλει στη Θεση της μετακινηση (φιγ.6).

ΒΕΦΟΡΤΩΜΑ

1) Με τις διχαλες κατεβασμενος και καθετεσ πλησιαζετ στο ραφι και μπαινετε κατω απο το τελευταιο φορτιο. 2) Γριζετε με τις διχαλες εξω απο το φορτιο. 3) Σηκωνετε τις διχαλες στο επιθυμητο νυψο και κινειστε αργα ωσ προς το φορτιο που ειναι για να ξεφορτωσετε. Την ιδια σειρημη προσεχετε ωστε οι διχαλες να μπαινονται κατω απο το φορτιο χωρια δυσκο λια και οτι το φορτιο ειναι τοποθετημενο με ασφαλεια πανω στις διχαλες. 4) Σηκωνετε τις διχαλες ωσπον να σηκωσετε το φορτιο απο την επιφανεια του ραφιου. 5) Κινειστε αργα προς τα πισω στο διαδρομο. 6) Κατεβαζετε αργα το φορτιο ενω προσεχετε ωστε οι διχαλες να μην βρισκονται κανεια ευποδια κατα τη διαφερα και τη καθοδον.

Τρόπος χρήσης με μειωμένη ταχύτητα ("Χελώνα")

Για χρήση σε στενούς χώρους ή για ασφαλή μεταφορά ακριβείας ευαίσθητων εμπορευμάτων μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας "χελώνας". Ο τρόπος λειτουργίας "χελώνας" μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το τιμόνι ελέγχου πλήρως ανυψωμένο. Για τις εργασίες με λειτουργία με μειωμένη ταχύτητα κρατήστε πατέμενο το ειδικό πλήκτρο (αναφ/εικ/3) όπου οικονίζεται το πικτόγραμμα μιας χελώνας και ενεργήστε στα πλήκτρα για τη μετατόπιση και την κίνηση των περούνων όπως γίνεται και στις εργασίες με τυπικό (standard) τοπό λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΕΛΕΥΞΤΕ πάντα το βαρός των φορτίου ως προς τη διανατοτήτα αντοχής οπως αύτη υποδεικνυεται στην πανακιδα

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οταν το φορτίο είναι ανυψωμένο στρίβετε και φρενάρετε αργά και με πολύ προσοχή.

Μπλοκα'ρισμα της αναση'κωσης (28.2)

Το καροτσι (κλαρ) διαθετει μιαν αυτοματη διαταξη που μπλοκαρει την ανασκωση των φορτιον με το ποιο φτανουν οι μπαταριες σε επιπεδο εκφορτισης ανωτερο των 80%. Η παρεμβαση η διάταξη σηματοδοτεται από την κόκκινη λυχνια τον δεικτη κατάστασης της μπαταριας. Αν επεμβει αυτη η διαταξη, χρειαζεται να πατε το καροτσι στην ζωνη επαναφορτισης και να κανετε στην συνεχεια στην περιγραφεται στην παραγραφο "φορτιση των μπαταριων".

ΜΕΡΗ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (19.13) (Ε)

1) Ρυθμισησ ταχνητασ. 2) Διακοπεσ “νεκρό απόμο”. 3) Διακοπεση ηχητικου σησεμετασ. 4) Διακοπεσ ανυψωσησ. 5) Διακοπεσ καθιδον. 6) Γενικο διακοπησ. 7) Δειχηση καταστασησ μπαταριασ. 8) Κουμπι “χελώνα” (αργη ταχύτητα). 9) Οθόνη της κατάστασης της μπαταριασ και ώρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (20.6+X39)

Η συντηρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειπεικενέμενο προσωπικό. Το παλλετοφόρο Θα πρέπει να υποβαλλεται σε γενικο ελεγχο τουλαχιστον μια φορα το χρονο Μετα απο καθε συντηρηση Θα πρέπει να έξακριβωνεται η λειτουργια τον παλλετοφορου και των συστηματων ασφαλειας Υποβαλλετε το παλλετοφόρο σε περιοδικον ελεγχον για να καταοτραφει η μηχανη και για την ασφαλεια τον προσωπικού (βλ. πινακιδα συντηρηση).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την πραγματοποίηση της συντηρησης σε συνθήκες ασφαλειας επιβάλλεται να αποσυνδεται τον γενικο διακοπη.

ΜΕΡΗ	ΕΛΕΓΧΟΙ	ΗΜΕΡΕΣ		
		3 ΜΗΝΗ	6 ΜΗΝΗ	12 ΜΗΝΗ
Σκελετος και διχαλα	ελεγχος των φερουμενων μελων	●		
	ελεγχοσθεματοσ μπονλονωνωνκα βιδυνοχα	●		
	ελεγχο χαλιπιτων και χαλαρω διχαλεο	●		
Φρενα	εξαφανιση λειτουργια	●		
	ελεγχο φθορων φρενων	●		
	ελεγχο δυνατοτησ φρενωρισματοσ εξαφανιση φιλμετο(περιου 0-4mpm)	●	●	
Ροδεσ	ελεγχο φθορω	●		
	ελεγχο χαλαρωματοσ κοννετον	●		
	εξαφανιση εφαρμογο	●		
Τιμονι	ελεγχο σφικταστο	●		
	ελεγχο πλευρικο κυνηση	●		
	ελεγχο επαναφορα στην καθετη θεση	●		
Ηλεκτρικο συστημα	ελεγχο φθορω ταλεδικοπη	●		
	ελεγχοσενωσεων, βλαβων αιγωνων	●		
	ελεγχοσενωσεων, βλαβων αιγωνων	●		
	ελεγχοσενωσεων, βλαβων αιγωνων	●		
	ελεγχο διακοπη	●		
Υδραντικο συστημα	ελεγχο ευτηκων αιγων	●		
	ελεγχετη λειτουργια	●		
	ελεγχετη την τη σταθμη του λαδιού		●	
	ελεγχετη διαρρουων και φθορω των αυδισσεων	●		
	αλλαγη λαδιου / φιλο			●
Αλληλη λαδιου / φιλο	ελεγχετη λειτουργια τη βαλβιδας εκπυνωσης τη πιεσης		●	
	ελεγχο διαλιδικων αιωνισμενων ποροσ			●
	ελεγχο διαλιδικων αιωνισμενων ποροσ			●

ΜΕΡΗ	ΕΛΕΓΧΟΙ	ΠΓΚ		
		3 ΜΗΝΙ	6 ΜΗΝΙ	12 ΜΗΝΙ
Κυνηγός	ελεγχος λειτουργειας απωλειων και φθορας επιστρατημού	●		
	ελεγχος τροχαλια	●		
	ελεγχος φθορας καθημιστων	●		
Ηλεκτρικεσ μηχανεσ	ελεγχος ηλεκτρονομον για την εκκίνηση τησ μηχανησ		●	
	ελεγχος πυκνοτησ και επιπέδο (δεν είναι απαραίτησ εισ μπαταριεις γει)	●		
	ηλεκτρολιτη	●		
Μηταρια	ελεγχος ταση των πολων	●		
	ελεγχος σφιχματοσ και κρατημα μεγγενησ	●	●	
	εξαρβωση ακεραιοτητασ αγυνων	●		
Επι ιθεωρησεισ	ελεγχος γενικοι ειναισηση τηλεκτικησ εγναταστοσ			●
	ελεγχοσταυχητησ μεταφορων ανοδου-καθοδου			●
	διγαλασ με φορτιο	●		
	ελεγχος συστηματοσ ασφαλεια δοκιμη	-		

FINANCIAL ANALYSTS

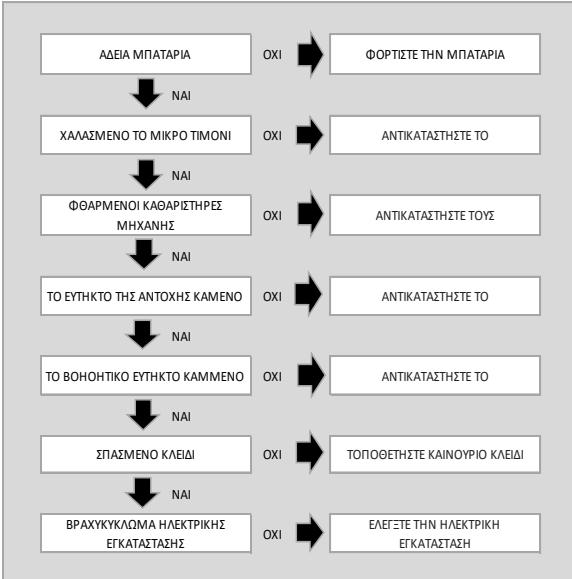
Σημεία λιπανσήσης	Εδούσ λιπαντικου	ΠΚΕΚ		
		3 ΜΗΝΙ	6 ΜΗΝΙ	12 ΜΗΝΙ
Ρόδεσα και κυριλόδροι	Αιγαο λιθιν NLGI-2	●		
Αλισσοίδια ανυψωτικά	Αιγαο λίθιν NLGI-2	●		
Οδηγοί καθετών δοκών	Αιγαο λίθιν NLGI-2		●	
Υδραυλικά συστήματα	Αιγαο ISO VG 32			

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε λαδιά ντραντικό εκτός λαδιών μηχανής και φρενών.
Σημείωση: Η διάθεση του χρησιμοποιημένου λαδιού πρέπει να γίνεται με σεβασμό προς το περιβάλλον. Συμβουλεύουμε τη συλλογή του λαδιού σε δοχεία που θα παραδίδονται στη σύνεχα στο πλιστέστερο κέντρο συλλογής.
Μην ουντεταί το λαδιό στο εδώφος σε ακατάλληλα μέρα τοπού.

ΠΑΛΛΕΤΟΦΟΡΟΥ: Καθαρίστε τα σημεία των παλλετοφόρων, εκτός από αυτά που είναι ηλεκτρικά η λεκέρνονια με ένα νύρο πανί. Μήν για τα καθαρίζετε τη επιτάση παν ονθείσα νέρο, από και εύφλεκτα υγρά α. Καθαίστε τα ηλεκτρικά και λεκτρονικά μερη με συμπρέσμενο αρέα χωρία νγρασα με χαμηλή τη ισχύ (μαζ 5 βαρ), μη ενα πινελό μη μετάλικο.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

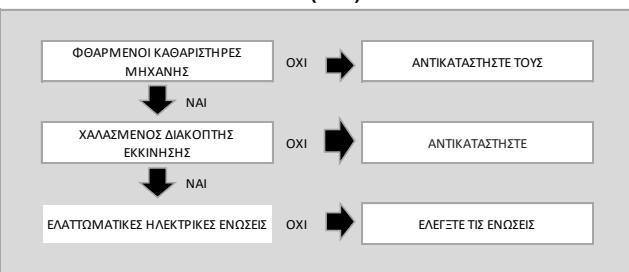
Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΑΙ (21.2)



ΟΙ ΔΙΧΑΛΕΣ ΔΕΝ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΣΗΚΩΜΕΝΕΣ (26.1)



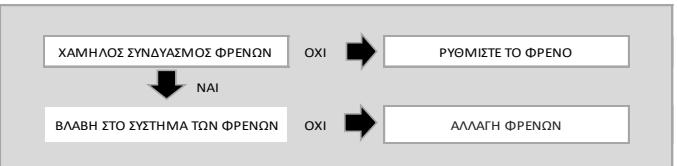
Η ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΑΝΤΔΙΑ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΑ (24.1):



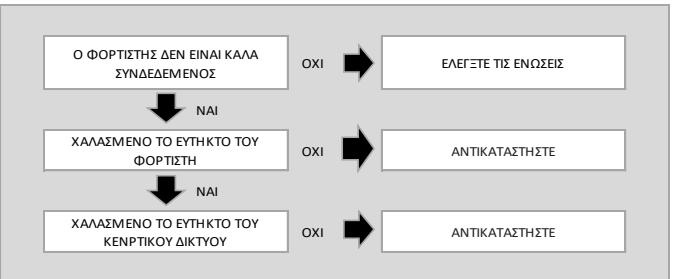
ΟΙ ΔΙΧΑΛΕΣ ΔΕΝ ΑΝΥΨΩΝΟΝΤΑ (22.1)



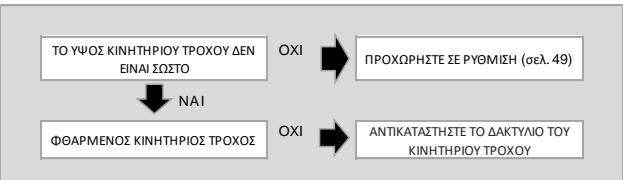
ΤΟ ΠΑΛΛΕΤΟΦΟΡΟ ΔΕΝ ΦΡΕΝΑΡΕΙ (23.1)



Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΔΕΝ ΦΟΡΤΙΖΕΤΑΙ (25.1):



Ο ΚΙΝΗΤΗΡΙΟΣ ΤΡΟΧΟΣ ΟΛΙΣΘΑΙΝΕΙ (34.1)



ΠΡΟΣΟΧΗ!!! (27.1)

Αν καμιά από τις προτεινόμενες λύσεις δεν διορθωνών τη βλαβή, πργανετε το παλλετοφόρο στο πλησιεστέρο συνεργεί



YHTEENVETO (1.1)

TEKNISET OMINAISUUDET	SIVU 45	KILVET.....	SIVU 46
TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS.....	SIVU 45	KULJETUS JA KÄYTTÖÖNOTTO.....	SIVU 46
KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS.....	SIVU 45	AKKU.....	SIVU 46
TRUKIN KUVAUS.....	SIVU 45	KÄYTTÖ	SIVU 47
TURVALLISUUSLAITTEET.....	SIVU 45/46	HUOLTO.....	SIVU 47
		VIKOJEN ETSINTÄ.....	SIVU 48

TEKNISET OMINAISUUDET (3.42)

KUVAUUS	VALMISTAJA	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.1	MALLI	RX 10/16 "BASIC"	RX 10/16 "BASIC PLUS"	RX 10/16 "EVO"	RX 10/16 "EVO GEL"
1.2	PROPSILIO	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ
1.3	OHJAUSJÄRJESTELMÄ	TALUTETTAVA TRUKKI	TALUTETTAVA TRUKKI	TALUTETTAVA TRUKKI	TALUTETTAVA TRUKKI
1.4	KANTOKYKY	Q kg	1000	1000	1000
1.5	PAINOPISTE	c mm	600	600	600
1.6	KUORMAPYÖRIEN AKSELIVÄLI HAARUJAN ALUSTASTA	x mm	786	786	786
1.7	AKSELIVÄLI	y mm	1165	1165	1165
1.8	KUORMAPYÖRIEN AKSELIVÄLI HAARUJAN ALUSTASTA	z mm	363	371	371
1.9	AKSELIVÄLI	t kg	426/937	434/937	434/937
2.1	KAYTTOMASSA AKUN KANSSA (katso rivi 6,5)	u kg	261/102	269/102	269/102
2.2	AKSELEIN KUORMITUS KUORMAN KANSSA, ETU/TAKA	v kg	-	-	-
2.3	AKSELEIN KUORMITUS ILMAN KUORMAA, ETU/TAKA	w kg	-	-	-
3.1	RENKKAAT *	x	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2	ETURENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)	y	186x50	186x50	186x50
3.3	TAKARENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)	z	82x70	82x70	82x70
3.4	SIVURENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)	a	125x45	125x45	125x45
3.5	ETUTAKARENKAIDEN LUKUMÄÄRÄ (x=VETOYKSIKKÖ)	b	1x1/2	1x1/2	1x1/2
3.6	ETURENKAIDEN VÄLI	c	505	505	505
3.7	TAKARENKAIDEN VÄLI	d	410	410	410
4.2	KORKEUS, PYSTYTANKO KIINNI	e	1970	1970	1970
4.3	VAPAA KORKEUS	f	1510	1510	1510
4.4	NOSTOKORKEUS	g	1510	1510	1510
4.5	KORKEUS, PYSTYTANKO VEDETTY ULOS	h	1970	1970	1970
4.6	ALKUNOSTO	i	-	-	-
4.9	OHJAUSPYÖRÄN KORKEUS OHJAUSASENNOSSA MIN/MAX	j	915/1310	915/1310	968/1338
4.15	LASKETTUJEN HAARUKOIDEN KORKEUS	k	90	90	90
4.19	KOKONAIISPITUUS	l	1675	1675	1675
4.20	VETOYKSIKÖN PITUUUS	m	522	522	522
4.21	KOKONAIISLEVYES	n	794	794	794
4.22	HAARUKOIDEN MITAT	o	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24	HAARUKOIDEN ETULEVEYES	p	650	650	650
4.25	HAARUKOIDEN LEVEYS	q	560	560	560
4.26	KIINNITYSRAUTOJEN SISÄLEVEYES	r	-	-	-
4.32	VAPAATILA AKSELIVÄLIN PUOLIVÄLISSÄ	s	30	30	30
4.34	PITKITTÄINEN LIIKKUMATILA 800X1200 KOKOISELLE LAVALLE	t	2120	2120	2120
4.35	OHJAUSÄÄDE	u	1344	1344	1344
5.1	KÄÄNTÖNOPEUS KUORMALLA JA ILMAN	v	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2	NOSTO NOPEUS KUORMALLA JA ILMAN	w	0,12/0,21	0,12/0,21	0,12/0,21
5.3	LASKU NOPEUS KUORMALLA JA ILMAN	x	0,18/0,18	0,18/0,18	0,25/0,21
5.8	YLITETÄVÄ KALLISTUS KUORMALLA JAILMAN	y	%	10/15	10/15
5.10	SEISONTAJARRU	z	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ
6.1	VETOMOOTTORIN TEHO	a	kW	0,35	0,35
6.2	NOSTOMOOTTORIN TEHO	b	kW	2,2	2,2
6.4	AKKUJÄNNE, NIMELISTEHO	c	V/Ah	24/70 (C20)	24/54
6.5	AKUN PAINOT	d	kg	30	38
6.6	ENERGIANKULUTUS SYKLIN EDI MUKAAN	e	kWh/h	0,45	0,45
8.4	MELUISUS KÄYTTÄJÄN KORVIEN TASOLLA	f	dB(A)	63	63

* G=Kumi, P=Polyuretaani, N=Nilon

1.2	MALLI		RX 10/09 "BASIC"	RX 10/09 "BASIC PLUS"	RX 10/09 "EVO"	RX 10/09 "EVO GEL"
2.1	KAYTTOMASSA AKUN KANSSA (katso rivi 6,5)	kg	337	345	345	345
2.2	AKSELEIN KUORMITUS KUORMAN KANSSA, ETU/TAKA	kg	405/932	411/934	411/934	411/934
2.3	AKSELEIN KUORMITUS ILMAN KUORMAA, ETU/TAKA	kg	240/97	246/99	246/99	246/99
4.2	KORKEUS, PYSTYTANKO KIINNI	h	mm	1270	1270	1270
4.3	VAPAA KORKEUS	i	mm	810	810	810
4.4	NOSTOKORKEUS	j	mm	810	810	810
4.5	KORKEUS, PYSTYTANKO VEDETTY ULOS	k	mm	1270	1270	1270

TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS (33.2)

Normin EN 12096 kanssa yhdenmukaisesti ilmoitettu tärinäpäästöärvo

Kuvaus	Arvo	Eurooppalaisista standardista (EN)	Koepinta
Mitattu tärinäpäästöärvo, a (m/s ²)	0,71	EN ISO 20643 (Käsi-Käsivarsi)	Teollinen sileä sementtilattia
Epävarmuus, K (m/s ²)	0,68		
Mitattu tärinäpäästöärvo, a (m/s ²)	2,3	EN ISO 20643 (Käsi-Käsivarsi)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Epävarmuus, K (m/s ²)	0,6		
Mitattu tärinäpäästöärvo, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Koko keho)	Teollinen sileä sementtilattia
Epävarmuus, K (m/s ²)	0,39		
Mitattu tärinäpäästöärvo, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Koko keho)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Epävarmuus, K (m/s ²)	0,08		

Määritellyt arvot yhdenmukaisesti normin EN ISO 20643 ja EN 13059 kanssa.

KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS (4.1)

Tämä kone on suunniteltu kuormien nostamiseen ja kuljettamiseen täysin tasaisilla alustoilla. Alustasta on löydettyävissä tunnistuskilpi, joka osoittaa nostokapasiteetin. Työntekijöiden turvallisuuden säilyttämiseksi ja ajoneuvon pitämiseksi vahingoittumattomana nostokapasiteetitia ei saa koskaan ylittää. Pyydämme Teitä noudattamaan koneen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita ehdottoman tarkasti. Minkä tahansa lisävarustuksen asentaminen koneeseen edellyttää VALMISTAJAN valtuutusta.

TRUKIN KUVAUS (5.17) (katso kuva 1)

Tämä kone on sähköinen, ohjaustangon kautta ohjattava haarukkatraktti, joka soveltuu erinomaisesti erilaisten kuormien varastointiin ja kuljetukseen täysin tasaisilla alustoilla. Koneen ohjausosat ovat hyvin näkyvissä ja niitä on helppo käytt. Traktti vastaa kaikkia EU:n mukavuuus- ja turvallisuusohjeita.

Kuvalta näkyvät sen p osat: 1) OHJAUSTANKO 2) MOOTTORIN ALLA OLEVA PYÖRÄ 3) HYDRAULINEN KESKUS 4) KÄSIVAPAUTUSVIPU FORK 5) NOSTOHAARUKKA 6) NOSTURI 7) ALUSTA 8) NOSTOSYLINTERI 9) P KYTKIN 10) NOSTOTRUKIN HALLINNAN PIIRIKORTTI (EVO) 11) ELEKTRONINEN KORTTI 12) VAKAUTTAJAPYORA 13) SUOJUKSET 14) VARMUUSVENTTIILI 15) AKKU 16) SÄHKÖJARRU 17) KÄSISUOJA 18) KÄSIVAPAUTUSVIPU FORK (numero 4).

TURVALLISUUSLAITTEET (6.12) (katso kuva 1)

1) P KYTKIN (numero 9). 2) SÄHKÖJARRU (numero 16). 3) YLIPAINEVENTTIILI (numero 14). 4) MAKSIMIPAINEVENTTIILI. 5) PUSKURIT: suojaavat moottorin alla olevaa pyör (numero 2), sivuilla olevia vakuuttajapyöriä (numero 12) ja etummaisia kuormapyöriä (numero 17) iskuilta; tätten onnettomuustapaauksissa jalat ja kuorma ovat suojaatut. 6) "KUOLLEEN MIEHEN" VIPU (numero 2/KUVA 3); tämä on suojahtykin, joka sijaitsee ohjaustangolla ja suojaaa ajajaa yhteentörmyksiltä perueruttaessa. 7) KÄSISUOJA (numero 18) 8) KÄSIVAPAUTUSVIPU FORK (numero 4).

Rakenne (7.10)

Nostorunko ja siihen kuuluvat jalat sekä konepelti muodostavat hyvin kestävän, hitsatun rakenteen (NUMERO 7). Koko nostorungon kattavat 4 rullalaakeria tarkkuusohjaavat haarukoita. Vetopyörä, kääntyvä pyörä ja kaksi rullalaakeria takaavat trukin erittäin hyvän vakauden neljän tukipisteen kautta. Suojukset (NUMERO 13) ovat helposti avattavissa, joka mahdollistaa pääsyn kaikkiin osiin konetta huollettaessa.

Ajo (8.4)

Ajoyksikkö liikuttaa kartio- ja sylinterivaihteiden kautta moottorin alla olevaa pyörä. Liikkumisen suuntaa voidaan muuttaa kuristusventtiilien avulla, jotka sijaitsevat ohjaustangolla. (numero 1/ kuva 3) (rif.1/fig.3).

Ohjaustanko (9.12+X60) (numero 1/ kuva 1)

Kuljettaja voi ajaa vaunuua seisaltaan. Se käantyy 175° kulmassa. Ohjaustanko ohjaa suoraan vetopyörää. Halutessasi vaihtaa suuntaa pyörityä ohjaustankoa haluamaasi suuntaan. Vaunu käynnistetään (kts kuva 2) pitämällä ohjaustanko keskiaseossa (asento B) ja se pysäytetään siirtämällä ohjaustanko ylä- (asento A) tai ala-asentoon (asento C). Vapauttaessasi ohjaustangoon se siirtyy automaatisesti yläasentoon (asento A) ja toimii parkkipiirunna.

Toimintatavassa "kilpikonna" (hidas), kun ohjauslaite on yläasennossa (as.A) tai ala-asennossa (as.C), painamalla "kilpikonna"-näppäintä (rif.8, kuva 3) ja käyttämällä käyntinopeuden säädintä (viite 1, kuva 3), vaunu liikkuu matalalla nopeudella.

Jarrut (10.7)

Kaasupoljinta nostamalla jarrutus tapahtuu moottorin välityksellä. Pysäköintijarru sekä hätäjarru toimivat sähkömagneettisen jarrun välityksellä. Hätäjarrutus toimii, kun ohjaustanko käännetään yläasentoon (A) tai ala-asentoon (C) (kuva 2). Kun sähköjärjestelmä suljetaan pois päältä, sähkömagneettinen jarru toimii pysäköintijarrun tavoin.

Hydraulinen piiri (11.12)

Nosta ja laske haarukoita yksinkertaisesti käsitlemällä asianmukaisia ohjaamon ohjaimia (viite 4, 5/kuva 3):

BASIC: painikkeen painallus käsittlee suoraan nostoa tai laskua on/off-tilassa.

EVO: nosto- ja laskunopeutta voidaan säätää ohjausken tasapainottimen kierron mukaan suhteellisesti asianmukaisella elektronisella ohjaimelle (viite 10/kuva 1).

Tarvittava energia tehotekaan työskentelyyn saadaan akusta (numero 15/kuva 1).

Jos sähköjärjestelmään tulee viikaa tai akkuun varattu energia loppuu vaunun haarukoiden ollessa ylös nostettuina, saadaan ne laskeutumaan vaunun siirtämistä varten solenoidiventtiiliin asennetusta manuaalisesta vapautusjärjestelmästä (viite 4/kuva 1). Hydrauliseen piiriin on asennettu kaksi turvaventtiiliä:

a) Laskuvuorointiveli est kuorman yhtäkisen putoamisen siinä tapauksessa, että hydraulinen järjestelmä ppett. Sijaitsee nostosyntiiri.

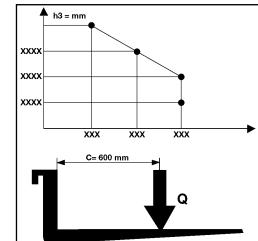
b) Maksimipaineventtiili sijaitsee myös moottoripumpussa ja suojaa mekaanista ja hydraulista järjestelmälykumitukselta.

Sähköpiiri (12.9)

Rakennettu voimassa olevien s tien mukaisesti. Koostuu ohjelmoitavasta sähköisestä muuntimesta (numero 11/ kuva 1) (varustettu kaikilla turvallisuuks- ja s laitteilla) ja s tistimä, joita voidaan käyttä ohjaustangoista. Yhteyskäliä on takuu vahingossa tapahtuvaa löystymistä vastaan. Kuparijohimet ovat erittäin joustavia, ja niiden läpimittä on riittävä työskentelyolosuhteisiin nähden ja myös mahdollisten ulkopuolisten tapahtumien vaikuttaessa työskentelyyn. Kaikki sähkökomponentit on asennettu siten, että ne takaaat toiminnan ja helpottavat huoltoa.

KILVET (13.12) (katso kuva 4)

Koneessa ovat näkyvissä seuraavat kilvet: A) Kilpi ajoneuvon typin tunnistamiseen; B) Akkukilpi; C) Kilpi, joka näyttää lastausdiagrammin nostokorkeuden ja kuorman haaruilla sijainnin mukaan määritetyyn painopisteeseen funktiona; D) Jalkojen vahingoittumisen varasta kertova kilpi; E) Valjaiden kiinnityskohdat osoittaa kilpi F) Gräyttökielto-kilpi; G) Laatta "Iue kirjasta"; H) "Kilpikonna"-painikkeen kilpi; I) Leikkauksa varasta kertova kilpi. **HUOMAA: Kilpiä ei pidä miss n tapauksessa poistaa tai muuttaa lukukelvottomiksi. TÄRKE : ON KIELLETTY YLITT YYPPPIKILVESSA "C" OSOITETTU KUORMA. KILPI ON KIINNITETTY KONEESEEN MYNTIHETKELLÄ JA NÄYT SEURAVALTA. HUOMAA: Tämä diagrammi näytt nostettavissa olevan maksimiakuoran ja sitä vastaavien maasta mitattujen maksimikorkeuksien suhteeseen hyllyltä tapahtuvien lastaus- ja lastinpurkuoperaatioiden aikana. HUOMAA: Oheinen haarakkadiagrammi näytt kuorman painopisteen; kuitenkin kuorma pit jakaa niin tasaiseksi kuin mandollista haarukoiden koko pituudelle!!**



KULJETUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

Kuljetus (14.1)

Trukin kuljetusta varten siihen on asennettu valjaita varten kaksoi kohtaa, jotka on osoitettu "D"-typin kilvillä (kuva 4). Koneen paino taas on osoitettu "A"-typin tunnistuskilvillä (kuva 4).

Käyttöönotto (15.1)

Ennen koneen käynnistystä tarkista, että kaikki sen osat ovat täydellisessä kunnossa; tarkista myös kaikkien yksiköiden ja turvalitteiden toiminta. Liikuta trukkia aina akkuvirralla eikä koskaan vastakkaisella vaihtovirralla, jotteivät sähköiset osat vahingoituksi.

AKKU (16.7)

Ohjeet, turvatoimet ja huolto

Akun tarkastuksen, latauksen ja vahdon voi tehdä vain valtuutettu ammattilainen, joka noudataa valmistajan ohjeita. Tupakointi ja helposti sytytysten, kipinötä synnyttävien materiaalien pito trukin tai akkulaturin läheellä on kielletty. Ympäristö täytyy pit hyvin ilmastoituna. Osien kannet täytyy pit kuivina ja puhtaina. Poista kaikki ulosvuotanut happo, levitä hiukan vaseliinia p tteille, jonka jälkeen tiukenna ne. Akun paino ja koko voi vaikuttaa trukin vakauteen. Täten jos trukkiin asennetaan standardeista poikkeava akku, on suositeltavaa ottaa yhteys Valmistajaan vaadittavan valtuutuksen saamiseksi. Trukissa on akun tilaa kuvava osoitin, joka sytytty koneen käynnistyksen yhteydessä. Koneen toimettoman jakson aikana, tämä sammuu automaatisesti ja se sytytty uudelleen sen uuden käytön yhteydessä. Viireä merkkivalo osoittaa, että akkujen lataus on riittävä. Kun lataustaso alkaa lähestyä riittämäntöntä, sytytty keltainen merkkivalo ja se osoittaa latauksen olevan riittävän vielä muutaman työjakson suoritusta varten. Kun jäljellä oleva lataustaso on alle 20 %, sytytty punainen merkkivalo. Kyseisessä tilanteessa ei voida enää nostaa kuormaa, mutta kone voi siirtyä latauspisteesseen lataamista varten. Osoitin aktivoituu myös latausvaiheen aikana osoittaen latauksen etenemisen.

Akun lataus

Ennen latauksen aloittamista tarkista että johtimet ovat kunnossa. Kytke akkulaturin pistoke (A) sähköverkkoon (katso kuva 3). Latauksen lopuksi akkulaturi keskeytää virransyötön sytytämällä viireän merkkivalon. Irrota pistoke (A) verkosta. Normaali lataus vaatii 10-12 tuntia. Suosittelemme lataamaan akun nostovaunu käyttötuntien lopussa. Akkulaturi on valmistettu toimimaan tietyn ajan täyden latauksen jälkeen.

Liallisien latauksen vaaraa ei ole joten laturia ei tarvitse irrottaa täyden latauksen jälkeen.

HUOMAA: Älä koskaan käytä akkuja täysin loppuun ja väältä osittaisista latausta. Anna akkulaturin ilmoittaa merkkivalolla latauksen loppuunviemisestä. Varoitus: Jos akkujen annetaan tyhjentyä liikaa, niiden käyttöäkä lyhentyy.

Akun vaihto (17.4)

a) Irrota takakonepelti; b) Irrota kaapelit akun navoista; c) Vedä akku ulos; d) Asenna akku pääinvastaisessa järjestyksessä kiinnittämällä se paikalleen ja kytkemällä se oikein.

(HUOMAA: Uuden akun täytyy olla aina samantyyppinen kuin korvattava akku.)

TÄRKE : KÄYTÄ RIKKIHAPOA VAROVAISESTI, SE ON MYRKYLLISTÄ JA KORROOSIOTA AIHEUTTAVA. JOS IHO TAI VAATTEET JOUTUVAT KOSKETUKSIIN TÄMÄN HAPON KANSSA, PESE NE SAIPPUALLA JA RUNSAALLA VEDELLÄ. ONNETTOMUUSTAPAUKSISSA OTA YHTEYS L RIINI!!

HUOMAA: mikäli vahdettaan akku, toimita käytetty akku lähiimpään keräyspisteesseen.

Akun tarkastus

Lue huolellia akun valmistajan käyttö- ja huolto-ohjeet. Tarkasta, ettei ruostetta esiinny, että navoilla on vaseliinia, ja että hoppo on 15 mm anodien yläpuolella. Jos akun osat eivät ole peitossa, kaada niiden p lle tislaattua vettä. Mittaa elektrolyytitihleys tihesmittarilla akun lataustason varmistamiseksi.

KÄYTTÖ (18.17)

Ajajan täytyy toimia ajaessaan seuraavien ohjeiden mukaan siten, että hän pysyttelee suhteellisen kaukana vaarallisilta alueilta joilla kädet ja/tai jalat voivat mursuttaa. Näitä ovat mastot, haarukat, ketjut, väkipyörät, ajo- ja vakautuspypyrät ja mitkä muut tahansa liikkuvat osat.

Turvallisuusohjeet

Trukkia on käytettävä seuraavien ohjeiden mukaisesti: a) Koneen kuljettajan on oltava asianmukaisesti koulutettu, hänen on tunnettava ajoneuvon käyttöä koskevat ohjeet sekä pukeuduttava sopivin työvaatteisiin ja käytettävä suojaajypäriä. b) Ajoneuvon voivat ajaa vain yli 18-vuotiaat, ammattimaisesti koulutetut henkilöt. c) Haarukkakruista vastuullinen ajaja ei saa antaa henkilöiden, joilla ei ole siihen lupaa, ajaa trukkia tai astua haaroikoiden päälle. d) Ajon aikana käytäjän täytyy vähentää nopeutta kaarteissa, kapeilla käytävällä sekä ovien läpi tai epätavallisilla pinnoilla ajettavissa. Ajajan täytyy pitää henkilöt, joilla ei ole siihen lupaa, poissa

alueelta, jolla trukki työskentelee sekä välittömästi varoittaa vaarassa olevia henkilöitä. Jos tästä huolimatta työskentelyalueella on yhä henkilöitä, ajajan täytyy välittömästi pysäyttää trukki. e) Pysäytäminen alueille, joilla on liikkuvia osia sekä astuminen trukin kiinteille osille on kielletty. f) Ajajan täytyy välttää äkinäisiä pysähtymisiä ja nopeita liikkeen suunnan muutoksia. g) Suurimman sallitun kallistuminen omaavissa nousuissa tasi laskuissa ajajan täytyy pitää kuorma trukin yläpuolella ja vähentää nopeutta. h) Ajon aikana ajajan täytyy pitää huolta, että näkyvyyssä on hyvä ja ettei perutettessa tiellä ole kulkuesteitä. i) Jos trukkia kuljetetaan hississä, se täytyy ajaa hissiin haarukat edellä (sitä ennen täytyy varmistua siitä, että hissillä on riittävä kantokyky). j) Turvalaitteiden käytöstäpoisotto tai irrottaminen on ehdottomasti kielletty. Jos trukkia käytetään tulenaroilla tai rájähdysherkillä alueilla, se täytyy erikseen hyväksyä tähän käytöön. k) "A"-kilvensä osoittaminen MAKSIMIKUORMAA (kuva 4) ei saa missään tapauksessa ylitteä. Ajajan täytyy varmistua siitä, että kuorma on asetettu haarukoille kunnolla ja oikeassa järjestyskossa; se ei saa koskaan ulottua enempää kuin 50 mm haarukoiden pään yli. l) Ennen työn aloitusta trukin ajajan täytyy tarkastaa: - käyttö- ja seisontajarrun toiminta - että lastaushaarukat ovat moitteettomassa kunnossa - että pyörät ja rullalaakerit ovat vahingoittumattomat - että akku on ladattu ja sen osat täytyvät kuivat ja puhtaat - että kaikki turvalaitteet toimivat. m) Kun akku näyttää (numero 7/kuva 3), että noin 20 % latauksesta on jäljellä, keskeytä käyttö ja uudelleennosta akku. n) Trukin käytöllä tai parkkeeraus täytyy aina tapahtua suojaessa sateelta ja lumelta eikä sitä saa käyttää hyvin kosteilla alueilla. o) Käytöllämpötila on -10°, +40°. p) Vältä nostotrukkin käyttämistä perävaunuun tai muiden trukkien hinnaamiseen. q) Ilmoita välittömästi mahdollisista vaurioista, vioista tai toimintahäiriöistä vastuulliselle henkilöölle. On kielletty käyttämästä nostotrukkiä ennen kuin se on korjattu. r) Kuljettaja, mikäli hänen ei ole tarvittavaa pätevyyttä ja koulutusta, ei saa suorittaa konjunktia trukkiin eikä hänen salilla kytkää pois käytöstä tai muuttua turvalaitteita ja kytkimiä.

HUOMAA: VALMISTAJA EI VASTAA VIOISTA TAI ONNETTOMUUKSISTA, JOTKA JOHTUVAT HUOLIMATTOMUUDESTA, OSAAMATTOMUUDESTA, EPÄPÄTEVІEN HENKILÖIDEN TEKEMІSTА ASENNUKSISTA JA TRUKIN VÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.

Ajo (katso kuva 6)

Ennen trukin liikuttamista tarkasta, että äänitorvi ja jarru toimivat ja että akku on täysin ladattu. Käännä avain 1- asentoon ja siirrä ohjaustanko ajoasentoon. Käännä kaasusäädintä hitaasti ja aja kohti haluttua työaluetta. Jarrutusta tai pysähtymistä varten käännä kaasusäädintä vastakkaiseen suuntaan. Ohjaa trukkia aina hitaasti, koska äkinäiset liikkeet voivat aiheuttaa vaaratilanteita, (erityisesti kun trukki liikkuu suurilla nopeuksilla). Aja aina kuorma alasennossa, vähennä nopeutta kapeilla käytävillä ja kaarteissa.

Pinoaminen

1) Aja varovasti, lasti ala-asennossa hylyyn lähelle. 2) Varmista, että trukin jalat pystyvät vapaasti liikkumaan nostettavan kappaleen alle ja hyyllä. Paras tapa on asettava nostettava kappale samaan asentoon ja linjaan hyyllä olevan ylimmäisen kappaleen kanssa käytäen sitä viiteenä. Tällä tavoin lastaus ja lastinpakkauksen on helpompaa. 3) Nosta kuormaa kunnes se on hylyyn tason yläpuolella. 4) Liiku hitaasti eteenpäin ja pysäytä, kun kuorma on hylyyn yläpuolella; tässä vaiheessa laske haarukoita niiden vapauttamiseksi kuormasta ja vältä alapuolella olevan hylyyn painamista. Varmista, että kuorma on asetettu turvallisesti. 5) Liiku hitaasti taaksepäin ja samalla tarkkaille, että pinottu kappale pysyy paikallaan. 6) Laske haarukat ajoasentoon (KUVA 6).

Purkaminen

1) Haarukat ala-asennossa lähestyy hylyä suoraan edestä käsin ja työnnä haarukat viimeksi pinotun kappaleen alle. 2) Peruuta, niin että haарukat tulevat ulos. 3) Nosta haарukat vaadittavaan korkeuteen ja liiku hitaasti kohti nostettavaa kappaleetta. Samanaikaisesti varmista, että haарukat työntyvät nostettavan kappaleen alle helpposti, ja että kuorma on asetettu turvallisesti haарukoille. 4) Nosta haарukoa, kunnes kappale on nostettu hylyyn tasolta. 5) Liiku hitaasti taaksepäin käytävällä. 6) Samaan aikaan laske kuormaa varmistuen myös siitä, ettei laskettaessa haарukoiden tiellä ole esteitä.

Hidastetulla nopeudella suoritettu käyttötapa ("Kilpikonna")

Ahtaissa tiloissa tai silloin kun on käsiteltävä arkoja tuotteita tarkasti ja turvallisesti, voidaan käyttää "kilpikonna"-toimintatapaa. Kilpikonna-toimintatapaa voidaan käyttää ainoastaan silloin kun ohjausaisa on nostettu ylös kokonaan. Hidastetulla nopeudella suoritettavia toimenpiteitä varten on pidettävä painettuna kyseistä painiketta (viite 8 / kuva 3), jossa on kilpikonnan kuva, sekä käytettävä ajoon tai haарukoiden liikuttamiseen normaalista käytettävä hallintalaitteita.

HUOMIO: Vertaa aina kuorman painoa nostokapasiteettiin kunkin korkeudella, joka on osoitettu kyseisessä kilvensä.

HUOMIO: Kun kuorma on nostettuna, ohjaus- ja jarrutustoimenpiteet täytyy toteuttaa hitaasti ja hyvin varovaisesti.

Nostoliikkeen pysäytys (28.2)

Rattaissa on automaattinen laite, joka keskeyttää nostoliikkeen, jos akkujen purkaus saavuttaa 80%:ia korkeamman arvon. Välineen toiminta osoitetaan akkulaturin osoittimen punaisella ledillä. Jos laite on toiminut, rattaat pitää viedä takaisin latausalueelle ja toimia kuten selvitetty kappaleessa "akkujen lataus".

OHJAUSLAITTEET (19.13) - (katso 3)

1) Kaasus din; 2) "Kuolleen miehen" vipu; 3) Äänimerkinantolaitteen näppäin; 4) Nostopainike; 5) Laskupainike; 6) P kytkin; 7) Akun varoitusvalo; 8) Painike "kilpikonna" (hidas nopeus); 9) Akun varoitusvalo ja tuntilaskuri.

HUOLTO (20.14)

Ammattiherkilon täytyy suorittaa huolto. Ammattiherkilon täytyy suorittaa huolto. Trukille täytyy tehdä yleishuolto vähintään kerran vuodessa. Trukin toiminta ja turvaliuslaitteet täytyy tarkastaa jokaisen huoltotoimenpiteen jälkeen. Tarkasta trukki säännöllisin väliajoin koneen pysähtymisriskin ja henkilökunnalle aiheutuvan vaaran välittämiseksi! (katso huoltotaulukko).

HUOMIA: Huollon suorittamiseksi turvallisesti pääkytkimen pistokkeen irrottaminen on välittämätöntä.

Huoltotaulukko

OSA	TARKASTUSKOHTEET	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
RAKENNE JA HAARUKAT	Tarkasta kuormankanton liittyvät osat	●		
	Tarkasta, että ruuvit ja mutterit on kiristetty	●		
	Tarkasta kohut ja haарukoiden liikkumavara	●		
JARRUT	Tarkasta toiminta	●		
	Tarkasta jamiinhan kuluminen	●		
	Tarkasta jarrutusvoima		●	
PYÖRÄT	Tarkasta liikkumavara (noin 0,4 mm)		●	
	Tarkasta kuluminen	●		
	Tarkasta rullalaakerien liikkumavara		●	
OHJAUS	Tarkasta kiinnitys	●		
	Tarkasta liikkumavara		●	
	Tarkasta sivuttainen liike	●		
SÄHKÖINEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta paluu pystyasento on		●	
	Tarkasta kaukosäätimen kytkimen kulu	●		
	Tarkasta yhteydet, kaapeliviat		●	
HYDRAUUNEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta pääkytkin	●		
	Tarkasta äänitorvi	●		
	Tarkasta "kuoleen miehen" vipu	●		
	Tarkasta sulakearvot		●	
	Tarkasta toiminta	●		
	Tarkasta öljytaso		●	
	Tarkasta vu dot ja kuluneet yhteydet	●		
	Vaihda öljy/filtteri		●	
	Tarkasta maksimipaineventtiiliin toiminta		●	
	Tarkasta ylipaineventtiili		●	

HUOMAA: Käytä hydraulista öljyä, ei missään tapauksessa moottori- tai jarruöljyä.

Huoma: Hävitä jäteöljy ympäristöä kunnioittaen. Suositellaan keräämään se tynnyreihin, jotka sitten toimitetaan lähipäähän keräyspisteesseen. Älä kaada öljyä maaperään tai epäosipiivin paikkoihin.

OSA	TARKASTUSKOHTEET	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
SYLINTERI	Tarkasta toiminta, vuodot ja kuluneet tiivisteet		●	
	Tarkasta väkipyörät		●	
SÄHKÖMÖTTÖRIT	Tarkasta kuluneet harjat	●		
	Tarkasta starttiinnoitorin rele		●	
	Tarkasta elektrolyytitilheyys ja -taso (Ei tarpeellista geeliakkujen kohdalla)	●		
	Tarkasta osien jännite	●		
AKKU	Tarkasta pääteiden kiinnitys ja pito	●		
	Tarkasta kaapeleit		●	
	Voihte pääteet vaseliinilla		●	
TARKASTUKSET	Tarkasta yhteys sähkö piin maahan			●
	Tarkasta haарukoiden nosto-ja laskunopeus			●
	Tarkasta turvalaitteet	●		
	Tarkasta nosto ja lasku nimelliskuonnalla	●		

Voitelutaulukko

VOITELUKOHDAT	VOITELUAINE	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
PYÖRÄT JA RULLALAAKERIT	Lithium rasva NLGI-2	●		
NOSTOKETJU	Lithium rasva NLGI-2	●		
OHJAUSOSAT	Lithium rasva NLGI-2		●	
HYDRAULYYSIKKÖ	Öljy ISO VG 32		●	

TRUKIN PUHDISTUS: Puhdista trukin osat kostealla liinalla lukuunottamatta sähköisiä ja elektronisia osia. Alä käytä suoraa vesisuihkuja, höyryä tai helpostisytyviä nesteitä.

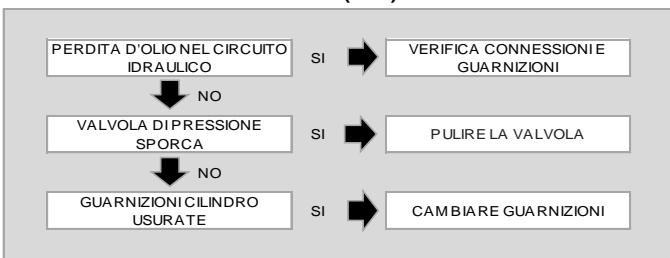
Puhdista sähkö- ja elektroniset osat kostealla matalapaineisella (maksimissaan 5 bar) paineilmalla tai ei-metallisella harjalla.

VIKOJEN ETSINTÄ

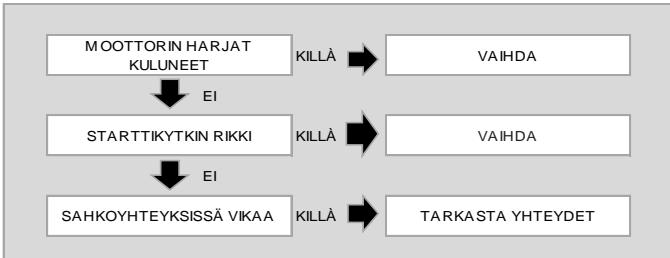
KONE EI STARTTAA (21.2)



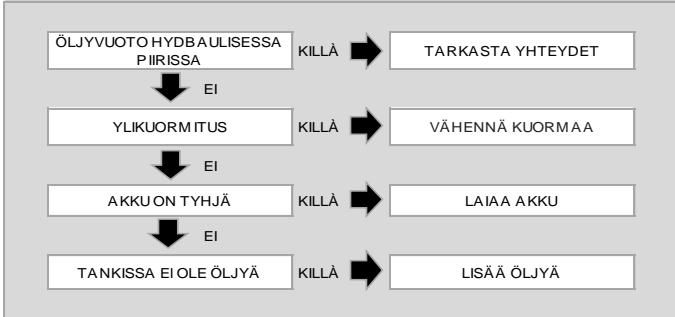
LE FORCHE NON RESTANO ALZATE (26.1)



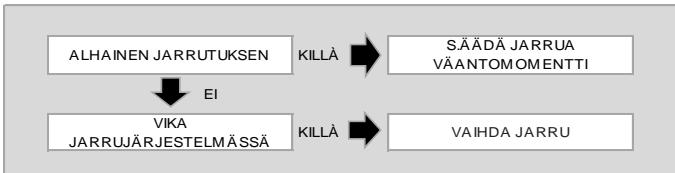
MOOTTORIPUMPPU EI STARTTAA (24.1):



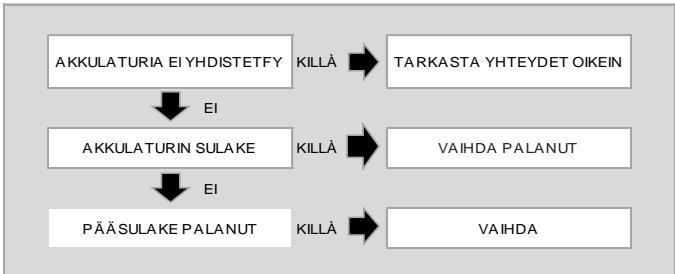
HAARUKAT EIVÄT NOUSE (22.1)



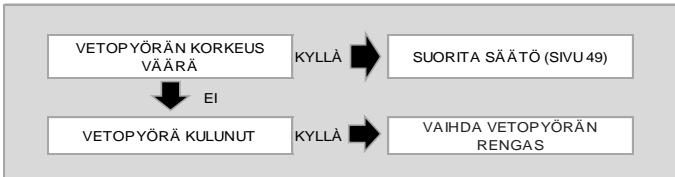
TRUKKI EI JARRUTA (23.1)



AKKU EI LATAUDU (25.1):

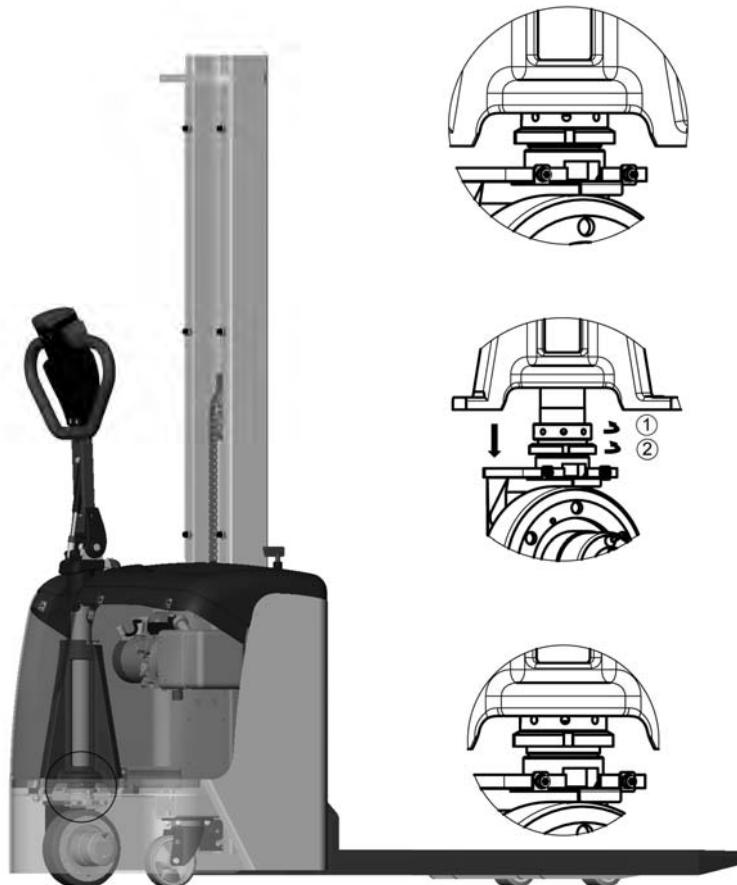


VETOPYÖRÄ LUISTAA (34.1)



HUOMIO!!! (27.1)
JOS MIKÄÄN RATKAISUEHDOTUKSISTA EI RATKAISE ONGELMAA, VIE KONE LÄHIMMÄLLE KORJAAMOLLE.





IT	Regolazione altezza ruota motrice (35.1)	FR	Réglage hauteur roue motrice (35.1)	EN	Adjustment of drive wheel height (35.1)
-	Rimuovere le batterie	-	Enlever les batteries	-	Remove the batteries
-	Sollevare il carrello dal lato ruota motrice di almeno 20 mm	-	Soulever le chariot côté roue motrice d'au moins 20 mm	-	Lift the lift-truck from the drive wheel side by at least 20 mm
-	Svitare il distanziale 1. 1 giro = 2 mm	-	Dévisser l'entretoise 1. 1 tour = 2 mm	-	Loosen spacer 1. 1 revolution = 2 mm
-	Serrare la ghiera 2 contro il distanziale 1	-	Serrer la bague 2 contre l'entretoise 1	-	Tighten ring nut 2 against spacer 1
-	Abbassare il carrello	-	Abaïsser le chariot	-	Lower the lift-truck
-	Rimontare le batterie	-	Remettre les batteries	-	Replace the batteries
DE	Die Höhe des Antriebsrads einstellen (35.1)	ES	Regular altura rueda motriz (35.1)	PT	Regulação altura roda motora (35.1)
-	Die Batterien entfernen	-	Desmontar las baterías	-	Remover as baterias
-	Den Schlitten an der Antriebsradseite um mindestens 20 mm hochheben	-	Elevar la carretilla 20 mm como mínimo del lado de la rueda motriz	-	Suspender o carrinho do lado da roda motora de pelo menos 20 mm
-	Das Distanzstück 1 abschrauben. 1 Umdrehung = 2mm	-	Desenroscar el separador 1. Una vuelta completa (360°) = 2 mm	-	Desparafusar o separador 1. 1 volta = 2 mm
-	Das Gewinde 2 gegen das Distanzstück anschrauben	-	Apretar el anillo de retención 2 contra el separador 1	-	Apretar a vírola 2 contra o separador 1
-	Den Schlitten senken	-	Bajar la carretilla	-	Abaixar o carrinho
-	Die Batterien erneut montieren	-	Instalar las baterías	-	Remontar as baterias
NL	Afstelling hooge aandrijfwiel (35.1)	DA	Justering af drivhjulets højde (35.1)	NO	Justering av drivhjulets høyde (35.1)
-	Batterijen verwijderen	-	Tag batterierne ud	-	Fjern batteriene
-	Heftoestel minstens 20 mm optillen aan de kant van het aandrijfwiel	-	Løft vognen mindst 20 mm fra drivhjulets side	-	Løft vognen på drivhjulets side minst 20 MM
-	Afstandhouder 1 losdraaien. 1 draai = 2 mm	-	Skrub afstandsstykket løs 1. 1 omdrejning = 2 mm	-	Skrub løs avstandsstykket 1. 1 omdreining = 2 mm
-	Moe 2 vastdraaien tegen afstandhouder 1	-	Stram ringmøtrikken 2 mod afstandsstykket 1	-	Stram metallringen 2 mot avstandsstykket 1
-	Heftoestel laag stellen	-	Sænk vognen	-	Senk vognen
-	Batterijen opnieuw monteren	-	Montér batterierne igen	-	Sett batteriene på plass igjen
SV	Höjdreglering av drivhjul (35.1)	EL	Ρύθμιση ύψους κινητήριου τροχού (35.1)	FI	Vetopyörän korkeuden säättö (35.1)
-	Avlägsna batterierna	-	Aφαιρέστε τις μπαταρίες	-	Poista akut
-	Lyft vagnen minst 20 mm på drivhjuls sidan	-	Ανασηκώστε το αμαξίδιο από την πλευρά του κινητήριου τροχού τουλάχιστον 20 mm	-	Nosta vaunua vetopyörän puolelta vähintään 20 mm:n verrann
-	Lossa spacer 1 med 1 varv= 2mm	-	Ξεβιδώστε το διαχωριστικό 1 στροφή = 2 mm	-	Kierrä välikappale 1 auki. 1 kierros = 2 mm
-	Dra åt mutter 2 mot spacer 1	-	Σφρίζετε τη στεφάνη 2 κόντρα στο διαχωριστικό 1	-	Kiristä rengasmutteri 2 välikappaletta 1 vasten
-	Sänk vagnen	-	Χαμηλώστε το αμαξίδιο	-	Laske vaunu
-	Montera in batterierna	-	Ξαναποθέτετε τις μπαταρίες	-	Asenna akut uudelleen





PR Industrial S.r.l.
Località Il Piano, 53031 Casole d'Elsa (SI) - Italy
info@lifter.it
WWW.LIFTER.IT

03/2020 - 100 - REV. 07 - G000464

